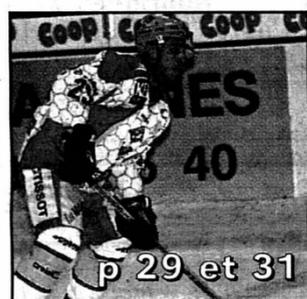


p 11

## Projet Arc jurassien déchets sur les rails

Depuis le début de l'année, 133 communes de la région soit 170.000 habitants font partie du concept Arc jurassien déchets.

photo Gogniat



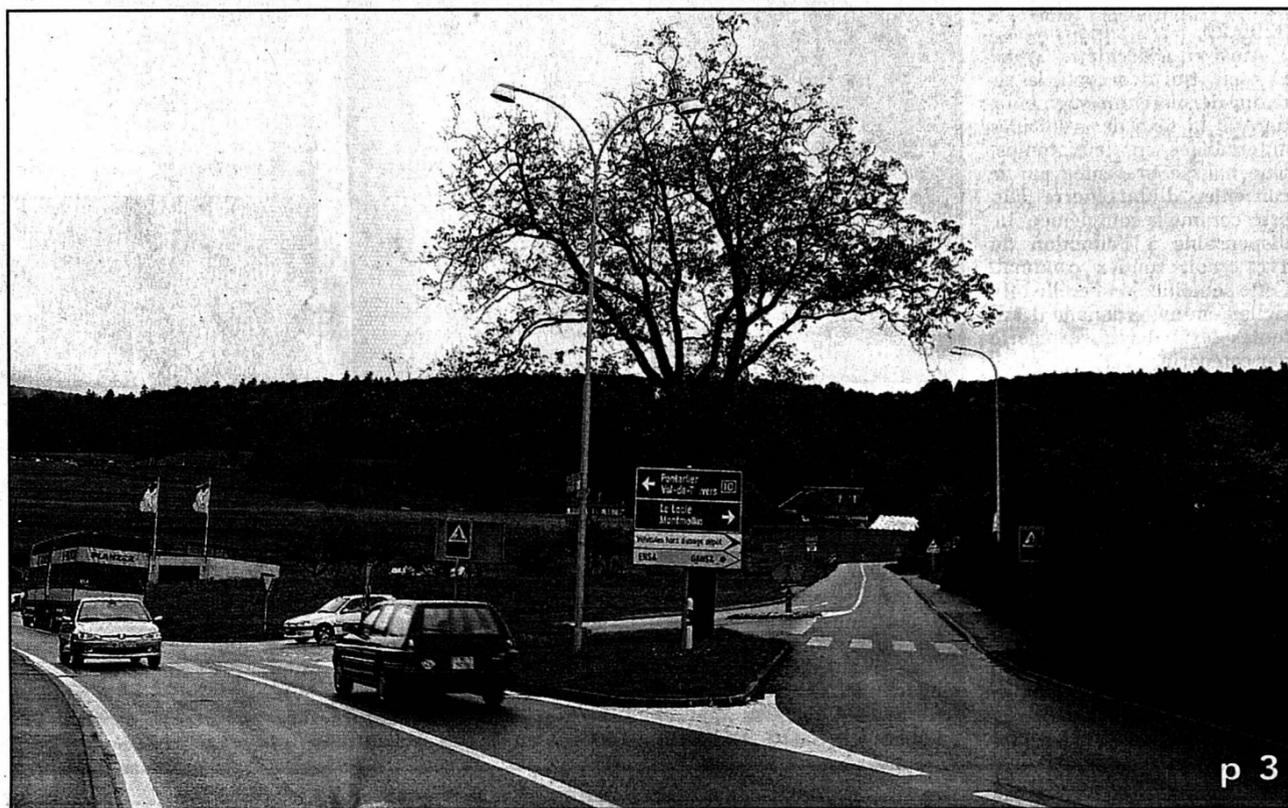
p 29 et 31

## Hockey sur glace HCC - Davos, pour renouer avec le succès

En accueillant Davos ce soir aux Mélézes, Fabian Guignard et ses camarades espèrent bien fêter leur deuxième victoire de la saison.

photo Galley

# Crédits routiers Projets en lent développement



p 3

Le peuple neuchâtelois devra, sauf accident, se prononcer en novembre sur un onzième crédit routier. Mais sur le terrain, les projets des deux précédents (ici à Corcelles, à la croisée des routes direction Le Locle et Val-de-Travers) ne sont pas encore tous réalisés. Tour d'horizon, entre travaux en cours et oppositions en phase de traitement.

photo Marchon

## Chaux-de-Fonds Un stand pour vanter la ville à la Zugermesse

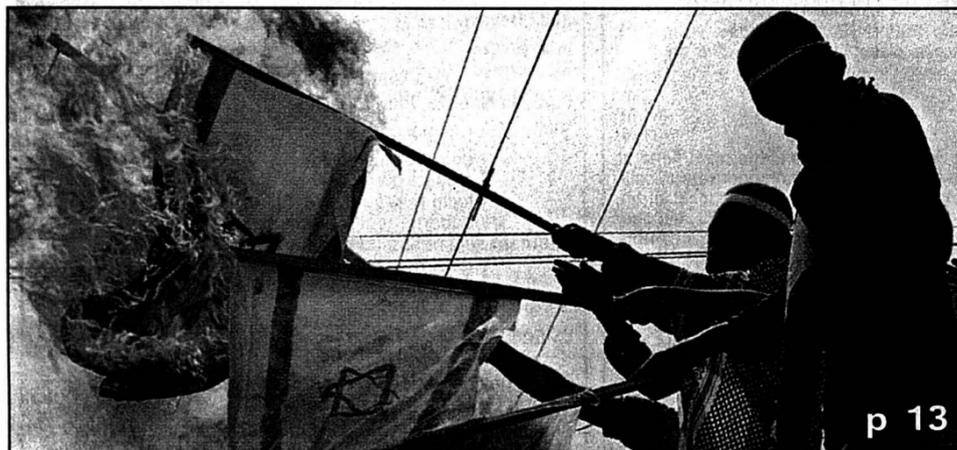
Invitée à la foire de Zoug, La Chaux-de-Fonds se présentera à la Suisse allemande dans un stand de 200 mètres carrés.

photo Marchon



p 5

## Proche-Orient La diplomatie désespérée face aux passions



p 13

Les affrontements entre Israéliens et Palestiniens se sont poursuivis hier au Proche-Orient, en particulier dans la bande de Gaza, où ces drapeaux ont été brûlés. Un Palestinien est mort à Hébron, alors qu'à Biarritz, les chefs d'Etat et de gouvernement des Quinze ont lancé un appel aux deux camps afin qu'ils reprennent les négociations de paix.

photo Keystone

Le tabac nuit à la santé. Gravement. C'est un fait.

Selon l'OMS, quelque quatre millions de décès, de par le monde, lui sont attribuables chaque année.

## Opinion Fumeurs, mes frères...

Rien de plus logique, dès lors, que l'organisation mondiale en question cherche à lutter contre ce fléau. Dans cette optique se tient à Genève, depuis jeudi, une vaste consultation, sous forme d'auditions publiques, destinées à éclairer la lanterne des Etats membres en vue de la rédaction d'une Convention internationale.

Joli programme dont, au-delà des logorrhées, on aimerait bien qu'il permette au moins de mettre un terme à l'énorme hypocrisie qui sévit un peu partout dans le monde.

Parce que pour les Etats, le tabac est aussi très sain. Financièrement.

Cette année, le rendement de l'impôt tondru sur le dos des fumeurs suisses s'élèvera à un milliard six cent millions de francs. Au profit de l'AVS et de l'AI. L'année prochaine, il est prévu qu'il rapporte deux cent millions de plus, grâce à l'augmentation

de dix centimes du prix du paquet de clopes.

Bref, des sommes sans lesquelles le financement de l'assurance vieillesse, qui turlupine déjà tant les politiciens, deviendrait terriblement problématique.

Est-ce pour cela que les produits destinés à aider les accros de la cigarette à renoncer à leur vice ne sont pas remboursés par les caisses-maladie, alors même que leur achat nécessite souvent une ordonnance médicale?

Est-ce aussi pour cela qu'aucune thérapie médicale digne de ce nom n'est proposée à ceux qui souhaitent échapper à leur toxicomanie?

Pour les héroïnomanes, les cures et la méthadone sont financés, et l'on demande même aujourd'hui aux assurances de rembourser les prescriptions d'héroïne.

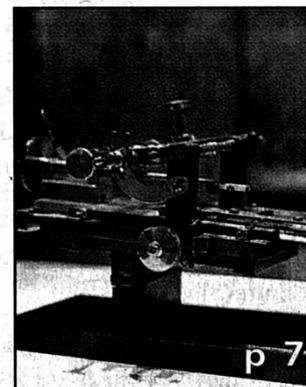
Il est vrai que dealers et gros trafiquants ne versent pas leur quote-part aux caisses de l'Etat.

Un Etat dont la stratégie essentielle et proclamée pour lutter contre le tabagisme est d'augmenter périodiquement le prix du paquet de cigarettes. En fait, à chaque fois qu'il a besoin d'argent pour les caisses de l'AVS!

Une hypocrisie qui, décidément, est un peu fort de tabac!

Roland Graf

## Le Locle Nivarox-Far: belle épopée de 150 ans



p 7

Le Musée d'horlogerie du Locle accueille une exposition temporaire consacrée aux 150 ans de Nivarox-Far. Une merveilleuse aventure de la précision.

photo Nussbaum

## Mont-Soleil Fermeture du guichet postal

p 10

## Taxes autos La hausse dans le détail

p 2

Actualité cantonale p 2-3  
Régions p 5-11  
Horizons p 13  
Suisse p 15  
Monde p 17  
Economie p 19  
Société p 20

Sports p 21-31  
Magazine p 32  
Réflexion p 33  
Radio/TV p 35-37  
Memento p 38  
Carnet p 39  
La Der/Météo p 40

RETROUVEZ  
**Minie**  
en page 14

# Taxes autos Les détails d'une hausse annoncée

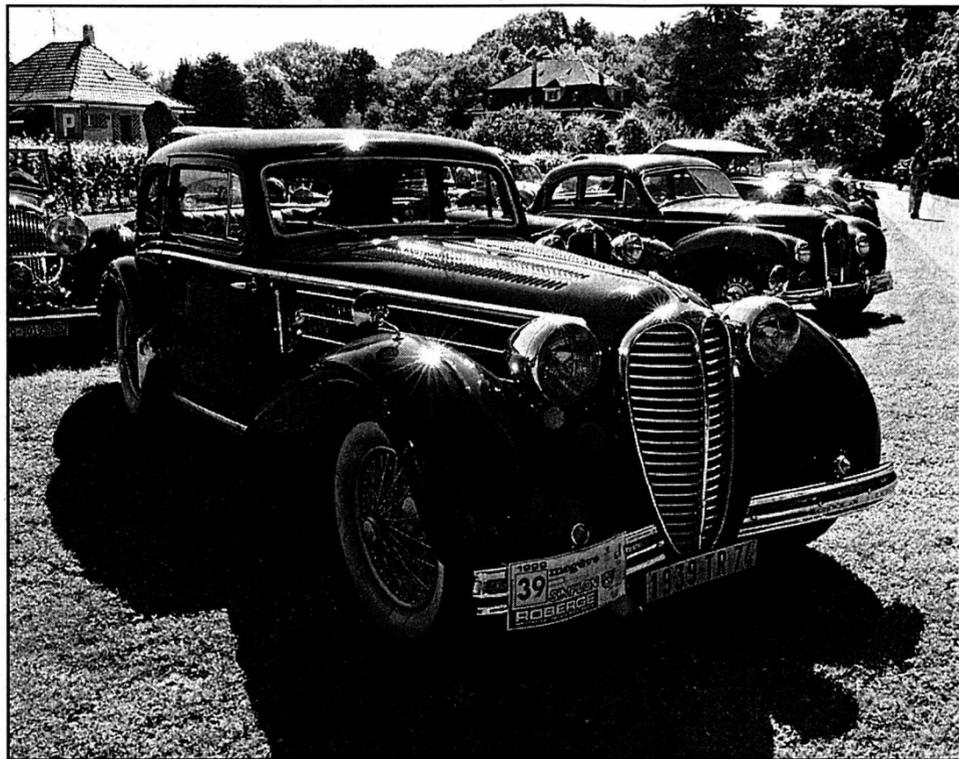
**Que coûtera la taxe automobile à partir du 1er janvier 2001? Deux exemples pour comprendre par les chiffres la récente décision du Grand Conseil.**

Le détenteur d'une voiture de 1400 cm3 de cylindrée immatriculée dans le canton de Neuchâtel paiera 12fr.20 de plus de taxe automobile à partir du 1er janvier 2001. Soit 317 fr. au lieu des 304fr.80 actuels. Début 2003, sa facture subira encore une même hausse pour se fixer à 329fr.20.

Ainsi en a décidé le Grand Conseil, qui a accepté la semaine dernière une augmentation de la taxe des véhicules automobiles en deux temps. Une hausse présentée par le conseiller d'Etat Pierre Hirschy comme le complément indispensable à l'adoption du 11e crédit routier cantonal. Cette semaine, la «Feuille officielle» énumère dans le détail toutes les hausses, catégorie par catégorie.

## Plus cher pour les gros moulins

Pour les voitures, la taxe de base (jusqu'à 1000 cm3) passera de 240 fr. à 249fr.60, puis à 259fr.20. S'ajouteront les sommes supplémentaires par tranche (complète ou entamée) de 200 cm3: 32fr.40 aujourd'hui, 33fr.70 dès 2001, 35 fr. dès 2003. A noter qu'à partir de 3001 cm3, la facture pour tranches supplémentaires est plus salée: de 42fr.60, elle grimpera pro-



L'âge du véhicule n'a pas d'influence sur la taxe. Plus sérieusement, les automobiles de collection forment une catégorie à part... photo a-Galley

gressivement à 44fr.30, puis à 46 francs. Aux mêmes dates, toujours par tranche de 200 cm3...

Complicé? Alors reprenons sous l'angle pratique. Compte tenu de ces chiffres, celui qui roule un puissant 4x4 de quatre litres débourse actuellement 777 francs. Dans deux mois et demi, sa facture grimpera à 808fr.10. Au début

2003, c'est 839fr.20 qu'il aura à payer. Les hausses prévues seront donc là chaque fois de 31fr.10.

Les motards, eux aussi, casqueront en fonction de la cylindrée de leur engin. Pour une 125 cm3 (taxe actuelle: 129fr.60), l'augmentation sera respectivement de 5fr.40 en 2001 (total 135 fr.) et de 5 fr. (140 fr.) en 2003. A l'autre

bout de la chaîne (plus de 500 cm3, aujourd'hui 156 fr.), la part en plus sera de 6 fr. (162 fr.), puis 6fr.50 (168fr.50).

Ces taxes entreront en vigueur au début de 2001, pour autant que le 11e crédit routier soit accepté le 26 novembre. Et qu'aucun référendum ne soit déposé d'ici le 20 novembre.

SDX

# Chiens A Lignières, le concours cantonal

Des as de tout poil et de toutes races s'affronteront demain sur le plateau de Diesse. Lignières accueille en effet le championnat cantonal du chien d'utilité et de sport. Cette édition 2000 est organisée par la Société cynologique de Neuchâtel, l'une des neuf que compte le canton (800 membres au total).

Dès 6 h 30 (!), le public pourra admirer les 43 concurrents inscrits se mesurer au cours de différentes épreuves. Les qualités d'obéissance, de flair et de défense seront jugées. Tout comme celle du

travail de quête (localisation d'objets ou de blessés). Quatre classes de chiens seront en lice: accompagnement, sanitaire, défense et internationale (cette dernière comprenant les chiens de défense concourant selon les règles européennes).

Les résultats combinés des différentes disciplines désigneront, vers 15 h 30, un champion cantonal par classe. D'autres prix et challenges seront également attribués. Pas chiens, les organisateurs remettront de plus un lot souvenir à chaque participant.

NHU

# Concours jeunes «Je ne fume pas, je gagne!»

«Je ne fume pas, je gagne!» Un concours national pour les jeunes vient d'être lancé auprès des écoles secondaires et professionnelles du canton de Neuchâtel. Son objectif est de conforter le non-fumeurs dans leur attitude et d'encourager les autres à renoncer à la cigarette...

Organisé par l'Association suisse pour la prévention du tabagisme et les centres de prévention cantonaux - en l'occurrence, le Centre neuchâtelois d'information pour la prévention du tabagisme - ce concours national signe sa première édition en Suisse. Lancé la semaine dernière dans les écoles du canton, il s'adresse donc particulièrement aux jeunes. Qui ont jusqu'au 30 octobre pour faire connaître leur intérêt.

Cette action propose aux

classes secondaires - à tout le moins à un groupe de sept personnes - de s'engager à rester non fumeur pendant six mois. Pour les plus âgés, soit pour la tranche des 16-20 ans, le concours est individuel. Les participants s'engagent à renoncer à la cigarette soit durant un mois, soit durant six mois, et ce tant pour les fumeurs que pour les non-fumeurs.

Faut-il le préciser? Des prix en espèces récompenseront les plus chanceux des participantes et participants.

SSP

## Rubrique Canton de Neuchâtel

Tél. (032) 723 53 01  
Fax: (032) 723 53 09

## SPECTACLES-LOISIRS

**Samedi 14 octobre 2000 à 20 heures**  
**à la Maison du Peuple La Chaux-de-Fonds**

**GRAND MATCH AU LOTO**  
**de la Société Philanthropique UNION**  
*Le bénéfice récolté sera intégralement remis à une œuvre de bienfaisance. TIM (Ton Infirmière à la Maison) «Soins à domicile pour les enfants exclusivement»*

**Abonnement: Fr. 15.-**  
**Coupons à 50 centimes**  
30 premières quines à Fr. 50.-  
30 doubles quines à Fr. 100.-  
24 cartons à Fr. 150.- (bons CID)  
6 cartons à Fr. 250.- (bons CID)  
**Hors abonnement:**  
2 royales: 1er: Fr. 100.- (bons CID)  
2e: Fr. 200.- (bons CID)  
3e: Fr. 500.- (bons voyage)

**Samedi 14 octobre 2000 à 20 h 15**  
Salle Notre Dame de la Paix  
**Grande soirée folklorique**  
avec le Jodler-Club de La Chaux-de-Fonds  
*Le Jodler-Club du Mont-Soleil*  
*Les Sonneurs de Toupins «Echo de Solmon»*  
*Magali et Hubert à l'accordéon*  
**Dès 23 h 30: BAL avec Magali et Hubert**  
Entrée: Fr. 10.- Bal uniquement: Fr. 6.-



## AVIS OFFICIELS

**OFFICE DES POURSUITES DE BOUDRY**  
**VENTE D'UNE MAISON VILLAGEOISE MITOYENNE AVEC UN GARAGE ACCOLÉ À COLOMBIER/NE**  
Date et lieu de l'enchère: le **jeudi 2 novembre 2000, à 14 heures, à Boudry, Hôtel Judiciaire, Salle du Tribunal (rez inf.)**.  
Débiteur: SAVARY Gustave, à Colombier/NE.  
**CADASTRE DE COLOMBIER/NE**  
Parcelle 3565: Plan folio 106, PRELA (Rue des Vernes 3), jardin, accès, place, habitation de 278 m<sup>2</sup>;  
Subdivisions: habitation N° de construction 478 93 m<sup>2</sup>  
jardin 54 m<sup>2</sup>  
accès, place 131 m<sup>2</sup>  
L'immeuble comprend: Sous-sol; hall-buanderie, chaufferie et carnotzet. Rez-de-chaussée: cuisine, salle à manger/séjour, salle de bains, dégagement central, hall d'entrée, garage, local jardin, local citerne. Etage: chambre à coucher, bureau, W.-C., dégagement central, terrasse. Combles: chambre nord-est, chambre sud-est, chambre sud-ouest, dégagement.  
Estimations: cadastrale (1995) Fr. 246.000.-  
de l'expert (2000) Fr. 200.000.-  
Vente requise par le créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang.  
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 13 octobre 2000.  
Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.  
Visite: les mercredis 4 et 18 octobre 2000, à 14 heures. Rendez-vous des intéressés sur place.  
Tout renseignement peut être obtenu auprès de l'Office des poursuites de Boudry, tél. 032/889 61 21.  
**OFFICE DES POURSUITES**  
Le préposé ad intérim,  
N. COSANDEY

**OFFICE DES FAILLITES DE BOUDRY**  
**VENTE: IMMEUBLES COMMERCIAUX AVEC DÉPÔTS, BUREAUX, ATELIERS ET APPARTEMENT**  
Date et lieu de l'enchère: 9 novembre 2000, à 14 heures, Hôtel judiciaire, rue Louis-Favre 39, à Boudry (rez inf.).  
Débiteur: Ribaux Construction S.A., Chapons-des-Prés 3, 2022 Bevaix.  
**Cadastre de Bevaix**  
**Désignation de la parcelle:**  
**Parcelle N° 6378, Plan folio 106**  
Bâtiment principal comprenant:  
- 1 entrepôt d'env. 530 m<sup>2</sup>  
- 2 ateliers d'env. 200 m<sup>2</sup>  
- 1 local bureau d'env. 150 m<sup>2</sup>  
- 1 appartement 4 pièces de 140 m<sup>2</sup>  
Bâtiment secondaire comprenant:  
- 1 local magasin-bureau d'env. 150 m<sup>2</sup>  
- 1 sous-sol, dépôts d'env. 150 m<sup>2</sup>  
Surface totale 6293 m<sup>2</sup>  
**Estimations:** cadastrale 1998: Fr. 1.446.000.-  
de l'expert 2000: Fr. 1.200.000.-  
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 18 octobre 2000.  
Renseignements auprès de l'Office des faillites de Boudry au (032) 889 61 22.  
Visite sur rendez-vous auprès de la gérance Regico S.A., rue Saint-Honoré 3, 2000 Neuchâtel, (032) 724 34 88.  
Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.  
Office des faillites  
Le préposé ad intérim,  
N. Cosandey  
Boudry, le 29 septembre 2000

**EXPO MONTILIER**  
Sortie autoroute MORAT  
vendredi 20.00 h. samedi 19.30 h. dimanche 19.30 h.  
**LOTO**  
Ab. Fr. 12.- (5 séries Fr. 3.-)  
Espèces + OR  
Bons d'achat  
22 x 50.-  
22 x 100.-  
12 x Fr. 300.-  
10 x Fr. 500.-  
DEPLACEMENT EN CAR  
Inscriptions. 032/954 13 83  
079/219 27 23  
147-46714

## DIVERS

A vendre de particulier

**magnifiques morbiers anciens**

Bon état, bas prix, à discuter.

Ecrire à CP 97, 1073 Savigny/VD.

190-733944/4x4



Place pour votre annonce  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 24 10  
PUBLICITAS

Service des abonnements de L'Impartial:  
032/911 23 11

# Crédits routiers Par où passent les projets avant d'être en route?

**Le canton de Neuchâtel n'attend pas d'avoir bouclé toutes les étapes en cours de son programme routier avant de soumettre la suite à l'appréciation du peuple. A quelques semaines du vote sur la 11e étape, tour d'horizon des chantiers liés aux deux précédentes.**

Stéphane Devaux

Le 26 novembre prochain, le corps électoral neuchâtelois devra se prononcer sur les 72,5 millions de francs du onzième crédit routier cantonal. Plusieurs des projets d'aménagement qui le composent constituent la suite de projets qui figuraient dans les deux étapes précédentes, approuvées par le peuple en 1988 (34,8 millions) et 1995 (47,8 millions). Mais tous n'ont pas été menés à chef, loin s'en faut. Rappel de ce qui reste à faire, notamment à Corcelles et à La Chaux-de-Fonds.

**Évitement de Corcelles** La H10 (H pour Hauptstrasse, nouvelle et germanique appellation des anciennes routes J) se glisse encore et toujours dans la très étroite rue principale de Corcelles. Et elle continuera de le faire encore pendant cinq ans. L'aménagement prévu, une tranchée couverte de 505 mètres prolongée à l'ouest sur 80 mètres semi-couverts, a soulevé des oppositions pendant sa mise à l'enquête. Notamment d'une association qui s'est formée sous l'étiquette «Groupement pour une

traversée de Corcelles respectueuse de la qualité de vie et de l'environnement».

## Solution optimale

Le traitement de ces oppositions a débouché sur des études complémentaires, qui ont confirmé que le projet d'évitement restait la solution optimale pour la liaison Val-de-Travers - Littoral. «Je pense que les Ponts et chaussées ont

*proposé aux opposants que leur opposition ne tenait plus», résume Marcel de Montmollin, ingénieur cantonal. Qui croit possible l'enchaînement des opérations dans le courant de 2001: achats de terrains, travaux archéologiques, construction de giratoires de part et d'autre du tronçon d'évitement.*

**H20 à La Chaux-de-Fonds** Cette première étape,

qui concerne la partie ouest du tracé (Le Haut-du-Crêt - Les Eplatures), a entraîné deux oppositions touchant l'ensemble du projet. L'une émane d'une association locale «Helvétie - Liberté», l'autre de l'Association transports et environnement. «Mais nous comptons bien terminer le traitement des oppositions cette année encore», poursuit Marcel de Montmollin, bien conscient,

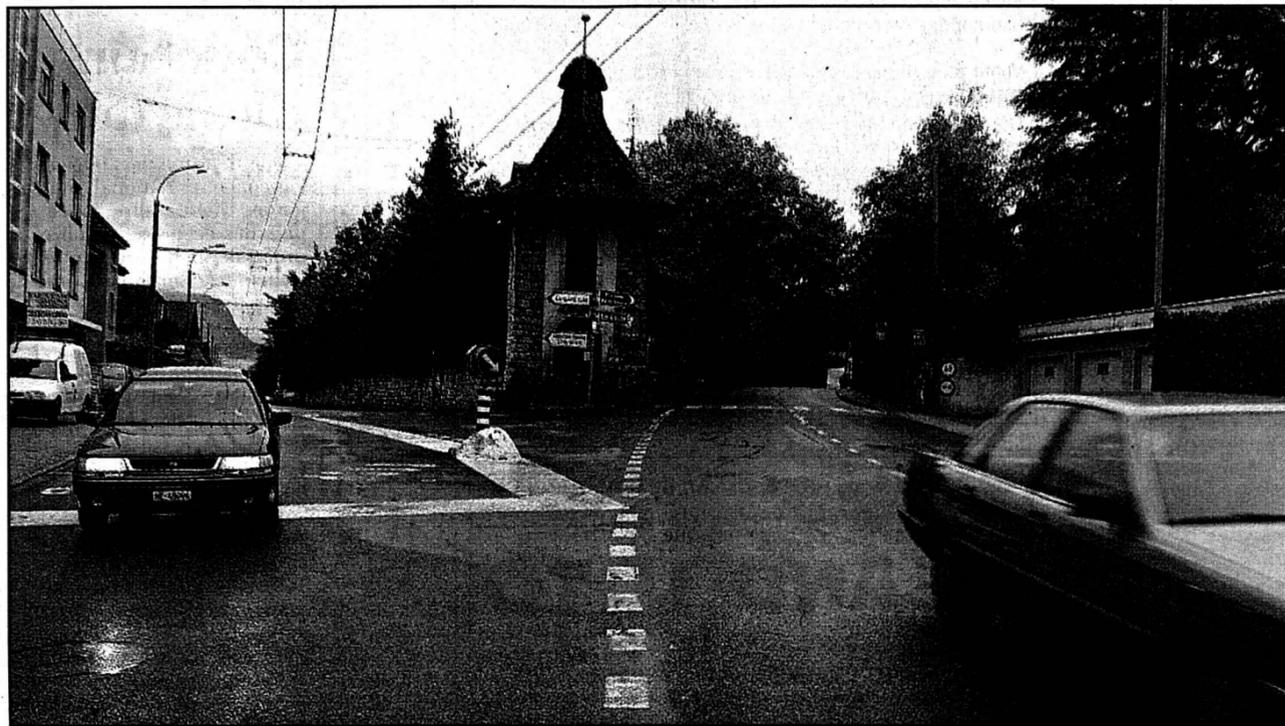
toutefois, qu'une levée peut impliquer des recours, d'abord au Tribunal administratif, voire ensuite au Tribunal fédéral. Sur le terrain, les premiers travaux prévus (une route de déviation provisoire aux Eplatures) ne commenceront pas avant 2001.

**Val-de-Ruz** Le projet de passage inférieur sous la route cantonale aux Ancédants (sous Engollon) n'est pas encore réa-

lité. Devisé dans un premier temps à 1,4 million, il a été revu à la baisse. «La somme ainsi économisée sera consacrée à des bandes cyclables sur le tronçon entre le carrefour de Landeyeux et la route d'Engollon.»

**Chantiers clos** Plusieurs chantiers de moindre envergure, en revanche, sont d'ores et déjà clos. Il s'agit du giratoire de Pesieux (en 1997), du carrefour des Trois-Chênes à Pierrabot (au nord de Neuchâtel, en 1996), de la traversée du Pâquier (1996-97), d'un chemin pour piétons et cyclistes à Enges (1996-97) et des gros entretiens du viaduc du Crêt-de-l'Anneau (1996) et du tunnel de La Clusette (1997 et 1999), dans le Val-de-Travers.

SDX



Le chantier de la route d'évitement de Corcelles n'est pas encore ouvert. Mais ce carrefour devrait devenir giratoire l'an prochain, estime le patron des Ponts et chaussées. photo Marchon



Dans un mois, on roulera sur quatre voies dans les gorges du Seyon. photo a-Galley

## Deux fois douze ans

Douze ans. Un projet routier d'envergure mené sur le plan cantonal peut fort bien s'étaler sur douze ans. Neuchâtel en apporte deux fois la preuve. Deux projets, dont le crédit avait été approuvé en votation populaire en décembre 1988, deviennent réalité en ce tournant de siècle.

Le premier? L'aménagement de la H20 dans les gorges du Seyon. Le tronçon à quatre voies, qui sera inauguré

le 16 novembre prochain, a reçu le feu vert du conseiller fédéral Moritz Leuenberger fin 1995. Les travaux ont débuté en 1996 pour s'achever en décembre 1999 avec le percement du tunnel aval.

L'amélioration de la route H10 entre Brot-Dessous et Rochefort figurait elle aussi dans ce même paquet de crédits. Jusqu'en 1995, elle a fait l'objet d'études, notamment dans le domaine de l'impact

sur l'environnement. La situation de la route (dans un site protégé d'importance nationale), puis les oppositions du WWF et de Pro Natura ont conduit à la construction de deux passages à faune. Les travaux proprement dits ont duré de juin 1998 à cette année. Dernière réalisation, la pose de la couche de surface sur la route, dans le courant de 2001.

SDX

## Ces extras que le Grand Conseil a aussi approuvés

Parallèlement aux travaux inscrits dans les 9e et 10e crédits, d'autres projets ont été conduits ces trois dernières années. Résumé.

Entamés en novembre 1998, l'aménagement et l'assainissement du pont de Thielle doivent s'achever cette année encore. Crédit accordé par le Grand Conseil: 1,4 million.

L'actuelle fermeture des tunnels sous la Vue-des-Alpes est due à l'avant-dernière étape de la modification des équipements de ventilation dans les tunnels. Dernière phase (et dernière fermeture) en été 2001. Montant du crédit: 4,2 millions.

L'assainissement de plusieurs passages au-dessus de voies CFF a nécessité l'octroi d'un crédit de 4,2 millions. Sont concernés, des ouvrages au Landeron, à Cressier et à Auvier. L'assainissement du tablier du pont sur le Seyon à Valangin est aussi inclus dans ce crédit. Fin des travaux en principe cette année encore. SDX

## Forum Les associations militaires dans la tourmente

**Deux tiers de soldats en moins en 2003. Aux yeux des associations militaires neuchâteloises, déjà en perte de vitesse, les réductions prévues par Armée XXI prennent l'allure d'une tempête. Pour se préparer à l'affronter, elles ont fait de leur avenir le thème d'un forum organisé aujourd'hui à Colombier.**

Les associations militaires, comme la majorité des groupes associatifs, ont de la peine à recruter, motiver et impliquer leurs membres. Mais une autre menace plane sur elles: Armée XXI et ses coupes dans les effectifs. Un groupe d'associations militaires neuchâteloises a fait de cet avenir incertain le thème son forum annuel, tenu aujourd'hui au château de Colombier. Le point de vue de Gaëtan Membrez, président de la Société des officiers de Neuchâtel, organisatrice de la journée.

Pourquoi Armée XXI risque-t-elle de porter un rude coup aux associations militaires? «Parce que le nombre de membres des associations militaires dépend directement du nombre d'hommes en service actif», répond Gaëtan

Membrez. Malheureusement, la grande majorité des hommes qui terminent leur service prennent aussi congé de leur association militaire.» Armée XXI convoquant trois fois moins d'hommes sous les drapeaux (100 ou 120.000, selon les prévisions, au lieu des 350.000 actuels), l'inquiétude est légitime. D'autant plus que la «nouvelle armée suisse» va aussi considérablement rajeunir ses effectifs (l'âge de libération des obligations pourrait passer de 42 à 30 ans). Et c'est précisément les jeunes soldats que les associations militaires ont le plus de peine à intéresser.

### Mieux définir son rôle

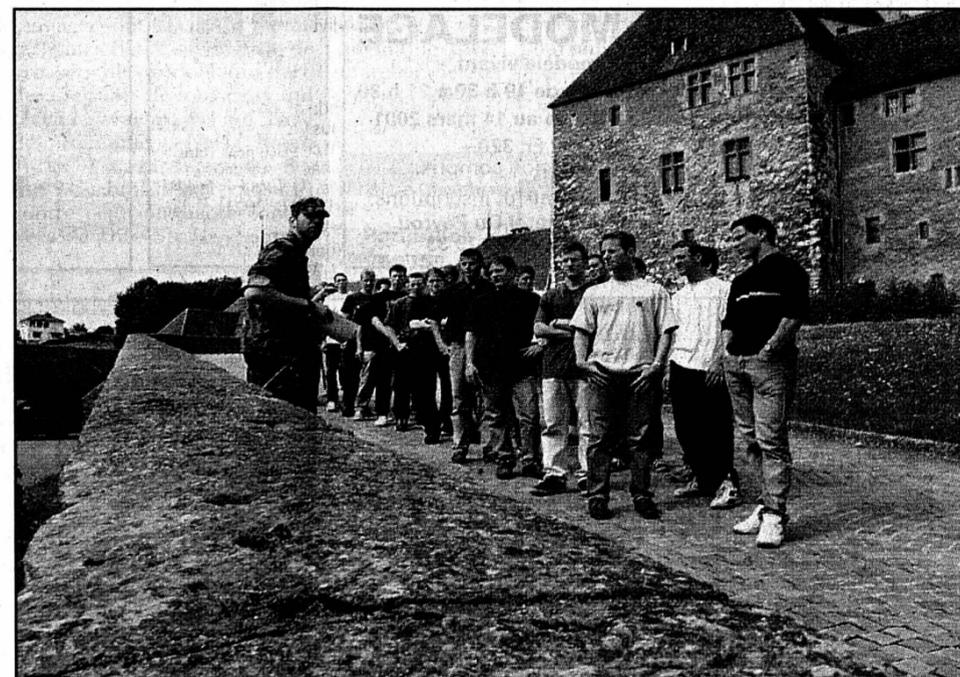
«Cela fait deux siècles que nos associations militaires existent. Mais contrairement à l'armée, elles n'ont pas su évoluer, regrette Gaëtan Membrez. Plus grave, leurs discours se tournent de plus en plus vers le passé. D'où ce forum.»

L'avenir, les organisateurs de la journée l'ont déjà esquissé par le choix des ateliers de discussion. Intégration des jeunes, intégration dans l'Europe (une association de Besançon a été invitée

et l'on parlera de politique de défense continentale), Armée XXI et communication. «Notre rôle dans la communication et l'information pourrait être,

par exemple, bien plus important. La politique de défense de notre pays, comme celle de l'Europe, n'est pas assez accessible aux citoyens. Les associa-

tions militaires pourraient aider les gens à mieux la comprendre. Cela leur donnerait un rôle actif, un pont entre l'armée et la population.»



Les associations militaires aimeraient attirer plus de jeunes. Mais quand ceux-ci n'y sont pas obligés (ici le début d'une école de recrues), ils ne semblent guère intéressés. photo a

Gaëtan Membrez quitte la présidence de la Société des officiers de Neuchâtel l'année prochaine. Le forum était l'occasion pour lui d'apporter une dernière pierre. «Si les thèmes proposés pouvaient donner à mon successeur quelques pistes pour tracer l'avenir, le but ambitieux de cette journée et le mien, plus modeste, seraient atteints!»

NHU

Le programme et la problématique du forum détaillés sur internet: [www.military.ch/OF-NE/](http://www.military.ch/OF-NE/)

### PUBLICITÉ



Pour votre manifestation sportive, misez sur le bon cheval: l'annonce. Tél. 032-911 24 10 ou fax 032-968 48 63.

PUBLICITAS

**Maison du Peuple**  
Serre 68 (2e étage)  
**La Chaux-de-Fonds**  
Dimanche 15 octobre 2000  
à 16 h 30 précises

# GRAND MATCH AU LOTO

## du FC Superga La Chaux-de-Fonds

**40 tours - 4 cartons**  
Après le 20e tour: 1 royale hors  
abonnement valeur Fr. 500.-  
Après le 40e tour: 1 royale hors  
abonnement valeur Fr. 1000.-  
**100% des lots en bons d'achats**

## AVIS OFFICIELS

### OFFICE DES POURSUITES DU VAL-DE-RUZ

#### VENTE D'UN IMMEUBLE COMPRENANT UN RESTAURANT ET UN DANCING, AUX GENEVEYS-SUR-COFFRANE

Date et lieu de l'enchère: le 14 décembre 2000, à 15 heures,  
à Cernier, Hôtel-de-Ville, Salle du Tribunal.

Débiteur: Mottola Angelo, à Colombier.

#### CADASTRE DES GENEVEYS-SUR-COFFRANE

Parcelle 1668: «Aux Geneveys-sur-Coffrane» (Rue Charles-  
L'Éplattenier 12); restaurant, habitation de 403 m<sup>2</sup>, place-jar-  
din de 1188 m<sup>2</sup>, surface totale de 1591 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995): Fr. 848.000.-  
de l'expert: Fr. 500.000.-

Vente requise par le créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang.

**Délai de production:** 7 novembre 2000.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du  
rapport de l'expert: 13 novembre 2000.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil  
(acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et  
pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du com-  
merce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi  
fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement  
seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite sur rendez-vous préalable des intéressés auprès de la  
gérance légale, Fiduciaire I. Moy, aux Geneveys-sur-  
Coffrane (tél. 032/857 12 20).

Office des poursuites  
Le préposé ad intérim,  
Y.-A. ROSSIER

028-277602/DUO

Samedi 14 octobre 2000 dès 20 heures  
Salle de spectacles de BOUDRY

## GRAND LOTO

Quine à 40 francs  
Double-quine à 80 francs  
Carton à 120 francs  
Contrôlé par LOTOTRONIC

100% en bons Coop  
30 tours pour Fr. 10.- la carte

Super royale hors abonnement

Organisation: Société des accordéonistes  
«Le Rossignol des Gorges», Boudry

028-277433/DUO

## SPECTACLES-LOISIRS

## Le mot mystère

**Définition: la fin, le bout, un mot de 9 lettres**

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la  
liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que  
le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

**Solution en page 34**

X	E	C	E	S	S	E	E	E	N	I	E	S	S	O
I	X	H	I	H	U	H	A	D	L	D	K	E	E	L
O	T	O	E	D	N	G	R	M	O	E	R	A	X	I
V	U	K	P	E	R	A	L	H	O	G	K	M	T	K
X	E	E	C	O	G	I	T	O	N	U	A	C	E	S
L	E	C	N	X	Q	E	F	I	S	K	R	P	I	X
E	R	D	U	O	M	U	K	T	G	E	A	R	A	N
I	I	A	O	S	I	O	E	G	E	R	G	N	E	P
N	F	X	S	C	C	X	L	T	S	R	O	T	A	T
K	E	I	L	H	T	U	L	H	K	D	N	N	T	A
E	D	A	C	U	C	A	I	L	H	A	D	I	C	X
T	I	L	E	O	N	N	P	S	H	I	I	I	R	E
M	P	L	S	A	T	R	M	C	T	O	N	T	X	R
I	A	E	C	O	B	E	A	R	E	R	U	S	S	A
E	S	A	T	X	E	K	P	B	A	P	E	X	E	O

**A** Apex  
Assurer  
Axial  
Barn  
**B** Canal  
Cessé  
Choke  
Claim  
Cobéa  
Codex  
Cogito  
Coking  
Cuistre  
**D** Dahlia  
Dahu  
Dix

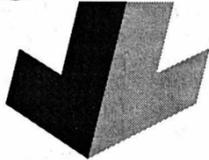
Donax  
Drifter  
**E** Etoc  
Extase  
**F** Faux  
**G** Gitan  
Glose  
Glucose  
Grégeois  
Grès  
Gris  
Grondin  
**H** Hanté  
Houx  
**I** Ikat  
**K** Kacha

Kana  
Ketmie  
Kilo  
**M** Méthode  
Moudre  
Mourre  
**N** Nickel  
**O** Osséine  
Ostiak  
**P** Pagode  
Pampille  
Pandit  
Poquet  
**R** Ragondin  
Rash  
Ronce

**S** Sapide  
Sexte  
Shekel  
Shinto  
Sioux  
**T** Taxer  
Ternir  
Textuel  
**V** Vécu  
Voix

roc-pa 1015

De la chaleur plein la maison.  
**Margot Mazout**



La Chaux-de-Fonds 0 844 844 646  
Benzina - Carburant - Donzé Frères

144-028318

www.margotmazout.ch  
E-mail: info@margotmazout.ch

**Margot**



**SE CHAUFFER AU MAZOUT.**  
LA BONNE DÉCISION.

## ENSEIGNEMENT

**mEkAnik**  
giRlzz N b0yzz

Vous êtes élève de dernière année sco-  
laire? La mécanique vous intéresse?  
Plutôt que de vous lancer sans savoir  
exactement de quoi il s'agit, vous  
avez meilleur temps de tâter d'abord  
le terrain!

COMEC organise du 20 au 24  
novembre un stage-contact dans le  
domaine de la mécanique. Objectif:  
vous faire découvrir en quoi ça  
consiste et comment ça fonctionne, en  
théorie et en pratique: technologies  
utilisées, grandes entreprises concer-  
nées, débouchés, applications, etc.  
Et pour vous démontrer l'importance  
de la mécanique dans notre quotidien,  
Anne-Sophie Kramer, designer chez  
BMW, sera présente durant la première  
journée du stage.

Ça vous intéresse? Inscrivez-vous,  
devenez stagiaire VIP COMEC... et  
donnez un coup de piston à votre for-  
mation!

**COMEC**  
Association neuchâteloise  
pour la valorisation  
du savoir-faire mécanique

formapro

La mécanique format pro

Oui, je souhaite suivre le prochain stage-contact COMEC. Faites-  
moi parvenir des infos supplémentaires et un bulletin d'inscription:

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA/localité \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Merci de renvoyer ce bulletin à:  
COMEC, rue de la Serre 4, 2001 Neuchâtel

## SPECTACLES-LOISIRS

## EXPOSITION ARTISANALE

à la chapelle des Bayards  
11 artisans exposent du

**15 AU 29 OCTOBRE**

Ouverture de 14 à 17 heures et de 19 à 21 heures  
Samedis et dimanches de 13 à 18 heures

Entrée libre

028-274845/DUO

## ENSEIGNEMENT

ACADÉMIE  
MAXIMILIEN DE MEURON  
NEUCHÂTEL

### COURS DE MODELAGE

modèle vivant

les mercredis de 19 h 30 à 21 h 30  
du 25 octobre au 14 mars 2001

Prix: Fr. 320.-  
(matériel non compris)

Renseignements et inscriptions:  
Cour de l'Hôtel Du Peyrou  
Tél. et fax: 725 79 33

028-276926/DUO



Place pour votre  
annonce  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 24 10

PUBLICITAS



La solidarité  
sans  
frontières.  
CCP 10-1533-1



**SWISSAID**  
Depuis 50 ans  
une aide qui va plus loin.

## malades chroniques.

aider, là où personne ne le  
fait plus, les malades de  
longue durée dépendent  
de notre soutien.

dons sur

c.p. 30-289 986-6



LIGUE PULMONAIRE SUISSE

# Zugermesse Un stand de deux cents mètres carrés

Hôte de la Zugermesse (foire de Zoug), la Ville de La Chaux-de-Fonds présentait hier à la presse une maquette du stand où elle attirera les visiteurs du 21 au 29 octobre. Les retombées médiatiques de l'opération se font déjà sentir.

Léo Bysaeth

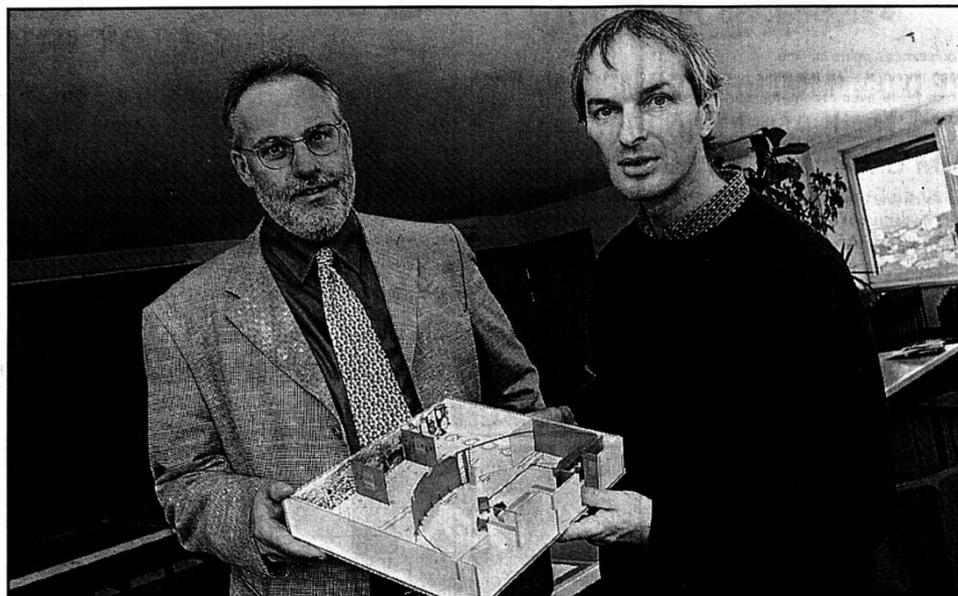
Cent mille francs. C'est la somme qu'a investie la Ville pour répondre à l'invitation de Zoug. «Une grosse somme, reconnaît le conseiller communal Didier Berberat, mais c'est un minimum pour y aller dans de bonnes conditions.» Le crédit avait d'ailleurs passé la rampe sans problème au Conseil général.

«Le but, c'est de faire connaître la ville aux Suisses alémaniques; beaucoup situent La Chaux-de-Fonds dans le canton du Jura, pensent qu'elle abrite 10.000 habitants et qu'elle est en pleine crise économique», précise le conseiller communal.

La présence de La Chaux-de-Fonds au centre de la plus grande foire de Suisse centrale permettra de rectifier quelque peu ces idées reçues. Et de redorer le blason de la région. Avant même le début de la foire, les médias alémaniques ont répondu présent. De nombreux articles sont déjà parus.

## En plein centre

L'outil de cette ambition promotionnelle, c'est le stand de 200 mètres carrés conçu par l'agence de communication, chaux-de-fonnière C&G Götz. Il est placé en plein centre de la foire, sous une tente qui abrite d'autres stands. Le visiteur, s'il n'est pas obligé de faire halte dans les meubles chaux-de-fonniers, ne peut éviter d'y passer.



Didier Berberat et Christian Götz présentent la maquette du stand de la Ville de La Chaux-de-Fonds, invitée d'honneur de la foire de Zoug. photo Marchon

Conçu comme une vitrine de la ville et de sa proche région, le stand est construit autour de trois axes: la technologie, la nature, la ville. Chacun de ces thèmes fait l'objet d'une exposition séparée à l'intérieur du stand. «Il y a très peu de texte, explique Christian Götz. Il ne s'agit pas de faire un musée.»

Deux parcours photos s'ouvrent au visiteur: le patrimoine architectural et l'urbanisme, l'environnement naturel. Des vitrines introduisent un troisième thème: le Musée international d'horlogerie (MIH), les industries de haute technologie et des projets horlogers développés par les étudiants de l'École supérieure d'art appliqué, filière design.

## Concours bien doté

Quelques images de Zoug se glissent discrètement parmi celles de La Chaux-de-Fonds: il s'agira de les identifier pour

participer à un concours, richement doté. Le premier prix est en effet une montre de prestige offerte par la manufacture Girard-Perregaux; quant au second prix, il s'agit d'un set expresso (du café et la machine qui va avec), don de La Semeuse (qui fournit de surcroît le café débité sur le stand pendant la durée de la foire); dix autres gagnants recevront une montre aux armes de la ville. Les participants glisseront leur réponse aux questions du concours dans une authentique urne électorale de chez nous.

Le stand comprend des panneaux tournants. Côté pile, un élément de La Chaux-de-Fonds, côté face, un élément de Zoug. Une manière de mettre l'accent sur les ressemblances et les différences. Ce petit jeu des comparaisons doit beaucoup à Albert Müller, l'ancien chancelier de Zoug et

ami personnel de Didier Berberat, ancien chancelier de La Chaux-de-Fonds...

Un petit espace de projection a été également prévu, passant en boucle une vidéo de 25 minutes sur grand écran. Le visiteur désireux d'en savoir plus pourra bien entendu emporter des prospectus.

## Fonctionnaires au front

Une dizaine d'hôtes et d'hôtes se relayeront durant toute la durée de la foire pour accueillir les visiteurs et répondre à leurs questions. A l'exception d'une seule personne, les ambassadeurs et ambassadrices de La Chaux-de-Fonds sont tous des fonctionnaires communaux. Ils parlent bien entendu tous l'allemand ou le suisse allemand et ont reçu une formation accélérée, donnée par un professionnel de Tourisme neuchâtelois. **LB**

## Stage de musique Les cuivres autrement

Le premier stage pour cuivres donné au Conservatoire, par Jacques Henry, Claudio Pontiggia, Patrick Lehmann et Christian Pointet - unifié par la thématique «Les cuivres autrement» -, articule, du 16 au 22 octobre, cours d'instruments anciens, ateliers de jazz et concerts.

Les études traditionnelles de trombone, cor, trompette ne laissent que peu de temps en cours d'année scolaire à la découverte des instruments anciens ou du jazz. Une telle proposition arrive à point nommé. Quinze élèves actifs sont inscrits. Issus du degré secondaire, ils s'initieront à ces disciplines chaque matin de 9h30 à midi. Les après-midi, de 14h à 18h, seront réservés à la musique d'en-

semble. Les auditeurs sont les bienvenus.

Claudio Pontiggia dirigera des ateliers de jazz et d'improvisation. Apprendre à jouer sans partitions: tout un programme! Les inconditionnels du jazz, du saqueboute ou de la trompette naturelle découvriront, avec Jacques Henry et Patrick Lehmann, la parenté existant entre les styles. La venue de Christian Pointet, cornet à bouquin, est un événement attendu. **DDC**

**Lundi 16 octobre, Conservatoire, 20h30, concert donné par les professeurs sur des instruments anciens. Mercredi 18 octobre, ABC, rue du Coq, 20h30, jazz, élèves plus Peter Bockius à la contrebasse. Dimanche 22 octobre, Conservatoire, 11h, concert de clôture**

## Bikini Test Du rock pur porc

Dans la série «les concerts de dernière minute tombés d'on ne sait où, mais à pic», Bikini Test accueillera dimanche soir deux tranches saignantes de rock garanti pur porc: Jack Black et les Hellsuckers.

Amis de la guitare qui tue, du cuir noir, du chrome roulant made in USA - vroum vroum - et du tatouage vintage, bonjour! Managés et produits par un certain Kosmo Vinyl (s'agit-il bien du mythique manager du Clash ou rêvâje?), Jack Black est un gang de greasers new-yorkais qui déridera le râble de tous ceux qui n'échangeraient pas un baril de Ramones, New Bomb Turks, Heartbreakers ou Eddie Cochran (au hasard) contre cent cinquante centainers de Dire Straits. Leur al-

bum de classique punk rock (varié néanmoins, et avec un petit côté roots fifties sous-jacent) est de derrière les fagots. Tout est dit. La première partie vaut elle aussi son pesant de cacahouètes: les Hellsuckers viennent de Colmar et semblent avoir été traumatisés par les Supersuckers, leurs guitaristes atomiques et leurs Stetson de cow-boys nourris au grain, au T-bone steak et à toutes ces sortes de choses délicates. Une excellente affiche surprise à un prix tellement anémique qu'on pourrait lui marcher dessus sans le voir. Portes à 20 heures. **MAM**

## BRÈVE

**Podjunior** Avec le vilain temps qui sévit pendant ces vacances, les enfants peuvent toujours aller s'éclater à Podjunior. Le super parc d'attractions, installé avenue Léopold-Robert 105a, est toujours ouvert et cela jusqu'à la fin du mois, soit du mercredi au samedi de 14h à 19h et le dimanche de 11h à 19h. Ensuite, le maître des lieux Maurice Schiess prendra une retraite bien méritée. Comme nous l'avions annoncé le 29 août dernier, une solution de reprise est à l'étude pour conserver cette attraction en ville, à une autre adresse, mais pour l'instant rien n'est décidé. Par ailleurs, des repreneurs s'intéressent aux installations pour les déménager ailleurs. /ré

# Chevrolet Event Retombées positives

Le Louis Chevrolet Event commence à s'imposer comme l'un des rendez-vous qui comptent pour la promotion de la ville de La Chaux-de-Fonds. Bilan dressé en compagnie de Stéphane Zuccolotto, coordinateur de Tourisme neuchâtelois pour les Montagnes.

La quatrième édition du Louis Chevrolet Event, du 8 au 10 septembre dernier, n'a pas attiré les foules chaux-de-fonnières dans la rue. La météo incitait plutôt, il est vrai, à la torréfaction. Mais l'événement n'est pas passé inaperçu à l'extérieur, comme le montre l'analyse média réalisée à cette occasion.

«Le point le plus important a été le compte rendu de l'événement lors de l'édition principale du «Tagesschau» de la télévision alémanique, le dimanche, relève Stéphane Zuccolotto. Ce sujet, qui passait en troisième position des titres du jour, a touché près d'un million de téléspectateurs.»

Quant aux articles de presse, ils ont été publiés dans des quotidiens et revues spécialisées suisses comptabilisant un lectorat cumulé de près de quatre millions de lecteurs, sans compter la presse gratuite. Dans la presse étrangère, l'événement a été relaté dans trois titres en Allemagne et deux en France. L'agence Associated Press, quant à elle, a dif-

fusé un article en anglais dans son service international.

Les retombées locales directes ne sont pas négligeables non plus, estime Stéphane Zuccolotto. «Tous les hôtels de La Chaux-de-Fonds étaient pleins, nous avons dû placer des gens au Locle», précise-t-il.

Mais c'est surtout sur les retombées à long terme que table le coordinateur des Montagnes. «Un tel retentissement médiatique constitue une promotion non négligeable pour la région. Le plus frappant, c'est l'accueil que nous avons eu en Suisse alémanique. C'est important car, d'une manière générale, la Suisse alémanique est notre principal public cible en ce qui concerne la promotion touristique en Suisse.»

Alors, la suite? «Nous avons atteint une taille critique pour la forme d'organisation actuelle. Nous sommes prêts à accueillir encore plus de participants (une centaine d'inscrits pour la 4e édition, ndr), mais nous voulons continuer de mettre l'accent sur la qualité (par exemple, présenter de plus en plus de voitures anciennes) plutôt que sur la quantité.»

La question qui se pose, c'est de savoir comment susciter un engouement plus prononcé du public local. «Faut-il transformer le LCE en véritable fête populaire, associer les commerçants locaux à l'événement?» La réflexion, en tous cas, est lancée.

Léo Bysaeth



Le Louis Chevrolet Event est destiné à promouvoir la ville et la région à l'extérieur. Le défilé sur le Pod, dimanche 10 septembre dernier, n'a d'ailleurs pas attiré la grande foule. photo sp

## En ville

### Urgences

Entre jeudi soir 18h et hier même heure, les ambulanciers de la police locale sont intervenus à huit reprises, pour six malaises et deux chutes.

### A votre service

Pharmacie d'office: samedi, pharmacie Coop, Léopold-Robert 100, jusqu'à 19h30; dimanche, même établissement, de 10h à 12h et de 17h à 19h30; en dehors de ces heures, appeler la police locale, tél. 913 10 17.

### Contrôle des champignons

Le Service de l'hygiène contrôle les récoltes, samedi de 10h30 à 11h30 et dimanche de 19h à 20h au kiosque de la place du Marché.

### Agenda

**Aujourd'hui samedi**  
**Street-hockey** Terrain des Crêtets, dès 14h.  
**Folklore** Grande soirée du Jodler club de La Chaux-de-Fonds, 20h15, Notre-Dame de la Paix; avec le groupe folklorique Echo de Solmon (sonneurs de toupins), l'Echo des Montagnes, Jodler club de Mont-Soleil, Magali et Hubert, accordéonistes.  
**Bikini** Bulbul, rock, dès 21h.  
**P'tit Paris** DJ Mr Huggy (beats, funk, soul, latino, jazz), dès 22h.

### Demain dimanche

**Bikini Test** Dès 20h, concert de Jack Black (USA) et Hellsuckers (France): punkabilly trash Sunday (voir ci-contre).

## DUO DU BANC



**OUVERT le dimanche**

**Confiserie**

**Mirabeau** Rue Neuve 7  
2300 La Chaux-de-Fonds  
CONFISERIE TEA-ROOM Tél. 032/968 79 50

**OUVERT de 7 h 30 à 18 h non-stop**  
Croissants et tresses au beurre  
Menu du jour - Petite restauration

**Restaurants**

**Restaurant La Grotta**



M. Michel TERZI  
Les Bas-des-Frères 150  
2416 LES BRENETS  
Tél. 032/932 45 72

**Spécialités de chasse**

en menu ou à la carte  
(chevreuil - cerf - lièvre)  
Ainsi que notre carte

**Restaurant du Tennis-Club**  
Grenier 52  
032/913 16 06

**La chasse est arrivée**  
- Le menu de la semaine à Fr. 13.-  
- Fondue au fromage.  
- Cuisine chaude jusqu'à 24 h.

Terrasse et 3 parkings à disposition.  
Ouvert du lundi au samedi.  
Fermé le dimanche dès 16 h.

**Annonces**

Si vous ouvrez le dimanche...  
Si cette rubrique vous intéresse...  
contactez nous: 032/911 24 10

**Husqvarna**

Professionnel pour hautes exigences!

**Nouveauté! Prix-hit**  
**372 XP** au lieu de 1750.-  
1600.-

- Super-puissance / poids minime
  - Nettoyage filtre à air - Air Injection
  - Démarrage facile/avec décompresseur
  - Boîtier de filtre à air à fermeture rapide
  - Système d'amortissement de vibrations - LowVib
  - Alimentation d'huile de chaîne commandée par les tours
  - Tendeur de chaîne latéral rapide
  - Réservoir de carburant orange transparent
  - 70,7 ccm; 5,4 CV
- Conseil, vente et service :

2300 La Chaux-de-Fonds  
Wälti Werner 032/926 72 50

2406 La Brévine  
Schmid & Co 032/935 13 35

2042 Valangin  
Maurice Jaquet SA 032/857 22 42

2300 La Chaux-de-Fonds  
Agri 2000 032/926 83 03

2117 La Côte-aux-Fées  
Bernard Frei SA 032/867 20 20

2314 La Sagne  
Bernard Frei SA 032/931 52 33

**WWW.TPR.CH**

**SPECTACLES-LOISIRS**

**EXPOSITION PATCHWORK 2000**  
**VERNIER**  
7.-29 octobre

**Maison Chauvet-Lullin**  
Rue du Village 57, Vernier-Genève  
Bus 6, arrêt Vernier-Village  
Du mardi au dimanche  
de 14 heures à 19 heures  
Entrée: Fr. 7.- / AVS Fr. 4.-  
Enfants gratuit jusqu'à 15 ans  
Commune de Vernier (GE)  
Tél. 022/306 06 86

**IMMOBILIER**

**A louer au centre du Locle**

- un appartement refait de 2½ pièces Fr. 700.- + charges
- un appartement ancien, 170 m<sup>2</sup> Fr. 750.- + charges
- une salle refaite, 350 m<sup>2</sup>

Tél. 032/926 97 60

**A louer à La Chaux-de-Fonds**

- Boxes individuels et places de parc dans parking collectif. Fr. 100.- par mois
- Et place pour hivernage de caravanes et camping-car dès Fr. 100.- par mois selon grandeur du véhicule.

S'adresser le matin à Mme Loewer au 032/967 97 77



**GARAGE ET CARROSSERIE AUTO-CENTRE**

Fritz-Courvoisier 66, La Chaux-de-Fonds, tél. 032/967 97 77

**Gérance Elio PERUCCIO**  
Location  
Conseils en immobilier  
France 22, 2400 Le Locle  
Tél. 032/931 16 16

Notre offre complète sur www.peruccio.ch

**À LOUER AU LOCLE**  
Rue des Primevères  
**APPARTEMENTS DE 2 ET 4 PIÈCES**

avec cuisines agencées et balcon.  
Immeuble avec ascenseur.  
Libre de suite ou à convenir.

**À LOUER À CHAMP-DU-MOULIN PRÈS DE L'USINE DES MOYATS**

**Appartement de 3 pièces**

Complètement rénové, cuisine agencée.  
Libre tout de suite.

Pour visite et renseignements:  
M. Gobert Steve  
Tél. 079/427 65 64

A vendre à LA CHAUX-DE-FONDS 2 minutes de la gare

**SUPER APPARTEMENTS**

- 3 pièces 76 à 92 m<sup>2</sup>.
  - Belles cuisines agencées.
  - Cheminées.
  - Galetas + caves.
  - Financement intéressant.
- Prix dès Fr. 175.000.-  
Tél. 914 15 36 ou (079) 674 50 88.

A louer pour tout de suite ou date à convenir à La Chaux-de-Fonds

**JOLI 3 PIÈCES**

Appartement au 3e étage avec cuisine habitable, salle de bains, parquets vitrifiés, refait à neuf. Rue de la Serre, près de la gare. Fr. 750.- + charges. S'adresser: GÉRANCE KUENZER, rue du Parc 6, 2302 La Chaux-de-Fonds, tél 032/968 75 78. 132-081300



Place pour votre annonce  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 24 10  
PUBLICITAS



à bout de souffle. dépendants d'oxygène ont besoin de votre aide. faites un don c.p. 30-289 986-6

LIGUE PULMONAIRE SUISSE

Publicité intensive, Publicité par annonces

**Des partenaires fiables pour vos activités Les Mazda B 2500 et E 2000**



Rue du Progrès 90, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 10 77



**SPECTACLES-LOISIRS**



Vous invite à ses portes - ouvertes

Au Moulin de Bevaix

L'atelier La Décoration propose des cours de décoration s'adressant à tous

Dates: Mercredi 18 octobre 14h à 18h  
Jeudi 19 octobre 14h à 21h  
Vendredi 20 octobre 14h à 18h  
Samedi 21 octobre 09h à 13h

Dominique Dall'Acqua  
Ch. du Moulin  
2022 Bevaix (près du port)  
Tél./Fax 032 846 15 89

Programme des cours disponible sur demande

**GASTRONOMIE**

Restaurant **Le Perroquet**  
Ouvert dès 6 heures

R. et B. Piémontési  
France 16  
Le Locle  
Tél. 032/931 67 77

**Demain dimanche, dîner en musique avec les Krebs-Niederhauser**

Langue de bœuf sauce aux câpres, purée, salade verte, glace cannelle/pruneaux  
Fr. 17.-  
AVS Fr. 15.-

Ainsi que notre carte

**Hôtel-Restaurant du Jet-d'Eau**  
Le Col-des-Roches  
Tél. 032/931 46 66

**VACANCES**

du 16 octobre au 31 octobre 2000

Réouverture 1er novembre



**Hôtel du Soleil**  
Tél. 032/953 11 11 Le Noirmont

**Spécialités de CHASSE**



Pour votre manifestation sportive, misez sur le bon cheval: l'annonce. Tél. 032-911 24 10 ou fax 032-968 48 63. PUBLICITAS

**A LOUER**

**SAINT-IMIER**  
Soleil 38  
**Appartement 2½ pièces**  
Immeuble locatif ensoleillé  
Fr. 580.- charges et Diatel compris  
Libre de suite ou à convenir

**SAINT-IMIER**  
Reine-Berthe 1  
**Appartement 3 pièces**  
Petit appartement au pignon  
Fr. 590.- charges et Diatel compris  
Libre de suite ou à convenir

**SAINT-IMIER**  
Reine-Berthe 1  
**Appartement 4 pièces**  
Complètement rénové, cuisine agencée, près du centre  
Fr. 930.- charges et Diatel compris,  
Libre: 31.12.2000

**SAINT-IMIER**  
Clef 23  
**Appartement 4 pièces**  
Cuisine agencée habitable, balcon, 1<sup>er</sup> étage  
Fr. 850.- charges et Diatel compris,  
Libre de suite ou à convenir

**SAINT-IMIER**  
Midi 25  
**Grand appartement de 5 pièces**  
Spacieux, cheminée, cuisine agencée, balcon, ascenseur, bien situé  
Fr. 1'245.- charges et Diatel compris,  
Libre de suite ou à convenir

**SMH IMMEUBLES SA**  
Gérance immobilière • Grand-Rue 5  
2400 Le Locle • Tél. 032 / 931 62 40

A vendre aux BREULEUX  
**MAISON D'HABITATION**  
3 appartements.  
Situation calme - Grand jardin.  
Ecrire sous chiffre H 14-51421 à Publicitas SA, case postale 832, 2800 Delémont 1.

**Donnez de votre sang Sauvez des vies**  
Tél. 032/967 20 31

# Nivarox-FAR Fantastique épopée de 150 ans au service de la montre

**Voilà tout juste un siècle et demi que deux Bréviniers jettent les fondements d'une fabrique d'assortiments qui mènera une carrière fructueuse au service de l'horlogerie. Une belle réussite qui méritait que l'on se penche quelques instants sur ce prestigieux passé. Ce que le château des Monts nous invite à faire au travers d'une petite, mais instructive, rétrospective.**

C'est en effet en 1850 que William et Charles-Louis Huguenin descendent de La Brévine pour s'installer au Locle et y faire la première fabrication d'assortiments à ancre (soit avec plateau, ancre et roue d'ancre). Le célèbre inventeur de l'invar (alliage de fer-nickel) Charles-Edouard Guillaume, issu du Val-de-Travers et Prix Nobel de physique en 1920, aura une influence déterminante sur le développement d'un organe oscillant peu sensible aux variations thermiques. Par la suite, il créera encore l'élinvar, qui permettra de créer des spiraux auto-compensateurs.

Après la création en 1920 de la Société anonyme industrielle de décolletage pour assortiments (Saida), c'est en 1932 que sont fondées les Fabriques d'assortiments réunies, bien connues sous leur abréviation FAR. En 1945, celles-ci absor-

bent la totalité des entreprises fabriquant des assortiments à ancre et se consacrent essentiellement aux activités horlogères jusqu'en 1975.

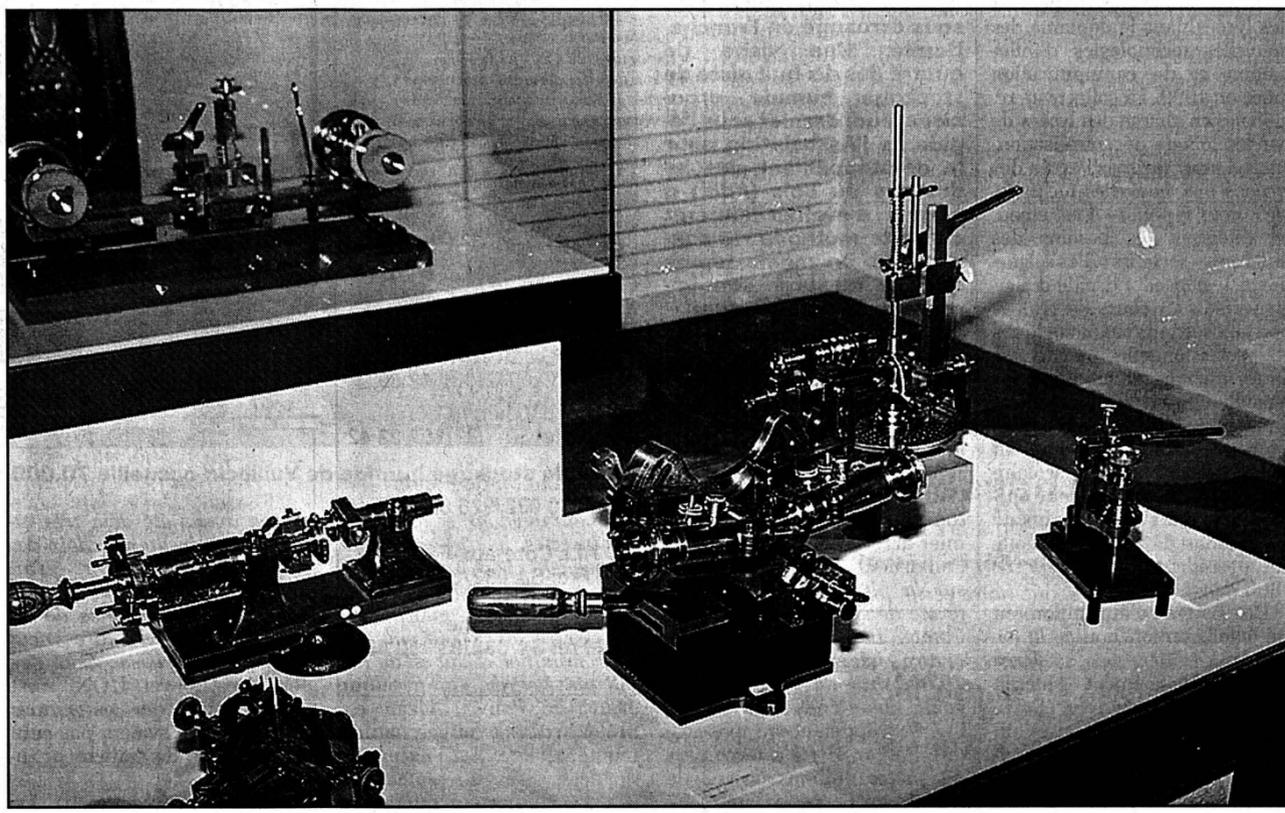
## L'alliage nivarox

Sous l'égide de l'Asuag (Société générale de l'horlogerie suisse, fondée en 1931), les divers fabricants spécialisés sont concentrés en groupements. Après la naissance des FAR au Locle pour les assortiments, dans le domaine du spiral, les Fabriques des spiraux réunies (FSR), à La Chaux-de-Fonds, acquièrent la majorité des parts de Ruch SA, à Saint-Imier, qui exploite depuis quatre ans l'alliage baptisé «nivarox». Et en 1943, Ernest Dubois, actionnaire et dirigeant dans la société des FSR, développe un alliage dénommé «iso-val», aux caractéristiques proches du nivarox.

1976: l'heure de la restructuration sonne dramatiquement pour l'horlogerie suisse. Toutes les sociétés dépendant des FSR sont réunies sous la nouvelle enseigne Nivarox SA. Après la reprise, en 1971, des Fabriques de balanciers réunies, à Bienne, on décide, en 1984, la fusion des secteurs horlogers des FAR et de Nivarox sous la raison Nivarox-FAR, fabriquant d'échappements complets.

## Certifications

En 1997, la société décroche la certification ISO 9001, pour la



Témoins d'un passé prestigieux, quelques belles machines ayant servi à la fabrication des divers assortiments exposées dans les vitrines du château des Monts. photo Nussbaum

conception, le développement, la production et la vente des composants microtechniques. En outre, la fabrique met au point un procédé d'attache du spiral au moyen de la virole «Nivatronic».

Nouveau choc, en 1998, avec un plan de restructuration de l'entreprise et de ses différents sites de production. Pour l'heure, seule l'unité de production du Sentier, dans la vallée de Joux, a déménagé pour s'implanter à Fontaines, dans le Val-de-Ruz. Dans le do-

main de la recherche, les ingénieurs créent une nouvelle matière pour le spiral, avec un traitement thermique du spiral par micro-flammage proposé sous le nom de «Nivacourbe». Derniers chapitres, la certification ISO 9001 de toute l'entreprise et, enfin, le 150e anniversaire

de la société Nivarox-FAR. Le moment de dresser le bilan d'un siècle et demi de savoir-faire, d'expérience et de recherche au service de la précision horlogère. Un exploit qui mérite un très grand coup de chapeau.

Blaise Nussbaum

## A la pointe de l'innovation

La société Nivarox-FAR est une entreprise qui a toujours été à la pointe de l'innovation. Les pionniers de 1850 et leurs successeurs n'ont cessé d'inventer, de chercher et de se surpasser en créant des matières et des alliages qui permettent constamment d'améliorer la précision des mouvements mécaniques. On peut dire aujourd'hui que le défi a été largement relevé, même depuis l'apparition du quartz. C'est que la fabrication d'assortiments, notamment des spiraux, exige un

savoir-faire et une «main d'artisan» qui ne doit pas à la seule technique, mais aussi à cette expérience qui ne s'acquiert qu'au fil de très longues années.

La société compte quatre lieux de production: Le Locle, centre administratif et lieu de terminaison et d'assemblage de l'échappement et du balancier (260 employés); Saint-Imier, fabrication du spiral et réglage du couple balancier-spiral (oscillateur); Fontaines, fabrication des pièces de l'échappement (120 employés); Charquemont, production du balancier et réglage de l'oscillateur (49 employés). Nivarox-FAR fait partie intégrante du groupe Swatch, numéro 1 mondial de l'horlogerie, mais la société fournit les pièces constitutives pour l'ensemble des marques suisses.

Ainsi donc Nivarox-FAR est au cœur de la technique de la mesure du temps et des organes réglants pour la montre mécanique.

BLN

## Concours de dessin

Pour son siècle et demi d'existence, la société a pris l'excellente initiative de donner la parole à la jeune génération, en proposant un concours de dessin sur le thème «La vie, la montre». Ce concours était ouvert aux élèves des cinq premières classes primaires des quatre lieux de production (Le Locle, Saint-Imier, Fontaines et Charquemont). Parmi les quelque 635 dessins, le jury

a décerné six prix et a sélectionné six autres dessins. Ils serviront à illustrer le calendrier 2001 de l'entreprise, soit le premier du nouveau siècle et du nouveau millénaire.

### Palmarès

**Catégorie I (1ère et 3e années):** 1. Mirela Kurat, Saint-Imier; 2. Jérémy Favre, Le Locle; 3. Mégane Perrinjaquet, Le Locle. Sélectionnés:

Elodie Cramatte, Le Locle; Jean-Charles Monnin, Fontaines; Lucie Duchaine, Charquemont.

**Catégorie II (4e et 5e années):** 1. Valentin Perez, Le Locle. 2. Eveline Job, Fontaines; 3. Mélanie Cuanillon, Fontaines. Sélectionnés: Martha-Louise Baumann, Saint-Imier; Jimmy Vuillemin, Charquemont; Joël Pinto, Fontaines.

BLN

## Fortes pluies Le Doubs déborde aux Brenets

De très abondantes chutes de pluie se sont abattues ces derniers jours, redoublant d'intensité dans la nuit de jeudi à vendredi. Les résultats ne se sont pas fait attendre sur le Doubs, rivière très sensible aux variations pluviométriques.

Ainsi hier matin, Jean-Claude Durig, directeur de la Société de navigation sur le lac des Brenets (NLB), constatait au port des Prés-

du-Lac que le Doubs avait gonflé d'un coup durant la nuit. Ainsi, vers 10 heures, la rivière indiquait une cote supérieure de 1,9 mètres au-dessus du niveau normal du lac, situé à 750 mètres d'altitude.

A l'usine électrique du Châtelot, on indiquait hier après-midi que le niveau du lac de Moron avait atteint 714,6 mètres et qu'il restait un 1,4 mètres au-dessous du

faîte du barrage. Mais comme la crue du Doubs se poursuit, les usiniers prévoient que le lac aura déversé dès ce samedi matin, vers 6 heures. Autre chiffre impressionnant, le Doubs alimente le lac de Moron, peu après la chute, à raison de 72 mètres cubes/seconde, ou si l'on préfère 72.000 litres/seconde.

Toutefois, ces hautes eaux n'empêchent nullement la na-

avigation sur le Doubs. Il faudrait atteindre trois mètres au-dessus du niveau moyen pour interdire les croisières des bateaux dans les bassins.

### Plus que 15 jours

A noter, que la NLB a introduit l'horaire d'hiver, valable jusqu'au 29 octobre, date à laquelle la navigation sera interrompue jusqu'au printemps. A l'horaire figurent deux courses au départ

des Brenets, soit à 11h30 et à 13 heures, le retour étant fixé pour les deux à 14h05 au Saut-du-Doubs, avec correspondance à 14h30 aux Prés-du-Lac pour le car menant les visiteurs aux Moulins du Col-des-Roches. C'est donc la dernière quinzaine pour profiter de naviguer sur le lac cet automne et d'admirer la chute de la rivière proche du maximum de son débit.

BLN

## Le Col-des-Roches Vente aux enchères

Selon la «Feuille des avis officiels» cantonale d'hier, l'hôtel de la Croix-Fédérale du Col-des-Roches est mis en vente samedi 6 décembre. On sait que Michel Belliard a mis fin à l'exploitation de son établissement au début de l'année. Selon l'estimation cadastrale, l'immeuble abritant un restaurant et une habitation valait 1,211 million de francs en 1995, mais l'expert l'a évalué à 600.000 francs. /réd-bl

# TOUTE UNE ANNÉE DE CAFÉ GRATUIT\*

**FUST**  
www.fust.ch

APPAREILS ELECTROMENAGERS

Votre magasin spécialisé aux prix bas garantis.

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44, 032 924 5424. Bienne, rue Centrale 36, 032 328 7340. Bienne, EUROFust, rue de Soleure 122, 032 344 1600 (\*jeudi ouverture nocturne jusqu'à 21 h). Marin, Marin-Centre, Fleur-de-Lys 26, 032 756 92 40. Neuchâtel, chez Globus (Armourins), 032 727 71 30. Delémont, av. de la Gare 40, 032 421 48 10. Porrentruy, Inno Les Galeries (ex-Innovation), 032 465 96 35. Réparation rapide et remplacement immédiat d'appareils, 0800 559 111. Possibilités de commande par fax 071 955 55 54 ou par Internet sous www.fust.ch 143-731205/4x4

Machines à café espresso automatiques: 3 exemples sur 30 **Jura** **KÖENIG** **Saeco** **Sibb** **MONODOR**

### Hit prix bas

Saeco Vienna Exclusive Pour un espresso à l'italienne...  
• Café fraîchement moulu pour une ou deux tasses  
• Sélectionnez l'intensité de votre café: 6 à 9g par tasse  
• Nouveau design chromé  
No art. 196056



### Confort absolu!

Saeco Royal Digital Titan Une pure gourmandise pour le palais et un régal pour les yeux  
• Machine à café pour une ou deux tasses • Programmes de rinçage et de nettoyage automatiques, déclenchement manuel • Dosage de la quantité de café de 6 à 9g • Sortie café réglable en hauteur • Système de préparation d'excellente qualité: longue durée de vie garantie  
No art. 196058



### High End

Jura Impressa 401 Un café corsé pour le matin et léger pour vos soirées...  
• Sélectionnez individuellement l'intensité de votre café: 5 à 16g par tasse, qualité gourmet  
• Sortie café réglable en hauteur, également pour préparation du café dans récipient en verre • Nettoyage et détartrage automatiques  
No art. 540571 noir  
No art. 540573 bleu



\* A l'achat d'une machine à café à partir de Fr. 398.-, vous recevez tous les mois et pendant un an une livre d'excellent café en grains!

Immense choix d'appareils de grandes marques, livrables immédiatement du stock • Toujours les derniers modèles • Dégustation gratuite • Nous nous occupons de l'élimination de votre ancien appareil • Possibilité de prolonger la période de garantie jusqu'à 10 ans.

Nous réparons toutes les machines, où que vous l'avez achetée!

**FUST**  
Et ça fonctionne.

Achetez et collectionnez des points Bonus. SHOPPING BONUS CARD

**Conseil régional**  
Lycées équipés en informatique

Pour la rentrée 2000, le Conseil régional de Franche-Comté a décidé d'amplifier le plan pluriannuel d'équipement des lycées dans le domaine des nouvelles technologies d'information et de communication lancé en 1999. La collectivité régionale, en charge des lycées de par les lois de décentralisation, entend ainsi faciliter l'accès des lycéens aux nouvelles technologies. Pour répondre à cet enjeu, en intégrant les besoins des différents secteurs d'enseignement, le conseil a décidé d'élargir le plan en cours de réalisation aux sections technologiques et professionnelles. Cette volonté affirmée se traduira par l'installation de 2000 micro-ordinateurs supplémentaires dans les lycées de Franche-Comté au cours de l'année scolaire 2000/2001. Le coût de cette opération devrait s'élever à plus de 19 millions de francs. La dotation précédente portait déjà sur 1300 micro-ordinateurs.

Des critères d'attribution ont été établis en fonction de la nature des différentes sections. Dans l'enseignement général, un ordinateur pour vingt élèves, dans les sections tertiaires un pour six, dans les métiers de service un pour douze, et en section industrielle un pour huit. Par ailleurs, les salles de construction seront dotées chacune de huit micro-ordinateurs spécifiques, intégrant puissance de calcul, carte graphique haute résolution et écran 19 pouces... Les dotations ainsi calculées sont allouées pour une durée d'utilisation de quatre ans.

DRY

# Lothar L'arrosage de bois ne dégrade pas la qualité de l'eau

A ce jour, 650.000 m3 de bois issus des tempêtes de décembre sont conservés sous arrosage en Franche-Comté. Une visite de quatre des dix-huit aires de stockage humide organisée jeudi dernier sous l'égide de l'Association pour le développement des industries du bois (Adib) a permis d'évaluer l'intérêt de cette méthode de sauvegarde, en même temps que de mesurer son impact sur le milieu naturel.

Alain Prêtre

«Cette tournée intéresse tous les gens qui gravitent autour de l'économie forestière», relève Agnès Becker, directrice de l'Adib. Les participants à cette tournée ont marqué un premier arrêt à Vuillecin, près de Pontarlier. «Nous sommes ici sur la plus importante plateforme de stockage de Franche-Comté. Elle se développe sur quatre hectares et accueille 70.000 m3 de résineux», signale Jean-Yves Bouvet, de l'ONF, rappelant au passage que Lothar a jeté à terre plus de quatre millions de m3 de chablis en Franche-Comté. Ce représentant de l'administration forestière a précisé les objectifs poursuivis par l'aspersion de ces grumes: «Il s'agit de saturer ces bois en humidité à un taux minimum de 80 pour cent. L'eau remplace ainsi progressivement la sève. On les préserve de cette manière contre le développement



L'aire de stockage humide de Vuillecin accueille 70.000 m3 de chablis. photo Prêtre

des champignons et la piqûre des insectes. Ils conservent par conséquent leur valeur marchande». Cette opération est évidemment très gourmande en eau. «A Vuillecin, la consommation d'eau est de 150 m3 par heure», communique Jean-Yves Bouvet. L'eau est prélevée dans le milieu naturel (étang, rivière...) à l'exception de deux aires du plateau de Maïche connectées au réseau d'eau potable.

**Pas d'insecticide**

L'aménagement de ces sites de stockage a largement pris en compte les contraintes environnementales, afin de s'éloigner le plus possible de tout risque de pollution dans une région au sous-sol karstique.

«Nous avons été déjà très attentifs au niveau du choix des emplacements sachant, qu'au départ, nous disposions pour le département du Doubs de 80 sites potentiels contre neuf agréés à l'arrivée», souligne Jean-Yves Bouvet. L'ONF s'est encore assuré que les grumes entreposées n'avaient pas subi au préalable de traitement insecticide.

Jean-Pierre Mettetal, hydrogéologue à la Direction régionale de l'environnement (Diren), relève que «de pari consistait à ne rien rejeter dans le milieu naturel». L'eau, qui échappe pour environ 50% au recyclage, ne véhicule pas a priori de résidus polluants. Les analyses effectuées autorisent en effet le représentant de

la Diren à affirmer «qu'aucun impact n'est mesurable sur la qualité de l'eau».

L'aspersion des bois devrait être interrompue durant la période de gel, soit à partir du 15 novembre au plus tard pour reprendre au printemps.

Le séjour sous arrosage de ces chablis se poursuivra jusqu'à l'entrée de l'hiver 2001-2002. Leur déstockage interviendra alors en deux séquences de cinq mois durant les saisons hivernales de 2001-2002 et 2002-2003. Reste à espérer que le marché du bois aura alors retrouvé un cours normal, sachant que l'immobilisation de ces chablis s'élève pour leurs propriétaires (communes et Etat) à 70 francs par mètre cube.

PRA

**Industrie**  
La croissance ne faiblit pas

L'activité économique est toujours orientée à la hausse en Franche-Comté, malgré quelques signes de ralentissement sectoriels.

Les industries des biens d'équipement professionnel et des biens intermédiaires connaissent un rythme de production élevé. Le diagnostic est plus nuancé dans les industries des biens de consommation. Le secteur du bois et du meuble est toujours porté par une croissance soutenue, alors que cette croissance se ralentit dans l'imprimerie-édition. De même, «les rythmes de production se sont stabilisés dans les industries agroalimentaires suite à une contraction de la demande étrangère». Le secteur du matériel de transport terrestre (hors Automobiles Peugeot), représenté par les équipementiers automobiles, connaît un léger tassement après deux ans de forte croissance, mais les prises de commandes demeurent à un niveau satisfaisant. Dans le bâtiment et les travaux publics, l'activité est très nerveuse avec en moyenne 4,7 mois de travail d'avance. La construction de maisons individuelles explose littéralement, avec au 31 juillet 2000, dans le Doubs, 1016 nouveaux pavillons, soit une augmentation de 15,58% par rapport aux sept premiers mois de 1999. Les indicateurs de l'évolution de l'activité économique pour les mois à venir sont tous positifs, même si la période hivernale refroidira inévitablement cette dynamique de croissance.

PRA

**SPECTACLES-LOISIRS**

**CREDIT SUISSE** RENDEZ-VOUS

**Thierry LANG Trio**

Thierry LANG piano, Jean-Paul FRESU contrebasse, Heiri KÄNZIG contrebasse, Marcel PAPAUX batterie, Paolo FRESU trompette

**24 NOV. LA CHAUX-DE-FONDS Salle de Musique**

debut du concert: 20h30

LOCATION Tél. 0848 800 800 et tous les points de vente TicketCorner, Placette, City Disc, Fréquence Laser - www.ticketcorner.ch

INFORMATIONS: Birdland Lausanne, 021 323 1082

SPONSORING: Credit Suisse, 01 333 4682

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

**OFFRES D'EMPLOI**

**UniGash sa**

Rue du Parc 141 - Tél. 032/926 42 66 - 2301 La Chaux-de-Fonds

Le Cash + Carry réservé aux professionnels de la branche alimentaire

cherche

**VENDEUR-MAGASINIER**

- Intéressé au domaine des denrées alimentaires de marque et à la vente de vins fins mise d'origine sélectionnés et importés par nos soins.
- Motivé à travailler avec une installation informatique moderne et très performante.
- Aimant le contact avec notre clientèle professionnelle de la branche alimentaire (gastronomie+revendeurs).
- Prêt à prendre des responsabilités et travailler de manière autonome.
- Personne dynamique sur qui on pourra compter et faire confiance.

Bonne mise au courant garantie. Salaire en rapport avec les capacités et l'expérience acquise.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Pour mieux nous connaître, vous pouvez consulter notre site internet: [www.lecellier.ch](http://www.lecellier.ch)

Téléphoner pour prendre rendez-vous au (032) 926 42 66

132-081385

**Police secours 117**

**Auberge de la Couronne La Theurre**

2350 Saignelégier - Tél 032/951 11 15

cherche

**sommelière**

Tout de suite ou date à convenir, à temps partiel ou complet.

Téléphoner ou se présenter.

014-051434

Entreprise de pompes funèbres du canton

**CHERCHE COLLABORATEUR**

Domicilié à La Chaux-de-Fonds.

Faire offres sous chiffres F 132-81391 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

132-081391

Réservé à votre annonce

La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/911 24 10

PUBLICITAS

**Paul Picot S.A.**

Artisan-Horloger-Suisse

2340 Le Noirmont

Spécialisée dans la fabrication de montres haut de gamme, notre société recherche

**un horloger-chef**

bénéficiant d'une solide expérience et maîtrisant parfaitement le domaine technique des montres compliquées.

Il aura pour responsabilité: Suivi technique des développements de nouveaux produits. Organisation et suivi qualitatif de la production en atelier.

Ce futur collaborateur dirigera une équipe d'une dizaine de personnes qu'il saura motiver par son dynamisme et ses compétences.

**Entrée en fonction: janvier 2001.**

Offres manuscrites avec documents usuels à Société des Montres Paul Picot SA, à l'attention de M. Gigandet, Case postale 51, 2340 Le Noirmont.

14-51214/4x4

**L'Impartial**

Hôpitaux Avis médicaux profilés sur la planification

**Emploi, immobilier, occasions, promotions et trouvailles... c'est toute une région qui parle affaires!**

**A 96 centimes par jour, ça vaut la peine de s'informer.**

**L'Impartial**

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

**Je m'abonne:**  annuel Fr. 290.-  semestriel Fr. 154.-  trimestriel Fr. 82.-

96 cts le numéro (1er mois gratuit pour les nouveaux abonnés)

Prix spéciaux sur demande:

- étudiants vivant hors du domicile familial
- AVS au bénéfice d'une aide complémentaire.

(Merci d'écrire en lettres majuscules)

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin qui me parviendra ultérieurement. A retourner à: L'IMPARTIAL, service des abonnements, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 / 911 23 11.

# Littoral Quelques aménagements rendront la balade à bicyclette plus confortable

**L'itinéraire de cyclotourisme du Littoral sera réaménagé. Changement de revêtement ici, nouvelle signalisation là-bas, le canton veut que ce parcours soit confortablement équipé d'ici au printemps 2002.**

Amis de la petite reine, ceci vous concerne: l'Etat de Neuchâtel veut prendre soin de l'itinéraire cyclable du Littoral. Non, jamais les adeptes du coup de pédale ne prendront le pas sur la tôle, les moteurs et les klaxons. Les Ponts et chaussées vont cependant faire tout leur possible pour améliorer les parcours qui permettent la balade à vélo de Saint-Aubin au Landeron.

Que le chemin qui mène de

l'est à l'ouest est long. Pensez: le parcours de cyclotourisme du Littoral a été ouvert en 1982 en réponse à un postulat déposé en... 1973. Ouvert certes, mais aux gros mollets seulement, puisque l'itinéraire passe notamment par le hameau de Vernéaz, au-dessus de Vaumarcus, ou le Plan-Jacot sur les hauts de Bevaix.

En raison de la configuration géographique du Littoral et également de l'ouverture prochaine de l'A5, il est toutefois difficile d'imaginer un parcours parfaitement cohérent et présentant le moins possible d'aspérités. Ceci dit, de nombreuses améliorations peuvent être apportées, notamment dans le cadre de la signalisation, jugée insuffisante en certains secteurs, et

du revêtement de certaines surfaces dévolues aux cycles.

## Création de tronçons

Le Service des ponts et chaussées entend également relier certains segments existants par la création de tronçons. Il interviendra, par exemple, à Bevaix, plus précisément à Derrière-Moulin, afin de relier le parcours provenant de l'ouest à celui qui part, à la hauteur du lac, en direction de Cortaillod. La jonction Colombier-Auvernier devrait également être modifiée.

Les travaux qui seront réalisés sur cet itinéraire cyclable devraient débuter dans le second semestre 2001 pour ce terminer au printemps 2002. Ce faisant, le

parcours sera revu pour l'exposition nationale, évidemment.

Afin de procéder aux interventions nécessaires tout au long du cheminement cycliste du Littoral - 36,4 km -, une somme de 1,25 million de

francs vient d'être débloquée par le Grand Conseil. Ceci, bien sûr, dans le cadre de la 11e étape de restauration et d'aménagement des routes cantonales.

Le seul bémol apporté au rêve cycliste du canton est

l'impossibilité d'aménager la totalité du parcours au bord du lac. Le dossier du sentier des rives est là pour attester de la difficulté à garantir un accès public à l'ensemble des rives (voir encadré).

Philippe Racine

## Un sentier avec vue sur le lac

Le sentier des rives qui devrait courir tout le long du lac reste un mythe. Si le Service de l'aménagement du territoire garde un œil attentif sur le dossier, celui-ci n'est pas sur le point de se refermer.

En terre neuchâteloise, il est possible de se balader sur la presque totalité des rives. Reste le gros morceau qui empêche l'ouverture totale du sentier: la Béroche. Car de Gorgier

Chez-le-Bart à Vaumarcus, que le lac semble loin aux adeptes de la balade.

En raison des négociations en cours avec les différents propriétaires de parcelles sises au bord du lac, le dossier du sentier peine quelque peu à décoller. «Ce sujet est prioritaire, mais les procédures sont longues, car il s'agit de rappeler aux gens leurs droits, mais aussi leurs devoirs», précise-t-on du côté

de l'aménagement du territoire.

Reste qu'un trait paraît être tiré sur le grand rêve qui consistait à imaginer un cheminement en bordure des eaux: «Il sera extrêmement difficile d'éviter complètement la route. Le but aujourd'hui est que les promeneurs aient au minimum un contact visuel avec le lac», a avoué l'aménagiste cantonal Bernard Wœffray. PHR



Le canton déboursera 1,25 million de francs pour apporter quelques améliorations aux parcours de cyclotourisme du Littoral. photo Marchon

## Neuchâtel Dance Festival Des styles pour tous les goûts

Le théâtre du Passage abritera le Neuchâtel Dance Festival du 18 au 25 novembre. Du style contemporain au tango argentin, en passant par le ballet, la huitième édition de la manifestation promet d'être variée.

Désormais, le Neuchâtel Dance Festival se déroulera dans le courant de la saison théâtrale: pour sa huitième édition, le festival s'installera au théâtre du Passage, le nouveau théâtre régional de Neuchâtel, du 18 au 25 novembre. Depuis sa création, en 1993, cette manifestation était à la recherche

d'un lieu idéal pour la présentation de ses spectacles. «Avec l'ouverture du nouveau théâtre, les conditions se trouvent réunies pour que le festival puisse prendre un nouvel essor et pour que sa programmation soit mieux adaptée à ses ambitions», indique Fernando Dâmaso, président de l'association Dance Promotion Suisse, organisatrice de la manifestation.

Intitulée «Le festival de toutes les danses», la huitième édition du Neuchâtel Dance Festival s'adressera, «par sa qualité et sa diversité», à un large public. De la danse espa-

gnole au tango argentin, en passant par la danse contemporaine et le ballet, chacun trouvera chausson à son pied.

### Demandez le programme!

Le samedi 18 novembre, le ballet du Nationaltheater Mannheim donnera le coup d'envoi avec «Schamanen», une première suisse. La soirée du dimanche sera consacrée, pour sa part, à un spectacle «jeunesse» avec la compagnie Metzger, Zimmermann, Du Perrot, qui présentera «Gopf». Le mardi 21 novembre verra monter sur scène deux compagnie suisses: Drift dansera tout d'abord sur

le thème «Amours urbaines», suivie de la compagnie No-mades avec «Aprnée tango».

L'Espagne sera à l'honneur le mercredi avec la compagnie Andaluza de danza, qui proposera deux spectacles: «Cosas de payos» et «Latido flamenco». Vendredi, la soirée sera contemporaine avec la compagnie allemande Rui horta stage works, qui interprétera «The space of the time». Et c'est par les pas torrides du tango argentin que s'achèvera, samedi, le festival, avec la compagnie argentine Nueva compañía tangueros, accompagnée de musiciens. FLV

## Les Geneveys-sur-Coffrane Zone du Carabinier à l'honneur des élus

La séance de jeudi prochain du Conseil général des Geneveys-sur-Coffrane va beaucoup concerner la zone sud-ouest du village, dans le secteur de la route du Carabinier. Les élus débattront en effet de deux demandes de crédit pour cet endroit, ainsi que de divers transferts immobiliers.

**Sécurité** Ceux qui circulent sur la route de Coffrane, entre la menuiserie Sigrist et le giratoire situé au nord de ce dernier village, connaissent les dangers encourus par les piétons à cet endroit. En particulier, le Conseil communal des Geneveys-sur-Coffrane a été plusieurs fois interpellé à ce sujet. Il se propose donc, jeudi, de faire remédier à ces lacunes de sécurité en soumettant un crédit de 55.000 fr. au Conseil général pour construire un trottoir.

**Quartier à achever** Le quartier des Frênes, situé en contrebas de l'usine Felco et de la voie de chemins de fer, est pratiquement terminé. Le Conseil communal doit encore réaliser les infrastructures nécessaires à l'éclairage public et la construction d'un trottoir. C'est pourquoi il demande aux élus de voter jeudi un crédit de 230.000 fr. pour ces travaux. L'exécutif précise néanmoins que la part due aux propriétaires des immeubles de ce quartier est de 160.000 fr. - équivalente à 80% du coût total des aménagements projetés - et que celle-ci leur sera facturée. De même, l'exécutif a prévu dans ce crédit un montant forfaitaire de 30.000 fr. pour faire installer des modérateurs de trafic, d'entente avec la commission ad hoc. Signalons que ces derniers aménagements avaient déjà été évo-

qués dans le cadre d'une motion par le passé.

**Immobilier** Les élus geneveysans débattront également de plusieurs transferts immobiliers, dont le premier concerne également cette zone sud-ouest de la localité. Il s'agit en effet d'accepter un échange de terrains avec une régie d'Auvernier, au lieu dit «Le Pré-Mort», le long de la route du Carabinier. L'exécutif explique qu'il a consenti à céder les 400 mètres carrés concernés à la condition que le trottoir qui sera créé le long de la rue du Crêt soit remis au domaine public. Dans la foulée, les élus se pencheront sur l'acquisition de 27 mètres carrés par la commune à la suite de l'aménagement du giratoire nord de Coffrane. Quitte à ce moment, le Conseil général aura encore à débattre d'un crédit de 6500 fr. pour acheter une parcelle

de terrain au sud du passage à niveau du Vanel.

**Abribus** Le Conseil communal pourra, en cas d'acceptation, mettre un terme au feuilleton des abribus, qui a alimenté les débats des élus ces trois dernières années. Un crédit voté pour trois de ces abris en 1997 n'avait pas pu se réaliser selon les conditions initialement prévues, surtout parce que les bus VR, par souci de renforcer l'efficacité de la desserte et des différentes correspondances, ont modifié leur parcours l'an dernier dans la localité. Il s'agit d'annuler un précédent droit de superficie prévu pour l'ancien emplacement du dernier abri projeté, étant donné que la société de laiterie du village a accepté d'entrer en matière pour un nouveau droit, afin que les arrêts prévus épousent le nouveau tracé des bus dans le village. Philippe Chopard

## Tribunal du Val-de-Ruz Fumer de la marie-jeanne est encore interdit

Ayant fait opposition à l'ordonnance pénale la condamnant à cinq jours d'arrêts avec sursis pendant un an pour avoir consommé du chanvre et en avoir cultivé pour son propre usage, A. A. s'est retrouvée cette semaine devant le Tribunal de police du Val-de-Ruz. La prévenue a admis les faits, mais a précisé que, son âge (22 ans), elle avait réfléchi au problème. Elle a expliqué qu'il lui arrivait occasionnellement de fumer un joint de marijuana, sans toutefois offrir ni acheter ni vendre de l'herbe à quiconque. Elle a ajouté qu'elle n'avait pas besoin de cela, ayant recours à la fumette que pour se changer les idées et se détendre occasionnellement. «Un peu comme boire un verre d'alcool», a-t-elle indiqué. Admettant sa faute, elle a sollicité la réduction de la peine qui lui avait été infligée par le ministère public. Le juge Daniel Jeanneret a estimé que les arrêts prononcés pouvaient être considérés comme excessifs, et s'est borné à infliger une amende de 100 francs. Il a tenu compte pour cela des faibles revenus de la prévenue, encore apprentie. A. A. paiera en outre 160 fr. de frais de justice et la drogue séquestrée par la police sera détruite.

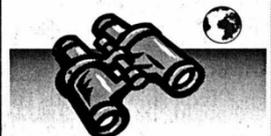
### Obligation d'informer

En pleine nuit, J.-P. F. descendait de Pierre-à-Bot en direction de Valangin lorsqu'il a perdu la maîtrise de son véhicule. Ce dernier a alors heurté la glissière de

sécurité et dévalé le talus pour s'arrêter 15 mètres en contrebas de la route. Le prévenu est parvenu à remonter seul et un conducteur l'a pris en charge jusqu'à son domicile. Avertie par un autre automobiliste qu'une voiture se trouvait dans le ravin à cet endroit, la police a fait des recherches jusqu'au moment de l'arrivée du dépanneur auquel le prévenu avait téléphoné. J.-P. F. ne s'est manifesté que le lendemain de l'accident. Le président Jeanneret lui a rappelé que la loi l'obligeait à informer immédiatement le lésé, ou la maréchaussée par défaut, même si l'accident a lieu en pleine nuit. Il s'agit donc d'une violation des devoirs en cas d'accident ainsi que d'une perte de maîtrise, que le Tribunal de police a sanctionnées. Le juge a tenu compte d'une inscription au casier judiciaire pour infliger au prévenu une amende de 600 fr. et 250 fr. de frais. PPT

PUBLICITÉ

**Votre emploi est-il garanti?**



**Career Group**

...valorise les compétences des cadres d'entreprises

Outplacement  
Réorientation de carrière  
Coaching individuel

cg-ne@bluewin.ch  
Bâle - Berne - Genève  
Lausanne - Neuchâtel - Zürich

032 - 724 94 84

AVIS URGENT

vernissage à 17 heures  
3 jeunes artistes peintres  
Frédéric CLOET  
Raphaël LAMBLAT  
Fabienne OCHSNER  
et les lauréats du 6<sup>e</sup> concours franco-suisse  
d'Art Plastique de Divonne-les-Bains  
galerie des amis des arts

# Bureau de l'égalité La longue marche des femmes

Les femmes sont en route, mais ne sont pas encore arrivées à destination... Cette phrase, prononcée lors de la manifestation qui a marqué le dixième anniversaire du Bureau cantonal de l'égalité, prenait tout son sens hier au moment où les femmes suisses marchaient par centaines à Bâle, à l'occasion de la journée nationale de clôture de la Marche mondiale des femmes.

«Nous travaillons pour la chose la plus évidente au monde», a déclaré Marie-Louise Barben, responsable du Bureau cantonal de l'égalité entre femmes et hommes (BEFH), lors de la fête d'anni-

versaire du bureau le mois dernier. Les mêmes droits et les mêmes chances, un salaire égal pour un travail égal, mais aussi exercer la profession de son choix, pouvoir concilier vie de famille et vie professionnelle, et progresser dans la hiérarchie professionnelle sont quelques-uns des mandats qui lui sont confiés.

Un engagement en faveur de l'égalité des sexes n'a donc rien à voir avec un programme destiné spécifiquement aux femmes, un plan de protection des mères de famille ou la promotion des femmes peu qualifiées au détriment des génies masculins. Il n'est pas non plus un phénomène de mode ou un programme réservé aux années de prospérité. L'égalité entre la femme et l'homme

doit s'inscrire à tous les niveaux: politique, économique, formation, santé, droit, mais aussi dans tout ce qui touche aux décisions de la vie quotidienne.

Le programme est ambitieux. Il l'est d'autant plus que les effets du travail du BEFH sont difficiles à mesurer et que son environnement a rapidement évolué. Le mouvement féministe, qui l'avait porté sur les fonts baptismaux, se mobilise rarement désormais et apparaît même comme vieillot et poussiéreux. On ne parle plus de promotion de la femme mais d'égalité des chances. Et pour les jeunes femmes d'aujourd'hui, jouir de cette égalité est la chose la plus naturelle au monde. Ce n'est que lorsqu'elles sont confrontées à la

réalité des faits (manque de crèches, refus du partenaire de s'occuper des enfants, carrière du collègue masculin, etc.) qu'elles se rendent compte du chemin qui reste à parcourir. Et en cela, l'existence du bureau est une nécessité, compte tenu de l'absence de pression de la base et de la dépolitisation des rapports sociaux de sexe. **Micheline Huguélet**

## Bienne Trafic de pilules thaïes démantelé

Suite à de nombreuses perquisitions et à l'arrestation de nombreuses personnes, la police cantonale de Bienne a mis fin à un trafic à grande échelle de pilules thaïes (méthamphétamines). Vingt-deux personnes, fournisseurs et consommateurs - il s'agit de la plus importante procédure pénale connue dans notre pays concernant les pilules thaïes -, devront répondre

de leurs actes devant la justice. La police a en effet découvert 44.000 pilules de méthamphétamines, 6750 tablettes d'ecstasy, plus de 350 grammes de cocaïne et diverses autres drogues, ainsi que 230.000 francs d'argent liquide. L'auteur principal présumé de ce commerce est un Suisse de 31 ans. Il aurait vendu plus de 160.000 pilules et 8000 tablettes. **JCP**

## Mont-Soleil Fermeture du guichet postal

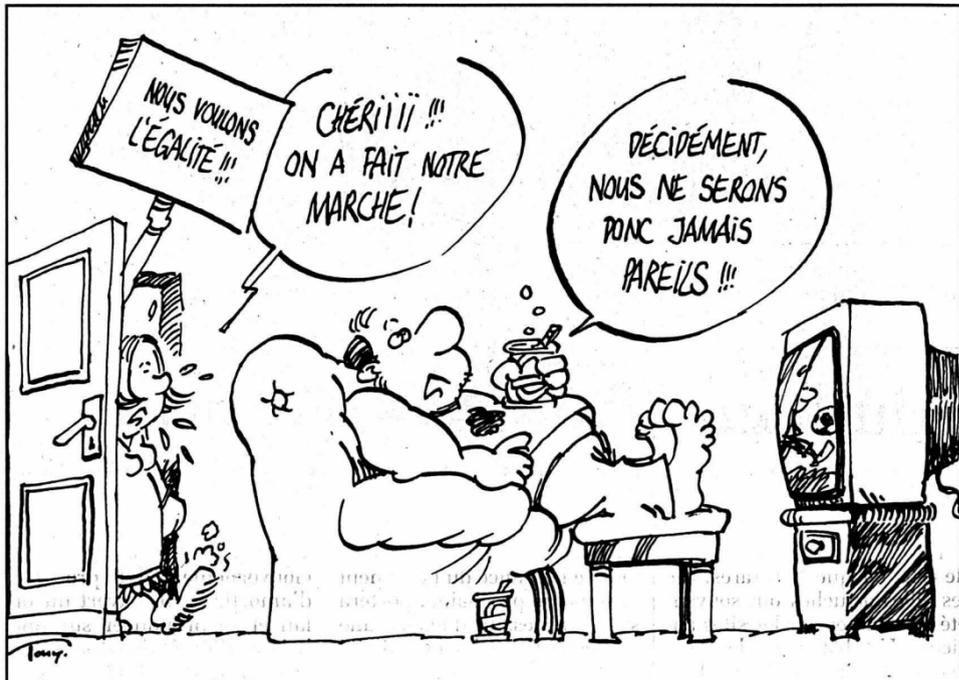
Provisoire depuis le 31 juillet dernier, la fermeture du bureau de poste de Mont-Soleil sera définitive dès le 1er novembre prochain. De fait déjà actuellement fermés, en raison de l'état de santé du titulaire, les guichets de cette petite poste périphérique, logée dans le bâtiment de la station supérieure du funiculaire, ne rouvriront plus. L'office de Saint-Imier assurera désormais la desserte du lieu. Depuis le 31 juillet dernier, le guichet postal de Mont-Soleil est fermé. Auparavant, il n'était d'ailleurs ouvert plus que deux heures par jour, du lundi au vendredi. De provisoire, cette mesure est maintenant devenue définitive,

comme il y a quelques années aux Pontins et à Mont-Crosin. L'état de santé de la buraliste, mais aussi la régression du trafic postal et la faible fréquentation du guichet sont autant d'éléments intervenus dans la décision prise par le service vente de la région Bienne.

Celui-ci rappelle que, comme c'est déjà le cas, les clients de la poste demeurant à Mont-Soleil pourront s'adresser directement au facteur pour l'ensemble de leur trafic postal: lettres, colis et versements. Cet employé délivrera aussi, au domicile des habitants de «la montagne», tous les envois qui leur sont adressés. **JCP**

## Combattre la violence domestique

Pauvreté, violence, exclusion étaient les thèmes de la Marche mondiale des femmes. Ils figurent aussi au programme du Bureau de l'égalité, notamment dans le projet d'intervention bernoise contre la violence domestique (PIB). Celui-ci vise quatre objectifs: assimiler la violence domestique à un délit, faire cesser la violence, protéger la victime et obliger l'agresseur à répondre de ses actes. Une organisation de projet a été mise en place dans l'administration cantonale. Une table ronde, qui réunit des délégations de la police, des instances judiciaires, des autorités d'aide sociale, des organisations de migrants, des centres de consultation, des foyers d'accueil (maisons des femmes) ainsi que des bureaux de l'égalité de la ville et du canton. Ensemble, ils recherchent des solutions et préparent des mesures. **MHU**



## Royal Brico jardin, bouffons du rock

C'est à un spectacle complètement déjanté que les amateurs de rock sont conviés samedi au Royal à Tavannes. Brico jardin, groupe genevois, mélange allègrement et sans complexe théâtre et musique, agrémentant ses morceaux d'une mise en scène décoiffante. Les textes, saturés de jeux de mots, de rimes équivoques et autres facéties verficatoires, racontent des aventures généralement amoureuses

mais en même temps bizarroïdes, cocasses et dérisoires. L'amour y est passé à la moulINETTE au travers de portraits de péto manes misogynes, de gastronomes cannibales, en passant par des troubadours sadomasos et les toréadors castrats. Le tout servi par quatre musiciens de haute tenue. /comm

Tavannes, samedi 14 octobre, 20h30



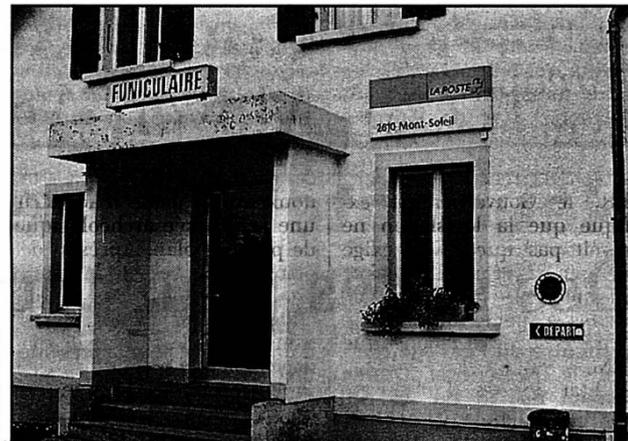
Le groupe de rock genevois Brico jardin promet un spectacle ébouriffant. photo sp

## Saint-Imier Nouvelle hausse du gaz pour le tarif B

Pour la seconde fois de cette année, le prix du gaz à Saint-Imier connaît une augmentation. Ne concernant que le tarif B «chauffage», elle sera de 0,9 centime le kilowattheure (avec effet rétroactif au 1er octobre), après celle de 0,5 centime introduite le 1er avril dernier.

Certes, le prix du gaz n'enregistre pas des variations aussi spectaculaires que celles du pétrole et ses dérivés (essence, huile de chauffage...), mais son coût s'affiche aussi à la hausse. Ce constat a amené le fournisseur gazier de Saint-Imier, Gansa, à réadapter ses tarifs pour la seconde fois de cette année, explique le Conseil municipal imierien. Il rappelle que l'augmentation initiale de 0,5 centime/kWh pour les clients au bénéfice du tarif B «chauffage» était en vigueur depuis le 1er janvier 2000, mais qu'elle avait dû

être reportée au 1er avril dernier. En revanche, cette nouvelle hausse, de 0,9 centime le kWh, a des incidences plus directes sur ce type d'abonnés. Elle sera appliquée rétroactivement, dès le 1er octobre. Dès lors, pour cette catégorie de clients, le prix du kilowattheure s'élève à six centimes. C'est unanimement, suivant les recommandations des commissions des finances et des services techniques, que l'exécutif a pris cette décision. Celui-ci remarque, par contre, que le prix de 13 centimes/kWh relatif au tarif A «cuisson» demeure inchangé. Il ajoute que ce prix est identique à celui facturé aux consommateurs qui cuisinent à l'électricité. Le Conseil municipal, avec raison, ne dit rien des possibles augmentations futures de la fourniture de cette énergie. Tant il est vrai que ni elle, ni même les gaziers n'ont de prise sur les cours de ces produits. **JCP**



Fréquentation en baisse, trafic postal en diminution, la poste de Mont-Soleil est définitivement fermée. photo Perrin

## Fanfare des vétérans Concert exceptionnel

Depuis 24 ans, les anciens des fanfares du Jura historique se réunissent une fois l'an, une semaine durant, dans un chalet de montagne pour préparer un unique concert donné chaque automne en ouverture du Comptoir delémontain. Jusqu'ici, cet événement était réservé aux seuls invités du banquet officiel de cette manifestation commerciale. Or, cette année, il y aura exception à la règle, puisque ce concert sera donné une seconde fois. C'est Tavannes qui aura le privilège de recevoir les quelque 50 instrumentistes que compte la Fanfare des vétérans jurassiens.

L'ensemble est placé sous la direction de Félix Marquis.

C'est le collectif culturel du Royal qui a invité la fanfare, avec l'idée de la faire jouer dans la salle du Royal. Mais le nombre de musiciens annoncé étant trop important, il a fallu déplacer le concert à la salle communale, d'autant plus que la fanfare de Tavannes sera au rendez-vous pour recevoir comme il se doit les vétérans de la Fédération jurassienne de musique. A ne manquer sous aucun prétexte! **MHU**

Tavannes, salle communale, dimanche à 16 heures

### Ici et aujourd'hui

#### Animaux

- Exposition vente d'oiseaux, salle de la Marelle, Tramelan, samedi de 15h à 20h et dimanche de 10h à 17h.  
- Marché-concours de menu bétail du Jura bernois, Tavannes, samedi dès 11h pour le public.

#### Manifestation

- 30e anniversaire du CCL, vernissage des expositions de Xavier Voirol et Claude Jost, relais culturel d'Erguël, samedi 17h.

#### Musique

- NEC, Irène Schweizer, Triologie: musique contemporaine, jazz libre, relais culturel d'Erguël, samedi à 20h30.  
- Brico jardin au Royal à Tavannes, samedi 20h30.  
- Millenium Brothers, Glatz Music Bar, Tramelan, samedi 22h30.  
- Concert de la fanfare des vétérans jurassiens, dimanche 16h, à la salle communale de Tavannes.  
- Première répétition du Coup de chœur, sous la direction de Maurice Baumann, di-

manche 19h à la salle des Rameaux.

#### Foi

- Colloque historique et théologique à la chapelle du Jean-Gui, samedi dès 16h.  
- Soirée de louange à Reconvilier, à la salle des fêtes, dimanche 19h30.

#### Sport

- Patinoire des Lovières, Tramelan, ouverte au public samedi de 14h15 à 17h (demi-patinoire de 14h15 à 15h15 pour le hockey public); dimanche de 14h15 à 17h.

### BRÈVES

## Commission des beaux-arts Faire mieux connaître les artistes

La Commission cantonale des beaux-arts veut donner aux artistes habitant ou travaillant dans le canton de Berne la possibilité d'être mieux connus du grand public en présentant leurs créations sur divers supports, en fonction de leur mode d'expression: catalogue, vidéo, CD-Rom... et selon leur propre conception. Ce concours est ouvert aux artistes qui tra-

vailent aussi bien dans les installations, la peinture, les nouveaux médias, la photographie, la sculpture, la vidéo, les arts créatifs...

Le formulaire d'inscription est à commander au DIP, Commission des beaux-arts, Sulgenstrasse 70, 3005 Berne; dépôt des candidatures (sans dossier) jusqu'au 31 janvier 2001. **JCP**

## Tramelan Les Millenium Brothers au Glatz Music Bar

Concert, ce soir dès 22h30 au Glatz Music, de l'ensemble biennois des Millenium Brothers, qui, au sein d'une formation aux goûts musicaux éclectiques, comprend notamment Simone Gerber, de Tramelan. Les tubes, les mélodies ou génériques TV et la musique disco sont au programme de ce concert. /comm

# Concept Le rail achemine les déchets de 133 communes de trois cantons

Après cinq ans de bataille, le défi est relevé à satisfaction. Depuis le début de cette année, «Arc jurassien déchets» récolte les ordures ménagères de 133 communes du canton de Neuchâtel, du Jura et du canton de Berne, pour les acheminer à l'usine d'incinération de Cridor à La Chaux-de-Fonds.

Après neuf mois de mise en route du système, les instigateurs ont tenu à faire le point hier à Saignelégier. Ingénieur conseil, Ronald Ermatinger, de

Tramelan, n'a pas manqué de souligner les tâtonnements qui ont prévalu depuis 1995, lors des premiers essais de transport de bennes par rail réalisés entre l'axe Celtor Tavannes et Cridor La Chaux-de-Fonds.

Il y avait une échéance en toile de fond. Début 2000, tous les déchets ménagers devaient prendre la route d'une usine d'incinération. Ce fut le coup de pouce. Les communes jurassiennes, celles de la vallée de Delémont (Seod) puis celles d'Ajoie sont montées dans le train (tandis qu'un camion de Cridor fait le tour des Franches-

Montagnes). Pour le transport de ces déchets, il y a eu une empoignade sérieuse entre les camionneurs et le rail avant que les CJ n'emportent le morceau.

## Le flux

Comme l'explique Alain Boillat, le directeur des CJ, ce

concept implique plusieurs flux par le rail. Les déchets du Jura Sud vont de Celtor (Tavannes) à Cridor (La Chaux-de-Fonds). En retour, les mâchefers (scories de l'incinération) sont de retour dans la décharge tavannoise. De Glovelier montent les déchets des communes

de la vallée de Delémont (Seod). En retour, les bennes transportent les matériaux de chantier provenant de la décharge de Coffrane. Ils finissent dans la décharge de la Seod.

Troisièmement, les déchets de l'Ajoie prennent aussi le rail via une concentration à Cour-

tenay. Pas de retour pour l'instant. On signalera encore que les déchets à haut pouvoir calorifique sont broyés à Celtor avant d'être incinérés à Rheinfelden. Que si un problème se pose (panne, accident...), les déchets sont mis en balles à Celtor. Bref, le concept fonctionne.

## Les CJ équipés

Les CJ ont dû s'équiper pour répondre à ce mandant. Cinq anciens wagons de la ligne du Brünig ont été adaptés et cinq nouveaux ont été construits dans les ateliers de Tramelan (350.000 francs d'investissement), de quoi transporter 19 bennes.

En parallèle, deux automotrices des lignes rhétiques ont été acquises et modifiées pour 600.000 francs. Président de Cridor, Georges Jeanbourquin, devait saluer la réalisation de ce concept qui a permis de faire tourner à plein l'usine de La Chaux-de-Fonds (et donc faire baisser ses coûts), de produire davantage d'énergie par l'implantation d'une nouvelle turbine (qui chauffe une partie de la ville), de profiter des synergies pour régler le problème du tri des déchets.

Michel Gogniat

## Le projet en chiffres

Si l'on veut traduire le projet «Arc jurassien déchets» en chiffres, on saura d'abord qu'il concerne 133 communes et 170.000 habitants et ceci sur trois cantons différents (Neuchâtel, Jura et Berne). Sur l'ensemble du réseau à voie étroite des CJ, ce sont entre 8 et 11 conteneurs qui circulent chaque jour pour un volume annuel de 30.000 tonnes de déchets (ce qui double le tonnage de marchandises annuel de la

compagnie). Voilà qui évite aussi le passage quotidien dans les villages francs-montagnards de six à huit camions à ordures! Comme expliqué ci-dessus, les CJ ont investi en matériel pour pouvoir répondre à ce défi. La compagnie va en retirer certains profits. Alain Boillat estime que les recettes brutes de cette opération devraient s'élever entre 600.000 et 700.000 francs.

MGO



Photo de famille après cinq ans de bataille (de gauche à droite) : Georges Jeanbourquin, de Cridor, Alain Boillat, des CJ et l'ingénieur d'ATB Tramelan, Ronald Ermatinger. photo Gogniat

## Hôpitaux Surcapacité de matériel?

Répondant à Serge Vifian, PLR, le Gouvernement explique que la législation ne prévoit pas que l'Etat exige une autorisation d'exploiter des appareils médicaux tels que les scanners ou les appareils à résonance magnétique (IRM).

L'Etat dispose d'un inventaire de ces appareils, dont la mise en service doit être annoncée au chimiste cantonal. Le Service de la santé évalue les besoins de tels équipements dans le canton, en les comparant à ceux des régions voisines. C'est un premier pas en vue d'édicter des recommandations. Le Gouvernement est prêt à évaluer les besoins de l'équipement radiologique dans le canton qui compte un IRM et deux scanners, dont un de propriété privée.

Tout achat d'un équipement de ce type est soumis à la procédure du crédit budgétaire. L'Etat peut donc exercer un certain contrôle par une contrainte de ce type. Il n'a pas de pouvoir d'intervention sur les équipements privés. VIG

## Courtedoux Un site du haut Moyen Age mis au jour

Le village ajoulot de Courtedoux est en passe d'acquiescer une renommée archéologique de premier plan. Après la découverte de restes de mamouth dans les environs du village, les archéologues jurassiens procédant à des sondages dans le terrain avant la prochaine construction du viaduc du Creugenat, ont découvert, non loin du trou de cette rivière souterraine temporairement aérienne, sept maisons fosses datant d'environ 600 ans après Jésus-Christ.

Il s'agit de petits bâtiments quadrangulaires; un est toutefois de forme ovale. Cinq maisons fosses forment un petit ensemble aligné, deux autres sont proches. Les fosses mesurent environ 2 m sur 3 et ont une profondeur de 20 à 70 centimètres. On pense généralement que ces bâtiments servaient d'ateliers ou quelquefois de locaux de stockage. Ils sont souvent associés à des bâtiments plus grand servant eux de lieux d'habitation. L'absence de poteaux, sauf dans un cas, ne

permet pas de déterminer quelle était la toiture.

Ces maisons sont, souvent abandonnées après un certain temps et servent alors de dépotoirs. Des ossements d'animaux, des fragments de céramique, des cailloux brûlés, des outils en fer et deux peignes en os, trouvés non loin, laissent penser que des analyses ultérieures apporteront de nombreux enseignements sur l'occupation des lieux.

La construction d'écluses il y a deux siècles a toutefois arasé le matériau archéologique proche de la surface actuelle de la terre. Il subsiste toutefois une concentration de blocs calcaires, sur une longueur de 35 mètres, qui sont alignés perpendiculairement. Il pourrait s'agir d'une retenue des eaux du Creugenat ou d'un bâtiment adapté à une surface inondable. C'est une construction tout à fait exceptionnelle, de blocs pesant une centaine de kilos chacun. Un site du haut Moyen Age aurait donc été installé à proximité du Creugenat.

Les découvertes de vestiges de cette époque sont rares, car les villes actuelles ont souvent été construites sur les sites anciens. Un bâtiment de cette époque a été trouvé en 1997 près de Fontenais et six fermes ont aussi été mises au jour dans la région de Delémont, non loin d'installations de forges et datant des VIe et VIIe siècles.

## Enseignements précieux

Les comparaisons qui pourront être faites entre les trouvailles delémontaines et celles de Courtedoux apporteront sans doute des enseignements très précieux sur les particularités de chaque site, sur les pratiques agricoles, les habitudes d'élevage, voire la nature des relations économiques qui existaient alors entre la région delémontaine et l'Ajoie.

Selon l'archéologue cantonal François Schifferdecker, les enseignements des découvertes de Courtedoux modifieront notablement les maigres connaissances actuelles relatives au Moyen Age dans l'ensemble du Jura. VIG

## Finances Freiner les dépenses par les impôts

L'examen de la loi de finances en seconde lecture, lors de la séance du Parlement la semaine prochaine, portera sur la nécessité d'exiger une augmentation de la quotité d'impôt, en cas d'excédent de charges dans les comptes et dans les budgets. La majorité de la commission parlementaire et le Gouvernement prévoient des mesures supplémentaires, si le déficit budgétaire dépasse 3% des charges de fonctionnement. Une minorité s'oppose à toute disposition de ce type.

Si cela se produit deux ans de suite, le Gouvernement est obligé de soumettre au Parlement une augmentation de la quotité de manière à réduire l'excédent en dessous des 3% des dépenses. Le Gouvernement, avec la minorité de la commission, entend se réserver le droit d'augmenter l'impôt, sans l'avis du Parlement. Il peut toutefois y renoncer si la dette brute n'excède pas 20% du revenu cantonal et si la charge des intérêts n'est pas supérieure à 12% des recettes fiscales budgétisées.

Enfin, selon la majorité, en cas de budget bénéficiaire, le Gouvernement doit proposer d'amortir le découvert du bilan et se prononcer sur une baisse d'impôt éventuelle. Le Gouvernement et la minorité sont d'avis que la baisse d'impôt doit alors être proposée par l'exécutif. Mais attention, finalement, la majorité de la commission entend renoncer à toute disposition légale dans ce domaine, comme cela avait été décidé en première lecture.

## L'avis du Parlement

Enfin, le projet prévoit que le Parlement peut déroger à la loi par voie d'arrêté afin d'expérimenter de nouvelles méthodes de gestion dans certaines unités administratives. La durée de l'expérimentation ne doit pas dépasser cinq ans. Cette possibilité diffère notablement de la première version qui prévoyait que le Gouvernement décidait lui-même de pareille dérogation, sans demander l'avis du Parlement. VIG

## BRÈVES

### Juge prévenu Reprise de l'enquête

Donnant suite à la requête d'un plaignant qui contestait le classement d'une plainte décidé par le procureur du Jura, la Chambre d'accusation du canton a cassé cette décision et a confié le dossier à un juge d'instruction, pour qu'il procède à un complément d'enquête. Le plaignant est un douanier incarcéré par décision du juge Henri-Joseph Theubet, dans une affaire civile. Or le douanier en uniforme n'est pas soumis à la justice ordinaire et il jugeait l'incarcération comme une mesure excessive, d'où sa plainte contre les agissements du juge Theubet. VIG

### Courgenay Fonctionnaire emprisonné

Un fonctionnaire communal de Courgenay a été incarcéré et inculpé de sévices sexuels, commis durant plusieurs années, au détriment d'une employée qui était initialement en apprentissage dans le bureau de l'administration communale. Une plainte pénale a été déposée à ce sujet seulement le 26 septembre dernier. Le prévenu a été maintenu en détention préventive afin d'éviter tout risque de collusion. Il s'agit d'une personnalité fort connue dans la région et qui a exercé des charges importantes dans la vie communale et au sein d'un parti politique ces dernières années. VIG

### Jeunes artistes Une bourse de 10.000 francs

La Fondation Anne et Robert Bloch (Farb) pour la promotion de la création culturelle attribuera au printemps 2001 une bourse destinée au perfectionnement professionnel d'un jeune artiste jurassien. Cette bourse est dotée d'au moins 10.000 francs et elle s'adresse aux jeunes artistes (moins de 35 ans) au bénéfice d'un CFC ou d'une formation équivalente dans les domaines culturels que sont les arts visuels, les arts de la scène, les belles-lettres ou la musique. Les Jurassiens, originaires du Jura, ou établis depuis trois ans peuvent adresser leurs demandes à la Farb à Delémont (423 45 85). MGO

## Von Roll Craintes syndicales pour l'usine de Choindéz

Il y a une semaine, Von Roll annonçait que d'importantes restructurations interviendraient dans le groupe à fin 2001. Une partie de la production de la fonderie de Choindéz serait supprimée avec, à la clé, la suppression de 90 emplois. Dans une analyse, le syndicaliste Jean-Pierre Ghelfi s'interroge sur la stratégie des dirigeants.

Dans la dernière «Lutte syndicale», Jean-Pierre Ghelfi se penche sur cette restructuration qui va frapper le Jura. Il tient d'abord à saluer la correction des dirigeants de Von

Roll qui annonce la nouvelle assez tôt. En effet, c'est à l'horizon 2001 que cette restructuration va intervenir. La fonderie de Choindéz devrait abandonner la production de la fonte pour les véhicules. Cette activité sera transférée à Emmenbrücke.

Choindéz cessera aussi de produire les raccords pour tuyaux, pour se concentrer uniquement sur la fabrication de tuyaux en fonte (gaz et eau). Sur un total de 400 employés (dont 70 intérimaires), 90 perdraient leur emploi. Von Roll propose de reclasser 25 personnes aux Rondes (Delémont), 25 à Bienne et 40 à Emmenbrücke.

Le syndicaliste émet trois doutes. Primo, il s'étonne de ce transfert vers Emmenbrücke sachant que la fabrication de fonte pour les véhicules est «un travail long, compliqué et délicat», qu'il a fallu du temps à Choindéz pour donner satisfaction aux constructeurs et qu'Emmenbrücke ne dispose pas d'expérience en la matière. Il s'étonne de voir la direction offrir des primes de 250 francs par mois (et même 5000 francs jusqu'au terme du contrat) pour conserver le personnel employé dans ce secteur alors que le tribunal arbitral pour un renchérissement de 60 francs voici deux ans. MGO



## RENAULT Espace

Et si le vrai luxe  
c'était l'espace?



Faites-vous partie de ces personnes qui aiment prendre leurs aises? Parce qu'être à l'aise – comme le suggère l'espace vide sur cette annonce – vous donne un sentiment de calme et de détente? Bien. Le nouveau Renault Espace combine un vaste et luxueux espace intérieur avec un design d'une rare élégance, un système modulaire intelligent avec les standards de sécurité les plus modernes (vainqueur du crashtest Euro-NCAP 6/1999). Vivez un plaisir de conduire à nul autre pareil – si vous le désirez, vous pouvez même opter pour le moteur diesel à technologie Common Rail le plus puissant de cette classe (130 ch). Dès Fr. 35 300.– net (TVA comprise). Leasing dès Fr. 399.–/mois\*. Détails au numéro gratuit 0800 84 0800. Infos sur Renault: [www.renault.ch](http://www.renault.ch)

# Proche-Orient Les appels à la désescalade butent sur les passions

**Traumatisés par une escalade de la violence, Israéliens et Palestiniens ont serré les rangs hier derrière leurs dirigeants. Un Palestinien a été tué dans la cité d'Hébron. Plusieurs villes du monde ont été le théâtre de manifestations anti-israéliennes.**

Plus de cinquante Palestiniens ont été blessés hier dans des heurts avec l'armée israélienne en Cisjordanie et dans la bande de Gaza. Les plus violentes agressions se sont produites à Bethléem, devant le tombeau de Rachel. Le bilan des affrontements armés depuis le 28 septembre a atteint 106 morts et plus de 3000 blessés.

Les Israéliens étaient sous le choc du lynchage de leurs soldats, battus à mort jeudi par des civils palestiniens à Ramallah. De leur côté, les Palestiniens étaient marqués par les représailles aériennes israéliennes, sur six objectifs,

tous liés à l'Autorité palestinienne, à Ramallah et Gaza.

Hier, Yasser Arafat a proclamé la libération de la plupart des détenus du mouvement intégriste Hamas et qualifié de «guerre» les attaques israéliennes. Il a pourtant ordonné que les responsables des lynchages de jeudi soient «arrêtés» et a promis une enquête à ce sujet.

## Incidents en France

Six nouveaux sites juifs ont été la cible d'attaques dans la nuit de jeudi à hier, en France, a-t-on appris auprès de la police. Des pierres ont été jetées contre une synagogue de Ceuta, au sud de l'Espagne. En France, des cocktails molotov ont été lancés contre les synagogues de Toulouse, en Haute-Garonne, Longjumeau, dans l'Essonne, Bondy, en Seine-Saint-Denis, et Gargelles-Gonnesse, dans le Val d'Oise. Dans le XXe arrondissement de Paris, la porte de la synagogue Julien Lacroix a été

endommagée par un début d'incendie volontaire, selon la préfecture.

Des manifestations antisémites ou de désaccord avec la politique de l'Etat hébreu ont été observées dans divers pays. Des milliers de manifestants anti-israéliens se sont rassemblés dans différents pays arabes, de la Bosnie à l'Indonésie en passant par la Turquie et la Jordanie, dénonçant la répression israélienne en Cisjordanie et dans la bande de Gaza, tandis que les dirigeants du monde arabe exprimaient leur réprobation à l'égard de l'Etat hébreu.

## Bons offices suisses

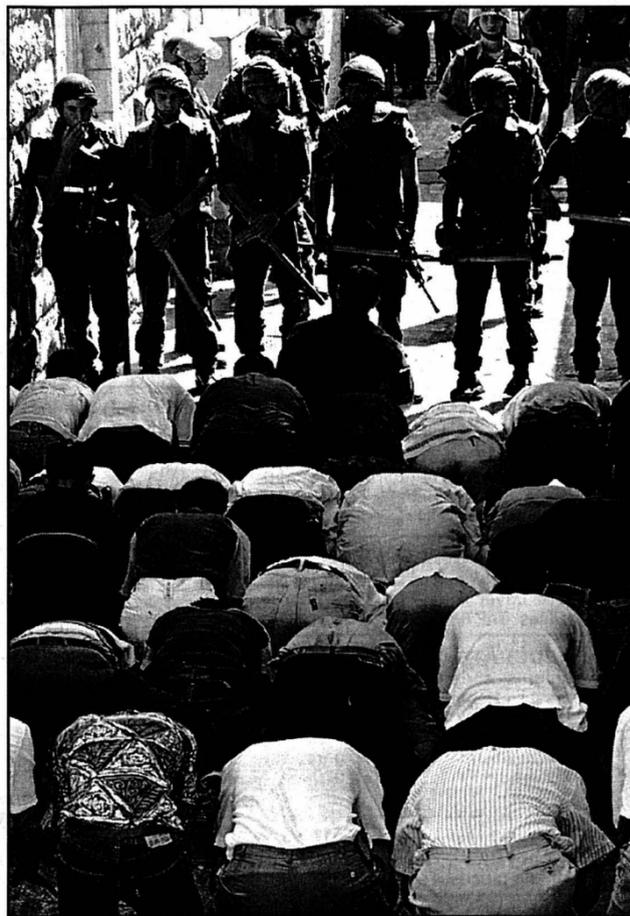
La Suisse quant à elle est prête à offrir ses bons offices pour résoudre cette crise. Le président Adolf Ogi s'est dit préoccupé par la récente escalade de la violence au Proche-Orient.

Répondant à la question d'un journaliste sur la situation dans cette région, Adolf

Ogi a déclaré que la Suisse offrirait ses bons offices si on lui le demandait, a précisé Oswald Sigg, porte-parole. Le président s'exprimait en marge du forum Eurorégio qui se déroule à Constance.

Plusieurs partis se sont également émus de la situation au

Proche-Orient. Le Parti libéral a demandé le même jour au «Conseil fédéral d'offrir sa disponibilité pour toute rencontre qui pourrait se tenir sur sol helvétique». La veille, le Parti suisse du travail souhaitait que les sept sages offrent leurs bons offices. /afp-reuter-ap-ats



La police israélienne a interdit hier, jour de prière, l'accès à l'une des mosquées de Jérusalem, ce qui a entraîné des heurts et conduit les musulmans à prier dans la rue. photo Keystone

## Offres faites au Likoud

Le Likoud, principal parti de l'opposition de droite en Israël, a encore réservé sa réponse hier sur un éventuel retour au pouvoir à Jérusalem. Cette réserve suit une invitation officielle du premier ministre israélien Ehud Barak à faire partie d'un «gouvernement d'urgence nationale».

Ehud Barak a émis cette proposition lors d'un entretien jeudi soir avec le chef du parti, Ariel Sharon. Une porte-parole du Likoud a in-

diqué que le parti débattait de cette offre. L'entrée au gouvernement de Sharon serait lourde de conséquences pour le processus de paix.

Le chef du Likoud a en effet indiqué qu'il avait des exigences: que Barak renonce publiquement aux concessions qu'il avait envisagées de faire aux Palestiniens lors du sommet de Camp David de juillet dernier. Jamais rendues publiques, ces concessions sont connues dans leurs grandes lignes.

Barak aurait proposé à Arafat de transférer aux Palestiniens la souveraineté sur certains quartiers arabes de Jérusalem-Est. Cette décision signifie une véritable hérésie pour la droite israélienne: cela reviendrait à redonner la ville sainte.

Pourtant, une répudiation de la part d'Ehud Barak de ces arrangements aurait un effet désastreux sur l'opinion publique internationale et l'image d'Israël dans le monde. /afp

## Biarritz Les Quinze exhortent Barak et Arafat à reprendre les négociations

L'Union européenne tente désespérément d'inverser la logique de guerre au Proche-Orient. Redoutant un «embrasement général», les chefs d'Etat et de gouvernement des Quinze réunis à Biarritz ont lancé hier un appel solennel aux Israéliens aux Palestiniens afin qu'ils cessent «immédiatement» toutes les violences et reprennent «de toute urgence» les négociations de paix.

La situation d'extrême tension au Proche-Orient a relégué au second plan les autres

sujets à l'ordre du jour de ce conseil européen informel, de la Yougoslavie à la réforme des institutions européennes. Après une ultime séance de travail, les Quinze doivent déjeuner aujourd'hui avec le nouveau président Vojislav Kostunica. Ils devraient lui confirmer l'octroi d'une aide humanitaire d'urgence de 200 millions d'euros (300 millions de francs) destinée à aider les Serbes à passer l'hiver.

## Rencontre Ogi-Kostunica

Le président yougoslave doit ensuite rencontrer le président de la Confédération Adolf Ogi

à Genève, lors d'une escale du vol vers Belgrade, a indiqué le Département fédéral des affaires étrangères. Les deux hommes discuteront du soutien que la Suisse peut apporter au pays.

Le Proche-Orient a donc monopolisé hier les discussions de Biarritz. Soucieuse de démontrer à l'opinion publique européenne qu'elle n'est pas totalement impuissante, l'UE a plaidé solennellement «pour l'arrêt de l'escalade et la cessation immédiate de toutes les violences». Elle a appelé Yasser Arafat et Ehud Barak à «faire preuve de courage politique et de responsabilité» et «à participer, dans un esprit constructif, à une réunion au sommet, afin de reprendre de toute urgence le dialogue».

«Traumatisé» comme ses 14 collègues par l'évolution de la situation, Jacques Chirac a assuré que l'Union européenne était prête à tout pour atteindre ces objectifs.

## Avec Shimon Peres

En marge du sommet, les Européens ont multiplié les contacts avec Shimon Peres, envoyé spécial du gouvernement israélien en Europe. Le président du gouvernement espagnol José Maria Aznar, le ministre belge des Affaires étrangères Louis Michel et la présidente du Parlement européen Nicole Fontaine se sont notamment entretenus avec l'ancien premier ministre israélien.

L'éventuelle participation européenne au sommet qui

pourrait réunir à la fin de la semaine en Egypte Bill Clinton, Yasser Arafat, Ehud Barak, Hosni Moubarak et le roi Abdallah II de Jordanie était au centre de ces discussions. Dans le même temps, l'UE a décidé de renvoyer dans la région son haut représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) Javier Solana.

En dépit de la crise du Proche-Orient, la présidence française de l'UE a tenu à maintenir l'ordre du jour de cette réunion informelle destinée à lancer les négociations sur la réforme des institutions européennes, avec l'ambition de parvenir à un accord au Conseil européen de Nice les 7 et 8 décembre. /ap-ats



Les représentants de l'UE se sont longuement entretenus à Biarritz avec l'ancien premier ministre israélien Shimon Peres. photo Keystone

## Une quarantaine de Basques interpellés

Plusieurs milliers de jeunes Basques français et espagnols ont manifesté hier après-midi à Anglet (Pyrénées-Atlantiques). Des incidents ont éclaté lorsqu'un imposant dispositif policier a stoppé le cortège parti de Bayonne avec l'intention de se rendre à Biarritz où se déroule le sommet des Quinze. Les manifestants, au nombre de 5000 selon les organisateurs et de

2000 selon la police, ont jeté des pierres contre les CRS qui ont répliqué à coups de gaz lacrymogènes. Plusieurs centaines de jeunes, visage dissimulé par un foulard rouge et une capuche, se trouvaient en tête du cortège. Des vitrines ont été brisées et une voiture de police a été retournée.

Les manifestants se sont alors repliés sur Bayonne, ville distante de quelques ki-

lomètres. Des barricades ont été érigées, une dizaine de voitures ont été retournées, des cailloux ont été jetés contre des bus dont des manifestants cagoulés ont battu des passagers et pris la caisse. Au moins 25 personnes ont été interpellées à Bayonne et 18 des milieux nationalistes basques à Anglet. Un policier et un chauffeur de bus ont été blessés. /ap

Les appels à la raison lancés par les dirigeants européens et américains, de même que les offres de bons offices, ressortissent à un genre diplomatique assez convenu. Mais, au-delà du rituel, perce une réelle inquiétude. Elle n'est que trop fondée. Reste à savoir à qui s'adressent ces voix autorisées.

## Commentaire Circonscrire l'incendie

En effet, la violence nourissant la violence, l'escalade actuelle échappe grandement au contrôle des dirigeants palestiniens et israéliens qui, pourtant, en portent la responsabilité initiale. Tels des apprentis sorciers. Dans ces conditions, il n'est pas interdit de se demander sur quoi pourrait déboucher, si jamais il se matérialise, le sommet prévu pour ces prochains jours.

Certes, mieux vaut discuter que se tirer dessus. Mais on sait aussi que l'option diplomatique, utilisée sans discernement ni préparation adéquate - comme à Camp David -, peut exacerber les frustrations en cas d'échec patent pour, finalement, créer une situation pire qu'auparavant.

A Charm el-Cheikh ou ailleurs, Arafat et Barak seraient bien en peine, pour autant qu'ils en aient la volonté, de prendre une initiative commune à même d'étouffer les passions qui agitent la région. On l'a encore vu hier à Jérusalem et dans les territoires, le naturel n'est pas vraiment à l'apaisement.

Les foules restent sourdes aux exhortations proférées à Washington ou à Biarritz. D'autant que, dans chaque camp, les éléments radicaux sont en passe de s'imposer. Du côté israélien, le Likoud se profile de plus en plus comme une force incontournable. Et chez les Palestiniens, le Hamas intégriste s'emploie à noyauter la nouvelle Intifada.

Il faudra donc du temps pour éteindre l'incendie. A supposer qu'on puisse d'abord le circonscrire et contenir les flammèches d'un terrorisme renaissant. Les chancelleries n'en finiront pas de sitôt avec le casse-tête proche-oriental.

Guy C. Menuisier

## Serbie Elections fixées à Noël

Les appels à la démission de Slobodan Milosevic, président du Parti socialiste de Serbie, se sont multipliés hier. En revanche, l'annonce de la date des futures élections en Serbie a contribué à calmer le jeu.

L'Opposition démocratique de Serbie (DOS), la coalition électorale qui a porté au pouvoir Vojislav Kostunica, et les socialistes de l'ex-président Milosevic ont en effet choisi la date pour les élections législatives anticipées serbes. Elles ont été fixées au 24 décembre. /afp



## Immobilier à vendre

**BURE EN AJOIE** à 5 minutes de Porrentruy, sortie autoroute. Ancienne ferme avec terrain. Tél. 032 493 21 64. 160-732682

**CORMONDRECHE**, avenue Beaugard, maison familiale du début du siècle, 6 1/2 pièces, garage, très beau jardin arborisé, vue magnifique et imprenable. 1000 m<sup>2</sup>, tranquillité, proximité du bus et du train. Prix Fr. 810 000.-, à discuter. Sous chiffres T 028-272878 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**DOMBRESSON**, à vendre 5 pièces, jardin, garage et place de parc. Tél. 032 853 30 88 / 079 696 49 22. 028-276260

**ÉCHANGE-VENTS** : appartement 3 1/2 pièces, salle de bains, cuisine agencée, cave... Jura bernois. Valeur Fr. 200 000.-; contre chalet-ferme. Tél. 032 724 88 44 (soir : 941 41 75). 132-081141

**OVRONNAZ**, à vendre, bel appartement 3 1/2 pièces, meublé, grand balcon, belle situation, proche des baignes et installations de ski. Prix intéressant. Contactez le tél. 024 425 51 14. 196-068862

## Immobilier à louer

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 1 1/2 pièce, centre, calme, libre le 1.11.2000, loyer Fr. 420.- charges comprises. Tél. 079 452 73 85. 132-081383

**CHEZ-LE-BART**, grand 4 1/2 pièces. Fr. 1300.-. Date à convenir. Tél. 032 835 41 63. 028-278037

**CORTAILLOD**, Marais 2, joli 5 1/2 pièces, libre 1.1.2001, Fr. 2020.- net. Tél. 032 723 96 26. 010-711709

**COUVET**, Val-de-Travers, locaux industriels. Pour petite mécanique, artiste, peintre ou autre. Surface disponible 500 m<sup>2</sup>. Libre janvier 2001. Tél. 032 863 22 68. 028-278198

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**, tout de suite ou à convenir, spacieux 4 1/2 pièces, balcon, cave et garage. Loyer Fr. 1100.- par mois charges comprises. Tél. 032 857 25 43 ou 079 624 06 03. 028-278212

**RENAN**, joli appartement duplex 4 pièces dans les combles, Fr. 950.- par mois + charges (Fr. 120.-). Libre 1er novembre. Tél. 032 963 10 12. 132-080860

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue du Nord, 2 1/2 pièces, attique avec balcon, cuisine meublée, libre tout de suite. Tél. 032 926 73 53. 132-081198

**LA CÔTE-AUX-FÈES**, 2 pièces, cuisine, salle de bains, calme. Fr. 400.- charges comprises. Tél. 032 865 12 55 / 079 250 90 17. 028-277541

**LE LOCLE CENTRE** : studios meublés et appartements 3 pièces. Tous ensoleillés. Tél. 032 931 14 13. 132-077686

**LE LOCLE**, 3 pièces, cuisine agencée, 5 minutes du centre, calme, ensoleillé, jardin, place de parc, chemin privé. Fr. 675.- charges comprises. Tél. 032 931 60 76 (dès 17h15) ou 727 62 87 (professionnel). 132-081381

**LE LOCLE**, ch. de Mi-Côte, 3 pièces, libre, dans petit immeuble, ensoleillé, chauffage individuel, cuisine agencée, douche, place de parc et jardin. Fr. 640.- + charges. Tél. 032 853 49 64, repas. 028-278178

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 2 pièces, libre tout de suite, Fr. 360.- + charges. Tél. 079 342 68 07, après 12 heures. 132-081357

**MARIN**, 1 1/2 pièce, cuisine agencée, salle de bains. Fr. 640.- charges comprises + Fr. 40.- place de parc. Tout de suite ou à convenir. Tél. 032 753 74 84 / 079 508 42 01. 028-278152

**NEUCHÂTEL**, libre, appartement mansardé pour 1 personne ou 1 couple. Tél. 032 725 95 41. 028-278101

**NEUCHÂTEL**, urgent, grand 3 pièces, parkings, balcon, dernier étage. Fr. 875.- comprises. Tél. 076 587 16 61. 028-278108

**PESEUX**, 3 pièces, vue, cuisine habitable, proche magasins et TN. Fr. 714.- charges comprises. Libre à convenir. Tél. 032 731 96 02. 028-278195

**SAINT-AUBIN**, pour 1er janvier 2001, appartement 3 1/2 pièces, salon, salle à manger, cuisine agencée, petite buanderie et jardin privatif. Fr. 1400.- charges comprises. Tél. 032 835 22 10. 028-277903

## Immobilier demandes d'achat

**NOUS CHERCHONS** pour un de nos directeurs, villa (minimum 6 chambres), dans le bas du canton. Atis Uher SA, rue de l'Industrie 7, 2046 Fontaines. 028-278208

## Immobilier demandes de location

**CERCHE LABORATOIRE** ou local, pour production alimentaire artisanale, 50 m<sup>2</sup>, accès facile, à Bevaix. Tél. 032 846 16 73. 028-278122

**JEUNE COUPLE** cherche appartement de minimum 3 pièces sur le littoral Neuchâtelois. Loyer max. Fr. 1100.- charges comprises. Tél. 032 968 55 34. 132-081012

**NEUCHÂTEL** environs, couple avec des enfants cherche un appartement de 4 pièces et plus. Tél. 076 565 64 05. 028-278205

**URGENT** cherche 3 1/2 pièces, Neuchâtel-Marin-St-Blaise, proche gare, tranquille. Maximum Fr. 1500.-. Tél. 079 456 67 31. 132-081164

**URGENT**, cherche appartement pour 1er novembre, région Boudry-Cortaillod, 2 1/2-3 1/2 pièces. Tél. 078 610 55 91. 028-278103

## Animaux

**DEPUIS DIMANCHE**, perdu à Chaumont, chat noir, mâle, avec collier rouge, peut être enfermé. Récompense. Tél. 032 753 45 38. 028-277956

**TROUVÉ CHATTE** tricolore, le 11.10. Place du Marché, La Chaux-de-Fonds. Tél. 076 569 65 21. 132-081407

**TRÈS BON CHEVAL**, hongre Lusitano, 7 ans, grande origine, beaucoup de talent en dressage, super en extérieur. Tél. 079 332 06 80. 010-711719

## Cherche à acheter

**ALBUM (VINYLE)**, Cerrone-Supernature, au prix fort. Tél. 078 632 21 40. 028-278162

## A vendre

**À VENDRE**, bois de cheminée "Foyard", fendu et coupé en 33 cm, livré à domicile. Tél. 079 637 41 18. 028-278126

**PLUSIEURS** variétés de pommes pas traitées (Fr. 1-1.30- /kg); moût (Fr. 1.- /l); pommes pour le presseoir (Fr. 0.30.- /kg). Paul Richard, Fregiécourt. Tél. 079 512 16 14 ou 032 462 31 33. 132-081350

**JAQUETTE LÉOPARD**, taille 36-38, Fr. 3000.-. Tél. 032 853 60 68. 028-277389

**ROBE DE MARIÉE** exclusive, unique en Suisse, prix à discuter. Tél. 079 212 15 87. 028-277885

## CAISSE MALADIE

Vos primes ont encore augmenté?  
**ALORS CHANGEZ**

Dès Fr. 125.- (franchise Fr. 600.-)  
Tél. 730 12 50.  
Dès 18 heures 731 91 77. 028-278160/DUO

**SALON COMPLET** et une chambre à coucher, cuisinière vitrocéram, le tout en parfait état, cause double emploi. Prix raisonnable. Tél. 079 624 06 03. 028-278215

**VOILIER** Jeanneau, 1990, 6m50 x 2m50, 6 places, équipé. Fr. 9900.- Tél. 032 753 55 15. 028-277349

## Rencontres

**TROUVEZ** l'oiseau rare en gardant l'anonymat : tél. 021 683 80 71 !. 022-069166

## Vacances

**3\* HÔTEL DU PORT**, 1844 Villeneuve. Hit jusqu'à 15.05.01. Séjour en demi-pension, dès 3 nuits Fr. 69.-, dès 5 nuits Fr. 64.-/personne en chambre double. Tél. 021 960 41 45. E-mail: hotel@duport.ch. www.duport.ch. 037-125207

## Demandes d'emploi

**CHERCHONS** baby-sitter, chaque vendredi, 12h45-15 heures, dès 03.11. Tél. 032 724 38 80. 028-278193

**PÂTISSIER** 27 ans, cherche à faire remplacements jusqu'à fin octobre. Tél. 079 469 53 91. 028-278155

## Offres d'emploi

**CERCHE JEUNE PERSONNE** responsable pour garder petit garçon, à notre domicile, quartier La Maladière, Neuchâtel. Les lundis, mardis, et vendredis de 15h45 à 18h15, idéalement les jeudis dès 13h30 + une soirée par mois. Tél. 078 753 62 42. 028-277660

**CHECHONS** commissionnaire avec vélomoteur ou retraité avec ou sans voiture, quelques heures par jour. Tél. 032 968 41 50. 132-081288

**EMPLOYÉE DE MAISON**, temps partiel, permis de conduire, sachant cuisiner. Références bienvenues. Tél. 032 725 37 32.

**NEUCHÂTEL**, cherchons FEMME DE MÉNAGE, expérimentée, de confiance et soigneuse. CH ou permis C. Environ 4 heures/semaine. Tél. 079 272 97 13.

**STATION SERVICE TAMOIL** Les Brenets, cherche vendeuse-caissière ou étudiante pour plusieurs week-ends par mois. Tél. 079 437 09 58. 028-278142

## Véhicules d'occasion

**ACHAT VOITURES** récentes (fort km ou accidentées) et utilitaires. Tél. 079 621 92 92. 028-275075

**CITROËN AX**, 1988, expertisée 12.99, Fr. 1500.-. Tél. 079 206 38 64. 028-277832

**FIAT PUNTO** cabriolet ELX, 1600 cm<sup>3</sup>, 1994, 71 000 km, expertisée, toutes options, soignée. Tél. 032 926 32 57 le soir. 132-081392

**FORD FOCUS** 1.8 l, break, 26 000 km, bleu métal, 2/99, clim., jantes alu, radio k7, barres de toit, vitres teintées noires. Fr. 19 190.-. Tél. 032 853 62 06, le soir. 010-711993

**MERCEDES 230 E**, expertisée, impeccable. Tél. 032 731 53 44. 028-278111

**OPEL CORSA** 1.4, 58 000 km, 1990, expertisée. Fr. 3500.-. Tél. 032 753 28 12. 028-278156

**Garage & Carrosserie des Montagnes**  
Grandjean Automobiles  
Centre de vente TOYOTA  
Av. L.-Robert 107 - LA CHAUX-DE-FONDS

**À VENDRE**  
Grand choix de pneus neige et jantes d'occasion toutes marques

Téléphonez au 910 53 10

**OPEL KADETT 1.4.**, 11.1990, 120 000 km. expertisée, parfait état, 4 roues hiver, chaînes Trak neuves. Prix à discuter. Tél. 032 846 13 72. 028-278138

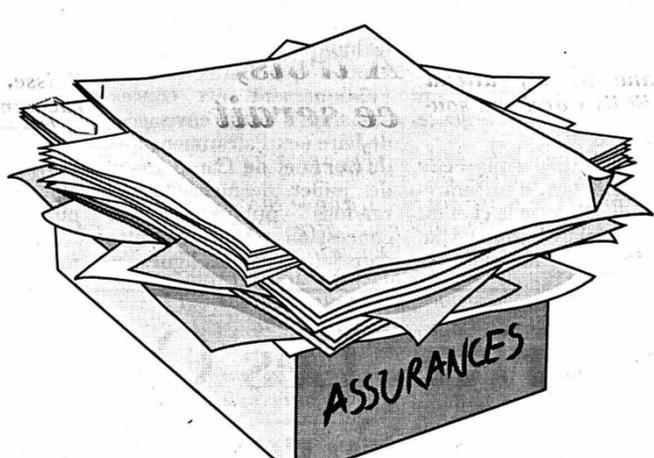
**PEUGEOT 106** 1.4 l. modèle 1998, 35 000 km. gris métallisé, 3 portes, airbag, jantes alu, lecteur CD. Fr. 12 500.- à discuter. Tél. 032 841 27 28. 028-278051

**PEUGEOT 106** Quick Silver 1.4, 1997, 41 500 km, expertisée, gris métallisé, toit ouvrant, 4 pneus été + hiver, porte-skis. Fr. 12 900.- à discuter. Tél. 079 257 18 00.

**POUR ROULER CET HIVER**, Ford Escort 1.6, 5 portes, expertisée automne 2000. Fr. 3 900.- à discuter. Tél. 079 333 04 53, garage des Eplatures, tél. 032 926 04 55, La Chaux-de-Fonds. 132-081254

## Pour plus de clarté dans votre couverture d'assurance.

Tirez parti de nos conseils et de notre classeur d'assurances.



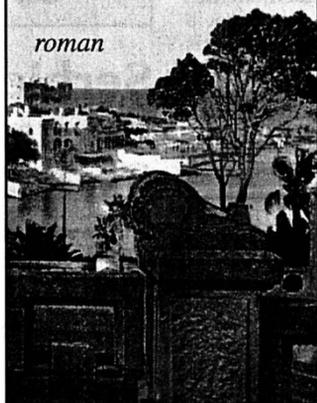
Agence générale de La Chaux-de-Fonds  
Pierre-Alain Bois, agent général  
Avenue Léopold-Robert 11a  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 911 06 11, fax 032 911 06 51  
www.baloise.ch 142-706670



Tout est clair.

## Ginette Briant

roman



## Le magicien de Malte

Les commentaires allaient bon train. Une demi-heure plus tard, la Villa Estrella fut rendue à sa vocation initiale: le silence. Seul le maître de maison était encore accoudé au bar. Bien qu'il eût bu plus que de raison, il se redressa à la vue de sa cousine.  
- Un dernier verre avec moi, Maria?  
- Pourquoi pas? Il me semble que nous avons à parler tous les deux...  
- Tu vas me faire la morale, peut-être? Me dire que Delphine n'a rien d'une femme du monde, qu'elle n'est pas digne de notre titre, ni de cette maison... Qu'elle n'est pas digne de moi non plus...  
- Tu me devances...  
Sa main trembla sur la coupe de champagne qu'il lui tendit.  
- Ne va pas t'évanouir comme elle tout à l'heure! Elle haussa les épaules.

- Tu me déçois Géraud. Te donner ainsi en spectacle aux côtés de cette fille de si basse extraction! Me diras-tu ce que tu lui as fait pour annihiler ainsi sa volonté? Car, visiblement, elle ne s'attendait pas à l'annonce de vos fiançailles.  
- Elle m'aime!  
- Sottise! Pour ta fortune, oui!  
- Tu as une bien piètre opinion de ma personne!  
Elle se blottit contre lui:  
- Oublies-tu ce qui nous unit?  
Et, comme il la repoussait d'un geste impatient en s'exclamant:  
- Ne parle pas toujours du passé! Sans toi, Alexander serait perdu!  
Elle entra dans une très vive colère:  
- Je ne supporterai pas que tu épouses cette petite Française! Si tu persistes dans cette attitude ridicule, je lui dirai tout! Tout, entends-tu?

Il la prit aussitôt par les épaules et se mit à la secouer:  
- Je te l'interdis!  
- De quelle façon pourras-tu me réduire au silence? D'ailleurs, il n'y pas que moi, ici, qui sait... Les domestiques ont tenu leur langue, mais si je les incitais à parler, la plupart de tes amis te tourneraient le dos! Et quel scandale! Tu ferais la une du Times local, mon pauvre ami!  
Il la lâcha si brutalement qu'elle alla s'affaler près d'une console de bois doré.

# Ogi Des rumeurs de démission divisent les milieux politiques

**Démission ou pas? Peu de gens poussent Adolf Ogi dehors. Car il termine sa présidence. Et il reste Armée XXI, nos soldats à l'étranger. Mais ce ne serait que différer la bataille du maintien, ou non, de l'UDC au Conseil fédéral.**

De Berne:  
Georges Plomb \*

Adolf Ogi, restez! Adolf Ogi, si vous voulez partir, partez! Le monde politique suisse, face aux rumeurs de démission du patron de la Défense, se coupe en deux. Peu de gens le poussent dehors. Ogi, le mieux réélu des conseillers fédéraux de 1999, a peu d'ennemis. Mais le Bernois, né en 1942, élu en décembre 1987, est le plus ancien magistrat en fonctions. Depuis quelques mois, il lâche des petites phrases qui alimentent les spéculations. Interrogé par des médias, il ne garantit plus sa participation à la campagne pour le projet d'armement des soldats suisses à l'étranger (dont il est le père). Certains se deman-

dent si l'annonce n'est pas pour mercredi prochain.

## Villiger et Dreifuss

Une démission d'Ogi créerait un tohu-bohu. Seul magistrat de l'Union démocratique du centre, sera-t-il remplacé par quelqu'un du même parti? Si oui, sera-t-il ou sera-t-elle du même courant (minoritaire) libéral? C'est la formule magique du Conseil fédéral vieille de 41 ans - avec ses deux socialistes, ses deux radicaux, ses deux démocrates-chrétiens et son démocrate du centre - qui pourrait être chahutée. Mais qu'Ogi démissionne seul ou avec d'autres - comme le radical Kaspar Villiger et la socialiste Ruth Dreifuss - n'est pas jugé décisif. Beaucoup dépendra des offres qui lui seront faites pour la suite (dans le sport, peut-être à l'ONU).

Dans les autres partis gouvernementaux, beaucoup tablent sur le maintien d'Ogi au gouvernement pendant quelque temps. François Lachat, vice-président du Parti démocrate-chrétien, en est. Il trouverait même «indécen-

qu'il s'en aille juste après sa deuxième présidence de la Confédération.

## Sérieuse explication

Mais, en cas de démission, le Jurassien estime que la succession exigerait une sérieuse explication avec l'UDC, dont la majorité semble choisir l'opposition. Lachat ne tient pas au maintien à tout prix de la formule magique: «Si elle doit disparaître, qu'elle disparaisse!» Ce n'est en tout cas pas le PDC, assure-t-il, qui revendiquerait le siège laissé vacant. Son statut de quatrième parti gouvernemental doit le rendre modeste. Mais si un nouvel UDC devait être élu, pas question qu'il soit bloché rien...

## Armée XXI d'abord!

Chez les radicaux non plus, on ne mise pas sur la démission imminente d'Ogi. Selon Guido Schommer, leur porte-parole, le chef de la Défense doit mener à son terme la réforme Armée XXI, dossier qu'il juge plus important que les soldats suisses à l'étranger. Mais si cela devait arriver, lui

aussi trouverait souhaitable que l'on rediscute de la présence de l'UDC.

## Brändli non, Schmid oui

Côté socialiste, par contre, on comprendrait très bien qu'Adolf Ogi, qu'un gouffre sépare de la majorité de son groupe parlementaire et de son parti, s'en aille. C'est l'avis du Neuchâtelois Didier Berberat. Les dossiers en suspens - Armée XXI, soldats suisses à l'étranger, etc. - ne sont pas déterminants. Un conseiller fédéral n'a jamais complètement fini ses dossiers, et il ne partirait jamais. Et attendre encore ne ferait que différer l'inévitable épreuve de force qui surgira lors de son départ.

Non, Berberat n'est pas un ennemi inconditionnel du maintien de l'UDC au Conseil fédéral. Mais il y mettra des conditions. Par exemple, il ne voit pas d'un bon œil la candidature du Grison Christoffel Brändli - dont il n'a pas oublié les propositions sur l'assurance chômage (où certains verront une tentative de démantèlement). Une figure comme le Bernois Samuel Schmid lui paraît préférable. Incidemment, bien d'autres noms sont murmurés comme les Bernois Elisabeth Zölch et Hans Lauri, la Zurichoise Rita Fuhrer (peut-être la plus blochéenne), le Thurgovien Roland Eberle, le Bâlois Caspar Baader, etc... Ce n'est pas ce qui manque.

GPB

\* La Liberté

**Annoncer la démission d'un conseiller fédéral est la meilleure manière de le convaincre de rester. Depuis qu'il existe des conseillers fédéraux, tout le monde sait ça. Par temps normal, les Sages qui nous gouvernent s'ingénient à choisir le moment de partir quand personne ne s'y attend plus. Et ils y arrivent souvent.**

Pour Adolf Ogi, il faut même espérer que les folles rumeurs le poussent à rester encore un peu. Bon, 13 ans de Conseil fédéral, cela commence à faire beaucoup. Représenter un parti, l'Union démocratique du centre, dont la majorité ne vous écoute plus, doit devenir

penible. Mais il nous faut Adolf Ogi pour gagner la bataille de l'armement des soldats suisses à l'étranger et pour savoir, une bonne fois, ce que sera Armée XXI.

## Commentaire A trois, ce serait chouette

L'année idéale, ce pourrait être 2003. L'UDC Ogi, alors, ne serait plus seul à partir. Kaspar Villiger, le radical, et Ruth Dreifuss, la socialiste, pourraient être du voyage. On ouvrirait le jeu des successions. Ce se-

rait tout ça de gagner pour l'équilibre hommes-femmes, pour celui des langues et des cantons. Quant au maintien de l'UDC au Conseil fédéral, il sera âprement débattu, comme il le serait aujourd'hui. Il serait d'ailleurs étrange qu'on chasse le parti le plus fort de Suisse. Et puis, son aile raisonnable est encore suffisamment fournie pour qu'on y dénicher la perle rare.

Mais qu'on ne s'y trompe pas! Adolf Ogi, pas plus que Kaspar Villiger, Ruth Dreifuss ou tout autre, ne se soumettra à la moindre injonction. Sauf improbable surprise, lui seul choisira le jour et l'heure. Georges Plomb



Le conseiller fédéral annoncera-t-il sa démission mercredi prochain? photo Keystone

## Armée Feu sur les tirs obligatoires

**Il existe aussi des fronts secondaires dans la grande bataille autour des coûts de l'armée. Pour quelques millions, le socialiste vaudois Pierre Chiffelle s'en prend à une grande tradition helvétique.**

De Berne:  
Stéphane Sieber

C'est normalement à coups de milliards que les protagonistes de la grande bataille sur les coûts de l'armée se créent le chignon: les milliards des coûts supportés par l'économie et les particuliers, les milliards du budget militaire que les socialistes veulent réduire de moitié, le milliard des chars de grenadiers de la dernière session... Depuis des années, le conseiller national Pierre Chiffelle (PS/VD), que passionnent certes tous ces chiffres, a un autre «dada» (le mot est de lui) qui lui tient à cœur: les tirs obligatoires. Il veut les rendre facultatifs, au moins durant l'année où les hommes effectuent un cours de répétition.

### Tirer vingt coups

La motion déposée à ce sujet par Pierre Chiffelle en décembre 1997 était poétiquement intitulée «Tirer vingt coups, ça vaut pas le coup». Préavisée négativement par le Conseil fédéral, elle n'a jamais

été discutée par le plénum et a donc subi le sort sans gloire d'un classement après deux ans dans les tiroirs. C'était mal connaître le Vaudois, qui est revenu à la charge lors de la dernière session en déposant un texte similaire. Son libellé témoigne d'une inspiration intacte: «Tirer vingt coups, ça vaut de moins en moins le coup».

Pour Pierre Chiffelle, les tirs obligatoires pouvaient éventuellement se comprendre avant la réforme Armée 95 et l'introduction des fusils d'assaut 90, car ils permettaient le contrôle



Pierre Chiffelle: «Tirer 20 coups, ça vaut de moins en moins le coup».

photo Keystone

des armes et l'entraînement des hommes au tir de précision. Mais aujourd'hui que les cours de répétition ont lieu au moins tous les deux ans, la question du contrôle est pratiquement réglée. Et le fusil d'assaut 90 est tellement perfectionné qu'il est pratiquement impossible de manquer la cible. À ceux qui affirment que les cours de répétition sont à ce point surchargés qu'il n'est pas possible d'y exercer le tir, Pierre Chiffelle réplique, cinglant: «Les légendaires périodes d'attente qui émaillent les cours de répétition pourraient très aisément être organisées de manière à pouvoir entraîner à coup sûr l'aptitude

au tir à l'occasion de chaque cours».

Le socialiste s'est livré à quelques calculs pour étayer sa revendication. A raison de 20 coups par homme à 38 centimes la cartouche, la facture des 340.000 soldats astreints au tir obligatoire s'est montée à 2,5 millions de francs en 1996. Auxquels il faut ajouter 1,9 million pour les personnes non astreintes mais subventionnées, 6,2 millions pour les indemnités versées aux sociétés de tir, soit plus de dix millions à la charge de la Confédération qui n'incluent bien sûr pas les 7 millions à la charge des cantons et des communes. Et puis, note

Pierre Chiffelle, «la surcharge administrative monumentale qu'engendrent les rappels, voire les poursuites engagées à l'égard de ceux qui n'ont pas effectué leurs tirs obligatoires pourrait être épargnée, permettant ainsi aux fonctionnaires qui œuvrent dans ce domaine de s'activer à des tâches plus constructives».

Au début du mois, enfin, à la tribune du National, Pierre Chiffelle, se fondant sur la récente étude du département Ogi sur les coûts non budgétisés de l'armée, a articulé le chiffre considérable de 60 millions de francs supportés par les employeurs au titre du tir hors service. STS

## Un faible espoir

En 1998, le Conseil fédéral avait réfuté toutes les assertions de Pierre Chiffelle, mais sans fournir de données chiffrées. Il avait défendu l'argument selon lequel les hommes devaient se concentrer sur l'instruction de combat pendant la période d'instruction, et avaient donc besoin des tirs obligatoires pour le tir de précision au coup par coup, y compris les années de cours de répétition. Il avait aussi justifié un examen annuel de l'état de l'arme en rai-

son, notamment, de la suppression des inspections. Il avait enfin contesté l'argument financier en estimant que l'Etat, grâce aux sociétés de tir (redoutable lobby selon le conseiller national veveysan), était mis au bénéfice d'une importante prestation «à des conditions avantageuses».

La réponse du Conseil fédéral se terminait par ces mots: «Dans le cadre de la planification de la nouvelle armée 200X, la question du tir obli-

gatoire sera une nouvelle fois examinée en détail.» On parle maintenant d'Armée XXI. Ses contours précis, attendus avec impatience, régleront évidemment aussi la question des tirs obligatoires. Mais Pierre Chiffelle ne se fait pas trop d'illusions. En 1998 en effet, le Conseil fédéral avait rejeté sa motion sans proposer, comme cela est courant lorsqu'un dossier est en cours d'examen, de la transformer en postulat. STS

## TVA Examens d'apprentissage taxés

**Les examens de fin d'apprentissage ou de formation continue n'ont pas à être soumis à la TVA. Les organisations concernées, syndicats et Usam confondus, exigent l'exonération fiscale. Sinon, des millions de francs viendront grever les candidats.**

Selon la loi, la formation n'est pas soumise à la taxe sur la valeur ajoutée (TVA). Mais l'Administration fédérale des contributions a modifié récemment la pratique, a affirmé hier devant la presse le secrétaire central de la Société suisse des employés de commerce (SSEC) Edi Class.

Ainsi, la SSEC s'est vue affubler d'une facture de 1,5 million de francs de TVA. L'administration des contributions a décidé de taxer les sociétés ou les entreprises qui organisent les examens sur mandat de tiers. Or, la SSEC met sur pied par exemple les examens de fin d'apprentissage des apprentis de commerce sur mandat de la Confédération.

La SSEC entend aller jusqu'au Tribunal fédéral si nécessaire pour combattre cette pratique «inacceptable et scandaleuse», a assuré son président et conseiller national Alexander Tschäppät (PS/BE).

Celui-ci a d'ailleurs déposé également une initiative parlementaire pour tenter de renverser la vapeur.

Cette disposition risque de frapper des centaines de branches, a renchéri le directeur de l'Union suisse des arts et métiers (USAM) et conseiller national Pierre Triponoz (PRD/BE). Des millions de francs sont en jeu, qui seront mis à la charge des candidats aux examens professionnels, d'après lui. /ats

## BRÈVES

### Deiss Coopération au Bangladesh

Joseph Deiss est le premier conseiller fédéral à visiter officiellement le Bangladesh. Outre des rencontres avec plusieurs ministres, dont la chef du gouvernement Sheikh Hasina, il s'intéressera particulièrement aux questions de coopération et de développement. Attendu hier en soirée à Dacca, il restera jusqu'à demain. /ats

### BCGe Trois mois contre Stäubli

Le procureur genevois va requérir trois mois d'emprisonnement avec sursis contre l'homme d'affaires Jürg Stäubli. Dans une ordonnance de condamnation datée du 26 juin 2000, il l'accuse de tentative d'instigation à vol. L'homme d'affaires d'origine bernoise a fait opposition à cette ordonnance de condamnation. L'affaire sera donc jugée en novembre prochain devant le Tribunal de police du canton de Genève. /ats

### CICR Jean Abt élu au comité

Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a élu jeudi à Genève un nouveau membre du comité, Jean Abt. Originaire de Bretzwil (BL) et de Le Mont-sur-Lausanne (VD) ce commandant de corps a été formé à l'École supérieure de guerre interarmées à Paris. Jean Abt prendra sa retraite de l'armée suisse le 31 décembre 2000. /ats

# GARANTA

Versicherungen Assurances Assicurazioni

Le service des sinistres recrute, pour renforcer son équipe de cadres, tout de suite ou pour date à convenir

## un(e) spécialiste en assurances

- Tâches:**
- direction d'une équipe de 3 à 4 collaborateurs;
  - règlement de sinistres compliqués des branches RC et choses;
  - soutien et formation des collaborateurs;
  - prise en charges d'autres activités de formation.

- Profil:**
- vous avez le Brevet fédéral en assurances privées;
  - vous possédez une expérience de plusieurs années dans le domaine des sinistres;
  - vous maîtrisez les programmes Windows les plus courants;
  - vous pouvez vous exprimer aisément en français et en italien; l'une de ces deux langues est votre langue maternelle;
  - vous aimez travailler de façon autonome et en équipe.

**Nous vous offrons:**

- une place de travail moderne à Bâle, à proximité du centre-ville;
- de bonnes prestations sociales;
- un cadre de travail agréable.

Si cette fonction vous convient et si vous répondez à notre profil, n'hésitez pas et envoyez votre dossier de candidature à **Confidentiel, M. Hans Holzhauser, chef du personnel, c/o GARANTA (Suisse) Assurances SA, Lautengartenstrasse 23, case postale, 4002 Bâle.**

Pour tout renseignement complémentaire, M. Holzhauser, tél. 061 277 68 31, se tient à votre disposition.

Unsere Partner: Autogewerbe-Verband der Schweiz (AGVS)  
 Nos partenaires: Union professionnelle suisse de l'automobile (UPSAs)  
 I nostri partner: Unione professionale svizzera dell'automobile (UPSAs)



Les Transports Publics cherchent un

## RESPONSABLE LIGNE AERIENNE

**La mission :**  
 Assurer avec son équipe la gestion et la maintenance de quelques 42 kilomètres de ligne aérienne et câbles souterrains, afin de contribuer au bon fonctionnement du réseau électrique 600 V, de la sécurité des installations, en respectant les normes légales, règlements internes et objectifs d'entreprise.

- Compétences et qualifications requises :**
- CFC de mécanicien-électricien ou monteur électricien et une formation confirmée en courant fort et complétée de préférence par une maîtrise fédérale.
  - Plusieurs années d'expérience en tant que responsable d'installations électriques, aériennes et câblées, ainsi que des responsabilités d'encadrement, de planification et de dépannage.
  - Bonnes connaissances des ordonnances fédérales dans la branche et en matière d'hygiène et sécurité.
  - Utilisateur de la bureautique (Word, Excel, SAP).
  - Connaissance de l'allemand souhaitée.

- L'offre :**
- un poste de cadre qui permet de contribuer directement à l'exploitation optimale du réseau et à la qualité de service.
  - Une activité d'organisateur liée au choix de priorités et entraînant une coordination à l'intérieur de l'entreprise, ainsi qu'avec des intervenants externes.
  - Un horaire de base de 40h par semaine, exigeant des disponibilités en fonction d'événements ponctuels et des services de piquets planifiés par rotation, y compris le week-end.
  - Une rémunération attractive, 5 semaines de vacances par année et des avantages sociaux intéressants.

Nous attendons votre dossier de candidature complet, accompagné d'une photo d'identité et d'une lettre manuscrite, que vous adresserez à : Monsieur M. Waefler, directeur Ressources Humaines, Route de la Chapelle 1, Case postale 950, 1212 GRAND-LANCY 1, avec la mention " personnel-confidentiel ".

# VOUMARD

Leader mondial dans la fabrication de machines à rectifier cherche pour son usine de HAUTERIVE / NEUCHÂTEL un

## Ingénieur ETS ou technicien ET en mécanique

- Profil demandé :**
- Connaissance de la mécanique de précision
  - Maîtrise de l'informatique Window (Word/Excel)
  - Esprit communicatif
  - Langues : français ou allemand. Connaissance de l'anglais serait un avantage

- Activités :**
- Analyse de problèmes techniques liés aux moyens de rectification intérieure et extérieure
  - Etude et réalisation d'outillages en collaboration avec notre département technique
  - Organisation et élaboration d'essais spécifiques pour la vente de nos machines
  - Assistance aux îlots de montage pour la réception de nos machines

**Entrée en fonction :** immédiate ou à convenir.

Pour plus de renseignements sur notre société consultez notre site Internet : [www.voumard.ch](http://www.voumard.ch)

Veuillez adresser vos offres accompagnées des documents habituels à :

### VOUMARD MACHINES CO S.A.

à l'attention de M. G. Bonnemain, chef du personnel  
 Rouges-Terres 61 • 2068 Hauterive

28-278955/4x4

## AIGAT S.A., Chemin de la Plage 2, 2520 La Neuveville Etampes et découpages

Nous sommes une entreprise en pleine expansion. Nous cherchons des

### Mécaniciens faiseurs d'étampes

de première force, avec expérience.

### Mécaniciens, aides-mécaniciens

pour travaux d'ébauches, tournage, fraisage, trempé.

Nous attendons vos offres avec les documents usuels ou un appel téléphonique pour prendre rendez-vous, au 032 / 751 27 43.

028-278114/DOU

Tout le monde peut aider. Donnez de votre sang. Sauvez des vies.



Tél. 032/967 20 31

018-680506



Mandatés par plusieurs entreprises, nous recherchons pour des postes fixes et temporaires de longue durée:

- **MÉCANICIENS - ÉLECTRICIENS**
- **MÉCANICIENS**  
De précision, machines et monteuses
- **TECHNICIENS**  
Mécanique, électronique, électrotechnique
- **OPÉRATEURS/TRICES Machines**  
Horaire d'équipes et normal
- **OPÉRATEURS CNC**

Intéressé(e)s? Alors n'hésitez pas à contacter **Daniel Balsalobre** pour de plus amples renseignements, ou envoyez votre dossier qui sera traité avec confidentialité.

Tél. 032/ 910 55 55  
[daniel.balsalobre@vedior.ch](mailto:daniel.balsalobre@vedior.ch)  
 VediorBisservice • Tél. 032/910 55 55  
 64 av. Léopold-Robert  
 CP 1540 • 2301 La Chaux-de-Fonds  
 Fax 032 / 910 55 59 • [www.vedior.ch](http://www.vedior.ch)

Faisons travailler les talents



## CHAUFFEUR DE POIDS LOURD

Pour trafic régional et national avec permis SDR / ADR.

Entrée: tout de suite ou à convenir.  
 Renseignements et rendez-vous au 032/926 18 28  
 Avenue Léopold-Robert 141 - 145  
 2300 La Chaux-de-Fonds

Cabinet dentaire au Locle cherche

## une assistante dentaire diplômée

A partir de janvier 2001.  
 Ecrire sous chiffres L 132-81163 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds



Met au concours un poste de

## SECRÉTAIRE

Ce poste à temps complet comprend outre le travail normal de secrétariat, la gestion des débiteurs, la comptabilisation des factures des fournisseurs et la gestion des heures du personnel.

La personne doit être titulaire d'un certificat fédéral de capacité d'employée de commerce. Après une période de formation interne, elle devra être capable de travailler de manière autonome.

Ce poste convient tout particulièrement à une personne dynamique douée d'un esprit d'initiative et du sens des responsabilités. Une parfaite maîtrise de la correspondance française ainsi que des programmes Word et Excel est obligatoire. La pratique d'une seconde langue telle que l'allemand de préférence ou l'anglais est un atout supplémentaire.

Le domicile doit être situé dans une commune du bassin de récupération de Cridor, à moins de 15 km de l'usine.

**Entrée en fonction:** 1er janvier 2001.

Ce poste est ouvert indifféremment aux hommes et aux femmes.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, des copies de diplômes et certificats doivent être adressées à la Direction de CRIDOR SA, rue du Collège 31, 2300 La Chaux-de-Fonds. La date limite des candidatures est fixée au **20 octobre 2000**.

Direction de Cridor SA

132-080982

## Service social du Jura bernois

Le Service social du Jura bernois assure des prestations d'aide et d'assistance sociales dans 44 communes. Il est actif dans les questions relatives à la prévention et à l'information. Dans le cadre de sa restructuration et au sein de l'implantation d'un nouveau modèle structurel, il cherche

## une directrice ou un directeur

avec mandat limité au 31 décembre 2002.

### Vos missions principales:

- garantir la gestion entière du SSJB, conformément au budget et aux objectifs institutionnels;
- diriger, motiver et contrôler l'ensemble du personnel, veiller à sa formation et garantir une information de qualité;
- être répondant des prestations offertes à la population;
- collaborer étroitement avec les milieux politiques et les autres intervenants du réseau socio-sanitaire en place;
- assumer des fonctions de représentation.

### Vous-même:

- possédez une formation reconnue d'assistante ou d'assistant social ou une formation équivalente;
- pouvez justifier d'une expérience réussie dans un poste similaire;
- avez le sens de la communication et de la négociation;
- êtes à la recherche d'un nouveau défi, dans un contexte politique exigeant;
- privilégiez avant tout la qualité des prestations et les relations humaines.

Si ce poste correspond à votre profil et à vos aspirations, vous pouvez demander des renseignements complémentaires et faire parvenir votre offre de service manuscrite, accompagnée des documents usuels sous pli confidentiel à **M. Jean-Philippe Casutt, vice-président du SSJB, ch. de Sonrougeux 9, 2710 Tavannes, tél. 032 482 75 79.**

Délai de postulation: 6 novembre 2000.

160-732656/4x4

# Partner Job

Mandatés par des entreprises de la région, nous recherchons des

## Mécaniciens

âgés de 22 à 45 ans, Suisses ou permis C, au bénéfice d'un CFC (étampes, micro, précision, montage), autonomes, flexibles et motivés pour être formés sur des travaux spécifiques et minutieux.

## Opérateurs-régleurs CNC

âgés de 20 à 45 ans, Suisses ou permis C/B, au bénéfice d'une première expérience, petits réglages, changement d'outils, suivi de production, auto-contrôle, dynamiques et motivés pour travail en équipe (2 x 8 ou 3 x 8)

## Régleurs CNC

âgés de 20 à 45 ans, Suisses ou permis C/B, au bénéfice d'une première expérience, réglages de machines OKUMA, ALMAC, W.-MACODELL, SCHAUBLIN, ..., commandes Siemens, NUM, Fanuc, Fagor, dynamiques et motivés pour travail en équipes (2 x 8 ou 3 x 8).

## Mécaniciens-outilleurs

âgés de 22 à 45 ans, Suisses ou permis C, au bénéfice du CFC ou solide expérience, fabrication de posages, outillages et prototypes sur machines conventionnelles, expérience en horlogerie un plus, autonomes et rigoureux.

Postes fixes et / ou temporaires pouvant déboucher sur du stable.

Veuillez prendre contact ou envoyez votre dossier complet à **Emmanuel Oro.**

**PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49**  
 Tél. 032 / 910 60 00, E-mail: [pjchx-de-fonds@partnerjob.ch](mailto:pjchx-de-fonds@partnerjob.ch)

Membre du groupe ANEPT

# BERGEON

OUTILS ET FOURNITURES D'HORLOGERIE ET DE BIJOUTERIE

Nous cherchons pour notre département «développement produits»

## un technicien constructeur en microtechnique

### Pour assurer:

- le développement d'outils spécialisés;
- le suivi de fabrication de nos outils;
- les contacts techniques avec nos fournisseurs;
- l'appui technique à notre secteur de vente.

### Nous demandons les qualités suivantes:

- capacité de travailler de manière indépendante;
- esprit d'initiative;
- bonne connaissance du logiciel Autocad;
- connaissance du secteur horloger;
- connaissance en Excel, Word, etc.;
- âge entre 25 et 40 ans.

### Nous offrons:

- poste varié au sein d'une petite équipe;
- grande autonomie;
- contact avec nos sous-traitants.

Faire offre écrite à:  
**BERGEON & CIE SA, av. Technicum 11, 2400 Le Locle**

## Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

132-080948

## Nobel de la paix Le président sud-coréen récompensé

Le prix Nobel de la paix 2000 a été attribué au président sud-coréen Kim Dae-Jung hier à Oslo. Le chef de l'Etat, âgé de 75 ans, est récompensé pour ses efforts en faveur d'une réconciliation avec la Corée du Nord. Il recevra 9 millions de couronnes (1,6 million de francs).

«C'est un grand honneur pour moi que de recevoir le prix Nobel», a déclaré Kim Dae-Jung dans une déclaration lue par son porte-parole. «Je poursuivrai mes efforts en faveur de la paix, non seulement sur la péninsule coréenne, mais en Asie et dans le monde entier», a-t-il ajouté.

Rompant avec les cinq décennies d'inimitié qui ont suivi la guerre de Corée, le dirigeant s'était rendu en juin à Pyongyang pour un sommet historique avec son homologue nord-coréen, Kim Jong-Il. Ce faisant, il avait réalisé l'un de ses deux rêves avoués, le second étant de... recevoir le Nobel.

Outre l'amélioration des relations entre les deux pays, cette politique de la main tendue vers le Nord a débouché sur des résultats symboliques. Les athlètes des deux Corées ont ainsi défilé ensemble aux JO de Sydney.

### Un Kim sur deux

A l'instar de l'édition 1971, lorsque Willy Brandt, seul, avait été récompensé pour son «Ostpolitik», le comité du No-

bel a choisi de ne nommer qu'une des deux parties d'un processus de rapprochement. L'autocratique Kim Jong-Il étaient en effet difficilement «nobélisables».

A Haei, l'île natale de Kim Dae-Jung, les habitants ont chanté et dansé en apprenant la nouvelle. En visite à Séoul, le haut commissaire de l'ONU pour les réfugiés, Sadako Ogata, s'est également réjoui. La remise officielle du prix aura lieu le 10 décembre, jour anniversaire du décès en 1896 d'Alfred Nobel. Le prix sera remis, à Oslo, par le roi Harald V de Norvège.

Le président sud-coréen est un ancien dissident, condamné à mort, qui a échappé à une tentative d'assassinat avant de devenir chef de l'Etat en 1997. «Je crois que Dieu m'a gardé en réserve pendant ces temps difficiles pour m'aider à diriger le pays dans le nouveau siècle», avait-il déclaré lors de sa victoire.

Né dans une famille pauvre en 1924, il prend d'abord la tête d'une petite compagnie de transport maritime. Mais au début des années 50, il est saisi par le démon de la politique, qui exigera de lui quelques sacrifices et lui coûtera sa fortune. En 1985, il prend la tête de manifestations qui contraignent le gouvernement à adopter des réformes et à permettre des élections présidentielles directes. Efforts qui finiront par payer: il remporte la présidentielle en 1997./afp

## Terrorisme Britanniques et Américains visés au Yémen

Deux explosions apparemment d'origine terroriste ont visé en moins de 24 heures un navire militaire américain et l'ambassade britannique au Yémen, faisant penser à des représailles liées à l'implication de l'Occident dans les affaires du Proche-Orient.

Une puissante explosion s'est ainsi produite hier matin à l'ambassade de Grande-Bretagne à Sanaa, sans faire de blessés. L'origine de cette explosion est, semble-t-il, criminelle, selon le chef de la diplomatie britannique Robin Cook, un engin ayant été jeté par-dessus le mur d'enceinte.

### Dix-sept morts

Cet attentat est survenu au lendemain de l'explosion meurtrière d'un canot pneumatique contre un bâtiment de l'US Navy dans le port d'Aden. Le contre-torpilleur «USS Cole» a été heurté par un canot apparemment bourré d'explosifs. L'explosion qui a suivi la collision a fait 17 morts et 35 blessés parmi les militaires, selon le Pentagone.

Les experts qui ont examiné la coque endommagée du bâtiment ont confirmé que l'explosion avait été d'origine externe, confortant l'idée qu'il s'agissait d'un attentat, a précisé la même source.

Malgré les dénégations des autorités yéménites, le président Bill Clinton a déclaré que l'explosion semblait être un acte de terrorisme «lâche et méprisable», le pire perpétré



La coque endommagée de l'«USS Cole» dans le port d'Aden.

photo afp

contre l'armée américaine depuis l'attentat visant une caserne de l'US Air Force près de Dhahran en Arabie saoudite, qui avait fait 19 morts en 1996. «Nous trouverons les coupables et ils devront assumer la responsabilité de leur acte», a-t-il assuré.

### Etat d'alerte

Washington a envoyé des équipes d'enquêteurs du FBI, du Département d'Etat et du Pentagone. Bill Clinton a aussi ordonné la mise en état d'alerte de toutes les installations militaires américaines à travers le monde. Par ailleurs, toutes les ambassades américaines ont réduit leurs opéra-

tions au strict minimum jusqu'à lundi en Afrique, au Proche-Orient et dans le Golfe.

Des responsables de la police yéménite ont indiqué sous couvert de l'anonymat que plusieurs personnes ont été arrêtées pour être interrogées, sans donner plus de précisions. Les soupçons américains se sont immédiatement portés sur le terroriste islamiste Oussama Ben Laden, ce millionnaire saoudien déchu de sa nationalité vivant en Afghanistan et accusé par Washington d'être le cerveau des attentats de l'été 1998 contre leurs ambassades en Tanzanie et au Kenya, qui

avaient fait 224 morts et plusieurs milliers de blessés.

L'ancien responsable du contre-terrorisme de la CIA, Vincent Cannistraro, a jugé que seuls quelques groupes au Proche-Orient - le réseau de Ben Laden, le Jihad islamique, le Hezbollah et le Hamas - pouvaient être suspects. Toutefois, le cheikh Omar Bakri Mohammed, dirigeant du groupe islamique Al-Mouhadjiroun à Londres, a affirmé hier qu'il avait reçu la veille un appel revendiquant l'attentat d'Aden au nom d'une «Armée de Mahomet», un groupe extrémiste jusqu'ici seulement actif en Tchétchénie et au Daghestan./ap



En juin dernier à Pyongyang, l'accolade entre Kim Dae-Jung et Kim Jong-Il.

photo Keystone

## Belfort Chevènement à la reconquête

Les électeurs de la deuxième circonscription du Territoire de Belfort sont appelés aux urnes demain pour désigner leur député. Un scrutin sans grand suspense, Jean-Pierre Chevènement, ministre de l'Intérieur démissionnaire, partant largement favori.

Jean-Pierre Chevènement va donc tenter de retrouver son siège de député, après la démission de sa suppléante Gilberte Marin-Moskovitz. Celle-ci a abandonné son siège à l'Assemblée nationale, qu'elle occupait depuis 1997, pour céder la place à l'ancien ministre de l'Intérieur lorsqu'il a démissionné

du gouvernement afin de marquer son désaccord avec la politique corse de Lionel Jospin.

Le président du Mouvement des citoyens (MDC) a fait de la situation sur l'île de Beauté l'un des thèmes essentiels d'une campagne qui n'a pas mobilisé les électeurs. L'abstention pourrait d'ailleurs empêcher Jean-Pierre Chevènement de reconquérir son siège de député dès le premier tour. Confronté à six adversaires, l'ancien ministre fait, il est vrai, également face à l'hostilité déclarée de la plupart des socialistes de la région. Les instances nationales du PS n'ont toutefois pas voulu lui opposer un candidat./ap

## BRÈVES

### Bosnie Mortelle intervention

Un Serbe bosniaque, inculpé par le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie, a été tué jeudi soir par l'explosion d'une grenade à main lors de son arrestation à Foca, en Republika Srpska, tandis que quatre soldats de l'Otan ont été blessés. Le Bosno-Serbe Janko Janic, qui avait juré qu'il ne serait jamais capturé vivant, portait constamment sur lui une grenade./ap

### Tiberi La lutte continue

Jean Tiberi a indiqué hier qu'il «irait voir le président de la République» si son exclusion du RPR, votée jeudi soir, était entérinée et s'est dit plus que jamais «déterminé» à se

battre. Le maire de Paris peut en effet encore saisir, d'ici à la fin octobre, la commission nationale des recours du RPR pour contester son exclusion. Selon un sondage publié par «Le Figaro Magazine», le socialiste Bertrand Delanoë l'emporterait au second tour des municipales parisiennes devant le RPR Philippe Séguin./ap

### UE Quatre employés licenciés

Quatre membres de la représentation européenne de la Commission européenne à Stockholm ont été licenciés pour fraude et irrégularités, a annoncé hier la Commission dans un communiqué. Des procédures disciplinaires ont été engagées contre trois autres employés travaillant dans le même service./afp

# De l'argent liquide immédiatement

NOUVEAU  
De l'argent liquide  
encore plus vite



rapide, simple et discret

De l'argent  
par téléphone?

Appelez  
dès maintenant:

Numéro de  
téléphone  
GRATUIT:

0800 814 800

Lundi - vendredi, 8 h à 20 h

Envoyez immédiatement!

COUPON

Je désire un crédit de Fr. \_\_\_\_\_

Monsieur  Madame

Nom

Prénom

Date de naissance

Rue

N°

NPA/Localité

Depuis

N° de tél.

E-Mail

Adresse précédente

Etat civil

Lieu d'origine

Nationalité

Profession

Employeur (ne sera pas consulté)

Depuis

Salaires brut mensuel Fr.

13ème salaire (gratification)  oui  non

Gains accessoires (conjoint, etc.) Fr.

/mois

Autres engagements de crédit

Je souhaite rembourser env. Fr.

par mois

Date

Signature

J'autorise GE Capital Bank à utiliser les indications susmentionnées à des fins de marketing (notamment pour l'envoi d'informations sur ses produits à mon adresse e-mail) et pour la ZEK.

(à envoyer dès maintenant à: GE Capital Bank, Avenue L.-Robert 25, 2301 La Chaux-de-Fonds)

Xprocrédit

GE Capital Bank

143730268

Ou passez tout simplement nous voir pour un entretien personnalisé. Nous sommes tout près de chez vous.

Bienvenue à: Aarau, Baden, Bâle, Berne, Bienne, Brugg, Colre, Delémont, Fribourg, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Lucerne, Lugano, Montreux, Neuchâtel, Olten, Rheinfelden, Sion, Soleure, St-Gall, Winterthour, Zurich, Zurich-Oerlikon

Par exemple, coût total d'un crédit de Fr. 5'000.- avec un intérêt annuel effectif de 13,75% pour 12 mois: Fr. 357,40 (prescriptions légales selon art. 3 LCD).

«Le crédit à consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur.» (Selon la loi sur la police du commerce du canton de Neuchâtel.)

OFFRES D'EMPLOI



MACHINES DE PRODUCTION

Cherche, pour renforcer son bureau technique:

constructeur de machines

titulaire d'un diplôme d'ingénieur ETS

avec expérience dans le développement et la construction de machines, et

constructeur de machines junior

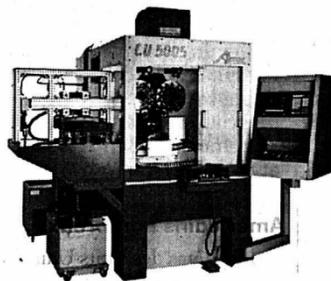
titulaire d'un CFC de dessinateur sur machines

Préférence sera donnée aux candidats ayant la maîtrise des outils informatiques CAO et GPAO

**Votre profil:** en plus des exigences requises, vous avez des aptitudes à travailler de manière autonome au sein d'une petite équipe. Consciencieux et précis, vous avez le sens de l'initiative et des responsabilités.

**Votre opportunité:** Almac SA, une entreprise dynamique, misant sur la qualité de ses collaborateurs et fabricant des machines de production performantes, distribuées mondialement.

Faire offre avec documents usuels au service du personnel d'Almac.



ALMAC SA  
39, BD DES ÉPLATURES  
CH-2304 LA CHAUX-DE-FONDS / NE  
TÉL: + 41 (0) 32 925 35 50  
FAX: + 41 (0) 32 925 35 60  
E-MAIL: info@almac.ch  
www.almac.ch

Vous qui cherchez une activité variée en contact avec le public et l'économie, voici une occasion d'apprendre une profession intéressante. L'Administration fédérale des douanes engage

DES SPÉCIALISTES DE DOUANE

En collaboration avec nos partenaires - transitaires, destinataires, expéditeurs - vous contrôlez l'importation et l'exportation des marchandises de commerce en appliquant de nombreuses lois. Au bureau, vous examinez de façon experte et rapide les documents d'accompagnements; dans les halles et sur les véhicules, vous vérifiez par épreuves les marchandises de tout genre. Vous fixez le montant des droits de douane, de la TVA et d'autres redevances.

Votre profil:

Citoyen/ne suisse; âgé/e de 18 à 30 ans; en possession d'un diplôme d'une école de commerce avec formation sur 3 ans ou d'une école d'administration, ou d'un certificat de fin d'apprentissage (CFC) d'employé/e de commerce, ou d'une maturité (la fin de la formation peut être imminente); connaissances suffisantes d'une deuxième langue officielle suisse; permis de conduire cat. B ou être disposé/e à le passer; goût pour l'étude et aptitude à suivre une formation de base intensive; mobilité concernant le lieu de travail et l'accomplissement des tâches.

Nous vous offrons:

Une formation et un perfectionnement approfondis, des possibilités de développement et de promotion, un salaire adapté à la tâche à accomplir, ainsi que des prestations sociales modernes.

La formation débutera le 15 janvier 2001 et sera donnée en langue française ou allemande (selon la langue maternelle). Les aspirant(e)s de douane sont rémunéré(e)s dès le début de la formation.

Contactez-nous, et demandez les formulaires d'inscription par e-mail à: [colette.giroud@ezv.admin.ch](mailto:colette.giroud@ezv.admin.ch) ou par simple carte postale à

Direction des douanes Genève  
Service du personnel  
Av. Louis-Casaï 84  
Case postale  
1211 Genève 28  
☎ 022 747 72 72  
<http://www.douane.admin.ch>



Cherchons pour le 1<sup>er</sup> décembre ou date à convenir

Graphiste ou Polygraphe

connaissant les systèmes Mac et PC, programme X-Press, Freehand, Photoshop, etc.

Faire offres sous chiffres  
V 028-278157, à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1, avec curriculum vitae et prétention de salaire.



Réservez votre annonce  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 24 10  
PUBLICITAS

Cabinet de physiothérapie, canton du JURA, cherche

physiothérapeute diplômé(e)

pour remplacement de 6 mois et suite à convenir.

Faire offre avec documents usuels et photo à:  
P.C.G. case postale 467 - 2800 DELÉMONT 1  
Renseignements au N° 079 642 11 29.

**KELLY SERVICES** Bien plus qu'un job!  
Depuis 1946, Kelly Services, un des leaders mondiaux de l'emploi basé et temporaire, est reconnu pour la qualité et la flexibilité de ses services.  
Nous engageons tout de suite pour des postes fixes, après essai:  
**2 opératrices sur machines**  
Horaire de travail:  
14 heures à 22 heures.  
Veuillez contacter **G. Forino**.  
028-278157/OUO  
Av. Léopold-Robert 65 - 2300 La Chaux-de-Fonds - 032/910 55 10

ROVENTA HENEX SA

A MATTER OF TIME

Nous sommes une entreprise horlogère spécialisée dans la fabrication de montres de haute qualité dans le domaine du Private Label. Pour notre département développement produits, nous cherchons un

PROTOTYPISTE

ayant une expérience confirmée dans la réalisation de prototypes de boîtes de montres, bracelets et fermoirs.

Nous demandons:

- formation de mécanicien de précision ou de bijoutier;
- capacité à assurer toutes les phases de la fabrication de prototypes en laiton, de l'ébauche à la finition;
- aptitude à analyser des constructions avec le B.T. et à rechercher des solutions pour des usinages rapides des modèles;
- maîtrise d'une fraiseuse CNC et de toutes les machines, tours, etc., nécessaires à la production de prototypes en petites séries;
- sens esthétique profond;
- esprit de collaboration développé.

Nous offrons:

- travail indépendant et varié au sein d'une équipe motivée;
- des prestations sociales étendues et un salaire correspondant à vos aptitudes.

Date d'entrée: selon entente.

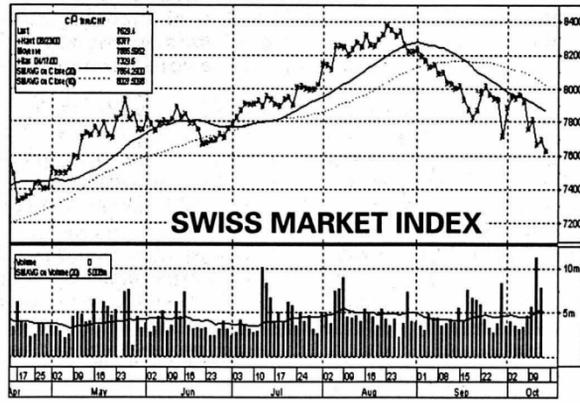
Les personnes intéressées, qui répondent au profil indiqué, adresseront leur offre par écrit à **Roventa-Henex SA**, à l'attention de **M. C.-A. Voser**, rue du Crêt 16, CP 1152, 2501 Bienne.

BOURSE

Gestion de fortune  
De nouveaux horizons.  
**BCN**  
PRIVATE BANKING

INDICES	bas / haut 2000	dernier	13/10
Zürich, SMI	6739.3	8407.5	7695.6
Zürich, SPI	4663.35	5789.02	5393.8
New-York, DJI	9731.81	11750.28	10034.58
New-York, Nasdaq 100	2897.27	4816.35	3004.45
Francfort, DAX	6383.17	8136.16	6470.58
Londres, FTSE	5915.2	6930.2	6131.9
Paris, CAC 40	5388.85	6944.77	5990.7
Tokio, Nikkei 225	15392.74	20833.21	15550.64
DJ Euro Stock 50	4471.89	5522.42	4750.38

Internet: www.bcn.ch



Fonds de placement (cours différenciés)

Fonds	précédent	dernier
Swissca America USD	255.45	247.6
Swissca Asia CHF	118.95	115.05
Swissca Austria EUR	77.35	75.75
Swissca Italy EUR	134.95	132.6
Swissca Tiger CHF	81.8	78.25
Swissca Japan CHF	124.6	120.85
Swissca Netherlands EUR	73.7	71.45
Swissca Gold CHF	427.	414.
Swissca Emer. Markets CHF	118.68	114.
Swissca Switzerland CHF	317.15	313.45
Swissca Small Caps CHF	299.35	293.15
Swissca Germany EUR	180.15	176.1
Swissca France EUR	43.3	47.75
Swissca G.-Britain GBP	238.25	230.5
Swissca Europe CHF	294.7	282.9
Swissca Green Inv. CHF	149.25	142.65
Swissca IFC	291.	291.
Swissca VALCA	318.	313.85
Swissca Port. Income CHF	115.9	115.72
Swissca Port. Yield CHF	144.	142.57
Swissca Port. Bal. CHF	175.89	173.79
Swissca Port. Growth CHF	223.26	219.46
Swissca Port. Equity CHF	300.79	292.52
Swissca Port. Mixed EUR	109.16	108.25
Swissca Bond SFR	94.05	94.1
Swissca Bond INTL	102.7	102.2
Swissca Bond Inv CHF	1027.11	1027.96
Swissca Bond Inv GBP	1252.93	1251.91
Swissca Bond Inv EUR	1222.95	1225.84
Swissca Bond Inv USD	1022.65	1023.12
Swissca Bond Inv CAD	1157.77	1157.85
Swissca Bond Inv AUD	1170.7	1170.28
Swissca Bond Inv JPY	113767.	113818.
Swissca Bond Inv INTL	107.72	107.03
Swissca Bond Med. CHF	97.04	97.07
Swissca Bond Med. USD	104.18	104.28
Swissca Bond Med. EUR	98.	98.67
Swissca Commun. EUR	406.3	388.5
Swissca Energy EUR	618.1	618.99
Swissca Finance EUR	585.12	572.03
Swissca Health EUR	646.45	645.7
Swissca Leisure EUR	539.35	520.67
Swissca Technology EUR	507.35	481.87

Taux de référence

Rdt	précédent	13/10
Rdt moyen Confédération	3.89	3.86
Rdt 30 ans US	5.809	5.799
Rdt 10 ans Allemagne	5.1873	5.1287
Rdt 10 ans GB	5.3577	5.3679

Devises

Devise	demandé	offre
USD(1)/CHF	1.7405	1.7795
EUR(1)/CHF	1.4915	1.5245
GBP(1)/CHF	2.5335	2.5885
CAD(1)/CHF	1.1505	1.1775
SEK(100)/CHF	17.445	17.995
NOK(100)/CHF	18.46	19.06
JPY(100)/CHF	1.615	1.653

Billets (indicative)

Devise	demandé	offre
USD(1)/CHF	1.7	1.79
FRF(100)/CHF	22.3	23.6
GBP(1)/CHF	2.49	2.65
NLG(100)/CHF	66.95	69.95
ITL(100)/CHF	0.0747	0.0817
DEM(100)/CHF	75.8	78.6
CAD(1)/CHF	1.12	1.2
ESP(100)/CHF	0.86	0.96
PTE(100)/CHF	0.7	0.81

Métaux

Métal	précédent	13/10
Or USD/Oz	274.4	272.8
Or CHF/Kg	15380.	15502.
Argent USD/Oz	4.88	4.86
Argent CHF/Kg	274.64	276.59
Platine USD/Oz	574.	575.
Platine CHF/Kg	32194.	32357.

Source des cours: FIDES  
Sans engagement ni responsabilité de notre part.

Bourse suisse (cours en CHF)

Bas	haut 2000	précédent	13/10
ABB Ltd n	161.5	218.	166.5
Adecco n	1020.	1516.	1049.
Aluisse group n	945.	1307.	1105.
Baloise Holding n	1207.	1805.	1739.
BB Biotech	987.	2479.	1825.
BK Vision	297.	448.	395.
BT & T	676.	1063.	690.
Ciba Spéc. Chimiques n	94.45	122.5	96.7
Cicorel Holding n	135.	330.	144.
Cie fin. Richemont	3510.	5310.	4925.
Clariant n	495.	799.	500.
Crédit Suisse Group n	264.	390.5	308.
Crossair n	501.	790.	523.
Ems-Chemie Holding	7000.	8025.	7120.
ESEC Holding n	605.	775.	680.
Feldschlössen-Hürli n.	545.	754.	620.
Fischer (Georg) n	446.5	603.	458.
Forbo Hld n	606.	844.	720.
Givaudan n	420.	539.	432.
Halvetia-Patria Holding n	1040.	1570.	1460.
Hero p	177.	218.	190.
Hölderbank Fin. p	1616.	2277.	1695.
Julius Baer Holding p	4400.	9330.	7700.
Logitech International n	423.	634.	455.
Lonza n	795.	1027.	836.
Moenpick	700.	830.	800.
Nestlé n	2540.	3820.	3766.
Nextrom	160.	265.	240.
Novartis n	1989.	2747.	2720.
Pargesa Holding p	2515.	4600.	3600.
Phonak Holding n	2651.	5925.	5280.
PubliGroup n	1020.	2000.	1055.
Réassurance n	2551.	3654.	3479.
Rentenanstalt n.	790.	1519.	1343.
Rietor Holding n	460.5	615.	530.
Roche Holding bj	14820.	8874.6748	16050.
Roche Holding p.	16750.	27300.	17780.
Saigroup n	235.5	355.5	244.5
Serono SA b	802.5	2160.	1801.
Sulzer n	990.	1309.	1073.
Sulzer Medica n	293.	581.	470.
Surveillance	1990.	3680.	2407.
Swatch group p	318.	547.	495.
Swatch group p	1577.	2739.	2400.
Swiss Steel SA n	11.6	16.45	12.5
Swisscom n	373.	754.	384.5
UBS n	189.25	265.	215.25
UMS p	108.5	132.	125.
Unaxis Holding n	295.	512.	438.
Von Roll Holding p	15.3	25.	16.5
Vontobel Holding p	2840.	4937.	4631.
Zürich Allied n	670.	977.	796.

Bourses européennes (cours en EUR)

Bas	haut 2000	précédent	13/10
ABN Amro (NL)	19.5	29.25	24.6
Accor (F)	35.39	51.	41.1
Aegon (NL)	32.5	48.5	43.74
Ahold (NL)	20.25	34.25	32.63
Air Liquide (F)	117.5	162.5	125.6
AKZO-Nobel (NL)	37.3	52.9	51.05
Alcatel (F)	39.	97.15	71.4
Allianz (D)	311.	444.5	365.
Allied Irish Banks (IRL)	8.05	12.1	11.6
Aventis (F)	47.28	89.8	79.15
AXA (F)	119.5	178.5	154.6
Banco Bilbao Vizcaya (E)	12.25	17.46	15.95
Bayer (D)	38.52	49.9	43.7
British Telecom (GB) £	6.31	14.95	6.9
Carrefour (F)	62.25	93.25	78.45
Cie de Saint-Gobain (F)	116.5	195.7	144.7
DaimlerChrysler (D)	49.6	79.9	51.5
Deutsche Bank (D)	69.1	103.2	86.
Deutsche Lufthansa (D)	19.25	27.99	21.85
Deutsche Telekom (D)	35.15	104.	36.35
E.ON (D)	41.15	61.8	60.3
Electrabel (B)	216.5	334.9	245.
Elf Aquitaine (F)	138.1	239.8	178.
Elsevier (NL)	9.26	16.	12.33
Endesa (E)	17.7	24.54	22.21
ENI (I)	4.73	6.87	6.74
France Telecom (F)	94.8	219.	98.25
Glaxo Wellcome (GB) £	6.19	20.755	19.7
Grupo Danone (F)	90.25	164.5	153.1
ING Groep (NL)	47.	78.59	73.5
KLM (NL)	17.85	34.75	19.65
KPN (NL)	20.51	74.5	21.2
L'Oréal (F)	60.25	90.75	83.6
LVMH (F)	70.25	98.7	83.3
Mannesmann (D)	146.	382.5	153.
Metro (D)	33.7	55.5	47.05
Nokia (F)	34.2	65.3	34.85
Petrofina (B)	366.	830.	796.
Philips Electronics (NL)	30.5	58.3	41.48
Prudential (GB) £	8.15	12.	9.15
Repsol (E)	18.17	24.01	22.
Royal Dutch Petroleum (NL)	51.51	75.7	73.93
RWE (D)	30.4	45.4	43.5
Schneider (F)	57.35	85.8	67.9
Siemens (D)	111.4	195.	139.8
Société Générale (F)	48.		

## Devises Inquiétude générale

En tout début de période, rien de bien particulier ne venait perturber le calme somme toute apparent des marchés des changes. Puis, en milieu de semaine, face à des marchés boursiers de plus en plus chahutés, et face aussi à un euro à nouveau sous pression, c'est à un marché des changes de tous les dangers auxquels nous assistons et face auxquels nous continuerons presque assurément à être confrontés jusqu'aux élections américaines de novembre prochain.

Devant le nouvel accès de faiblesse de la monnaie unique européenne, le spectre d'une intervention concertée des diverses banques centrale hantait d'une part à nouveau l'esprit des opérateurs et investisseurs. D'autre part, l'annonce, jeudi après-midi, des bombardements israéliens à Gaza, Ramallah et Naplouse à titre de représailles, sema une grande confusion sur les marchés financiers en général. A l'heure où nous transcrivons ce commentaire une inquiétude quasi générale s'est installée dans le monde de la finance et auprès des principales chancelleries mondiales. Il va de soi que les divers cours des devises mentionnés dans nos présentes lignes remontent à hier matin, à l'ouverture des marchés asiatiques de Tokyo et Singapour, et peuvent à ce jour avoir profondément fluctué en fonction des divers événements politico-économiques et militaires. Actuellement, sur les marchés, c'est un peu comme au casino, à savoir «faites vos jeux, rien ne va plus...»

### Euro: nouvelle faiblesse

Certains analystes craignent une nouvelle hausse des taux d'intérêts au pays de l'Oncle Sam cette année encore, suite à la publication des dernières données économiques (chiffres de l'emploi et du chômage, inflation, etc.). Cette prévision nous paraît pour l'heure peu probable à la veille des élections de novembre. Sauf élément politico-militaire imprévu en provenance du Proche-Orient ou encore d'une éventuelle intervention des banques centrales, le billet vert devrait osciller dans le cours terme dans un canal se situant entre 1,7180 franc à titre de premier support notoire, et 1,7690 franc en guise de première résistance. Hier en matinée, et dans des échanges relativement nerveux, le dollar s'affichait à 1,7410/20 franc; quelque part, tout demeure possible...

Depuis plusieurs jours, divers intervenants testent, à titre spéculatif bien entendu, la santé toute relative de l'euro. Le support de 0,86 dollar se révèle encore et toujours comme un point extrêmement crucial à ne pas franchir; toute effraction de cette «barrière» pouvant entraîner l'ire des banques centrales. Hier, en matinée, la nouvelle faiblesse de l'euro n'était plus à prouver, celui-ci s'échangeant à 0,8610/20 dollar et 1,5055/80 franc.

La situation plus que précaire du Proche-Orient profite sans aucun doute à la courbe du sterling, lequel passait rapidement jeudi après-midi de 2,5270/2,53 francs à plus de 2,5650 francs en clôture le même jour à New York. Hier matin, la livre culminait même à 2,58 francs.

Georges Jeanbourquin

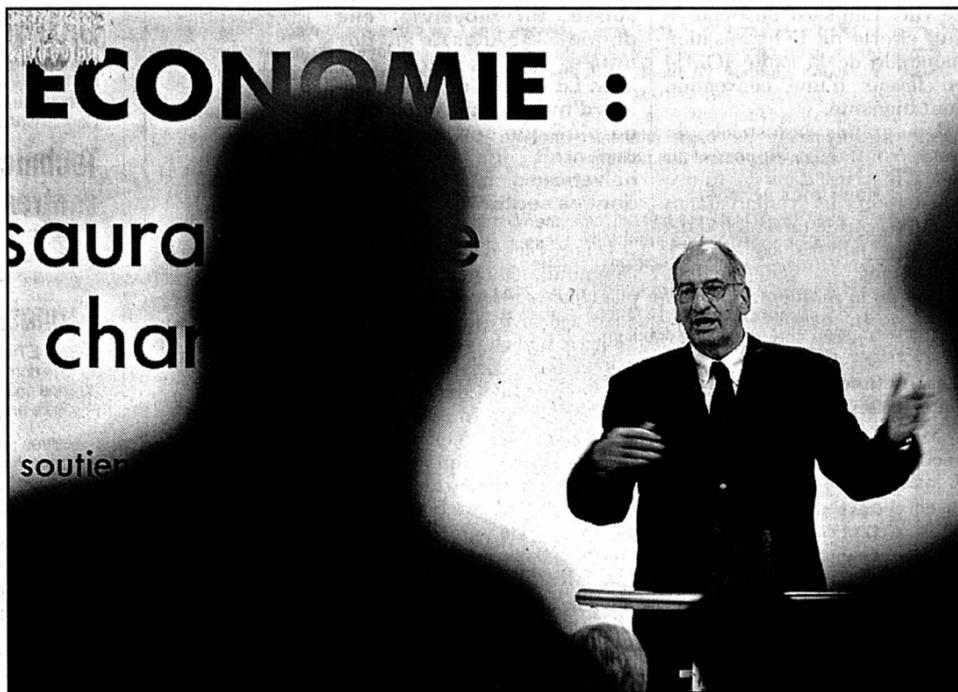
# Nouvelle Economie La Suisse n'est pas en retard

En matière de Nouvelle Economie la Suisse n'est pas en retard. Le conseiller fédéral Pascal Couchepin l'a affirmé hier, dans le cadre du Forum de Glion, précisé axé autour de ce thème.

Orateur principal de la journée, le chef du Département de l'économie constate que dans les domaines de la science, de la technologie et de l'innovation, la Suisse dispose d'atouts importants. «L'argent est là et avec lui la qualité des institutions bancaires.» Dans les différentes statistiques qui mesurent l'accès, l'utilisation et l'infrastructure de nouvelles technologies de l'information, nous sommes classés juste derrière les Etats-Unis et les pays d'Europe du Nord, a relevé M. Couchepin.

Dans les hautes écoles, l'intérêt des étudiants se porte maintenant très clairement vers les formations en nouvelles technologies. Le conseiller fédéral constate aussi une accélération de l'emploi dans les branches de la Nouvelle Economie. «Il devrait tripler, selon nos estimations, d'ici 2003.»

Autre chiffre significatif pour le représentant du gouvernement: la moitié des PME suisses ont une page web. Il se réjouit également de l'ouverture du marché des télécommunications, de la réduction



Pascal Couchepin a déclaré devant les participants du Forum de Glion que la Suisse dispose d'atouts importants. photo Keystone

des coûts d'accès à internet et de l'explosion du nombre de téléphones portables.

### Règles classiques

La Nouvelle Economie n'échappe pas aux règles classiques, observe le conseiller fédéral. «Les vieilles règles restent valables: il faut du travail, du capital et de l'innovation. Il n'y a pas de nouvelle écono-

mie, mais de nouvelles tendances dans l'économie.»

L'Etat ne doit pas promouvoir certaines technologies au détriment d'autres, mais donner le cadre le plus favorable possible au développement de la «netéconomie», souligne M. Couchepin. L'Etat doit aussi éviter l'émergence d'une société à deux vitesses, entre ceux qui ont accès au réseau

et ceux qui ne l'ont pas. Parmi les conditions-cadre, il cite la réduction de la valeur nominale minimale des actions de dix francs à un centime, dans le but de faciliter les choses pour les jeunes entreprises qui veulent rémunérer leurs collaborateurs en actions. La flexibilité du marché du travail constitue également un atout. /ats

## Transport Le fret aérien n'est pas touché par la hausse du pétrole

Le marché du transport aérien de marchandises n'a pas souffert de la flambée des prix du pétrole. Les transitaires sont unanimes pour reconnaître que le fret, bien ancré aussi bien en Suisse que dans le monde, progresse constamment.

Quelque 150 transitaires se partagent le gâteau du transport de marchandises routier, maritime ou aérien et ce dernier a subi une augmentation linéaire de 25 centimes par kilos transportés. Pour Fred Oetiker, responsable de Panalpina à Genève, cette hausse

n'a pas influencé la marche des affaires de son groupe, leader sur le marché helvétique.

De même qu'elle n'a pas non plus empêché la progression de Belsped, crée il y a treize ans et qui figure au 7e rang du classement de l'Association internationale du transport aérien (IATA) des transitaires. «Ces hausses ne peuvent être que répercutées à nos clients qui les rajoutent sur les prix de base de leur marchandise», explique Rémy Sanner, responsable de la filiale Belsped à Moutier.

Les transporteurs routiers ont en revanche plus à craindre ces augmentations.

Ils ne parviennent en effet pas tous à convaincre leur clientèle, laquelle comprend plus facilement qu'il faut payer un supplément pour expédier la marchandise par les airs.

Les transitaires aériens ne craignent pas non plus la concurrence: «Dans notre métier nous sommes avant tout confrères», relève M. Sanner. «Nous utilisons les capacités de transports disponibles des uns pour les mettre à profit des autres». Même si la concurrence est omniprésente, elle favorise avant tout le service de qualité avant d'inciter à la méfiance.

Les nouvelles habitudes des entreprises en matière de stocks ont favorisé l'éclosion et l'explosion de transporteurs appelés «intégrateurs» tels que DHL, UPS ou FEDEX. Belsped, par ailleurs agent UPS et FEDEX pour la Suisse, offre un service direct dont le fret aérien constitue la majeure partie de son chiffre d'affaires. Mais la filiale implantée à Moutier depuis trois ans, est la seule section du groupe à pouvoir organiser aussi des transports maritimes et terrestres, sans avoir à sous-traiter ses prestations chez un autre transitaire. /ats

## BRÈVES

### Gurit-Heberlein Vente de la division Automotive

Gurit-Heberlein AG a cédé sa participation de 50 % dans JV Gurit-Essex à son partenaire The Dow Chemical Company. Sous réserve des approbations habituelles, la transaction se monte à 677 millions de francs. Les deux entreprises réagissent ainsi aux changements et à la globalisation en cours dans l'industrie automobile. L'argent encaissé par cette cession lui permettra de développer ses autres divisions. Gurit-Essex produit des adhésifs, des matériaux et des systèmes d'isolation et d'étanchéité pour l'industrie automobile. Cette division Automotive, la plus rentable du groupe Gurit-Heberlein, avait contribué à hauteur des trois-cinquièmes à son résultat d'exploitation 1999, soit pour 108,7 millions de francs. La globalisation dans l'industrie automobile rendait la formule

de la co-entreprise géographiquement «incompatible», a expliqué le conseil d'administration de Gurit-Heberlein. /ats

### Georg Fischer Nouvelle entreprise créée

Georg Fischer (GF) va quitter le domaine des systèmes plastiques. Le groupe industriel schaffhousois a racheté à Thyssen Krupp la société allemande Krupp Werner & Pfeleiderer pour la fusionner avec ses firme Waeschle et Buss dans une nouvelle entreprise. L'acquisition de Krupp Werner & Pfeleiderer est réalisée en association avec un groupe d'investisseurs constitués de West Private Equity Ltd (Londres) et Westdeutsche Landesbank Girozentrale (WestLB - Dusseldorf). GF détient pour l'heure la majorité du capital avec 50,1 % de la nouvelle entité. L'opération donne naissance à une entreprise affichant un chiffre d'affaires

de 760 millions de DM (plus de 600 millions de francs) et occupant plus de 2000 collaborateurs. /ats

### Construction Les entrepreneurs approuvent l'accord

Les entrepreneurs ont clairement accepté l'accord salarial pour 2001. Les salaires dans le gros-oeuvre augmenteront de 200 francs l'année prochaine. Les délégués de la Société suisse des entrepreneurs (SSE) ont voté par correspondance. «Les entrepreneurs ont accepté à une majorité confortable l'accord salarial négocié avec les syndicats», a indiqué hier René Müller, le porte-parole de la SSE. En septembre, entrepreneurs et syndicats se sont rapidement mis d'accord sur une hausse salariale de 200 francs (160 francs de hausse générale et 40 francs au mérite). En outre, les salaires minimaux sont améliorés de 200 francs. Ce résultat

doit encore être avalisé par la conférence professionnelle du Syndicat industrie et bâtiment (SIB), qui se tient aujourd'hui, ainsi que par celle du syndicat chrétien Syna prévue samedi prochain. /ats

### Pétrole Le cours se stabilise

Le cours du baril de Brent s'est stabilisé hier sous les 35 dollars à la corbeille de Londres. Il avait ouvert en hausse de 31 cents par rapport à jeudi soir. A 12h00 suisses, le contrat à terme de Brent (pétrole de la mer du Nord) pour livraison en novembre, qui sert de référence sur l'International Petroleum Exchange de Londres, s'échangeait à 34,55 dollars. Il avait ouvert à 34,90 dollars et clos jeudi à 34,59 dollars. Il reste donc à des niveaux élevés, mais inférieurs à son plus haut depuis la guerre du Golfe il y a 10 ans, atteint jeudi à 35,30 dollars. /ats-afp

## Hôtellerie Le meilleur été depuis huit ans

L'hôtellerie suisse a connu son meilleur été depuis huit ans. Pas moins de 11,1 millions de nuitées ont été enregistrées de juin à août dernier, soit 6,1% de plus que durant la même période de 1999. Les touristes étrangers ont été particulièrement nombreux.

Ce résultat est supérieur de 9,7% à la moyenne des cinq derniers étés et de 3,4% à celle des dix derniers, a annoncé hier l'Office fédéral de la statistique (OFS). Il faut remonter à 1992 pour trouver une fréquentation supérieure. Le record absolu avait été réalisé durant l'été 1971, avec 13,4 millions de nuitées, a précisé Claude Vuffray, de la section du tourisme à l'OFS. L'évolution positive observée durant l'été 2000 s'explique en grande partie par la bonne marche de l'économie internationale, des taux de change avantageux pour le tourisme en Suisse ainsi que par le bon rapport qualité/prix des prestations touristiques. De plus, le temps chaud et ensoleillé des mois de juin et d'août à certainement influencé dans une large mesure le résultat d'ensemble. La demande indigène s'est élevée à 4,19 millions de nuitées, soit 3,6% de plus que durant l'été 1999. La progression a été particulièrement marquée en juin (+9,7%). Le nombre de clients étrangers a augmenté encore plus fortement entre juin et août (+7,7%/6,9 millions de nuitées au total). Ce résultat réjouissant est dû avant tout à la clientèle extra-européenne, dont les nuitées ont progressé de 17% à 2,24 millions.

### Américains nombreux

Les hôtes des Etats-Unis sont notamment venus en nombre (+25%). Cela s'explique par la hausse du dollar ainsi que par le Mystère de la Passion à Oberramergau (Allemagne), joué tous les dix ans, et par l'Année Sainte en Italie. Ces deux événements ont sans doute attiré bon nombre d'Américains en Europe et par conséquent en Suisse également. La demande japonaise a également fortement augmenté (+16%), alors que la hausse notable de fréquentation en provenance des Etats du Golfe (+32%) s'explique principalement par la vigueur du dollar ainsi que par l'augmentation du prix du pétrole depuis l'été 1999.

Même si leur progression a été plus faible (+3,8%), les clients européens sont restés les plus nombreux, achetant au total 4,67 millions de nuitées. L'OFS relève de fortes progressions du nombre de Français (+17%), d'Autrichiens (+16%) ainsi que de ressortissants du Royaume-Uni (+6,3%) et des Pays-Bas (+6%). Les Allemands n'ont acheté que 0,5% de nuitées en plus. En nombre absolu, ils restent toutefois de loin les plus nombreux avec plus de deux millions de nuitées. /ap

## Maîtrise bancaire Neuchâtelois premier

Un employé de la Banque Cantonale Neuchâteloise, Stéphane Leuba, a obtenu le meilleur résultat ex aequo du diplôme fédéral d'économie bancaire (ancienne maîtrise bancaire) de la session du 6 octobre. Il a terminé premier avec une note de 5,4, ex aequo avec Yvonne Vultier du Crédit Suisse à Bâle. Au total, 283 candidats de toute la Suisse se sont présentés aux examens mais 180 ont obtenu le diplôme fédéral d'économie bancaire, selon le journal «Professions bancaires» publié hier. /sje

## Antitabac Les joutes sérieuses débutent lundi

Les tenants d'un contrôle renforcé du tabac et leurs opposants se sont affrontés durant deux jours à Genève. Organisées par l'OMS, ces auditions ont précédé les négociations entre Etats, prévues lundi, sur un futur traité réglementant l'usage du tabac.

Entamées jeudi, ces joutes publiques ont fait figure de véritable marathon. Chaque participant - médecins, ONG antitabac, associations de consommateurs, fabricants de cigarettes - avait seulement cinq minutes de parole à la tribune.

### Divergences

«Certains disent que les pays en développement ne sont pas très concernés par une réglementation sur le tabac. Nous voyons les choses différemment. Il nous faut une convention aussi complète que possible pour contrer cette industrie qui détruit la vie», a déclaré Teigne Amir de ASH-

Bangladesh (Action on Smoking and Health).

L'Association des producteurs de l'Andhra Pradesh (Inde) défend un autre point de vue. Elle s'est dit opposée aux efforts de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) en faveur d'une convention contraignante.

Les grands industriels du tabac sont, eux, opposés au fait d'inscrire dans la future convention le renforcement des taxes sur le tabac. Or dans les pays pauvres, celles-ci représentent généralement moins de la moitié du prix au détail d'un paquet de cigarettes.

### Dix millions de morts par an

En dépit de ces divergences, le constat est toutefois simple. Selon l'OMS, qui entend enrayer cette tendance, 10 millions de personnes par an mourront de maladies liées au tabac d'ici 2030, dont 70% dans les pays en voie de développement. /ats

# Productivité La vache laitière suisse en forme

Performante, la vache suisse. En moyenne, elle donne 6233 kilos de lait par année, soit 17,6 litres par jour. La vache laitière d'aujourd'hui produit ainsi 50% de plus que son aïeule qui arpente les pâturages helvétiques à la fin des années septante.

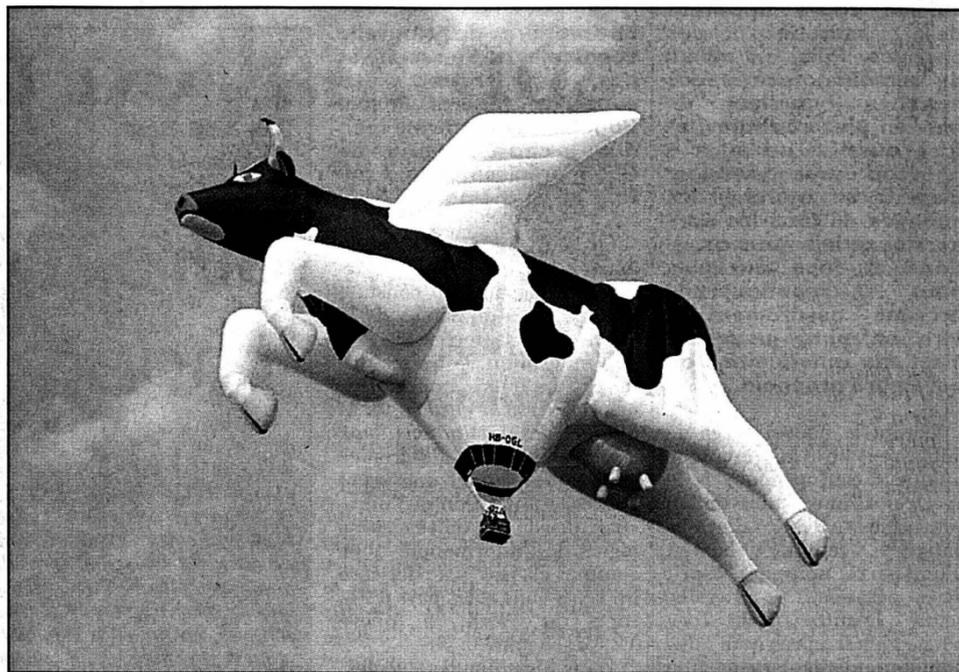
D'après les derniers chiffres communiqués par les trois principales fédérations suisses d'élevage bovin, la race holstein (noire et blanche - bien connue des Fribourgeois) est la plus productive. Elle arrive à 7277 kilos de lait par an.

Sa sœur tachetée rouge (issue des souches simmental ou holstein rouge) fournit annuellement 6198 kilos à la traite, en moyenne. De grandes différences s'observent toutefois entre les différents cheptels, entre la plaine et la montagne. L'affouragement, en particulier la teneur en protéines des aliments, joue un rôle important, souligne-t-on à la Fédération de la tachetée rouge.

### Capacité biologique

Au troisième rang, les brunes produisent 6066 kilos par an. Robustes, ces vaches sont très répandues dans les régions alpines de Suisse centrale et orientale.

La aussi, les variations sont importantes. Les meilleurs sujets dépassent les 18.000 kilos par an. La capacité biologique



Cette montgolfière est baptisée «Lovely». Voilà une holstein ailée qui ne manque pas d'air. photo Keystone

de ces vaches à produire davantage n'est donc pas encore atteinte, relève Lukas Casanova, de la Fédération d'élevage de la race brune.

Les énormes gains de productivité obtenus au fil des années s'expliquent par la sélection sévère opérée par les éleveurs. Les paysans veillent à garder uniquement les meilleures vaches et à les ac-

coupler avec les meilleurs taureaux pour assurer la relève de leurs cheptels. Certains réussissent ainsi à produire aujourd'hui plus de lait avec moins de vaches à l'étable.

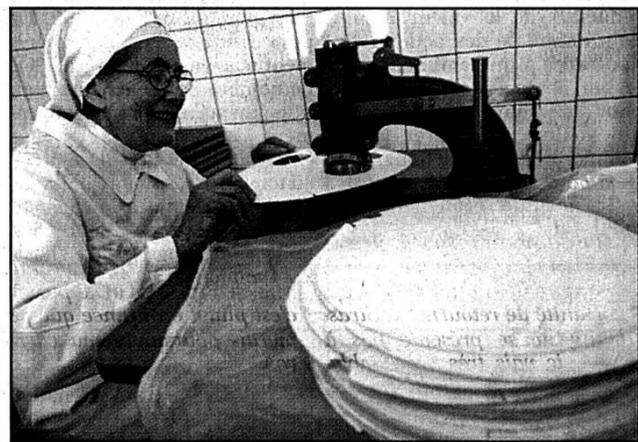
### Bonne moyenne

Sans atteindre les niveaux de production des hollandaises ou des américaines, les laitières suisses sont dans la bonne

moyenne des pays occidentaux. Aux Etats-Unis, les traitements aux hormones permettent des gains de production de 10 à 20 pour cent.

Mais cette méthode est fortement contestée en Europe. En Suisse, elle fait l'unanimité contre elle. «Les consommateurs comme les agriculteurs la rejettent catégoriquement», indique Lukas Casanova. /ats

## Bernardines Des hosties par millions



Dans le petit laboratoire, tout est minutieusement organisé. photo Keystone

Campé sur une colline surplombant Sierre, le monastère de Géronde abrite une vingtaine de bernardines vivant dans un profond recueillement. Chaque année, elles fabriquent près de deux millions d'hosties.

«Bien sûr, cela nous aide à subvenir à nos besoins, mais c'est avant tout la dimension spirituelle de cette fabrication qui est importante», souligne sœur Marie-Gérard. Avec sœur Marie-Agnès, elle est la «présidente» à la fabrication des hosties depuis 40 ans.

Pas question de routine toutefois. «Car ce qui est merveilleux, c'est que nous fabri-

quons ce qui deviendra le corps de Christ», s'exclame avec un doux sourire sœur Marie-Agnès. Chaque semaine, les deux religieuses troquent donc leur voile noir contre un voile blanc moins salissant, boutonnent leur tablier et se mettent au travail.

En Suisse, ce sont des ordres contemplatifs féminins qui assurent la fabrication des hosties. Depuis plusieurs années, certains monastères, dont celui de Collombey, confectionnent des hosties brunes. Leur réalisation, à partir du mélange de deux farines, nécessite un temps de cuisson doublé et des machines spécifiques. /ats

## Bolivie Les coccaleros montent aux barricades

La Bolivie est bloquée depuis plus de trois semaines par des barrages de cultivateurs de coca. Inflexible, le gouvernement poursuit sa politique d'éradication. Il n'existe pourtant pas d'alternative viable à la culture du cocaïer, selon les observateurs suisses.

Le pays ne finit pas de payer le processus d'ajustement structurel engagé en 1985. Celui-ci est destiné à lutter contre la misère, dans un pays où près de 70% des 8,1 millions d'habitants vivent en dessous du seuil de pauvreté. De nouvelles réformes ont été lancées en 1998 par le gouvernement de l'excitateur Hugo Banzer.

Parmi elles, le plan «Dignidad», qui a pour vocation d'éradiquer les cultures de coca - utilisée notamment pour fabriquer la cocaïne - et de les sub-

stituer par d'autres plantes. Entre 1995 et 1999, la superficie des cultures dédiées au cocaïer a diminué de moitié.

Aujourd'hui, la Bolivie est au bord de l'explosion. Plus de 50 personnes ont trouvé la mort depuis la mise en branle de ce nouveau train de mesures.

### Pas d'alternatives

La Suisse axe son aide en Bolivie dans la mise en place de structures de médiation, inexistantes dans le cas de la coca. Les pays européens rechignent à s'engager dans le programme, à l'inverse des Etats-Unis, qui en financent l'essentiel.

«Malheureusement, il n'y a pas d'alternatives viables à la coca actuellement: l'ananas et la banane ne sont pas compétitifs sur le marché mondial», déplore Giancarlo de Picciotto, de la Direction du développement et de la coopération suisse. /ats

## Angleterre Plusieurs villages sous les eaux



Des villages du sud-est de l'Angleterre ont été en partie évacués jeudi à la suite des inondations liées aux fortes pluies qui ont frappé la région la nuit précédente. On pagaye notamment ferme du côté de Lewes (photo), dans le Sussex. photo epa

## BRÈVES

### «Vinum» L'éditeur se noie à Corfou

Fondateur du magazine «Vinum», Rolf Kriesi est mort noyé alors qu'il séjournait sur l'île grecque de Corfou. Agé de 63 ans, Rolf Kriesi a notamment reçu le «Sécateur d'or» du Valais en 1994 pour sa mise en valeur du vignoble helvétique. Rolf Kriesi a créé la revue «Vinum» à Zurich en 1980. Dès 1992, le magazine a également été édité en français. Il est diffusé en France, en Allemagne, en Italie, au Portugal, en Espagne et en Suisse. Rolf Kriesi était domicilié dans le canton de Neuchâtel. /ats-réd

### Trafic Bouchon au Gothard

Le trafic a été perturbé hier sur l'axe nord-sud. Un bouchon de 10 km s'est formé sur la route du Gothard entre

Quinto et Airolo en direction du nord, en raison des retours de vacances. Au Simplon, la route du col et la ligne de chemin de fer sont fermées. La route du col sera fermée jusqu'à lundi. La neige a également provoqué la fermeture des cols du Grand Saint-Bernard, du Nufenen, du San Bernardino, du Susten et du Splügen. Les cols du Gothard et de la Furka sont quant à eux interdits à la circulation entre 18h et 8 heures. /ats

### Pennsylvanie Evasion précoce

Deux anciens gardiens de la prison fédérale d'Allenwood ont été inculpés cette semaine pour corruption après avoir organisé un trafic de... sperme. En échange de plusieurs milliers de dollars, ils faisaient sortir de l'établissement carcéral la semence de prisonniers en mal de paternité pour per-

mettre l'insémination de leurs petites amies. A plusieurs occasions, des épreuves ont été ainsi livrées à un laboratoire de procréation assistée de New York. Les deux gardiens ont été arrêtés après que l'un d'entre eux eut accepté 5000 dollars (8750 francs) d'un agent du FBI qui s'était fait passer pour la compagne d'un détenu. /ap

### Tiercé Aide sociale pour un gagnant

Un gagnant du Tiercé ne devra peut-être pas restituer à l'Etat de Genève les prestations complémentaires touchées indûment depuis des années. Le Tribunal fédéral (TF) n'exclut pas que l'affaire soit prescrite et renvoie le dossier à la Cour de justice genevoise. Considéré comme indigent, ce retraité a touché l'aide sociale, de 1980 à 1997. Personne ne savait qu'il avait ga-

gné au Tiercé 280.000 francs français (70.000 francs) en 1978. Il s'était empressé de placer cet argent dans une banque zurichoise et de faire fructifier son magot. /ats

### Céline Dion Une autobiographie

Céline Dion a profité des premiers mois de sa grossesse pour rédiger une autobiographie. Son livre intitulé «My Story, My Dream» (Mon histoire, mon rêve) sortira à la fin octobre en Amérique du Nord. La chanteuse québécoise, âgée de 32 ans, y détaille son histoire d'amour avec son mari René Angélil, 58 ans. Elle décrit son coup de foudre, alors qu'elle n'avait pas encore 18 ans, pour celui qui était alors son manager. Elle raconte comment il lui a annoncé son cancer. C'était le 30 mars 1999, le jour des 31 ans de Céline Dion. /ats

## IMPRESSUM

Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA Editeur: Fabien Wolfrath. Directeur des rédactions: Mario Sessa

Rédacteurs en chef (resp.): Mario Sessa, Roland Graf. Rédacteur en chef adjoint: Jacques Girard.

Canton: Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gagniat (adj.), Pascale Béguin, Christian Georges, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber.

### Rubriques locales:

Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard (adj.), Frédéric Mairy, Florence Véa. La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard (resp.), Robert Nussbaum, Léo Bysaeth. Le Locle: Blaise Nussbaum, Claire-Lise Droz.

Littoral: Ivan Radja (resp.), Patrick Di Lenardo, Philippe Racine, Hélène Koch. Val-de-Ruz: Philippe Chopard. Val-de-Travers: Mariano De Cristofano. Canton du Jura: Michel Gogniat. Jura bernois: Dominique Egger (resp.), Micheline Huguélet. Haut-Doubs: Alain Prêtre.

Suisse / Monde / Société: Guy C. Menuisier (resp.), Daniel Droz (adj.), Catherine Lüscher, François Nussbaum et Stéphane Sieber (à Berne).

### Economie: Sylvie Jeanbourquin.

Sports: Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani, Olivier Odiet.

Magazine: Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard (adj.), Sophie Bourquin.

Secrétariat de rédaction: Anne-Marie Cuttat (resp.), Michel Deruns (adj.), Michel Merz, François Treuthardt, Serge-André Maire.

Photographes: Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon. Infographiste: Pascal Tissier. Dessinateur: Tony Marchand.

Services des abonnements: rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds. Tél. 032/911 23 11

Régie des annonces: Publicitas SA La Chaux-de-Fonds, pl. du Marché. Tél. 032/911 24 10 - Fax 032/968 48 63

Impression: Centre Presse, Neuchâtel

**Trop, c'est trop! Il y a trop d'étrangers dans le Calcio. Les meilleurs joueurs et entraîneurs de la Péninsule se mobilisent. Pour le bien du football italien. Qu'ils disent...**

## Humeur Pacte à l'italienne

**Qu'ils disent... Louable est sûrement leur intention d'établir un pacte d'honneur avec les clubs pour limiter les étrangers à cinq par équipe. Il est évident, et tous les techniciens l'affirment, que l'afflux de mercenaires barrent la route à des jeunes pousses, aussi talentueuses soient-elles.**

**Reste que si ce pacte voit le jour, il ne reposera sur aucune valeur juridique. Et c'est bien là le hic. L'Union européenne a clairement averti: toute entrave à la libre circulation des travailleurs sera sévèrement réprimée.**

**Supposons un cas de figure. A deux journées de la fin du championnat, une équipe se retrouve en position de relégable. Ni une, ni deux, elle engage un renfort étranger. Moralement, elle n'a pas le droit. Mais on sait très bien que dans le sport de haut niveau, le mot moral n'a plus sa place. Bonjour les hurlements et la chien-lit.**

**Qu'ils disent... Après avoir pris la défense du football italien, la star de la Lazio, Alessandro Nesta, a fini par cracher le morceau. Les vedettes transalpines veulent privilégier l'intérêt national? Très bien. Mais pas au point d'en oublier leur propre intérêt. Ce Nesta, qui doit sûrement manger des cervelas en fin de mois, s'est offusqué qu'un étranger, en l'occurrence Gabriel Batistuta, puisse gagner plus d'argent que son coéquipier de l'AS Roma, Francesco Totti. Inadmissible, à ses yeux.**

**Le fond du sac se situe là. Ces cris du cœur viennent en fait du porte-monnaie. Il nous semblait bien qu'il y avait une barbouille dans cette généreuse démarche. On respire mieux.**

Gérard Stegmüller

# Football Henri Camara prend son mal en patience à Neuchâtel

Alors qu'il caressait l'espoir de vivre une expérience avec Strasbourg, Henri Camara poursuit actuellement sa carrière à Neuchâtel Xamax. Dans un premier temps, cette situation ne l'emballait pas franchement. Mais aujourd'hui, sa déception est atténuée et son moral intact.

Olivier Odiet

L'histoire se répète pour Henri Camara (23 ans), qui avait déjà passé de Strasbourg à Neuchâtel Xamax lors de la saison 1999-2000. Rapidement adopté par le public de la Maladière, l'international sénégalais a véritablement éclaté au grand jour en inscrivant treize buts sous les couleurs de Neuchâtel Xamax. Comme prévu, Henri Camara a rejoint Strasbourg avec la conviction de pouvoir gagner ses galons de titulaire. Il a d'ailleurs disputé un match amical face à Neuchâtel Xamax avant le début de la saison.

Visiblement pas convaincu par l'ami Henri, l'entraîneur Claude Leroy ne lui a plus jamais donné une véritable chance et son retour à Neuchâtel Xamax n'a surpris personne. «Il est clair que j'étais très déçu de ne pas pouvoir rester à Strasbourg», confie Henri Camara. «Je pensais que mon heure avait enfin sonné pour évoluer en championnat de France et le fait de devoir retourner à Neuchâtel Xamax

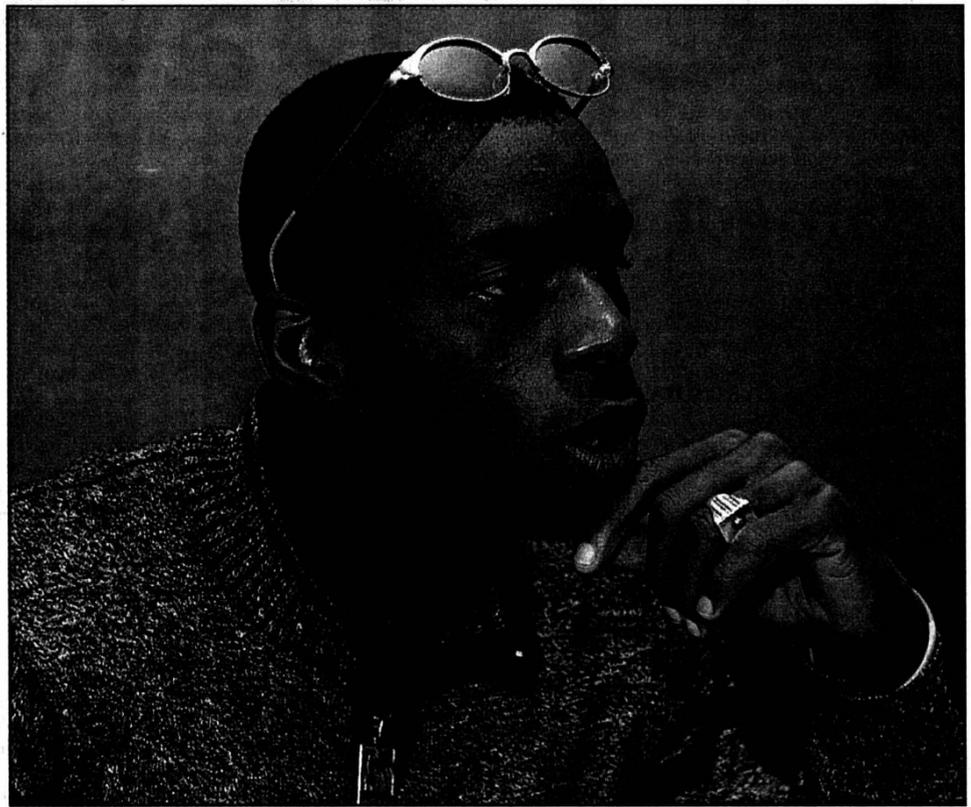
m'a d'abord laissé un profond sentiment de frustration. Avec le temps, la douleur s'est atténuée. Claude Leroy m'a clairement laissé entendre que la porte du club pouvait s'ouvrir à n'importe quel moment et je suis prêt à faire le saut le cas échéant.»

## Un tout autre contexte

Si Henri Camara se sentait comme un poisson dans l'eau à Neuchâtel Xamax la saison dernière, il avoue que le contexte est nettement moins favorable cette année: «L'équipe encaisse beaucoup trop de buts», s'exclame-t-il. «Même quand nous marquons à trois reprises, ça ne suffit pas pour gagner un match. La saison dernière, le scénario était totalement différent. Je reste toutefois optimiste. A mon avis, Neuchâtel Xamax va se tirer d'affaire. A force de corriger nos lacunes à l'entraînement, l'équipe finira bien par devenir efficace en défense. J'ai l'intime conviction qu'on signera déjà un exploit face à Grashopper. La saison dernière, j'ai inscrit deux buts au Hardturn. Et je n'ai pas l'intention d'en rester là.» Henri Camara souhaite que les supporters de Neuchâtel Xamax ne ménagent pas leurs encouragements à la Maladière: «C'est un match très important pour nous et j'espère que notre public se déplacera en masse pour nous stimuler.»

## «Horreur de perdre!»

Calme dans la vie, Henri Camara est transformé sur le



L'histoire se répète pour Henri Camara, qui est toujours dans l'attente de vivre une expérience avec Strasbourg. photo Marchon

terrain. C'est un gagnant qui se bat avec acharnement sur chaque ballon. «Je donne toujours tout ce que j'ai dans le ventre dans un match. Après une défaite, il vaut mieux m'éviter. J'ai horreur de perdre!» Le Sénégalais n'a pas le sentiment que certains de ses coéquipiers manquent d'agressivité: «Tout le monde fait preuve d'un engagement exemplaire. Le problème n'est pas là. Pour augmenter la qualité de nos performances, il est impératif de se montrer plus rigoureux en défense. D'autre part, j'ai le sentiment que Neuchâtel Xamax est souvent boudé par la réussite.»

Même si Henri Camara lorgne toujours en direction de Strasbourg, il tient à préciser que son cœur bat actuellement pour Neuchâtel Xamax et personne d'autre: «On m'a sollicité pour aider l'équipe et je ne recule devant aucun sacrifice au moment d'honorer ma mission. Le maintien en LNA est

ma principale préoccupation pour l'instant. Cela dit, je n'ai pas non plus l'intention de m'éterniser à la Maladière. Si l'opportunité de retourner à Strasbourg ne se présente pas à Noël, je vais très vraisemblablement examiner la possibi-

lité de rejoindre un autre club. En Suisse? Pourquoi pas. Je suis ouvert à toute proposition. Mais je ne vous cache pas que c'est plutôt en France que j'aimerais poursuivre ma carrière.»

OOD

## Utile et agréable

S'il y a un joueur de Neuchâtel Xamax qu'on voit partout sur le terrain, c'est bien d'Henri Camara qu'il s'agit. «L'entraîneur peut me confier différents rôles, explique l'international sénégalais. Je suis autant à l'aise au centre que sur les côtés. En revanche, je dois encore m'améliorer dans le jeu défensif.» Henri Camara est non seulement utile et apprécié sur le terrain, mais

c'est aussi un joueur agréable dans le vestiaire. En clair: il s'est bien adapté à la mentalité suisse. «Au début, j'avais quand même un peu le blues, mais aujourd'hui je me sens bien à Neuchâtel. Par rapport au Sénégal, c'est le jour et la nuit. Ici, tout est très sérieux. J'avoue que j'ai encore un peu de peine à me montrer ponctuel.» C'est juste une question de temps... OOD

## Aucun regret

Jusqu'à ce jour, Henri Camara n'a pas encore beaucoup bourlingué puisqu'il avait seulement défendu les couleurs du Diouf de Dakar au Sénégal avant de rejoindre respectivement Strasbourg et Neuchâtel Xamax. «Je suis très heureux d'avoir pu trouver de l'emploi hors de mon pays, car au Sénégal, on ne peut pas gagner sa vie en pratiquant le football. D'autre part, les installations ne sont pas comparables avec celles

qu'on trouve en France ou en Suisse. Ma carrière ne me laisse donc aucun regret jusqu'ici», souligne Henri Camara. «Je collectionne également les bons souvenirs en équipe nationale puisque j'ai marqué une quinzaine de buts en 30 sélections. J'ai disputé mon meilleur match en Coupe d'Afrique contre le Nigeria. Le Sénégal s'est incliné 2-1, mais ce match me laisse quand même un excellent souvenir.»

OOD

## Magazine

### Cinéma Lauriers italiens pour un Neuchâtelois

Le réalisateur neuchâtelois François Kohler reçoit ce samedi le Prix du jury du 3e Festival «Religion Today» (Religion aujourd'hui) organisé à Ravenne, en Italie. Ce prix récompense son moyen métrage «Le lama et la turquoise».

Ce documentaire de 52 minutes s'inspire d'une légende bhoutanaise dans laquelle un lama sauve de la disette les habitants de son village après avoir découvert une turquoise, précise le Centre suisse du cinéma à Zurich. Le festival de Ravenne se déroule depuis le 8 octobre et se termine aujourd'hui.

Le lauréat, âgé de 46 ans, a obtenu une licence en droit à Neuchâtel et suivi les cours de l'école de cinéma à Bruxelles. Il réalise des films depuis une douzaine d'années. / ats

### Livre Svertchkov, le Russe fou de chevaux

### CD Classique Notre sélection

p 32

### TV Le téléfilm du dimanche soir

p 35

## Création littéraire «Gerb» ou la révolte en chaise roulante



Un titre sybillin — mais juste un moment — pour un contenu qui met le nez dans la détresse de l'handicap. Dans «Gerb», Thomas Sandoz ne met pas de gants pour décrire une vie en marge. Rencontre. photo S. Graf

### Talent Un prix pour André Ramseyer

Sculpteur neuchâtelois renommé, auteur d'incredibles spirales tournant dans l'espace, André Ramseyer est aussi un poète qui sait sculpter ses textes comme un orfèvre. C'est pour son recueil «Spirales de rêve» que la fondation Créativité au 3e âge lui a attribué un prix, lequel lui sera remis le 31 octobre au Palais des congrès de Zurich.

Divisé en trois parties, «Climats», «Magiciennes» et «Fièvres», l'ouvrage d'André Ramseyer évoque, par la magie d'une musique intérieure harmonieuse, la nature, la femme, le délire, l'amour, la mer et la pierre. Autant de passions de cet artiste fort justement reconnu avec onze autres lauréats, qui se partageront 110.000 francs.

SOG

# Patinoire des Mèlèzes La Chaux-de-Fonds

Championnat de LNA

# HCC Davos

Samedi 14 octobre à 19h30

Carte de membre du Puck-Club

Le No 76 gagne un bon de Fr. 30.-

Le No 310 gagne un billet d'entrée pour un match aux Mèlèzes

HCC LA CHAUX-DE-FONDS SA



132-080787

RESTAURANT  
**La cheminée**

RUE DE LA CHARRIÈRE 91  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
TÉL. 032/968 62 87

Spécialités de grillades au feu de bois  
Cuisine chaude jusqu'à 23 heures

Centre de vente TOYOTA

*Grandjean  
Automobiles*

Av. Léopold-Robert 107 et 117  
La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/910 53 10

132-078090

NISSAN

Votre agent pour les  
Montagnes neuchâteloises

**Uisivaud**  
GARAGE-CARROSSERIE  
DE L'EST

Rue de l'Est 29-31 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 51 88/00 - Fax 032/968 51 10

132-078985

**Pansport Autos SA**

La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/925 95 95

Le Locle  
Tél. 032/931 50 00

Audi

132-078937

Exposition sur 5 étages

MEUBLES  
**Leitenberg**

www.leitenberg.com  
Grenier 14 • La Chaux-de-Fonds

132-078255

**BOUTIQUE LE COIN 53**

**CORNER LACOSTE**

Léopold-Robert 53 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 913 89 60

132-078915

**croisiCAR**

Partenaire officiel  
du HCC

Tél. 032/910 55 75

132-078934

**Sponsor principal du HCC**

**VAC**  
Pour toute la famille

VAC René Junod SA  
Av. Léopold-Robert 115  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 0848 840 900

132-078916

**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**

LE PLUS GRAND ASSORTIMENT  
POUR L'HOMME

Ld-Robert 53 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 913 73 37

Sponsor officiel du HC La Chaux-de-Fonds

**ENTILLES - STAND SA**

GARAGE ET CARROSSERIE

Roger Simon

Léopold-Robert 146  
Tél. 032/924 54 54  
2300 La Chaux-de-Fonds

Girardet 25-27  
Tél. 032/931 29 41  
2400 Le Locle

132-078941

Vos fleurs  
chez

**Floris**

Service Fleurop

Mlle G. Wasser  
Serre 79 - Tél. 032/913 02 66

132-078912

**RENAULT**

Garage de l'Esplanade  
P. Ruckstuhl S.A.

Fritz Courvoisier 54 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/967 77 67 Fax 032/967 77 27

132-078504

**HCC La Chaux-de-Fonds.  
Une haute idée du sport.**

**L'Impartial**  
joue le jeu!

À L'AFFICHE

**LNA**  
Ce soir  
19.30 Lausanne - Servette  
Lucerne - Bâle  
NE Xamax - Grasshopper

**Demain**  
14.30 Aarau - Saint-Gall  
Sion - Yverdon  
16.15 Zurich - Lugano (TV)

**Classement**

1. Lugano	13	8	3	2	21-7	27
2. Lausanne	13	8	0	5	25-19	24
3. Grasshopper	13	7	2	4	31-10	23
4. Saint-Gall	13	6	5	2	22-11	23
5. Servette	13	5	5	3	20-15	20
6. Bâle	13	5	4	4	25-20	19
7. Zurich	13	3	7	3	22-16	16
8. Sion	13	4	3	6	14-24	15
9. Aarau	13	4	2	7	15-25	14
10. Lucerne	13	4	2	7	18-30	14
11. Yverdon	13	3	3	7	15-26	12
12. NE Xamax	13	2	2	9	13-38	8

**LNB**  
Aujourd'hui  
16.00 Wil - Baden  
17.30 Etoile Carouge - Winterthour  
Soleure - Kriens  
Thoune - Locarno  
19.30 Delémont - Wangen

**Demain**  
14.30 Bellinzzone - Young Boys

**Classement**

1. Bellinzzone	15	9	4	2	32-16	31
2. Young Boys	15	9	4	2	26-12	31
3. Winterthour	15	8	5	2	25-11	29
4. Delémont	15	8	3	4	30-22	27
5. Wil	15	8	2	5	26-20	26
6. Thoune	15	7	3	5	33-23	24
7. Baden	15	4	4	7	18-26	16
8. Locarno	15	4	4	7	15-26	16
9. Kriens	15	4	2	9	20-29	14
10. Wangen	15	3	5	7	16-25	11
11. Et. Carouge	15	2	5	8	15-24	11
12. Soleure	15	2	3	10	10-32	9

Première ligue, groupe 1

Hier soir  
Stade Nyonnais - Chênois rev.

**Aujourd'hui**  
17.30 Colombier - Bex  
Echallens - Grand-Lancy  
Martigny - Stade Lausannoise  
Vevey - Terre Sainte  
19.30 Meyrin - Naters

**Demain**  
14.00 Lausanne II - La Chx-de-Fds  
14.30 Servette II - Serrières

**Classement**

1. Colombier	12	9	2	1	20-11	29
2. Serrières	12	7	3	2	21-14	24
3. Stade LS	11	6	2	3	24-13	20
4. Servette II	12	5	4	3	25-14	19
5. Chênois	11	3	6	2	18-14	15
6. Meyrin	11	4	3	4	12-12	15
7. Lausanne II	12	5	0	7	15-19	15
8. Echallens	12	4	3	5	11-15	15
9. Vevey	11	3	4	4	17-16	13
10. Martigny	11	3	4	4	16-18	13
11. Grand-Lancy	11	2	7	2	17-21	13
12. Bex	11	3	3	5	20-23	12
13. Naters	12	3	3	6	16-21	12
14. Chx-de-Fds	11	2	5	4	13-17	11
15. Terre Sainte	11	3	2	6	18-29	11
16. St. Nyonnais	11	3	1	7	21-27	10

Deuxième ligue interrégionale

**Aujourd'hui**  
18.00 Marin - Deportivo  
**Demain**  
15.30 Dardania LS - NE Xamax II

FRANCE

Bastia - Monaco 0-2  
Paris SG - Marseille 2-0  
Lyon - Toulouse rev.

**Classement**

1. Paris SG	11	6	3	2	23-14	21
2. Bastia	11	6	1	4	15-12	19
3. Monaco	11	5	3	3	18-14	18
4. Lens	10	4	4	2	11-10	16
5. Lille	10	4	3	3	12-8	15
6. Troyes	10	4	3	3	15-13	15
7. Sedan	10	4	3	3	13-12	15
8. Lyon	10	3	5	2	11-9	14
9. Guingamp	10	4	2	4	12-12	14
10. Metz	10	4	2	4	8-9	14
11. Marseille	11	4	2	5	12-14	14
12. Bordeaux	10	3	4	3	14-12	13
13. Auxerre	10	4	1	5	10-11	13
14. Rennes	10	3	3	4	12-10	12
15. Nantes	10	3	3	4	13-17	12
16. Saint-Etienne	10	2	4	4	16-20	10
17. Strasbourg	10	3	1	6	10-22	10
18. Toulouse	10	1	3	6	8-14	6

ALLEMAGNE

Borussia Dortmund - Fribourg 1-0

**Classement**

1. B. Dortmund	8	5	1	2	14-12	16
2. Bayern Munich	7	5	0	2	16-7	15
3. Schalke 04	7	4	2	1	15-5	14
4. Hertha Berlin	7	4	0	3	18-13	12
5. Munich 1860	7	3	3	1	11-8	12
6. E. Francfort	7	3	2	2	11-8	11
7. Hambourg	7	3	2	2	16-14	11
8. B. Leverkusen	7	3	2	2	8-8	11
9. Bochum	7	3	1	3	7-13	10
10. H. Rostock	7	3	1	3	4-10	10
11. Fribourg	8	2	3	3	10-7	9
12. Wolfsburg	7	2	2	3	14-14	8
13. Werder Brême	7	2	2	3	9-9	8
14. VfB Stuttgart	7	2	2	3	9-12	8
15. Kaiserslautern	7	2	2	3	5-8	8
16. Cologne	7	1	2	4	10-13	5
17. Unterhaching	7	1	2	4	7-13	5
18. E. Cottbus	7	1	1	5	7-17	4

# Football Neuchâtel Xamax: avec de l'engagement et du cœur...

**La parenthèse de l'équipe nationale refermée, le championnat reprendra ses droits dès ce soir. En la circonstance, Neuchâtel Xamax entamera face à Grasshopper une opération censée lui permettre de passer au-dessus de la barre au soir du 10 décembre prochain. Dès lors, pas d'autre alternative que de vaincre...**

Jean-François Berdat

Solidement installé au douzième rang, Neuchâtel Xamax n'a pas pour autant perdu tout espoir de monter dans le bon wagon, celui du tour final. «*Mathématiquement, tout demeure possible*» calcule Alain Geiger, remonté comme jamais. «*A condition toutefois de gagner devant Grasshopper*» s'empresse-t-il d'ajouter. Car si les mathématiques demeurent une science exacte et, partant, permettent d'espérer, elles ne remplaceront jamais les victoires d'un point de vue moral. Or, les Xamasiens en ont un urgent besoin, eux qui

en sont sevrés depuis le 12 août dernier. Autant dire qu'il est grand temps de corriger le tir.

**Relation à respecter**

Après avoir touché le fond lors de leur sortie à Bâle, les Xamasiens ont retrouvé un peu de sérénité, malgré des conditions d'entraînement pas vraiment optimales. «*Nous avons bien bossé durant ces deux semaines*, assure Alain Geiger. *Cela dit, il est désormais impératif d'apporter une confirmation sur le plan comptable. Le fait que je puisse enfin compter sur tout mon monde pour affronter Grasshopper apparaît comme un indice prometteur.*» Le Valaisan aura ainsi l'embarras du choix - «*Je ne pourrai pas aligner tout le monde...*» prévient-il - pour former son onze de départ puisque Simo et Sène sont à nouveau opérationnels. Quant à Bühler, quand bien même il a écopé d'un carton rouge pour deux avertissements dans le match de Coupe face à Bienne, il ne sera pas frappé de suspension,

les deux compétitions étant dissociées au niveau des sanctions.

Si Neuchâtel Xamax inscrit en moyenne un but par match, il en concède trois dans le même temps. C'est donc dire que la formation de la Maladière est confrontée à un problème défensif. «*Presque tous mes joueurs se sentent plus offensifs que défensifs*, raconte Alain Geiger. *J'ai déjà souvent mis l'accent sur les dangers d'une telle attitude. C'est bien beau de faire le spectacle pour le public et l'adversaire, comme cela a été le cas récemment à Bâle. Mais au bout du compte, on se fait corriger...*» Cela dit, peut-on réellement condamner des footballeurs trop portés sur l'offensive, cela

quand bien même un tel comportement jure avec les réalités du présent? «*A moins d'être dotés de qualités exceptionnelles, monter ainsi à l'abordage est carrément suicidaire*, reprend le Valaisan. *Que mes joueurs se sentent tous des attaquants dans l'âme est une chose. Ils ne doivent toutefois pas oublier qu'il y a des tâches obscures à assumer sur un terrain, qu'il y a une relation à respecter entre les compartiments offensifs et défensifs.*» Si elle reste la meilleure défense, l'attaque ne mène donc pas toujours au succès.

**Le déclic, enfin?**

Il va sans dire toutefois qu'Alain Geiger croit dur comme fer que les retouches

qu'il a apportées ces derniers jours vont porter leurs fruits dès ce soir. «*Nous jouerons pour gagner face à Grasshopper*, promet-il. *Avec de l'engagement et du cœur, ce sera possible.*»

Un succès ce soir face aux Zurichois permettrait aux Xamasiens d'aborder la dernière ligne droite dans des conditions non pas idéales, mais qui leur autoriseraient quelques espoirs dans cette lutte contre la barre. «*Nous avons absolument besoin d'un déclic*, insiste le Valaisan. *Or, il n'y a guère qu'une victoire pour le provoquer et redonner confiance à tout le groupe. C'est en quelque sorte la dernière qui sonne...*»

JFB

## Actions, suite...

Si les footballeurs - certains d'entre eux à tout le moins - ont opéré une pause, les souscripteurs à Neuchâtel Xamax SA ne sont pas restés les mains dans les poches durant ces deux dernières semaines. Ainsi, depuis le 29 septembre dernier, date du lancement de la deuxième mi-temps de l'opération, ils sont pratiquement 200 à avoir rejoint les 2258 actionnaires qui s'étaient engagés lors de la première phase. «*Nous avons reçu des promesses de souscriptions à hauteur de 192.500 francs, dont 117.000 ont déjà été*

versés» se réjouit Georges Sandoz, président du conseil d'administration de Neuchâtel Xamax SA. Ce qui revient à dire qu'aujourd'hui, le capital-actions de la SA s'élève à 1.292.500 francs. «*Je considère que ce chiffre est plutôt encourageant*, poursuit l'ancien arbitre international. *Et nous ne devrions pas en rester là puisque plusieurs rendez-vous sont agendés pour la semaine prochaine...*»

Rappel: la barre a été fixée à deux millions. C'est donc qu'il y a encore matière à actionner!

JFB



La rentrée d'Augustine Simo permettra-t-elle à Neuchâtel Xamax de conjurer enfin le mauvais sort? photo Lafargue

## Première ligue Colombier sur ses gardes avant la venue de Bex

**On a beau être leader et ne pas faire le malin pour autant. C'est le cas de Colombier qui reste sur ses gardes avant la venue de Bex aujourd'hui en fin d'après-midi aux Chézards.**

Théoriquement, le résultat de cette rencontre ne devrait faire aucun pli. Bon sang! C'est tout de même le premier qui accueille le douzième, non? «*C'est exactement les théories que je n'apprécie pas*, glisse Pierre-Philippe Enrico. *Bex ambitionnait de jouer les premiers rôles dans ce championnat. Les Vaudois ont mal démarré, mais ils sont en nette reprise depuis quelques matches. Contrairement à nous. On marque gentiment le pas. On l'a vu lors de nos deux dernières sorties et cela se vérifie aussi à l'entraînement. On est moins attentif, moins concentré. Une sorte d'autosuffisance s'est installée dans nos rangs. Si l'on veut battre Bex, c'est uniquement en retrouvant les manches que l'on y parviendra.*»

Si Gerber est blessé, ce sont les points d'interrogation qui entourent les présences de Rupil et Pellet qui minent PPE. «*Ce sont deux défenseurs. Et Bex compte dans ses rangs un redoutable centre-avant français, le dénommé Baré.*» Les ennuis du boss pourraient s'évaporer grâce à... la

météo. En effet, hier, la pelouse des Chézards était gorgée d'eau. Pierre-Philippe Enrico: «*Franchement, je ne vois pas comment on pourrait jouer. Ça irait pour du water-polo, mais pas pour du football!*»

Une décision définitive quant au renvoi ou non de cette partie sera prise aujourd'hui en fin de matinée.

**«Un match d'hommes!»**

En première ligue, le choc de ce week-end est incontestablement la rencontre de demain qui opposera aux Charmilles la réserve de Servette à Serrières. «*D'après les renseignements que j'ai récoltés auprès de mes collègues entraîneurs*, raconte Pascal Bassi, *Servette II est l'équipe qui a laissé la meilleure impression depuis le début du championnat. Comme nous tournons aussi à plein régime depuis maintenant six matches, on devrait donc assister à un très bon match de football, disputé, avec de l'engagement. Bref, un vrai match d'hommes, pas un match de fillettes!*»

Serrières n'a aucune raison d'appréhender son déplacement en terre genevoise. La formation neuchâteloise est désormais bien lancée. Et puis, Smania est à nouveau compétitif. «*On connaît son importance dans notre jeu*, souffle Pascal Bassi. *Notre mission s'annonce délicate,*

mais de loin pas impossible. Je ne cache pas qu'un point me satisferrait.» Seul Duc, blessé, ne sera pas du voyage sur les bords du Léman.

**FCC: réagir**

Le football est souvent ainsi fait: une équipe joue bien, développe un jeu agréable, mais les points ne suivent pas. C'est exactement le cas du FC La Chaux-de-Fonds. Manuel Cano est le premier à le regretter. «*Il est clair que nous sommes mal payés*, lâche l'homme fort de La Charrière. *On a connu des bons moments au niveau du jeu, mais si l'on jette un œil sur le classement, on remarque qu'on est avant-dernier. Nous nous sommes mis nous-mêmes dans cette situation et c'est pourquoi une réaction est indispensable.*»

A la Pontaise, contre Lausanne II, le FCC devra jouer avec les tripes. «*Pour s'éloigner de la zone dangereuse*, reprend Manuel Cano, *il s'agira de se serrer les coudes. C'est uniquement avec un état d'esprit sans faille que l'on s'en sortira. Si l'on perd encore deux matches, je suis persuadé qu'on va se retrouver bon dernier.*» C'est sans Inonlu (vacances), Aubry ni Pedrido (à court de compétition) que les Chaux-de-Fonniers se mesureront aux Vaudois.

Allez les garçons, on s'accroche!

GST

## ASF Marcel Mathier dresse son propre bilan

**La date n'était pas la plus favorable. Moins de 48 heures après un résultat en Slovénie qui compromet gravement les chances de la Suisse dans la course à la qualification pour la Coupe du Monde 2002, Me Marcel Mathier (64 ans) a cru bon d'organiser une conférence de presse à Muri afin de dresser le bilan de son activité depuis son accession à la présidence de l'ASF, en février 1993.**

Dans son préambule, il a confirmé son intention de ne pas solliciter un nouveau mandat lors de l'assemblée générale de l'ASF qui se tiendra le 10 février prochain. L'avocat-notaire de Sierre se dit fatigué par une activité exaltante mais aussi bien contraignante. Il éprouve le besoin de passer la main.

Il compte à son actif 12 années de présence au comité central. La charge du président central est bénévole certes mais elle réclame finalement beaucoup de professionnalisme. Pour une indemnité modeste, il consacre l'essentiel de son temps à sa fonction. «*Il faut être très présent à Berne*» ne cesse-t-il de répéter.

**Lucratif contrat**

Il se flatte d'avoir mené à bien la réorganisation du Département technique avec

l'engagement de plusieurs entraîneurs professionnels. Il a aussi décroché le contrat de sponsoring le plus lucratif de l'histoire de l'ASF avec les 2,75 millions que verse annuellement le Crédit Suisse. En fait, sous son impulsion, le marketing fait entrer dans les caisses de l'Association cinq millions par année, soit dix fois plus qu'il y a dix ans.

Me Mathier se targue d'avoir normalisé des rapports avec l'UEFA et la Fifa qui s'étaient singulièrement détériorés sous le règne de son prédécesseur, Me Freddy Rumo. Il a eu la chance de vivre en tant que président les grandes heures de la qualification de l'équipe nationale, conduite par Roy Hodgson, pour la World Cup 94 et l'Euro 96. Mais les trois premiers coaches nommés sous sa présidence (Artur Jorge, Rolf Fringer, Gilbert Gress) n'ont pas répondu à son attente et le quatrième, Enzo Trossero, vient de connaître un départ laborieux.

Si le tournus était respecté, Guido Cornella (60 ans), président de la 1re Ligue, devrait lui succéder. Mais si l'on excepte son job de responsable de la sécurité de la délégation helvétique aux Etats-Unis en 1994, l'industriel thurgovien n'a guère eu la possibilité jusqu'ici de se profiler au plus haut niveau. /si

**ZENITH**

Swiss watchmakers since 1865

LIFE IS IN THE MOVEMENT



LA MANUFACTURE ZENITH RECHERCHE :

Pour son département ébauches

**Des opérateurs (masculins)**

Sur machines de type ZUMBACH HAUSER ET LAMBERT pour l'usinage des platines et des ponts.

Ces personnes doivent obligatoirement savoir :

- Lire un plan de fabrication
- Posséder des notions en mécanique
- Etre à même de contrôler leur propre production
- Posséder une grande motivation

Nous offrons un travail varié au sein d'une équipe motivée et les prestations sociales d'un grand groupe. La date d'entrée est immédiate ou à convenir.

Nous vous remercions de transmettre vos candidatures à ZENITH INTERNATIONAL SA, Ressources Humaines Billodes 34, 2400 Le Locle.

Seules les personnes répondant aux critères de l'annonce recevront une réponse.

**Almac**

MACHINES DE PRODUCTION

Cherche, pour renforcer son service clientèle:

**responsable SAV**

titulaire d'un diplôme de technicien ET ou équivalent avec expérience confirmée du SAV de machines CNC, et

**démonstrateur/formateur**

titulaire d'un CFC de mécanicien de précision ou équivalent, avec expérience de fraisage CNC

à qui seront confiées les tâches suivantes:

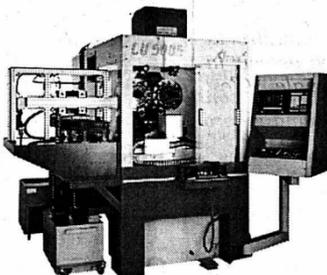
- démonstrations de nos machines lors de foires/expositions internationales
- mise en train de pièces clients
- formation des opérateurs clients

Ces 2 postes requièrent de bonnes connaissances linguistiques, principalement F-A-E.

Votre profil: en plus des exigences requises, vous avez des aptitudes à travailler de manière autonome au sein d'une petite équipe. Conscientieux et précis, vous avez le sens de l'initiative et des responsabilités.

Votre opportunité: Almac SA, une entreprise dynamique, misant sur la qualité de ses collaborateurs et fabriquant des machines de production performantes, distribuées mondialement.

Faire offre avec documents usuels au service du personnel d'Almac.



ALMAC SA  
39, BD DES ÉPLATURES  
CH-2304 LA CHAUX-DE-FONDS / NE  
TEL.: + 41 (0) 32 925 35 50  
FAX: + 41 (0) 32 925 35 60  
E-MAIL: info@almac.ch  
www.almac.ch

**Café-Restaurant à Neuchâtel**

cherche

**personne avec patente**

Animation du soir à développer.

Ecrire sous chiffres W 028-277921, à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**Un/une chef de la section logistique et organisation****Section d'infrastructure et d'organisation**

Vous assurez avec votre équipe le fonctionnement optimal de l'infrastructure logistique pour les quelque 550 collaboratrices et collaborateurs de l'office. Vous traitez par ailleurs des questions complexes de planification, de coordination et d'organisation, et participez à différents projets interdisciplinaires de grande envergure. Vous êtes également responsable des questions inhérentes au bâtiment et à l'espace disponible ainsi qu'à la production et à la diffusion des publications de l'OFS. Ce poste de généraliste requiert, idéalement, une formation dans le domaine de l'économie d'entreprise. Vous disposez d'une première expérience réussie dans le secteur de la logistique ou de l'organisation et souhaitez relever de nouveaux défis. Vous pensez «processus et action» sans pour autant négliger le côté humain. De langue maternelle française ou allemande, vous avez de bonnes connaissances de l'autre langue.

Lieu de service: Neuchâtel  
Office fédéral de la statistique,  
Service du personnel,  
Espace de l'Europe 10,  
2010 Neuchâtel, ☎ 032/713 60 16

**Un/une ingénieur de projets et de systèmes****Un/une chef du groupe radio de conduite dans la section technique des systèmes radio**

Nous recherchons un ingénieur de projets et de systèmes qui traitera des tâches exigeantes dans le secteur des systèmes radio VHF. Ce poste intéressant au contenu varié comporte la direction et la surveillance des projets attribués, de la phase de définition à celle de liquidation, en passant par les essais, l'acquisition, la mise en service, l'exploitation et la maintenance. Collaborer au sein d'organisations de projet, mener des négociations avec les utilisateurs et avec l'industrie en Suisse et à l'étranger. Apprécier des propositions de projets et élaborer des spécifications techniques. Ingénieur diplômé EPF, femme ou homme, disposant d'expérience professionnelle (dans le domaine radio si possible) et s'intéressant spécialement à la conduite de projets. Le poste à repouvoir nécessite la disponibilité à fournir des prestations de haut niveau, de l'esprit d'initiative, le sens des négociations et de la collaboration. Langues: l'allemand avec de bonnes connaissances de français et d'anglais (écrit et oral).

Lieu de service: Berne  
Groupe de l'armement,  
division du personnel,  
Kasernenstrasse 19, 3003 Berne,  
☎ 031/324 03 49,  
Monika Kohli

**Adjoint/e scientifique en télécommunications au DDPS**

Groupe de l'aide au commandement  
Le Service des transmissions coordonnées de la défense générale dirige les affaires du/des mandataires du Conseil fédéral en matière de transmissions coordonnées. Ces affaires consistent à enregistrer les exigences des utilisateurs ainsi qu'à concevoir les concepts en matière de télécommunication dans le cadre de situations particulières et exceptionnelles à l'échelon du Gouvernement et de l'armée. Parmi ces tâches, il faut également inclure les affaires relatives aux télécommunications du DDPS. Vous établissez les documents de planification dans le domaine des bandes de fréquences militaires pour les nouveaux systèmes du DDPS et la défense générale. Simultanément, vous définissez, créez et exploitez des instruments de planification TED. Les connaissances approfondies que vous acquerez dans le domaine des télécommunications vous permettront de représenter la Suisse de façon compétente au sein des organisations internationales (UIT, CEPT, BER, PPP, OTAN) d'une part, et de présenter vos travaux d'autre part. Profil des exigences: vous êtes titulaire d'un diplôme en qualité d'ingénieur en électricité EPF ou d'une licence en sciences naturelles, et avez à votre actif plusieurs années d'expérience dans le domaine de la radiotélécommunication. De bonnes connaissances d'anglais ainsi que la capacité à conduire les négociations de manière indépendante sont indispensables. Ce poste exige également une instruction d'officier, de préférence une instruction d'officier supérieur des troupes de transmission ainsi que l'habilitation à exercer des mandats publics à l'échelon communal et cantonal.

Lieu de service: Berne  
Etat-major général, section du service du personnel, Papiermühlestrasse 20, 3003 Berne

**Inspecteur/trice / Expert/e comptable**

La section Controlling de l'Office fédéral des transports cherche un/e expert/e comptable (économiste, comptable/contrôleur diplômé ou formation équivalente), qui, en plus de ses qualités techniques, fait aussi preuve d'esprit d'initiative et d'esprit d'équipe. Vous contrôlerez l'utilisation économe et efficace des fonds

Les documents usuels sont à envoyer à l'adresse indiquée. Veuillez vous y référer pour tout renseignement complémentaire.

La Confédération assure les mêmes chances aux candidats et aux candidates des différentes langues nationales. En règle générale, de bonnes connaissances d'une deuxième langue officielle au moins sont requises.

La Confédération encourage et apprécie tout particulièrement les candidatures féminines.

D'autres offres d'emploi paraissent dans le bulletin hebdomadaire des postes vacants de la Confédération, «L'Emploi». Souscription d'abonnement auprès de l'imprimerie Stämpfli S.A., case postale, 3001 Berne, tél. 031/300 63 42, e-mail: Abonnement@staempfli.com, par versement préalable du montant de 35 fr. pour six mois ou de 50 francs par année sur le compte de chèques postaux 30-169-8. www.emploi.admin.ch

de la Confédération destinés aux transports publics selon les critères de la rentabilité, de la régularité et de la légalité. Vous réviserez la comptabilité analytique et les comptes annuels des entreprises de transport conformément à la législation ferroviaire et au CO. Vous analyserez les risques éventuels, conseillerez les entreprises ainsi que les services internes et contribuerez à mettre sur pied un contrôle financier moderne des transports publics. Cherchez-vous une activité autonome et variée, offrant des contacts avec les entreprises de transport et les cantons? Etes-vous capable de faire valoir vos idées, maîtrisez-vous au moins deux langues nationales? Avez-vous de l'expérience professionnelle et aimeriez-vous travailler au sein d'une petite équipe? Si oui, votre candidature nous intéresse. Poste à temps partiel: 80%-100%

Lieu de service: Berne  
Office fédéral des transports,  
Section Ressources, Bollwerk 27/29,  
3003 Berne, ☎ 031/322 58 28,  
Christine Stoller-Gerber

**Un/une économiste, év. agronome****Section de l'agriculture et de la sylviculture**

Vous êtes responsable de la publication annuelle de l'OFS sur la statistique agricole, notamment des travaux de conception, de design, de rédaction et de coordination avec d'autres services. Vous organisez la diffusion des données du secteur primaire sur Internet et participez au projet de compte satellite du secteur primaire, en étroite collaboration avec la comptabilité nationale. Profil requis: formation universitaire en économie ou éventuellement en agronomie avec orientation économique; excellente aptitude pour la rédaction de publications ou de textes; maîtrise de l'environnement informatique Windows, MS Office, Internet. Expérience de gestion de projet souhaitée, sens de l'organisation et capacité de travailler de manière indépendante. Bonnes connaissances de l'anglais. La connaissance du milieu agricole et du traitement électronique des données (programme SAS, Oracle) constituerait un atout indéniable.

Poste à temps partiel: 80%

Lieu de service: Neuchâtel  
Office fédéral de la statistique,  
Service du personnel,  
Espace de l'Europe 10,  
2010 Neuchâtel, ☎ 032/713 67 34

**Un/une spécialiste****Achats / gestion du matériel**

L'équipe du domaine «client factory» s'occupe de l'évaluation des besoins, de l'achat et de l'exploitation pour l'infrastructure informatique des places de travail de l'ensemble du DFF. En tant que spécialiste des achats et de la gestion du matériel, la personne que nous recherchons sera chargée quand à elle d'engager des procédures d'appel d'offres public conformément aux accords de l'OMC, en collaborant avec les fournisseurs; par ailleurs, elle exécutera toutes les tâches concrètes liées à l'achat de matériel et optimisera les procédures. Elle devra également conduire des négociations d'achats, conclure des contrats, contrôler le budget, exécuter les mandats et contrôler les coûts, les délais et la qualité. Vous avez suivi une formation commerciale ou équivalente assortie de quelques années d'expérience dans le domaine des achats ou de la logistique, de préférence dans le secteur informatique, connaissez parfaitement les différents programmes MS-Office et maîtrisez le français ainsi que l'allemand. Vous aimez prendre des initiatives, savez vous imposer, êtes vif d'esprit, vous appréciez de travailler de manière autonome et possédez des talents d'organisateur? Dans ce cas, n'hésitez pas à nous envoyer votre dossier de candidature.

Lieu de service: Berne  
Office fédéral de l'informatique  
et de la télécommunication, service  
du personnel, Monbijoustrasse 74,  
3003 Berne, ☎ 031/322 59 69

**Collaborateur/trice au service du personnel****Division principale de la taxe sur la valeur ajoutée**

Vous exécutez des tâches très variées au Service du personnel, telles que la correspondance, le traitement des offres d'emploi et des offres de services, l'administration de cours. Vous secondez le responsable du Service du personnel pour renseigner le personnel francophone sur ses droits et obligations, vous liquidez de manière indépendante les travaux de contrôle d'absences. Langue: le français, avec de très bonnes connaissances d'allemand. Pour ces activités, la discrétion, un bon contact et de bonnes manières sont indispensables. Si vous pensez remplir ces conditions, connaissez parfaitement MS-Office (Word et Excel) et avez de plus terminé un apprentissage de bureau, ou si vous disposez d'un certificat d'une école de commerce ou de quelques années de pratique, nous nous réjouissons de recevoir votre candidature à ce poste.

Lieu de service: Berne  
Administration fédérale des contributions,  
service du personnel,  
Eigerstrasse 65, 3003 Berne,  
☎ 031/325 77 29

132-081115

Hotesses/Stewards

MITROPA Suisse SA est un spécialiste du catering ferroviaire. Avec nos 600 collaborateurs en Suisse, notre entreprise est en pleine expansion.

Service et un sourire tel est notre devise. Nous la mettons en œuvre tous les jours et dans toutes nos activités.

Au service des Voyageurs en Europe nous le sommes dans les trains de CityNightLine dans les voitures restaurant, Bistros et Bars du trafic ferroviaire international...

MITROPA Suisse SA est une entreprise du groupe MITROPA.  
Pour en savoir plus: www.mitropa.com.

Aimez-vous le travail en équipe? Acceptez-vous de travailler en horaires décalés et d'être fréquemment en déplacement, même les week-ends et les jours fériés? Etes-vous prêt(e) à assurer un service client qui dépasse toutes les attentes? Résistez-vous bien au stress aux heures de pointe?

Si vous répondez «oui!» à toutes ces questions, nous devrions nous rencontrer!

Pour le catering au bord du train pendulaire le plus moderne des CFF (ICN), nous recrutons au départ Bienne

**Hôtesses/Stewards**

Nos futurs collaborateurs

- bénéficient d'une excellente présentation et sont âgés de 20 à 35 ans,
- apprécient le travail en équipe, sont polyvalents et très autonomes,
- pratiquent le Français et l'Allemand,
- justifient d'une expérience dans une activité de service et dans le domaine commercial (vente, restauration...)

Si nous avons éveillé votre curiosité, veuillez nous adresser votre dossier de candidature (lettre de motivation, C.V., photo) à:

MITROPA SUISSE SA, service central du personnel  
Bollwerk 4, CH-3001 Bern  
mitropa-suisse@swissonline.ch



ou appelez Monsieur Carlos Fabrizio à Lausanne au 021 / 311 73 00 pour plus d'informations.

005-01544290C

**Qui maîtrise le Temps, cette image mobile de l'immobile éternité ?**

(J.-J. Rousseau)

Que ce soit à Granges ou à St-Imier, ETA offre de fascinants postes de travail. Nous cherchons des talents pour notre centre d'assemblage de mouvements mécaniques.

**Horlogers/ères**

La Chronométrie est un domaine dans lequel ETA occupe une position d'avant-garde!

Nous nous réjouissons de ce premier contact et vous garantissons une parfaite discrétion.

- Vous intéressez-vous :
- à la préparation de mouvements mécaniques haut de gamme pour le contrôle officiel suisse des chronomètres ?
  - au décottage de mouvements mécaniques ?
  - à l'analyse et à la réparation de mouvements ?

ETA SA Fabriques d'Ebauches  
M. U. Fahrni  
Ressources Humaines  
Schild-Rust-Strasse 17  
2540 Granges

ETA SA Centre d'assemblage T1  
Mme G. Rizzo  
Ressources Humaines  
Bâtiment Longines  
2610 St-Imier

Alors vous êtes les professionnels que nous recherchons !  
Pour celles et ceux qui n'exerceraient pas le métier d'horloger, ETA n'exclut pas un recyclage en interne.

N'hésitez pas à envoyer votre dossier de candidature à l'attention de Mme G. Rizzo à St-Imier ou à Monsieur U. Fahrni à Granges.

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP

145-751815/44



**DONNEZ  
DE  
VOTRE  
SANG  
SAUVEZ  
DES  
VIES!**



005-014853

## BRÈVES

## HOCKEY SUR GLACE

## Herisau se renforce

Lanterne rouge du championnat de LNB après le premier tour, Herisau a décidé de réagir en engageant un deuxième renfort étranger. Le club appenzellois a pris sous contrat pendant quatre semaines l'attaquant américain Kurtis Miller (30 ans). Il viendra épauler le Finlandais Arto Vuoti, qui n'a pas encore marqué en dix matches. Miller appartenait la saison dernière à l'effectif du club allemand d'Augsbourg. /si

## Von Arx défait

Les Chicago Blackhawks ont manqué leur première apparition à domicile dans le championnat de NHL. Devant plus de 21.000 spectateurs, Reto von Arx et ses coéquipiers se sont inclinés 0-4 face aux Detroit Red Wings. Le Bernois est apparu à 15 reprises, mais il ne s'est guère montré efficace avec un seul tir cadré. De surcroît, il était présent sur la glace lors de deux buts adverses. Colorado Avalanche pour sa part s'est imposé 5-2 sur la patinoire des Vancouver Canucks. David Aebischer a dû, une nouvelle fois, se contenter de rester sur le banc. Autres résultats: Dallas Stars - Philadelphia Flyers 4-1. Calgary Flames - Columbus Blue Jackets 2-3. San José Sharks - Phoenix Coyotes 2-1. /si

## Lauber à Bienne

Rapperswil a prêté son gardien remplaçant Matthias Lauber à Bienne pour les deux prochains matches contre Thurgovie et GE Servette. Le club seelandais doit actuellement faire face à l'absence de ses deux gardiens. Reto Schürch est blessé tandis que Sébastien Queloz est malade (grippe intestinale). Mais ce prêt n'est valable que si Claudio Bayer, le portier de Rapperswil, ne se blesse pas pendant le week-end. /si

## TENNIS

## Nouvel exploit de Federer

Il ne fait pas bon aujourd'hui pour les spécialistes du service-volée de croiser la route de Roger Federer. Quarante-huit heures après le Biélorusse Max Mirnyi, Richard Krajicek en a fait l'expérience à Vienne. Le Hollandais s'est incliné 6-4 6-3 face au Balois en quart de finale du tournoi indoor de la capitale autrichienne. /si

## Manta en demi-finale

Lorenzo Manta (ATP 220) s'est qualifié pour les demi-finales du Challenger ATP de Grenoble (75.000 dollars). Le Zurichois s'est imposé 6-7 6-4 6-4 devant l'Autrichien Julian Knowle (ATP 193). /si

## Vavrinc battue

Miroslava Vavrinc (WTA 109) ne disputera pas à Tokyo la première demi-finale de sa carrière dans un tournoi WTA. La Thurgovienne a été logiquement battue en quart de finale par la Française Julie Halard-Decugis (WTA 18). Tête de série No 1 du tableau, Halard-Decugis s'est imposée 3-6 6-2 6-0. /si

## FOOTBALL

## Cyprien à Crotone

L'ancien défenseur de Neuchâtel Xamax, le Français Jean-Pierre Cyprien, qui avait résilié son contrat avec la Salernitana, vient de réapparaître dans une autre formation de deuxième division italienne, Crotone. Ce petit club calabrais occupe actuellement la dix-septième place sur vingt. /si

## Zidane: peine réduite

Zinedine Zidane a vu sa suspension européenne réduite de deux à un match par la Commission d'appel et de discipline de l'UEFA. Zidane avait été initialement suspendu pour deux rencontres pour avoir taclé un joueur de l'équipe espagnole de La Corogne lors de la troisième journée de la Ligue des champions. /si

## Hodgson tenté

L'ancien coach de l'équipe de Suisse, Roy Hodgson, a indiqué que si on le lui demandait, il ne refuserait pas le poste de sélectionneur de l'équipe d'Angleterre, laissé vacant par Kevin Keegan, démissionnaire. /si

## CYCLISME

## Procès ouvert

L'Italien Marco Pantani ne s'est pas présenté hier devant le tribunal de Forlì où s'est ouvert son procès pour fraude sportive. L'ancien vainqueur du Tour de France et du Giro est jugé pour absorption présumée d'EPO. Il risque un mois à un an de prison. Il s'agit du premier sportif à être jugé pour un cas de dopage présumé. Le procès devrait durer plusieurs semaines. /si

# Basketball Les retrouvailles du «grand frère» et de son cadet

**Demain, le championnat de LNB sera le théâtre du premier grand derby de l'histoire du basket neuchâtelois. A l'affiche: Union Neuchâtel face à La Chaux-de-Fonds à la Salle omnisport (16 h). Ou les retrouvailles du «grand frère» avec son cadet. Aujourd'hui, le BBCC reçoit Cossonay (17 h 30).**

Patrick Turuvani

Gros week-end en perspective et en LNB masculine! La Chaux-de-Fonds va au-devant d'une double journée, avec en prime le premier grand derby de l'histoire du basket neuchâtelois demain face à Union (16 h). En championnat s'entend. Car le BBCC s'est déjà incliné en Coupe de Suisse face à son «grand frère». «Ce terme ne convient pas trop, coupe Pierre-Alain Benoit. Les deux clubs font effectivement partie de la même famille du basket, mais n'ont jamais vécu sur la même longueur d'onde. Il y a toujours eu quelques anicroches et une certaine forme d'antagonisme. Union a voulu

voir trop grand, alors que le BBCC est resté modeste et complètement amateur. C'est d'ailleurs un petit miracle si l'équipe s'est maintenue en LNB durant plus de dix ans!»

Mais foin de nostalgie: les deux formations s'ébrouent désormais dans la même cour. A défaut d'être sœurs, elles sont devenues voisines.

«Un match comme un autre»

La nouvelle est bonne ou mauvaise, selon que le cœur balance pour le Haut ou pour le Bas: le Yougoslave Milos Adjarovic (207 cm) a enfin reçu sa lettre de sortie de la Fédération internationale et pourra donc fouler le parquet de l'Omnisport demain après-midi. De quoi donner un peu d'air à Patrick Cossetini. «J'aurai juste un homme de plus au moment de composer l'équipe qui affrontera nos amis chauds-fonniers, nuance l'entraîneur unioniste. Milos est jeune (19 ans), il est là avant tout pour apprendre. Un premier match officiel n'est jamais facile à gérer. Ce sera donc à moi de bien le canaliser.»

## Union part favori

On ne connaîtra la vérité que demain en fin d'après-midi. Reste que les deux entraîneurs se rejoignent et unissent leur voix au moment de désigner un favori pour ce derby. «En jouant la veille contre Cossonay, les éléments moteurs du BBCC vont connaître des problèmes de récupération que nous n'aurons pas, glisse Patrick Cossetini. De plus, la profondeur du banc joue en notre faveur. Je pense donc que nous

partons favoris.» Un avis que Pierre-Alain Benoit partage à mots couverts: «Ils descendent de LNA, possèdent une certaine expérience et joueront à domicile, souffle le mentor chauds-fonnier. En basket, ce n'est pas négligeable de bien connaître la salle. Ce derby va asseoir la supériorité cantonale. C'est son rôle.»

Drôle ou pas, le jeu livrera son verdict.

PTU

D'autant que la pression sera grande à l'heure d'entamer ce derby. «Pour moi, c'est un match comme un autre! La Chaux-de-Fonds ou Cossonay, j'ai envie de battre tous nos adversaires, poursuit Patrick Cossetini. Mais pour certains joueurs qui se connaissent désormais dans la même cour. A défaut d'être sœurs, elles sont devenues voisines.»

«Un certain attrait»

En face, le ton n'est pas vraiment différent. «Avec plusieurs joueurs qui se connais-

sent et ont parfois joué ensemble, cette rencontre ne manque pas d'attrait, concède Pierre-Alain Benoit. Nous mettons tous un point d'honneur à aller gagner dans le Bas! Ce que je crains le plus? Le comportement de mon équipe! Nous ne devons pas nous focaliser sur la victoire et évoluer sans discernement. Une chose est sûre: si les gars jouent comme face à Morges, ils ont les moyens de s'imposer! Mais attention: Union reste une bonne équipe, avec un effectif de qualité. J'espère avant tout que les amis du basket se mobiliseront en masse pour ce derby.»

A la veille de passer La Vue-des-Alpes, le BBCC accueillera Cossonay en fin d'après-midi

au Pavillon des sports. «C'est une équipe plus redoutable chez elle qu'à l'extérieur, glisse l'entraîneur chauds-fonnier. Elle s'est affaiblie en perdant deux de ses joueurs maîtres, partis à la retraite, si bien que nous la connaissons assez mal. Son étranger sera pour nous une vraie découverte. Mais j'ai bon espoir de récolter les deux points.»

Réponse tout à l'heure au Pavillon! PTU

## À L'AFFICHE

## LNB masculine

## Aujourd'hui

17.30 La Chx-de-Fds - Cossonay

## Demain

16.00 Union NE - La Chx-de-Fds



Union Neuchâtel a préparé son derby contre La Chaux-de-Fonds avec toute la rigueur nécessaire: les hommes de Cossetini seront à l'heure au rendez-vous. photo Marchon

## Volleyball Déclat, victoire, confirmation: une rude tâche!

**Les filles de Franches-Montagnes à la recherche d'un déclat, les gars de TGV-87 sur la piste d'une victoire, ceux de Val-de-Ruz en quête de confirmation mais affaiblis: les équipes régionales auront du pain sur la planche ce week-end.**

La chute des températures fait claquer, voire grincer quelques dents. La grippe est dans le vent, et ce dernier (malheureusement) soufflé sur le Val-de-Ruz. Pour affronter Kôniz en fin d'après-midi (16 h), les gens de La Fontenelle devront (sans doute) se passer des services de Mauro Di Chello et de leur passeur Patrick Bordoni. Pour tout arranger, Laurent Pellanda et Didier Hiltbrunner - le second passeur - ne tiennent pas non plus la forme olympique. Quand ça ne rigole pas...

«Compte tenu de ces conditions, l'entraînement de mercredi ne fut pas extraordinaire, concède Anthony Luhning. Pour le match de demain (réd.: aujourd'hui), j'espère au moins que j'aurai un passeur! Tous ces malades, c'est vraiment dommage, car j'étais très satisfait de la prestation de l'équipe face à Nidau. Y compris des joueurs qui n'ont foulé le terrain que quelques minutes.»

Reste que Val-de-Ruz devra revoir ses lignes à l'heure de croiser le fer avec des Bernois que l'on devine solides. «Je demeure malgré tout confiant, assure l'entraîneur-joueur

américain. Lors des tournois amicaux, nous avons joué sans quelques titulaires indiscutables (réd.: Mauro Di Chello et Luc Balmer) et nous avons quand même réussi à battre une formation de LNA! Vous savez, peu importe les noms: tous les joueurs travaillent fort et sont capables de se battre sur le terrain pour gagner quelque chose.»

Deux points à Kôniz, par exemple?

**TGV-87: «C'est faisable!»**

Après deux défaites consécutives face au Natz - «Nous n'avions qu'un quatre de base, et cette équipe juniors a beaucoup progressé avec l'arrivée d'Andrzej Wiacek» - et Morat - «Lors du tie-break, les joueurs se sont épuisés suite à une décision de l'arbitre et se sont inclinés 15-11» -, TGV-87 entend bien signer cet après-midi (16 h 15) sa première victoire de l'exercice contre Meyrin. «Mais ce ne sera pas facile, poursuit le coach Danilo Tedeschi. J'espère que les gars afficheront la même détermination qui les a fait revenir à deux manches partout face à Morat. Cette année, c'est inévitable, il y aura des hauts et des bas. Je crois toutefois que Meyrin, chez nous, c'est faisable!»

TGV-87 sera toujours privé de Moni-Bidin (blessé).

**VFM: un déclat?**

C'est au complet que Franches-Montagnes attendra BTV Lucerne demain à Delémont, dans la salle de la Blan-

cherie (16 h). Enfin presque! Car si l'ensemble de l'effectif sera bel et bien engagé dans la manœuvre, il manque encore à la formation jurassienne la cohésion et l'esprit de corps qui lui permettraient de s'illustrer davantage.

Mais l'occasion est belle de renverser la tendance. Lucerne a perdu Evelyn Emmeberger (partie aux États-Unis) et a remplacé ses deux étrangères. Aux dernières nouvelles, après deux premières défaites, l'équipe ne tourne pas rond. «Nous non plus, tempère Benoit Gogniat. Une victoire serait donc fantastique pour effacer ce mauvais début de championnat. C'est frustrant, car le jeu présenté ne correspond pas au potentiel du groupe. Les filles que l'on connaît n'ont pas encore leur rendement habituel, et les autres ont de la peine à trouver leurs marques. Le mot d'ordre est clair: il faut se secouer et y aller! Mon petit doigt me dit que ça devrait passer...»

L'intuition masculine sera-t-elle à la hauteur de sa célèbre devancière?

PTU

## À L'AFFICHE

## LNA féminine

## Demain

16.00 Fr.-Mont. - BTV Lucerne (à Delémont)

## LNB masculine

## Aujourd'hui

16.00 Kôniz - Val-de-Ruz

16.15 TGV-87 - Meyrin

## Hippisme Finger devant Balsiger

Le concours officiel du manège Gerber a débuté hier avec deux épreuves MI qui ont vu les cavaliers régionaux briller de mille feux. Le Chaux-de-Fonnier Stéphane Finger s'est imposé devant Thomas Balsiger (Corcelles) dans l'épreuve No 7, barème A au chrono. Lors de l'épreuve No 8, MI barème A avec barrage au chrono, Reto Ruffin, de Monsmier, a signé deux performances de choix en se classant premier et troisième. Steve Guerdat, Bassecourt, s'est classé deuxième.

**Epreuve No 7. MI, bar. A au chrono:** 1. Stéphane Finger (La Chaux-de-Fonds) sur «Ticinnensis Etta» 0/47''60. 2. Thomas Balsiger (Corcelles) sur «Sarah XVI CH» 0/50''36. 3. Vanessa Mathieu (Monsmier) sur «Galion du Lesme» 0/50''61. 4. Sarah Chiechi (La Chaux-de-Fonds) sur «Jorn du Cerisier» 0/50''88. 5. Karin Rutschi (Fenin) sur «Song» 0/50''96. 6. Steve Guerdat (Bassecourt) sur «Lady Verona» 0/51''58. 7. Karine Gerber (La Chaux-de-Fonds) sur «Diogène CH» 0/52''71. 8. Karine Gerber (La Chaux-de-Fonds) sur «Lacota Moon» 0/53''48. 9. Philippe Schneider (Fenin) sur «Gianna IV» 0/53''50. 10. Sarah Chiechi (La Chaux-de-Fonds) sur «Loyalty du Cerisier» 0/54''30. 11. Yann Gerber (La Chaux-de-Fonds) sur «Jolly Boy VD» 0/55''17. 12. Sabine Prévost (Monsmier) sur «Espoir de Chignan CH» 0/55''54. 13.

Philippe Schneider (Fenin) sur «Wagalame» 57''31.

**Epreuve No 8. MI, bar. A avec barrage au chrono:** 1. Reto Ruffin (Monsmier) sur «Kayjen» 0/26''68. 2. Steve Guerdat (Bassecourt) sur «Luxenburg» 0/26''75. 3. Reto Ruffin (Monsmier) sur «Cape Fear» 0/27''48. 4. Vanessa Mathieu (Monsmier) sur «Lorenzaccio» 0/28''76. 5. Vanessa Mahieu (Monsmier) sur «Galion du Lesme» 0/28''87. 6. Yann Gerber (La Chaux-de-Fonds) sur «Nijinskij» 0/28''96. 7. Jane Richard (Evillard) sur «Good-Life d'Elle» 4/28''31. 8. Karine Gerber (La Chaux-de-Fonds) sur «Lacota Moon» 4/29''51. 9. Sabine Prévost (Monsmier) sur «Espoir de Chignan CH» 4/29''72. 10. Thomas Balsiger (Corcelles) sur «Calino VIII» 46,25/50''77. 11. Philippe Schneider (Fenin) sur «Gianna IV» 8/35''52. 12. Sophie Hulmann (Delémont) sur «Ballamour du Cornat» 12/29''92.

### Au programme

#### Aujourd'hui

13.30 Epreuve No 1, RI bar. A au chrono. Epreuve No 2, RI bar. A + barrage au chrono.

13.00 Epreuve No 3, RII-LII bar. A au chrono. Epreuve No 4, RII-LII bar A + barrage au chrono.

#### Demain

09.00 Epreuve No 5, Libre au style. Epreuve No 6, libre-bar. A au chrono.

13.30 Epreuve No 7b, RIII bar. A au chrono. Epreuve No 8b, RIII bar. A + barrage au chrono. /réd.

**G&F CHATELAIN SA**  
Habillage horloger

désire engager:

**UN MÉCANICIEN DE PRÉCISION**

chargé principalement du fraisage, tournage et rectifiage de posages.

**Profil:** CFC de mécanicien.

**UN OPÉRATEUR**

chargé d'effectuer diverses opérations de polissage par tonneau.

**Profil:** bonne vue, expérience similaire souhaitée.

**DEUX PRÉPAREURS-TERMINEURS COMPLETS**

chargés du feutrage, satinage, lapidage, polissage et avivage de bracelets acier.

Si vous pouvez justifier d'une expérience préalable dans les domaines précités, votre dossier complet (CV, copie de certificats et prétentions de salaire) est à envoyer à l'attention de notre Responsable des Ressources humaines, à l'adresse suivante:

**G&F CHATELAIN SA**  
Allée du Laser 18  
2301 La Chaux-de-Fonds

132-080955/DUO

**Industrie**  
**OUVRIERS DE FABRIQUE**  
pour régions NE et Chx-de-Fds  
**OUVRIÈRES DE FABRIQUE**  
pour régions Bienne, NE et Chx-de-Fds  
**MÉCANICIENS ET AIDES-MÉCANICIENS**  
**MÉCANICIENS CFC**  
(connaissance sur CNC)  
**1 POLISSEUR**  
**2 VISITEUSES**

**Bâtiment**  
**MAÇONS OU AIDES-MAÇONS**  
**MÉCANICIENS**  
**FERBLANTIERS/COUVREURS**  
**MONTEURS ÉLECTRICIENS**

*top-la!!!*  
**DELTA**

**PERSONNEL SERVICE SA**

Delta Personnel Service SA  
18, rue de l'Hôpital 2000 Neuchâtel  
tél. 032 724 95 75 fax 032 724 95 77

www.deltapersonal.ch  
e-mail: neuchatel@deltapersonal.ch 006-310580/DUO

**NEOTEC**  
Matile-Beuret

cherche tout de suite ou à convenir

**installateur sanitaire**

**Pour travaux de:**

- Installations industrielles
- Installations du bâtiment
- Dépannage et maintenance

**Vous:**

- Maîtrisez les techniques modernes
- Etes capable de travailler seul ou en équipe.

Veillez adresser votre offre manuscrite à:

**NEOTEC Matile-Beuret**  
Av. du Vignoble 2  
Case postale 114  
2009 Neuchâtel

028-278158/DUO



**CENTRE DE GESTION HOSPITALIERE**  
**HÔPITAL RÉGIONAL DE DELEMONT**  
Fbg des Capucins 30 CH - 2800 Delémont  
Tél.: 032 421 21 21 - Fax: 032 421 26 02

Vous êtes à la recherche d'un nouveau défi et vous souhaitez participer à développer un service de qualité pour le bien de nos patients. Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir un

**CHEF DE CUISINE**

Nous exigeons une formation de cuisinier qualifié avec plusieurs années d'expérience dans la gestion d'une équipe et de bonnes connaissances en diététique. Nous demandons également un esprit créatif et un intérêt marqué pour soigner la qualité et la présentation des repas.

Nous offrons un poste de travail à responsabilité dans un cadre de travail agréable et des conditions en rapport avec les qualifications demandées.

Pour tout renseignement, vous pouvez prendre contact avec M. D. Schaffner, chef administratif, tél. 032 421 21 21. Veuillez adresser vos offres de service par écrit, jusqu'au 10 novembre 2000, au service du personnel de l'Hôpital Régional de Delémont, Fbg des Capucins 30, CH-2800 Delémont.

014-051234/ROC

La construction et le développement de machines transfert CNC à la pointe de la technologie et de l'innovation vous intéressent? PRECITRAME vous offre, au sein d'une équipe jeune et dynamique, un poste de:

**Constructeur en mécanique**  
Ingénieur ETS  
**Machines transfert CNC**

**Vos tâches et responsabilités seront:**

- Développement et construction de machines et d'éléments de machines.
- Définition et planification des travaux à réaliser.
- Suivi technique et économique des éléments durant leur réalisation.
- Participation à la mise au point des machines.
- Soutien technique au département des ventes et contact avec la clientèle.

**Le profil recherché est:**

- Ingénieur ETS en mécanique, option construction.
- Expérience dans la construction de machines outils.
- Bonnes connaissances d'allemand et d'anglais.
- Maîtrise des outils informatiques PC et CAO.
- Personnalité flexible et dynamique avec sens de la communication.
- Entrée immédiate ou à convenir.

Envoyez vos offres de service manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que vos copies de diplômes et certificats usuels à l'attention de notre service du personnel.

Emplois@precitrframe.ch  
http://www.precitrframe.ch  
Tél. ++41 (0)32 486 96 10  
Fax. ++41 (0)32 486 96 11

**PRECITRAME SA**  
Combe-Aubert 3  
CH-2720 Tramelan  
Suisse



**Raoul Guyot SA**

Etampages  
Rue Numa-Droz 10-12  
2303 La Chaux-de-Fonds  
© 032/968 64 51 - Fax 032/968 58 55

recherche

**- Un responsable pour notre département étampage**

Profil souhaité: - titulaire d'un CFC de mécanicien  
- bonnes connaissances de l'étampage  
- capable de travailler de manière indépendante.

**- Un mécanicien d'entretien**

Sachant travailler de manière indépendante.

**- Un régleur de presse**

Ayant de bonnes connaissances de l'étampage

**- Un mécanicien-régleur de presse avec automates**

Avec expérience

Entrée en fonctions: tout de suite ou à convenir

Salaire au-dessus de la moyenne pour personnes compétentes.

Veillez svp faire parvenir vos offres de candidature avec les documents usuels.

Discrétion totale assurée.

132-081393



**Souhaitez-vous toujours en apprendre davantage?**

Depuis 150 ans, OMEGA fait partie des plus grands fabricants de montres de prestige dans le monde. Afin de renforcer notre Bureau Technique, nous sommes à la recherche d'une personnalité entreprenante et active en qualité de:

**Chef de projet Construction (h/f)**

Vos tâches principales: dans le cadre de la construction, vous assurez le lien important entre le développement produit d'une part et la technique d'autre part, ceci en particulier pour tous les modèles de montres et en étroite collaboration avec nos divers partenaires internes et externes. En plus des projets, que vous suivez depuis la pré-étude jusqu'à l'aboutissement, vous collaborez au développement (perfectionnement) de nouvelles techniques. En résumé: votre équipe vise des objectifs menant au succès d'OMEGA de demain et d'après-demain.

allemande avec de bonnes connaissances du français, l'anglais serait un avantage. Vous vous distinguez par votre aisance dans les contacts et votre esprit d'équipe.

Une équipe professionnelle et motivée vous attend, dans un climat de travail dynamique et international. Nous vous offrons des conditions sociales de premier ordre ainsi que des possibilités de développement et de formation orientées vers le futur.

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à OMEGA SA, Jürg Bösigler, Human Resources, rue Stämpfli 96, 2500 Bienne 4 (E-Mail: juerg.boesiger@omega.ch)

Après avoir suivi une formation d'ingénieur ETS, EPF en microtechnique ou mécanique, vous êtes au bénéfice d'au moins deux années d'expérience pratique. Vous possédez d'excellentes connaissances CAD, en particulier dans le domaine 3D. Vous êtes de langue maternelle française ou

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!



414 6-308880

**MANUFACTURE ROLEX BIENNE**

Si vous manifestez de l'intérêt à la réalisation de produits de grande renommée, nous vous proposons, pour renforcer notre équipe au sein du **Service Assurance Qualité**, plusieurs postes de:

**CONTRÔLEUR (EUSE)S QUALIFIÉ (E)S**

**Tâches:**

- Effectuer le contrôle métrologique et dimensionnel des composants horlogers
- Analyser les résultats du contrôle et prendre des décisions.
- Participer à l'amélioration des contrôles.

**Profil souhaité:**

- Quelques années d'expérience dans le contrôle des composants horlogers, habitué(e)s à un travail soigné.
- Diplôme ASPQ (TQ ou TQ 1) souhaité.
- Bases techniques (micromécanique, horlogerie) et informatiques.

**Nous demandons:**

- Personnalités aptes à travailler de façon indépendante et doté(e)s d'un bon esprit d'équipe.
- Nationalité suisse ou étrangère avec permis C.

**Nous offrons:**

Une place de travail stable, un salaire adapté aux exigences du poste avec les prestations d'une entreprise moderne.

Seules les postulations répondant aux critères énoncés seront prises en considération.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur dossier de postulation au Service du personnel de la

**MANUFACTURE DES MONTRES ROLEX SA**  
La Haute-Route 82  
Case postale  
2501 Bienne  
Tél. 032 328 44 44

06-310501/4x4

ÇA S'EST DIT



**Samedi 7 octobre:** «Non, non, bien sûr, ce n'est pas embêtant!» Réplique cinglante de Stéphane Henchoz à un reporter radio qui lui demandait si sa suspension pour le match contre la Slovaquie le gênait quelque part.

**Dimanche 8 octobre:** «S'il vous plaît, je ne peux vraiment pas parler...» Corinna Schumacher, la femme du pilote allemand, en larmes à l'arrivée, incapable de piper le moindre mot.

**Lundi 9 octobre:** «Cela me dérange qu'un garçon que nous payons avec l'argent de notre pays fasse le bouffon quand l'hymne italien est joué et que le drapeau tricolore est hissé, alors qu'en bon teuton, il écoute l'hymne allemand en position rigide.» De Francesco Cossiga, ancien président de la République italienne, accusant Michael Schumacher de ne pas respecter l'hymne et le drapeau italiens.

**Mardi 10 octobre:** «Avant je disais: quand tu donnes trois coups de pédale, y en a deux pour les impôts et un pour ma gueule!» Du Breton Bernard Hinault, à travers deux discussions à bâtons rompus lors des Mondiaux qui se disputent chez lui, à Plouay.

**Mercredi 11 octobre:** «J'espère qu'il plaisait!» Thierry Henry, le Français d'Arsenal, quand Arsène Wenger lui a demandé de partager l'amende (un mois de salaire, soit environ 50.000 francs) que la fédération anglaise lui a infligée pour conduite inconvenante.

**Jeudi 12 octobre:** «Je pense que Roger Federer est un magicien. Un vrai. Il a beaucoup de talent et un potentiel rare.» Du toujours jeune John McEnroe, en virée à Genève à l'occasion d'un tournoi de l'ATP Senior Tour.

**Vendredi 13 octobre:** «A Union Neuchâtel, ils ont un peu moins de purs produits du canton que nous.» Pierre-Alain Benoit, entraîneur du BBCC, comparant les effectifs des deux clubs avant le derby fratricide de dimanche. /réd.

BANCO JASS

- ♥ 8, 10, D    ♦ 8, V, A
- ♣ 8, 10, V    ♠ 7, 8, D

# Cyclisme Wolfram Lindner: «Le leader, c'est l'équipe»

**Les championnats du monde de Plouay se termineront demain avec la course des professionnels qui se déroulera sur 268,9 km (19 tours).**

En l'absence de plusieurs des meilleurs coureurs du classement UCI, dont les numéros 2, 3, 4 et 5, Jan Ullrich, Lance Armstrong, Erik Zabel et Roberto Heras, le pronostic s'avère difficile même si les Italiens, Michele Bartoli en tête, jouissent de la meilleure cote. Les atouts suisses pour cette épreuve qui s'annonce extrêmement exigeante, seront Laurent Dufaux, Oscar Camenzind et Markus Zberg.

**Le rassembleur**

Il y a quatre ans que les championnats du monde réussissent aux Suisses avec une belle série de brillantes performances et de médailles:

Mauro Gianetti 2e à Lugano et Zülle vainqueur contre la montre, Laurent Dufaux, 6e, avec les meilleurs dans le final à San-Sebastian, Camenzind champion du monde à Valkenburg, Markus Zberg 2e à Véronne. Cette ère glorieuse, et ce n'est pas un hasard, coïncide avec l'arrivée comme coach national des routiers professionnels de Wolfram Lindner.

Issu de l'école allemande de l'Est «faiseur» de champions du monde et olympiques avant la chute du Mur de Berlin, Lindner a été le rassembleur des Suisses. Le titre et les deux deuxième places obtenues dans les courses en ligne n'ont pas seulement concrétisé la valeur individuelle des hommes mais aussi l'exemplaire travail de coéquipiers, fruit des consignes du coach et de l'état d'esprit d'équipe qu'il privilégie.

Lindner ne dérogera pas à sa ligne de conduite pour la

course de demain. «J'ai certes des coureurs qui seront protégés au départ et d'autres appelés à assurer le rôle d'équipier, mais pour moi, le vrai leader, c'est l'équipe.» Il s'explique: «Je vais définir une

stratégie après avoir parlé avec chaque coureur. Mais entre la théorie et la pratique, il y a la réalité de la course. Il faut pouvoir adapter la tactique, modifier la répartition des rôles, tenir compte des im-

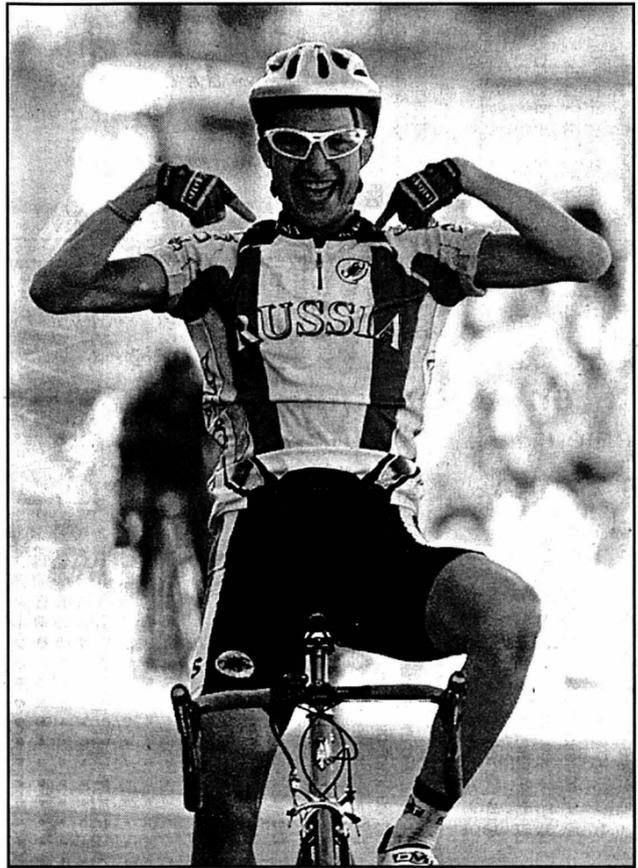
pondérables, comme une crevaison ou une chute.»

**210.000 francs de primes**

Repartie sur une bonne voie avec son nouveau comité élu en mai, la Fédération suisse cycliste, qui va être rebaptisée «Swiss Cycling» à la fin de l'année, a prévu d'octroyer une prime de 100.000 francs à l'équipe si un Suisse devient champion du monde. «Par ailleurs, précise le nouveau président de la fédération, Fritz Bösch, Lindner a convenu avec les coureurs que le coureur suisse qui serait champion du monde offrirait personnellement 10.000 francs à chacun des autres membres de l'équipe.»

Le titre relève-t-il de l'utopie pour le clan helvétique? «Nous ne serons pas favoris, avoue Lindner. Cette étiquette reviendra aux Français, Italiens, Belges, Hollandais, à quelques Espagnols et aux représentants des anciens emirats russes. Mais nous allons être fidèles à notre habitude et pratiquer une course offensive. Nous possédons plusieurs coureurs pouvant prétendre au podium.»

Un optimisme surprenant après les résultats moyens des Suisses aux Jeux olympiques... «Les conditions seront différentes, relève le coach national. A Sydney, les coureurs auraient eu besoin de trois ou quatre jours de plus pour s'acclimater. Ils n'ont pas évolué au meilleur de leur niveau. Il devrait en aller autrement dimanche.» /si



Hier, le Russe Evgueni Petrov a signé un fantastique doublé à Plouay. photo Keystone

## Les Suisses à Plouay

Le remplaçant remplacé: le Tessinois Felice Puttini, qui avait été appelé dimanche dernier en lieu et place d'Alex Zülle, ne sera finalement pas au départ de la course des professionnels. Malade jeudi, il a informé la délégation helvétique de son forfait. Wolfram Lindner a fait appel à Daniel Schneider, le vainqueur «d'A Travers

Lausanne», pour pallier sa défection. L'équipe suisse pour demain sera donc composée de: Niki Aebersold, Roger Beuchat, Pierre Bourquenoud, Oscar Camenzind, Laurent Dufaux, Mauro Gianetti, Rolf Hüser, Fabian Jeker, Daniel Schneider, Kurt Habschwanden, Marcel Strauss, Beat et Markus Zberg. /si

## Course en ligne Extraordinaire Petrov

**Le Russe Evgueni Petrov a réalisé un extraordinaire doublé lors des championnats du monde de Plouay. Trois jours après avoir triomphé dans la course contre la montre des moins de 23 ans, devant le Suisse Fabian Cancellara, il s'est octroyé le titre de la course en ligne.**

Au terme des 169,8 km (12 tours), Evgueni Petrov a résisté au retour du Lituanien Marius Saliuskas (2e) et de l'Italien Lorenzo Bernucci (3e), qui ont terminé à 4" seulement. Souvent en évidence, les Suisses ont été débordés dans les deux derniers tours. Le meilleur a été Martin Elmiger, 11e.

Le matin, la course juniors dames, disputée sur 70,750 km, a été remportée, en solitaire également, par la Britannique Nicole Cooke. Elle s'est imposée avec 8" d'avance sur la Polonaise Magdalena Sad-

lecka et 12" sur la Canadienne Clae Hall-Patch. Les Suissesses ont réalisé une bonne course, avec Bettina Kuhn 9e, Sonja Traxel 14e, Andrea Hess 20e et Andrea Knecht 28e.

Evgueni Petrov aura réalisé deux courses contre la montre en l'espace de 72 heures. C'est en effet en rouleur qu'il a assuré sa victoire dans la course en ligne. Faisant partie du lot des onze coureurs ayant lancé la bonne échappée, dans le 9e des 12 tours de 14,150 km, il est parti seul dans la 10e boucle. Après avoir compté un avantage de 38" sur ses anciens compagnons d'échappée, il n'a dû qu'à sa résistance et ses talents de rouleur de ne pas être rejoint par Saliuskas (l'homme qui avait fait exploser le peloton) et Bernucci, présent dans tous les mouvements importants de la course. Quatre secondes ont suffi à son immense bonheur.

**Classements**

**Plouay (Fr). Championnat du monde en ligne, juniors dames (70,8 km):** 1. Cooke (GB) 1h49'02" (38,933 km/h). 2. Sadlecka (Pol) à 8". 3. Hall-Patch (Can) à 12". 4. Bojarskaia (Rus) à 42". 5. Van den Bossche (Be) à 58". 6. Bates (Aus). 7. Wannijn (Be). 8. Vandenkerckhove (Fr). 9. Kuhn (S). 10. Van der Wiel (Ho). Puis: 14. Traxel (S) à 1'32". 20. Hess (S) à 2'37". 28. Knecht (S) à 10'18".

**Moins de 23 ans (169,8 km):** 1. Petrov (Rus) 3 h 56'51" (43,015 km/h). 2. Popovych (Ukr) à 4". 3. Bernucci (It) m.t. 4. Kirchen (Lux) à 14". 5. Sabaluskas (Lit) à 15". 6. Davidson (Aus) à 17". 7. Davis (Aus) à 32". 8. Gasparre (It). 9. Adamson (Su). 10. Guerrini (It). 11. Elmiger (S). Puis: 64. Rast (S) à 1'04". 75. Clerc (S) à 1'54". Ont notamment abandonné: Albasini (S) et Cancellara (S). /si

## VTT Buttes en folie

**Aujourd'hui et demain, Buttes accueille sur le site de La Robella la finale de la Coupe romande de descente VTT.**

Cette manifestation, qui promet d'être spectaculaire, regroupera entre 100 et 120 coureurs provenant des quatre coins de la Romandie. Les spectateurs auront le plaisir de pouvoir admirer les prouesses techniques des meilleurs descendeurs et descendeuses en catégorie licenciés, fun et free ride.

Aujourd'hui, les coureurs effectueront la reconnaissance du parcours de 10 h à 12 h 30 et de 14 h 30 à 17. Le dimanche sera réservé à la course proprement dite, avec une première manche à 10 h et une deuxième à 14 h. La remise des prix se fera le dimanche dès 17 h. Seront récompensés non seulement les meilleurs du jour de chaque catégorie mais également les vainqueurs de la Coupe romande.

Voici deux ans déjà que La Robella n'avait pas accueilli de course VTT sur ses pentes. Dans l'optique de la manifestation de ce week-end, la piste a fait peau neuve. Les promeneurs, à l'assaut des pentes de La Robella de juillet en septembre, n'ont certainement pas manqué de remarquer un regain d'activité autour de la piste de descente. En effet, celle-ci a subi un lifting complet dans le but non seulement de permettre l'organisation de la course, mais également de rendre la piste «permanente», actuellement la seule du Jura suisse.

Ces travaux ont été rendus possibles grâce au programme d'occupation des réfugiés. Depuis le mois de juillet, 39 requérants de nationalités et cultures différentes ont, dans une parfaite entente, effectué un travail remarquable, encadrés par des responsables des centres de réfugiés de Couvet et des Cernets. /si

PMUR

Demain à Longchamp Prix de la Ville de Paris (plat, Réunion 1, course 2, 2100 m 14 h 45)



Seule la liste officielle du PMU fait foi

Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.
1 Bagatelle	58	T. Jarnet	C. Barbe	9/1	3p0p6p
2 Green-Image	58	O. Doleuze	C. Head	6/1	0p4p1p
3 Topira	58	D. Bœuf	E. Lellouche	4/1	4p0p3p
4 Korocchi	56,5	T. Gillet	A. Royer-Dupré	12/1	5p1p0p
5 Dal-Segno	56	O. Peslier	H.-A. Pantall	25/1	1p3p1p
6 Answer	55,5	T. Thulliez	M. Zilber	7/1	0p5p5p
7 Nadira	54,5	G. Mossé	A. Royer-Dupré	8/1	2p2p6p
8 Emitha	53,5	A. Bouleau	B. Verdu	35/1	6p8p1p
9 Winter-Breeze	53	A. Junk	G. Henrot	30/1	0p0p1p
10 Kulitch	52,5	F. Blondel	M. Cesandri	14/1	2p2p8p
11 Legendary	51,5	C.-P. Lemaire	C. Bauer	11/1	0p5p3p
12 Linaving	51,5	S. Coffigny	E. Lellouche	15/1	6p0p7p
13 Marozia-De-Tessie	51,5	F. Sanchez	V. Dissaux	30/1	1p0p0p
14 State-Of-Mind	51	A. Malenfant	C. Boutin	11/1	7p2p1p
15 Hiskalda	50,5	R. Marchelli	E. Lellouche	20/1	3p0p3p
16 Starry-Dome	50	O. Placais	F. Doumen	40/1	0p4p0p
17 Venecia	50	S. Pasquier	J.-Y. Artu	30/1	0p3p0p
18 Danni-La-Rose	49,5	W. Messina	R. Collet	50/1	1p5p5p

NOTRE OPINION

7 - Une mission à remplir.  
13 - Le grand retour.  
2 - Presque un coup sûr.  
4 - Le deuxième Royer-Dupré.  
3 - Lellouche présent en force.  
1 - En plein dans sa catégorie.  
11 - Un jour oui, un jour non.  
12 - Même tabac que le précédent.  
**LES REMPLAÇANTS:**  
14 - Il n'est pas à exclure.  
18 - Outsider très amusant.

COURSE SUISSE

Notre jeu 7\*  
13\*  
2\*  
4  
3  
1  
11  
12  
\*Bases  
Coup de poker 12  
Au 2/4 7-13  
Au tiercé pour 16 fr 7-13-X  
Le gros lot 7  
13  
1  
14  
18  
2  
4  
12

Demain à Maiefeld, Grand Prix de la Lichtensteinischen Landesbank (trot attelé, Réunion 3, course 6, 2500 mètres, départ à 14 h)

1. Côté-Cœur	2500
2. Duc-De-Vilde	2500
3. Cyrus-De-Cotte	2500
4. Big-Bazar	2500
5. Esprit	2500
6. Daliboul	2500
7. Bastien-D'Essarts	2500
8. Danseur-Etoile	2500
9. Juni-Droom	2500
10. Valvason-Jet	2500
11. Bourrail-Du-Havre	2500
12. Django-D'Arc	2500
13. Eros-Atout	2500
14. Cälin	2500

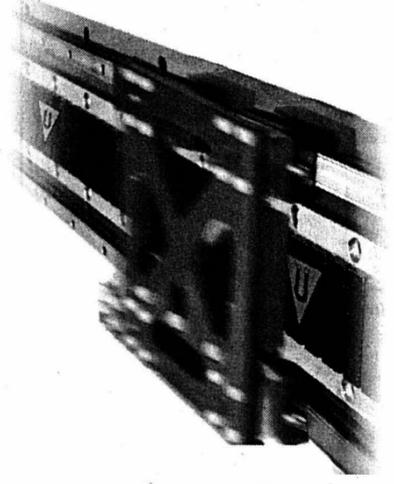
Notre jeu: 9 - 3 - 5 - 4 - 12 - 10 - 8

PMUR

Hier soir à Vincennes, Prix Héra.  
Tiercé: 17 - 5 - 6.  
Quarté+: 17 - 5 - 6 - 14.  
Quinté+: 17 - 5 - 6 - 14 - 12.  
Les rapports ne nous sont pas parvenus.

Rédaction sportive  
Jean-François Berdat  
Gérard Stegmüller  
Julian Cerviño  
Olivier Odiet  
Patrick Turuvani  
Thomas Truong  
Tél. (032) 911 22 10

# Leader européen et présent dans la plupart des grandes entreprises construisant des machines destinées à l'industrie du semi-conducteur ainsi que de la machine-outil, ETEL fournit des moteurs linéaires, des électroniques et des systèmes mécaniques de haute technologie.



## INGENIEUR EPF en électricité ou électronique spécialisé dans le calcul moteurs

- Vos atouts :**
- Formation de niveau EPF avec orientation « machines électriques et servo moteurs »
- Nous vous proposons :**
- Un poste d'ingénieur de développement au sein d'une équipe de spécialistes.
  - Un contact direct avec nos clients dans des applications concrètes.
  - Une participation au développement dans le cadre d'une équipe de R&D pour des nouveaux servo moteurs pour entraînements directs (moteurs linéaires et couples).
  - Calculs et études des problèmes de structures mécaniques et spécialisation dans le domaine magnétique.

## INGENIEUR EPF ou ETS spécialisé en électronique

- Vos atouts :**
- Vous maîtrisez les langages de programmation C, C++ sur PC ainsi que DSP
  - Vous avez de bonnes connaissances en hardware ainsi que la programmation des FPGA (VHDL)
  - Vous connaissez le domaine du motion control et des bus de terrains
  - Vous êtes au bénéfice d'une expérience de 5 ans dans le développement
- Nous vous proposons :**
- Un poste d'ingénieur de développement au sein d'une équipe de recherche appliquée
  - Vous participez au développement hardware et software de nouveaux systèmes électroniques pour la commande de moteurs ainsi qu'à l'installation de ceux-ci chez nos clients.

## INGENIEUR ETS en électronique ou électrotechnique

- Vos atouts :**
- Vous êtes au bénéfice d'une première expérience dans la gestion de projet et les contacts clients.
  - Vous vous intéressez toujours au développement et plus particulièrement au domaine de l'automatisme.
  - Vous parlez couramment allemand.
- Nous vous proposons :**
- Un poste d'ingénieur d'applications avec un contact direct avec nos clients dès l'établissement du cahier des charges jusqu'à l'intégration de nos produits électroniques.
  - Des déplacements professionnels (environ 20% du temps) plus particulièrement pour le marché allemand.

## INFORMATICIEN support application

- Vos atouts :**
- Formation d'informaticien de gestion
  - Connaissances approfondies des bases de données relationnelles (Informix, Oracle), des outils de programmation 4GL, des langages SQL, SQL PLUS.
  - Expérience dans la conduite de projets informatiques
  - Un plus si vous connaissez Cristal Report
- Nous vous proposons :**
- Un poste d'informaticien support au sein d'une société de taille humaine et en pleine expansion, pour la mise en place du logiciel de Gestion de Production Precix, le support des applications GPAO, le développement de rapports spécifiques et l'intégration des applications existantes

## RESPONSABLE DE FABRICATION

- Vos atouts :**
- Technicien ET en mécanique ou en exploitation
  - Expérience de plusieurs années dans la gestion d'équipe
- Nous vous proposons :**
- Gestion de l'ensemble de la fabrication mécanique (respect des plans et des délais de fabrication, suivi des ordres de fabrication).
  - Planification des ressources (humaines et matériel).
  - Mise en place et suivi des directives qualité
  - Suivi du budget et des coûts de fabrication.
  - Participation à l'amélioration des processus de fabrication.

## INGENIEUR ETS OU TECHNICIEN ET

en électronique et / ou mécanique ou équivalent

- Ayant un intérêt marqué pour le graphisme et l'informatique**
- Intéressé à participer à la rédaction et à la mise en page de documentations techniques et commerciales ainsi qu'au suivi de la réalisation des catalogues de produits (moteurs + drivers) au sein d'une équipe technico-commerciale.
  - Une bonne maîtrise de l'anglais, parlé et écrit, est indispensable.

## ACHETEUR

pour les produits de sous-traitance

- Vos atouts :**
- Technicien ET en mécanique ou CFC de mécanicien
  - Bonnes connaissances en anglais et allemand
- Nous vous proposons :**
- De suivre les commandes des produits mécaniques et de sous-traitance
  - De gérer les différents contacts avec nos autres fournisseurs sous la responsabilité de notre acheteur principal

## TECHNICIEN EN ELECTRONIQUE

- Vos atouts :**
- Technicien ET en électronique ou électrotechnique
  - Intérêt pour la CAD et plus particulièrement logiciel CADSTAR
  - Ordre et rigoureux dans le travail

## Nous vous proposons :

- un poste varié dans une équipe de développement comprenant de la CAD électronique, de l'aide à la mise en place de notre système de GPAO (Precix) ainsi qu'une participation aux tests de validation de nos différentes électroniques.

## ASSISTANT(E) DE DIRECTION

- Vos atouts :**
- CFC d'employé(e) de commerce ou équivalent
  - Expérience minimum de 3 ans dans un poste similaire
  - Maîtrise de l'anglais et éventuellement de l'allemand
  - Parfaite maîtrise des outils informatiques Word, Excel & PowerPoint
  - Discrétion et flexibilité

## Nous vous proposons :

- Un poste varié et intéressant en relation étroite avec notre direction pour toute la correspondance y relative, l'organisation de séminaires, la tenue des agendas, l'organisation des séances, la prise de PV et la préparation de conférences.

## DESSINATEUR MACHINES

- Vos atouts :**
- CFC de dessinateur machines
  - Expérience sur Autocad version 14
- Nous vous proposons :**
- un poste de dessinateur pour la conception et la construction mécanique de petits ensembles (moteurs et systèmes), la mise en plan après étude ainsi que la gestion des dossiers de plans.

## MECANICIENS

- Vos atouts :**
- CFC de mécanicien
  - Connaissances en CNC
  - Intérêt pour la programmation
  - Un plus si vous connaissez l'électroérosion
- Nous vous proposons :**
- Un poste varié de mécanicien de précision pour un travail précis dans le domaine des prototypes au sein d'une petite équipe.

## MONTEURS

- Vos atouts :**
- CFC de mécanicien ou mécanicien électricien ou monteur ajusteur
- Nous vous proposons :**
- un poste de monteur pour prototypes de moteurs et systèmes ou de petites séries au sein d'une équipe de spécialistes.

## CONTROLEUR QUALITE

- Vos atouts :**
- Bonnes connaissances en mécanique, en lecture de plans et en techniques de mesures mécaniques et expérience préalable dans ce domaine.
- Nous vous proposons :**
- Un poste varié mais demandant une grande rigueur et précision au sein d'une équipe de contrôle entrées et sorties des composants et produits.

## ASSISTANT(E) SAV & ORDER PROCESSING

- Vos atouts :**
- CFC d'employé(e) de commerce ou équivalent
  - Connaissance des outils informatiques actuels (GPAO serait un plus)
  - Excellentes connaissances de l'allemand

## Nous vous proposons :

- De gérer un portefeuille de commandes (SAV et autres clients) par la saisie et le suivi dans notre système de GPAO.
- Etablir les documents d'expéditions et la facturation.
- Contacts avec nos différents clients.

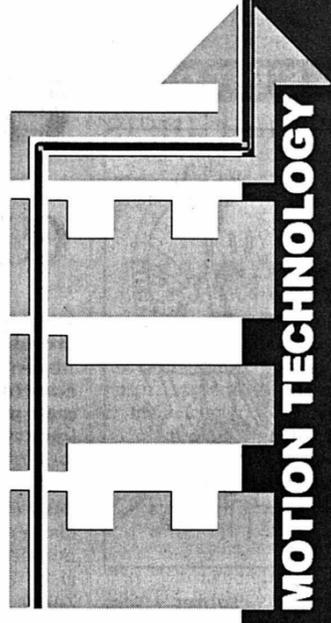
## ASSISTANT(E) ACHATS

- Vos atouts :**
- CFC d'employé(e) de commerce ou équivalent
  - Connaissance des outils informatiques actuels (GPAO serait un plus)
  - Excellentes connaissances en anglais et allemand

## Nous vous proposons :

- De gérer les consommables en effectuant les différentes commandes.
- De relancer les différents fournisseurs et sous-traitants.
- De vous occuper de la saisie des factures achats dans notre système de GPAO (Precix).

Les dossiers de candidatures complets sont à envoyer à :  
ETEL SA, Mme Corinne Jacot, Resp. Ressources Humaines, 2112 Môtiers



**MOTION TECHNOLOGY**

**NOUS RECHERCHONS ...**

## Tennis Martina Hingis contre Capriati

L'Américaine Jennifer Capriati (WTA 16) a gagné le droit d'affronter la Saint-Galloise Martina Hingis en demi-finale du Swisscom Challenge. Elle a battu la Russe Anna Kournikova (WTA 13) 7-6 6-4 en quarts de finale. L'autre demi-finale opposera l'Autrichienne Barbara Schett (WTA 25) à l'Américaine Lindsay Davenport (WTA 2).

Jennifer Capriati n'a pas eu la tâche facile face à Anna Kournikova. La Russe avait enlevé leurs deux précédentes confrontations en deux sets. Elle a laissé passer sa chance une première fois en perdant la première manche au tie-break, au terme d'un duel de qualité entre les deux joueuses. Dans le deuxième set, la Moscovite se reprenait en sauvant deux balles de match à 5-1. Son retour allait s'avérer vain.

C'est une Nathalie Tauziat au bord des larmes qui tentait d'expliquer sa défaite contre l'Autrichienne Barbara Schett (3-6 6-3 6-3). Après un début de match difficile, la Française semblait avoir fait le plus dur en enlevant la première manche. Las, elle ne disputera pas une troisième finale pour sa quinzième participation.

Pour sa part, Lindsay Davenport n'a pas encore convaincu à Zurich-Kloten. La Californienne a eu des difficultés à éliminer sa compatriote Chanda Rubin (6-2 6-4). Comme lors de son premier match, contre la Belge Sabine Appelmans, elle a accusé beaucoup de déchet. La faute sûrement aux deux semaines de pause qu'elle a effectué après son forfait lors des Jeux olympiques de Sydney. /si

### Résultats

**Zurich-Kloten. Swisscom Challenge. Tournoi WTA doté de 1,08 million de dollars. Simple dames, quarts de finale:** Davenport (EU/2) bat Rubin (EU/7) 6-2 6-4. Schett (Aut) bat Tauziat (Fr/3) 3-6 6-3 6-3. Capriati (EU/6) bat Kournikova 7-6 (7-4) 6-4.

**Double dames, quarts de finale:** Glass/Lamade (All) battent Black/Likhovtseva (Zim/Rus/3) 6-4 2-6 7-6 (7-4).

### BRÈVES

#### FOOTBALL

##### Lausanne se renforce

Alexander Panov (25 ans), l'attaquant international russe de Saint-Étienne, a été prêté à Lausanne jusqu'en décembre prochain. L'attaquant de poche russe (1,65 m, 63 kg), qui avait disputé presque une mi-temps lors de la rencontre Suisse-Russie en éliminatoires de la Coupe du monde début septembre à Zurich, a pris le chemin de la Suisse pour permettre de libérer une place d'étranger au sein de l'équipe stéphanoise. /si

#### LUTTE

##### Karelin raccroche

Le légendaire lutteur russe Alexander Karelin a décidé de mettre un terme à sa carrière après avoir échoué dans sa tentative de remporter un quatrième titre olympique consécutif aux Jeux de Sydney. Au cours de sa carrière, Karelin, 32 ans, a remporté trois médailles d'or en lutte gréco-romaine aux Jeux olympiques (à Séoul en 1988, à Barcelone en 1992 et à Atlanta en 1996), en plus de neuf titres de champion du monde et de 12 titres européens. /si

#### BASKETBALL

##### Beeson frappe fort

Ancien joueur de Riviera, Brett Beeson a joué un bien mauvais tour à ses coéquipiers. En inscrivant 40 points, l'Américain de Lausanne a largement contribué à la victoire des Lausannois face à Riviera, battu 84-81 (39-49) aux Galeries du Rivage de Vevey en match avancé de la troisième journée de LNA masculine. /si

# Hockey sur glace L'art d'être en avance, selon Thibaut Monnet

**En s'assurant les services de Thibaut Monnet, le HCC a eu la main particulièrement heureuse. A un peu plus de 18 ans, le Valaisan a confirmé qu'il est bel et bien l'un des plus sûrs espoirs du hockey suisse. Auteur d'un début de championnat éclaboussant qui lui a valu de porter quelques matches durant l'habit caractéristique du joueur clé, il est une fois encore en avance sur son temps.**

Jean-François Berdat

Dès son arrivée aux Mélèzes, Thibaut Monnet a occupé une place très en vue sur l'échiquier de Dan Hober. Ainsi, ses qualités naturelles - puissance, patinage, vision du jeu - ont rapidement fait de lui le centre du premier bloc d'une équipe qui a pris un départ prometteur avant de rentrer quelque peu dans le rang. «*Nous ne marquons pas suffisamment de buts, constate le Valaisan. Cela dit, nous nous attendions à un parcours difficile et les défaits qui se sont succédé face aux grosses cylindres de la ligue ne nous ont pas affectés sur le plan moral. Nous savons pertinemment que certains adversaires ne nous sont pas accessibles. Dans ces matches-là, l'important est de faire de notre mieux...*»

### Comme dans un rêve

A un peu plus de 18 ans - il est né le 2 février 1982 -, Thibaut Monnet vit comme dans un rêve. «*J'ai sans doute eu un peu de chance jusqu'ici, mais je pense que ce qui m'arrive est avant tout le fruit de*



Depuis son arrivée à La Chaux-de-Fonds, Thibaut Monnet ne cesse pas de prendre de l'altitude. photo Leuenberger

mon travail, raconte-t-il. Par rapport aux copains de mon âge avec lesquels je patinais en juniors, j'ai consenti à énormément de sacrifices. J'ai encore de fréquents contacts avec eux et je ne crois pas que je suscite des jalousies. Ils patinent pour la plupart en première ligue et ils aimeraient bien évidemment tous être à ma place, car c'est le rêve de tout jeune joueur d'évoluer un jour en LNA.» Les mauvaises langues - si si, il en existe... -

rétorqueront que si le jeune Valaisan est en quelque sorte devenu le leader du HCC, cela dénote crûment les limites du néo-promu. Peut-être... Reste que cela n'enlève strictement rien à ses mérites.

S'il a déjà honoré une bonne soixantaine de sélections dans les diverses équipes nationales - ce qui lui a permis de faire le tour de l'Europe et de se rendre par trois fois déjà aux Etats-Unis -, s'il s'affirme match après

match comme un joueur de LNA à part entière, Thibaut Monnet ne se prend pas la tête. Il mesure ainsi mieux que quiconque tous les progrès qu'il a à accomplir. «*Je ne suis pas encore au point physiquement et mon jeu défensif comporte encore trop de lacunes, constate-t-il sans rougir. Cela étant, à mon âge, on ne peut que progresser dans tous les domaines.*»

Sous contrat avec le HCC jusqu'au terme de la saison,

Thibaut Monnet se refuse pour l'instant à tracer des plans sur la comète. Reste qu'il apparaît plus que probable aujourd'hui déjà qu'il ne fera pas de vieux os du côté des Mélèzes, qui joueront pour lui le rôle de tremplin. «*Il est trop tôt pour le dire, même si le HCC est avant tout un club formateur, rappelle l'international junior. Pour l'instant, je vis au jour le jour, je prends match après match. J'éprouve énormément de plaisir dans cet environnement et je n'aurais jamais imaginé que mes débuts en LNA pourraient être ce qu'ils ont été...*» Des débuts qui font d'ores et déjà de Thibaut Monnet l'un des joueurs les plus convoités du hockey helvétique. Et peut-être pas uniquement en Suisse. «*Le fait que des gens comme von Arx et Riesen se fassent leur place en NHL ne peut être que profitable à notre sport*» insiste un garçon qui se dit tout particulièrement motivé à l'idée de franchir lui aussi un jour l'Atlantique...

Une issue qui ne relève en rien de l'utopie pour bon nombre d'observateurs, éblouis par les débuts explosifs de Thibaut Monnet chez les grands.

JFB

## Un moment magique

Pour les observateurs avertis des choses du hockey helvétique, l'affirmation de Thibaut Monnet ne constitue qu'une demi-surprise. Dès ses premiers coups de lames en effet, il s'est obstiné à prendre de l'avance sur son temps. A 15 ans, il militait régulièrement en première ligue sous les couleurs de Sion et il n'avait pas 16 ans au moment de ses grands débuts en LNB, à Martigny. Ce soir-là, il avait été aligné aux côtés de Petr Rosol et d'Igor Fedulov, figures emblématiques du club. «*Un moment magique*» se souvient-il.

Sur le Pod, le jeune Valai-

san se fait petit à petit à la vie dont il rêve depuis... toujours. «*Mon père a évolué en LNA et il m'a transmis le virus. Dès mon plus jeune âge, j'ai voulu devenir hockeyeur, souffle-t-il. Je ne fais que ça pour l'instant et, parfois, les journées sont un peu longues. Mais je vais tout prochainement suivre des cours d'informatique en compagnie de Pascal Avanthay.*»

Pour l'heure, bowling et Playstation - les tournois internes sont très disputés... - sont les passe-temps favoris d'un garçon qui croque la vie à pleines dents.

JFB

## Une vraie bataille

C'est à Lausanne que Thibaut Monnet a frappé avec insistance aux portes de la notoriété. Au terme de la saison passée, un bilan de quatorze buts et neuf passes décisives faisait de lui le quatrième «compteur» de Malley, derrière Claude Verret, Daniel Marois et Maxime Lapointe.

Très en vue lors des Mondiaux des moins de 18 ans - «*Nous sommes passés tout près d'une médaille, mais notre quatrième rang final constitue un remarquable succès*» souligne-t-il -, deuxième «compteur» suisse derrière Sven Helfenstein, le Valaisan déclenchait une vraie ba-

taille et quelques coups bas entre de nombreux clubs désireux de l'intégrer à leur contingent. Au bout de compte, le HCC décrochait le gros lot. «*Durant cette période un peu ennuyeuse, j'ai beaucoup hésité, rappelle le jeune Thibaut. Entre demeurer une saison supplémentaire à Lausanne, passer à Ambri-Piotta ou au HCC. Finalement, j'ai estimé que c'est ici que j'aurais le temps de glace le plus important et c'est ce qui m'a fait opter pour les Mélèzes.*»

Et d'assurer ne rien regretter, être convaincu même d'avoir opéré le bon choix.

JFB

## Deuxième ligue Entrée réussie de Star-Montagnes

**PRILLY - STAR-MONTAGNES 1-2 (0-1 0-1 1-0)**

Premier match de la saison, première victoire pour Star-Montagnes. En déplacement à Prilly, les hommes de Per Meier ont imposé leur supériorité 60 minutes durant, tant dans le secteur technique que physique. Maintes fois en position idéale, Prilly s'est cassé les dents sur un portier en état de grâce. Nicolas Herren a en effet sorti le grand jeu, hier soir, repoussant les offensives adverses avec brio. L'homme du match n'a toutefois rien pu faire dans la dernière minute, lorsque Greub trompa sa vigilance. Cette ultime réussite fut cependant insuffisante pour priver les Neuchâtelois de la victoire.

Patinoire de Malley: 70 spectateurs.

Arbitres: MM. Bonat et Currit.

Buts: 3e Aubry (Leuba) 0-1. 33e Rota (Desarzin, Stuedler) 0-2. 59e Greub (Buhler, Bernard) 1-2.

Pénalités: 5 x 2' contre Prilly, 8 x 2' contre Star-Montagnes.

Star Montagnes: Herren; R. Leuba, Murisier; V. Vaucher, Becerra; J. Leuba; Rota, Desarzin, Stuedler; S. Vaucher, Matthey, Dubois; Burki, Zbinden, Aubry.

PAS

**COUVET - SAINT-IMIER 4-4  
NORD VAUDOIS -  
DELEMONT 10-0**

Ce soir  
20.15 Fleurier - Fr.-Montagnes II

#### PUBLICITÉ

### malades chroniques.

aider, là où personne ne le fait plus, les malades de longue durée dépendent de notre soutien.

dons sur  
c.p. 30-289 986-6



LIGUE PULMONAIRE SUISSE

Insertion gratuite

**Machines à haute productivité**

Notre mandante est une entreprise en pleine expansion de la région Bienne-Neuchâtel. Cette entreprise de renommée mondiale a bâti son succès sur la haute productivité et la précision de ses machines CNC. Dans le cadre d'un renforcement du groupe de développement, nous recherchons un esprit créatif, leader en technologie appliquée en tant que

**RESPONSABLE DÉVELOPPEMENT****Technologie Machines CNC**

Membre du comité de direction, vous menez au succès une équipe de spécialistes hautement qualifiés en gestion de projets, construction, dessin technique, commandes CNC et prototypage. Vous disposez d'une grande liberté de manœuvre et vous êtes aussi à même d'influencer la stratégie d'entreprise. Votre responsabilité englobe la conception, la définition du cahier des charges, l'étude de faisabilité, la décision de fabrication ou d'achat, la réalisation jusqu'à l'introduction sur le marché de nouvelles machines ainsi que le re-engineering.

Nous nous adressons à un ingénieur EPF en machines ou un ingénieur ETS avec une formation de base comme dessinateur/constructeur. Disposant d'une expérience solide comme responsable technique ou chef de projets dans la machine-outil/automation industrielle. Vos talents d'organisation et de communication complètent le profil idéal. Des connaissances de l'allemand parlé étant un avantage.

Si ce challenge dynamique et entrepreneurial vous séduit, veuillez nous faire parvenir votre dossier de candidature complet. Monsieur J. Moser se tient volontiers à votre disposition pour des renseignements téléphoniques. Nous vous garantissons une discrétion absolue. Réf. 3100

**Autres positions disponibles sur: [www.atefos.ch](http://www.atefos.ch)**

Atefos AG  
Hirschengraben 8, 3001 Bern  
Tel. +41 (0)31 385 35 35  
Fax +41 (0)31 385 35 30  
[jmoser@atefos.ch](mailto:jmoser@atefos.ch)  
Une entreprise d'Euromanagers Group



414 43-082366

**Almac**  
MACHINES DE PRODUCTION

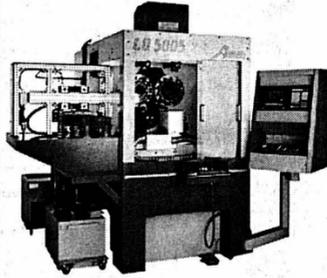
Cherche, pour son département de montage de centres d'usinage et fraiseuses CNC:

**mécaniciens monteurs**

**Votre profil:** titulaire d'un CFC, vous bénéficiez de quelques années d'expérience et avez des aptitudes à travailler de manière autonome au sein d'une petite équipe. Conscientieux et précis, vous avez le sens de l'initiative et des responsabilités.

**Votre opportunité:** Almac SA, une entreprise dynamique, misant sur la qualité de ses collaborateurs et fabriquant des machines de production performantes, distribuées mondialement.

Faire offre avec documents usuels au service du personnel d'Almac.



ALMAC SA  
39, BD DES ÉPLATURES  
CH-2304 LA CHAUX-DE-FONDS / NE  
TEL.: + 41 (0) 32 925 35 50  
FAX: + 41 (0) 32 925 35 60  
E-MAIL: [info@almac.ch](mailto:info@almac.ch)  
[www.almac.ch](http://www.almac.ch)

132-0814070/00

**EBEL**

les architectes du temps

Nous recherchons pour notre Département des Ventes dans le cadre de l'administration commerciale Un (e) :

**ASSISTANT(E) DE MARCHÉ**

pour participer activement, à la croissance de notre Société dans le marché du luxe et de la Haute Horlogerie.

Notre futur Collaborateur(trice) se verra confier les activités suivantes :

- Prise des commandes, suivi, et facturation, dans le respect des délais.
- Correspondance diverse et contacts téléphoniques avec nos clients.
- Etablissement des documents d'exportation.
- Utilisation du progiciel SAP, module SD et des standards Microsoft, Word et Excel.
- Coordination des envois de montres, et de produits Marketing avec les Départements de Marketing, et de Logistique.
- Participation à la réception de notre clientèle pour la visite de nos sites de production, ainsi qu'au Salon International de l'Horlogerie à Bâle

**Profil souhaité :**

- Caractère affirmé(e), organisé(e) et précis(e), facilité de communication, esprit d'équipe et de services, autonome et motivé(e).
- Expérience dans l'établissement des papiers d'exportation et aisance dans l'utilisation de l'informatique.
- Maîtrise de la langue française, très bonnes connaissances orales et écrites de l'italien et de l'anglais, la connaissance de l'allemand est un atout.

**Formation :**

- Commerciale, ou toutes formations et expériences jugées équivalentes.

Entrée en fonction : De suite ou à convenir.

Si une carrière dans l'industrie horlogère du luxe suscite votre intérêt, veuillez nous transmettre votre dossier de candidature (avec photo) jusqu'au 31 octobre à l'adresse suivante :  
Montres Ebel S.A. Ressources Humaines,  
113, rue de la Paix, 2300 La Chaux-de-Fonds.

132-081077

Notre client est un important groupe industriel suisse, spécialisé dans le développement, la fabrication et la commercialisation de produits semi-finis destinés à une clientèle internationale des secteurs de l'électronique, de l'électrotechnique, de l'industrie, de la construction, des biens de consommation et des ateliers de décolletage. Pour son unité de Suisse romande (450 personnes), basée dans l'arc jurassien, il a confié à notre Institut la recherche et la sélection d'un(e)

**CONTROLEUR DE GESTION****Vos missions**

Vous assumez un rôle de réalisateur, participant activement au contrôle des différentes opérations industrielles et financières de l'entreprise et à l'évaluation de ses performances. Vous apportez votre contribution à la mise en place des tableaux de bord; vous effectuez des analyses sur l'évolution des marges, des prix de revient et des indicateurs industriels; vous contrôlez les frais d'exploitation et les frais administratifs; vous participez à l'établissement des budgets; vous contrôlez la fiabilité des données liées à la gestion de la production. Vous apportez votre soutien à la direction financière et conseillez judicieusement les chefs de départements et de services.

**Vos compétences**

De formation supérieure, vous êtes titulaire d'une licence en sciences économiques ou du diplôme d'économiste ESCEA. Vous bénéficiez d'une pratique d'au moins 2 années dans le domaine de l'analyse des coûts; vous avez l'expérience d'un poste similaire en milieu industriel. Vous maîtrisez les outils informatiques de gestion et, idéalement, vous utilisez un logiciel de GPAO. Vous vous exprimez si possible dans la langue allemande. Votre personnalité est caractérisée par votre sens relationnel et votre esprit d'équipe. Votre sens de l'organisation et de la précision, ceux de l'initiative et de la négociation, ainsi que votre capacité à mener de front plusieurs projets, sont reconnus.

Votre dossier de candidature complet sera analysé avec toute la discrétion de rigueur. Une description de la fonction peut être demandée par fax ou e-mail ([infone@idrh.ch](mailto:infone@idrh.ch)).

**IDRH**

Conseil-Formation-Sélection

Nicolas KOLLY

Marc FAVRE

IDRH Sélection  
Puits-Godet 10a  
2005 Neuchâtel  
Tél. 032/727 74 74  
Fax 032/727 74 70  
[www.idrh.ch](http://www.idrh.ch)

190-733922

Entreprise ayant son siège à Marin cherche pour son Département contrôle et montage

**aide-mécanicien**

ayant le profil suivant:

- 25 à 35 ans
- possédant une formation en micro-mécanique
- ayant de bonnes connaissances techniques et sachant utiliser des instruments de contrôle
- aimant travailler de façon indépendante avec un esprit de perfection
- prêt à s'intégrer dans une bonne équipe au sein d'une entreprise dynamique.

Si vous correspondez à ces exigences, veuillez adresser votre offre manuscrite accompagnée des certificats usuels sous chiffres 0 028-276909, à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

028-276909/00

**CPLN**

Centre professionnel du Littoral neuchâtelois

Fondé il y a 25 ans et basé en ville de Neuchâtel, le CPLN regroupe des établissements d'enseignement professionnel à statut cantonal ou intercommunal qui offrent une large gamme de prestations à tous les niveaux de qualifications. Afin de poursuivre sa stratégie de développement visant à anticiper les besoins futurs en matière de formation professionnelle, et de faire face au départ à la retraite du titulaire actuel du poste, nous sommes à la recherche d'une personnalité en qualité de

**Directeur(trice) Général(e)**

Préparer l'avenir professionnel des générations futures, tel est votre défi !

Dans ce rôle-clé, vous répondez de la bonne marche du CPLN devant les autorités de surveillance. Vos missions principales sont d'optimiser l'efficacité de l'organisation des unités constitutives de l'établissement, au nombre de dix, et d'en assurer une gestion financière rigoureuse. Elles comprennent aussi l'évaluation des axes de développement du CPLN, en adéquation avec les besoins actuels et futurs des entreprises, qui seront soumis aux autorités compétentes. Vous dirigez une organisation matricielle regroupée fonctionnellement en trois divisions principales (technique, commerciale et artisanale), ainsi que les services généraux. Vous présidez le Comité Directeur et entretenez des contacts réguliers avec les administrations publiques et les organismes actifs dans le

domaine de la formation professionnelle, aussi bien sur le plan fédéral que cantonal, ainsi qu'avec les représentants du monde économique. Au bénéfice d'une formation universitaire ou équivalente, vous avez une expérience confirmée de gestion financière et de conduite de collaborateurs. Grâce à votre affinité pour le domaine de la formation et votre sens des objectifs, vous savez concilier rigueur dans la gestion et vision à long terme. Vos talents de communication et de négociation vous permettent d'être reconnu et respecté, tant vis à vis de vos nombreux interlocuteurs externes, que de votre équipe de cadres. De langue maternelle française, vous avez une très bonne maîtrise de l'allemand et êtes âgé de 35 à 50 ans. Nous vous offrons l'opportunité de relever

un défi passionnant au cœur des enjeux économiques des entreprises. D'importantes responsabilités et de nombreux contacts à tous niveaux. Des conditions d'engagement et des prestations sociales en rapport avec les exigences de ce poste.

Nous vous remercions d'envoyer votre candidature à Mercuri Urval Executive Service, Ch. du Joran 1, Case postale 2428, 1260 Nyon 2, référence **486.3185** ou par e-mail à [jobs@vd.mercuri.ch](mailto:jobs@vd.mercuri.ch). Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à nous contacter au 022 365 44 44, ou consultez notre site Internet : [www.mercuri.ch](http://www.mercuri.ch). Tous les dossiers seront traités avec une absolue discrétion.

022-070894

Mercuri Urval, experts en évaluation dans les domaines : recrutement et sélection, analyse de potentiel, management development avec bureaux à Nyon, Zollikon, Bâle, Berne, ainsi que 75 autres succursales en Europe, USA et Australie.

**Mercuri Urval**

Executive Service

# Hockey sur glace Davos, pour boucler le premier tour

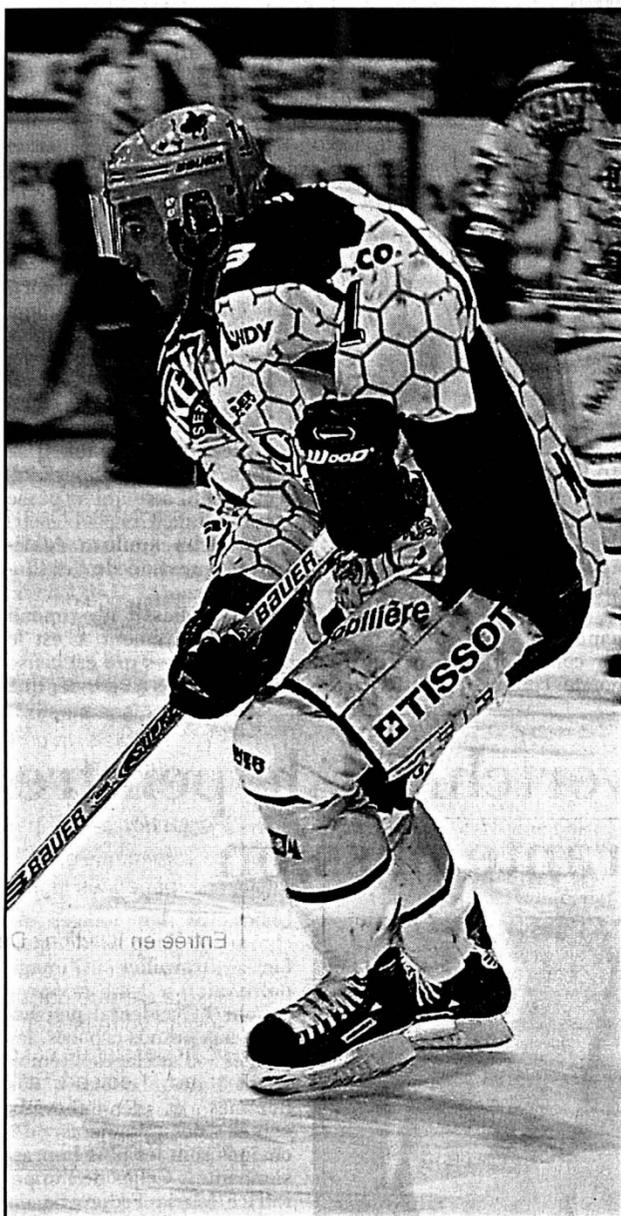
**Preuve que tout va très vite, les hockeyeurs de LNA boucleront ce soir le premier des quatre tours de la phase qualificative. Pour le HCC, la venue de Davos aux Mélézes pourrait être synonyme de résultat positif...**

Jean-François Berdat

Il ne reste plus aux superstitieux que les yeux pour pleurer. Ainsi, tous ceux qui avaient imaginé que le HCC mettrait à profit un vendredi 13 pour renouer avec le succès ont dû revoir leur copie. Au repos forcé - tennis oblige, ils se sont rendus à Kloten le 19 octobre déjà -, les gens des Mélézes ont sereinement préparé leur rendez-vous de ce soir, dans le même temps où Davos battait sur sa glace Ambri-Piotta. De là à prétendre que les choses se présentent sous un aspect défavorable à son équipe, il y a un pas que Dan Hober se refuse à franchir. «Je ne pense pas que le fait de devoir disputer deux matches en l'espace de deux jours constitue un handicap, souffle le Suédois. Prenez notre cas il y a une semaine: nous avons été meilleurs le samedi à Rapperswil que la veille au soir face à Berne. Non, à ce stade de la compétition, un tel calendrier n'a aucune incidence sur le comportement des hockeyeurs.» Voilà au moins un point qui est clair...

### Un seul regret

À l'heure de broser un bilan intermédiaire, Dan Hober n'avoue qu'un seul regret: le rendez-vous manqué face aux Langnau Tigers. «Ce match-là mis à part, je considère que nous avons pris un bon départ. Par rapport aux prévisions d'avant-saison, nous nous en sommes plutôt bien sortis. Bien sûr, nous serions en meilleure situation avec les deux ou trois points que nous avons laissés échapper, alors qu'ils étaient pourtant nettement à notre portée.»



Daniel Nakaoka et le HCC boucleront ce soir le premier tour. Sur une victoire? photo Leuenberger

S'il se réjouit de l'attitude de ses jeunes joueurs - «Ils sont en progression constante, mais il faut savoir faire preuve de patience avec eux» rappelle-t-il -, le Suédois déplore une fois encore le manque de percussions devant la cage adverse. «Pourtant, les occasions sont là, mais nous ne parvenons pas à les concrétiser...»

Au passage, on rappellera que le calendrier n'a pas vraiment aidé le HCC dans ce premier tour. Ainsi, les gens des Mélézes patineront devant leur public pour la huitième fois ce soir, alors qu'ils ne se sont déplacés qu'à quatre reprises. Quant on sait qu'ils se sont montrés sous un meilleur jour hors de leurs murs, on se

dit que l'ordinateur de la Ligue ne leur a peut-être pas pardonné leur promotion. Mais foin de lamentations...

### Une menace permanente

Pour boucler cette première ronde sur une note positive, les Chaux-de-Fonniers tenteront de déployer leurs arguments habituels, à savoir la discipline et le cœur. Auxquels ils chercheront bien évidemment à associer une touche d'efficacité. Imparfaitement remis des séquelles de sa blessure - «Il a vraiment récolté une sévère commotion» souligne Dan Hober -, Thalman suivra ses camarades de la tribune, lui qui ne rehaussera pas les patins avant lundi.

Face à des Grisons qui se singularisent par les partages en ce début d'exercice, les gens des Mélézes se méfieront tout particulièrement de la triplé formée par les Nord-Américains Miller, Falloon et Bohonos, qui ont inscrit jusqu'ici plus de la moitié des buts de leur équipe. Autant dire qu'ils représenteront une menace quasi permanente.

JFB

### Un souvenir, sans plus

La nostalgie n'est pas la tasse de thé de Dan Hober. Ainsi, lorsqu'on lui rappelle que son expérience davosienne avait débouché sur deux titres nationaux - en 1984 et 1985 -, c'est à peine si le Suédois esquisse le moindre sourire.

Dès lors, le rendez-vous de ce soir ne revêtira pas de signification particulière. «Je crois savoir que le club et son entourage ont complètement changé. Il n'y a guère que le médecin et le responsable du matériel qui sont encore en place. Et le manager, Jörg Eberle, qui était joueur à mon époque» coupe Dan Hober.

Pour une séquence souvenirs plus chaleureuse, il faudra repasser...

JFB

## Première ligue Neuchâtel YS aux Lovières en conquérant

**Affiche intéressante aux Lovières où Tramelan, néo-promu, reçoit Neuchâtel YS avec la ferme intention de bousculer la hiérarchie. Formalité pour Franches-Montagnes face à Sion? Eric Morin reste très prudent...**

Bien que battu par Forward Morges (4-2) lors du premier match de championnat, Neuchâtel YS se déplacera à Tramelan en conquérant: «On souhaitait évidemment confirmer notre excellente préparation en commençant par une victoire en championnat, mais Forward Morges est une bonne équipe et nous n'avons surtout pas à rougir de cette défaite, analyse l'entraîneur Marc Gaudreault. Mon équipe était un peu crispée par l'enjeu et nous avons payé des erreurs de jeunesse au prix fort. Mais maintenant que l'appréhension du premier match est passée, on peut envisager l'avenir avec sérénité.»

L'entraîneur de Neuchâtel YS est conscient que Tramelan ne sera pas un adversaire facile à manœuvrer aux Lovières: «C'est une équipe que je respecte au plus haut point.

Elle peut s'appuyer sur des joueurs confirmés comme Mike Gosselin, par exemple, et je suis persuadé que sa place est en première ligue.» Aux Lovières, Marc Gaudreault sera privé des juniors élites, déjà engagés en championnat hier soir et demain. Samuel Bontadelli et David Schneider, à l'armée, manqueront également à l'appel. En revanche, Christian Renaud et Alain Villard seront d'attaque.

### HCT: déclic attendu

En ratant complètement son entrée en matière à Saas Grund, Tramelan n'a plus été en mesure de renverser la vapeur malgré une belle réaction d'orgueil dans les deux dernières périodes: «Comme je le redoutais, mon équipe n'a pas pu se libérer au premier tiers et Saas Grund a profité de la situation pour passer l'épaule, confie l'entraîneur Lucien Ramseyer. Notre manque d'expérience s'est donc payé cash. Je garde toutefois une impression positive du deuxième et du troisième tiers. Contre Neuchâtel YS, il s'agira de se montrer discipliné dès le début du match et pas seulement après vingt minutes de jeu.

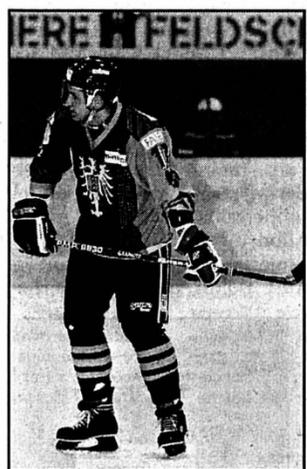
L'idéal serait évidemment de s'imposer pour provoquer le déclic et gagner ainsi l'estime de notre public. Neuchâtel YS? C'est une équipe qui possède des routiniers de valeur dans ses rangs et je suis conscient que notre tâche ne sera pas aisée.» Tramelan se présentera sans Christophe Wyss (école de recrues). Comme face à Saas Grund, c'est Sacha Devaux qui défendra le file du HCT.

### Franches-Montagnes sur sa lancée?

Franches-Montagnes a pris un départ idéal en championnat en signant une victoire éclatante à Guin (3-7). L'entraîneur Eric Morin estime toutefois que le score est trompeur: «On menait seulement 1-2 après deux tiers, précise-t-il. Ensuite, Guin a dû se découvrir et mes joueurs ont fait preuve de réalisme en rupture. Le fait de marquer sept buts d'un seul coup est excellent pour la confiance. D'autant que Franches-Montagnes n'avait pas souvent trouvé le chemin des filets pendant la période de préparation.» Le HCFM disputera son premier match de championnat à domi-

cile aujourd'hui face à Sion: «Frank Aeschlimann s'est fracturé un poignet contre Guin et sera indisponible pendant plus de deux mois, déplore Eric Morin. De ce fait, je vais procéder à certaines modifications au sein de mes blocs. On aborde ce match en toute confiance, mais sans pour autant prendre Sion à la légère.»

OOD



Neuchâtel YS et Alexandre Brusa n'auront pas forcément la vie facile aux Lovières. photo Leuenberger

## SUR LES PATINOIRES

### LUGANO - Zoug 3-4 (0-1 2-2 1-1)

Resega: 4154 spectateurs. Arbitres: MM. Kaukonen, Schmid et Hofmann.

Buts: 9e Rötheli (Nüssli) 0-1. 29e Rötheli (Ivankovic) 0-2. 33e D. Meier (Grogg, Sutter) 0-3. 35e Bozon (Andersson, à 5 contre 4) 1-3. 40e Savage (Conne, J. Vauclair, à 4 contre 4) 2-3. 56e Oppliger (Schneider, Niggli, à 5 contre 4) 2-4. 60e Bozon (Conne, à 5 contre 4) 3-4.

Pénalités: 6 x 2' contre Lugano, 5 x 2' contre Zoug.

Lugano: Huet; Bertaggia, Andersson; Keller, Antisig; J. Vauclair, Voisard; Fuchs, Dubé, Bozon; Savage, Conne, Cadieux; T. Meier, Jeannin, G. Vauclair; Näser, Aeschlimann, Fair; Fedulov.

Zoug: Schöpf; Fischer, Kessler; Künzi, Sutter; Kobach, Bayer; Bundi; Tancill, Di Pietro, Ivankovic; Grogg, Rötheli, D. Meier; Brown, Oppliger, Schneider; Niggli, Nüssli.

Notes: Lugano sans Astley (blessé), Zoug sans Elik (blessé) ni Camichel (malade). Tir sur le poteau de Dubé (46e). But d'Andersson annulé (60e).

### DAVOS - AMBRI-PIOTTA 4-1 (0-0 2-1 2-0)

Patinoire de Davos: 3630 spectateurs.

Arbitres: MM. Stalder, Pfrunder et Sommer.

Buts: 23e Bobillier (Fritsche, N. Celio, à 5 contre 4) 0-1. 25e Bohonos (Ott) 1-1. 26e Baumann (Rizzi) 2-1. 45e Gianola (Falloon, Miller, à 5 contre 4) 3-1. 57e Müller 4-1.

Pénalités: 6 x 2' contre Davos, 3 x 2' contre Ambri-Piotta.

Davos: Weibel; Gianola, Kress; Von Arx, Equilino; Häler, Ott; Back; Müller, Rizzi, Baumann; Falloon, Miller, Bohonos; Heberlein, Fischer, Paterlini; Schocher, Camenzind, Neff.

Ambri-Piotta: Jaks; Bobillier, N. Celio; Gazzaroli, Hänni; Künzi, Gianini; Métraller; Lachmatoc, Lebeau, Gardner; Marois, M. Celio, Fritsche; Demuth, Tognini, Imperatori; Duca, Siritsa, Cantoni.

Notes: Davos sans Rothen (blessé), Ambri-Piotta sans Rohlin (blessé).

### ZSC LIONS - LANGNAU TIGERS 2-1 (1-0 1-0 0-1)

Hallenstadion: 7108 spectateurs.

Arbitres: MM. Kurmann, Lecours et Rebillard.

Buts: 17e Müller (Hodgson, Jaks) 1-0. 24e Plavsic (Sürnimann) 2-0. 60e Stoller (Kakko, Plavucha) 2-1.

Pénalités: 2 x 2' contre chaque équipe.

ZSC Lions: Sulander; Plavsic, Seger; Salis, Streit; Kout, Zehnder; McKim, Cramer, Baldi; Prinz, Ouimet, Micheli; Della Rossa, Stirnimann, Schrepfer; Jaks, Hodgson, Müller.

Langnau Tigers: M. Gerber; Kakko, Stoller; Aegerter, Müller; Holzer, B. Gerber; Steiner, Gauthier, Fust; Brechbühl, Tschiemer, Andenmatten; Plavucha, Badertscher, Neiningner.

Notes: Les ZSC Lions sans Steck (blessé) ni Zeiter (convalescent), Langnau sans Balmer, Heldner, Hirschi ni Pont (blessés).

### COIRE - RAPPESWIL 0-5 (0-2 0-1 0-2)

Hallenstadion: 2622 spectateurs.

Arbitres: MM. Nater, Eichmann et Stricker.

Buts: 12e Friedli (Schefer) 0-1. 14e Schümperli (Heim, Bütler) 0-2. 22e Bütler (Heim) 0-3. 55e Aeberli (Friedli, Lüber) 0-4. 60e Giger (Reist) 0-5.

Pénalités: 2 x 2' contre Coire, 5 x 2' contre Rapperswil.

Coire: Bühler; Sormunen, Haueter; Strömberg, Werder; Guyaz, Stoffel; Langer; Stüssi, Witolinsch, Roth; Rieder, Baechler, Walder; Beccarelli, Meier, Wittmann; Peer, Tschuor, Krüger; Rosenast.

Rapperswil: Bayer; Martikainen, Reist; Sigg, Horak; Capaul, Schefer; Reichmuth; McTavish, Richard, Giger; Heim, Bütler, Schümperli; Furler, Morger, Häberlin; Aeberli, Lüber, Friedli.

Notes: Rapperswil sans Reber ni Burkhalter (blessés).

### BERNE - FR GOTTÉRON 2-2 a.p. (1-1 0-1 1-0 0-0)

Allmend: 11.617 spectateurs.

Arbitres: MM. Bertolotti, Linke et Peer.

Buts: 4e Moucher (Ferguson) 0-1. 17e Ziegler (Weber, à 5 contre 4) 1-1. 32e Rottaris 1-2. 58e Howald (M. Leuenberger) 2-2.

Pénalités: 6 x 2' plus 2 x 10' (Johansson, Ziegler) contre Berne, 9 x 2' plus 2 x 10' (Slehofer, L. Leuenberger) FR Gottéron.

Berne: Tosio; Meier, Ziegler; M. Leuenberger, Steingger; Stephan, S. Leuenberger; Juhlin, Weber, Johansson; Rütthemann, Chatelain, Christen; Howald, Steffen, Reichert; Beccarelli, Sutter, Leimgruber.

FR Gottéron: Östlund; Rauch, Fazio; Marquis, Bezina; Werlen, Berger; Slehofer, Ferguson, Zenhäusern; L. Leuenberger, Montandon, Roy; Moucher, Rottaris, Lussy; Wirz, Maurer, Hiltbrand.

Notes: Berne sans Jobin (blessé) ni Olausson (malade), FR Gottéron sans Descloux ni Schaller (blessés). Östlund retient un penalty de Juhlin (33e).

## À L'AFFICHE

### LNA

Ce soir

19.30 Ambri-Piotta - Berne  
FR Gottéron - ZSC Lions  
La Chaux-de-Fonds - Davos  
Langnau Tigers - Lugano  
Rapperswil - Kloten Flyers  
Zoug - Coire

### Classement

1. Zoug	10	6	2	2	33-25	14
2. Ambri-Piotta	11	7	0	4	20-23	14
3. ZSC Lions	10	5	3	2	24-16	13
4. Davos	10	4	5	1	27-21	13
5. Rapperswil	10	5	1	4	27-20	11
6. Berne	10	3	5	2	21-16	11
7. Langnau T.	10	4	3	3	25-22	11
8. FR Gottéron	10	3	4	3	23-23	10
9. Kloten Flyers	10	3	3	4	28-22	9
10. Lugano	9	4	0	5	22-21	8
11. Coire	11	1	2	8	15-32	4
12. Chx-de-Fds	11	1	2	8	17-41	4

### LNB

Aujourd'hui

17.30 Olten - Lausanne  
17.45 Sierre - Grasshopper/CPK  
19.30 Bâle/Petit-Huningue - Viège  
20.00 Ajoie - GE Servette  
Bienne Thurgovie

### Classement

1. Lausanne	9	8	0	1	38-21	16
2. GE Servette	9	6	2	1	32-22	14
3. Viège	9	6	1	2	37-28	13
4. Olten	9	4	2	3	36-34	10
5. Sierre	9	5	0	4	39-40	10
6. Bienne	9	3	2	4	31-23	8
7. Ajoie	9	3	2	4	36-38	8
8. Bâle/Petit-H.	9	2	3	4	26-31	7
9. Grasshop/CPK	9	2	2	5	24-27	6
10. Thurgovie	9	3	0	6	26-32	6
11. Herisau	10	1	0	9	21-50	2

### Première ligue, groupe 3

Ce soir

17.15 Star Lausanne - Guin  
18.15 Marly - Forward Morges  
Tramelan - Neuchâtel YS  
19.00 Octodure - Montier  
20.15 Franches-Montagnes - Sion  
20.30 Villars Saas Grund

### Classement

1. F.-Montagnes	1	1	0	0	7-3	2
2. Montier	1	1	0	0	5-1	2
3. Saas Grund	1	1	0	0	7-5	2
4. F. Morges	1	1	0	0	4-2	2
5. Star Lausanne	1	1	0	0	3-1	2
6. Martigny	1	1	0	0	3-2	2
7. Sion	1	0	0	1	2-3	0
8. Tramelan	1	0	0	1	5-7	0
9. Neuchâtel YS	1	0	0	1	2-4	0
10. Marly	1	0	0	1	1-3	0
11. Guin	1	0	0	1	3-7	0
12. Villars	1	0	0	1	1-5	0

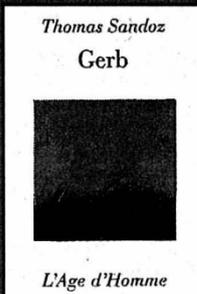
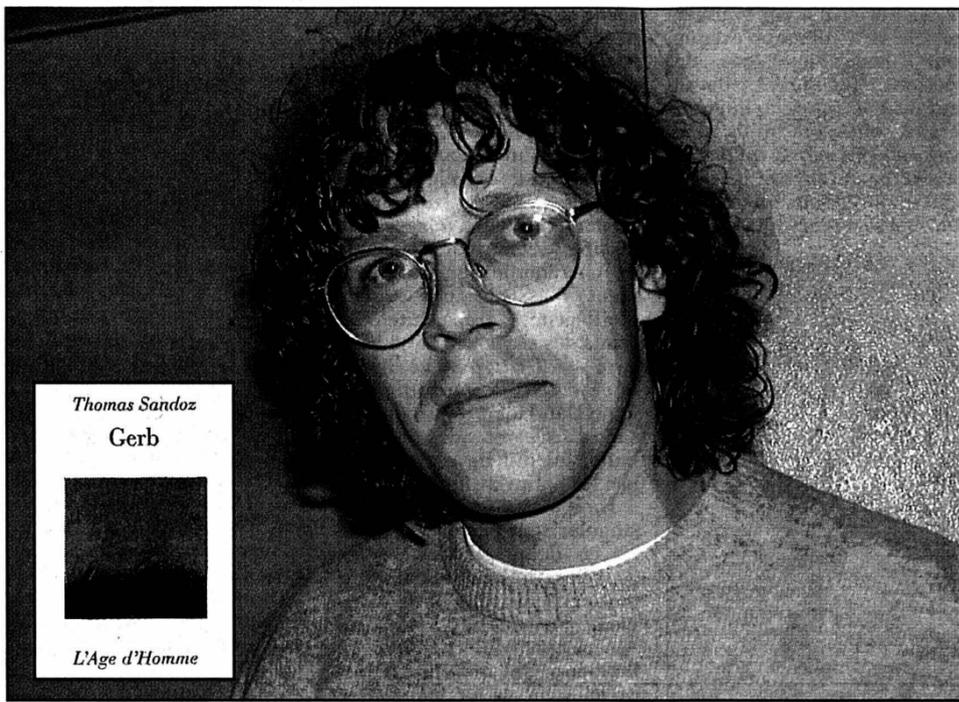
# Récit «Gerb», de Thomas Sandoz, scrute les contradictions de la société

Sous ses boucles en bataille et son air d'adolescent impertinent, Thomas Sandoz cultive une plume redoutable et fort pertinente. Ses rubriques hebdomadaires dans nos colonnes (page Réflexion) y ont habitué nos lecteurs. Son enquête consacrée à l'inspecteur Derrick a démontré la rigueur de sa démarche. Aujourd'hui, il frappe un nouveau coup avec «Gerb».

Il déteste tout le monde. Tout le monde le déteste. Sa disparition serait un bienfait général. Handicapé complet de naissance, homme tronc au corps mutilé mais à la tête pensante, on l'appelle Gerb, car il se salit souvent. Et exprime ainsi sa révolte. De vivre. De ne pas pouvoir mourir. Parce que la société est ainsi faite.

— Thomas Sandoz, avez-vous écrit «Gerb» parce que vous êtes proche de handicapés?

— «Gerb» est un récit de fiction, bien entendu, mais crédible de bout en bout, ce qui sans doute fait sa richesse. Mais il est vrai que je connais le monde du handicap, que j'ai pratiqué lors de stages ou de colonies de vacances. En fait, le sujet de ce livre n'est



Thomas Sandoz: «Noir, Gerb? Il y a tout de même une petite lueur d'espoir.»

photo S. Graf

que l'enveloppe d'un discours sous-jacent. Il pose l'une à côté de l'autre des propositions de réponse différentes à un problème insoluble, sans choisir une solution plutôt qu'une autre.

— La révolte exprimée par Gerb est celle de la différence?

— Gerb est une personne enfermée dans un corps inutile, mais très lucide. Il vit d'humiliations, de déchirements et

d'espoirs déçus. Il n'aura jamais rien de la vie. Il y a là une critique sociale de la nécessité d'être conforme. Beau, performant, chic. Ce livre veut montrer comment on construit le monde, comment la différence

nous renvoie un miroir. Et également le paradoxe des grands discours qui prétendent au droit à la différence et qui, inversement, n'admettent pas les variations, d'autant plus dans les milieux défavorisés qui ne peuvent en aucun cas correspondre au conformisme.

— Le lecteur perçoit, aussi, dans ce livre, une critique des foyers protégés?

— En effet. Soit on met les handicapés à part, où ils sont pris en charge par du personnel spécialisé. Soit on met en place un système leur permettant d'intégrer la société normale, avec carte de crédit et trotinette. Ce qui n'empêche pas que, résultat d'un accident, Gerb attende la mort. Mais il ne peut pas se la donner seul, car il se trouve dans un environnement qui ne laisse pas mourir les gens. Il est entouré de personnes voulant son bien, qui décident de ce qui est bon pour lui. Il se dégoûte, tout en étant parfaitement attentif à ce qui se passe autour de lui.

— «Gerb» soulève également la question de l'euthanasie?

— Oui. Mais il n'y répond pas. Volontairement. C'est le choc des images qui est censé donner du sens à ce livre, que

je considère comme grave, poétique et révolté. En souhaitant qu'il suscite une véritable émotion, fut-elle négative, chez le lecteur. Celui-ci ne doit pas en sortir indemne.

— Papa de petit Léo, un an, quand avez-vous écrit ce livre?

— Il n'y a pas besoin d'être père pour écrire ce genre de livre. Ceci dit, il y a plusieurs années qu'il a été écrit. Il fait partie de mon combat contre l'évidence.

— Votre attitude face au handicap?

— Elle est celle d'un humaniste à l'ancienne. Je souffre presque avec eux en me demandant, moi homme libre, ce que pourrais faire pour eux.

— Comment ressentez-vous l'écriture?

— Je n'en éprouve aucun souci, seul me manque le temps. Quant au style de ce livre, très accessible, il n'est pas un énième ouvrage technique ou scientifique sur la différence et le handicap vécu dans le monde actuel.

Propos recueillis par Sonia Graf

● «Gerb», Thomas Sandoz, éd. L'Age d'homme, 2000 (en couverture une peinture de Maurice Frey).

## Foire Francfort accueille la Pologne et le e-book

La 52e Foire du livre de Francfort (17-23 octobre), propose toujours plus de livres. Depuis 1995, la croissance avoisine 15%. En revanche, les organisateurs luttent contre un fléchissement du nombre de visiteurs et de celui des exposants.

En raison de coûts élevés, le nombre de stands communs à la Foire du livre de Francfort s'est accru de 30% en cinq ans. Par exemple, 37 éditeurs suisses se sont regroupés pour en financer un. Au total, 272 exposants du pays feront le voyage de Francfort, dont 120 alémaniques. Parmi les auteurs attendus figurent Hugo Lötscher et Adolf Muschg, ainsi que divers artistes.

Le stand de l'Association suisse des libraires et éditeurs réserve également une petite exposition dédiée à la bande dessinée. Intitulée «Comics», elle a été choisie comme l'un des points forts de la foire par son nouveau directeur, le Ber-

nois Lorenzo Rudolf. «Comics» pourrait attirer un nouveau public à la foire, espèrent les responsables de ce grand rendez-vous littéraire annuel.

Hôte d'honneur de cette édition, la Pologne présentera la diversité de sa culture dans la halle 3. Ce pays a choisi de renoncer à la construction d'un pavillon spécifique, à l'instar de la Hongrie et de la Suisse.

La Foire de Francfort a accueilli 290 000 visiteurs et présenté plus de 300 000 livres lors de son édition 99. Cette année, elle accueillera la première remise du «Book Award», un prix honorant un livre électronique. Cette récompense est dotée de 100.000 marks (environ 80.000 francs).

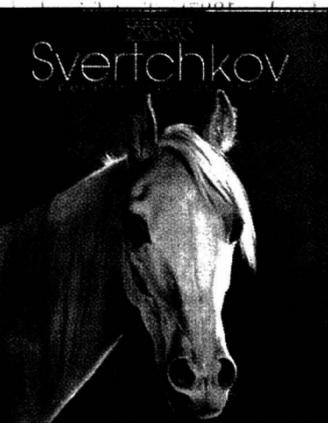
Un livre électronique, désigné par l'anglicisme e-book, est un petit ordinateur conçu pour la lecture de textes. Grosso modo, il a la taille d'un livre de poche. Le texte se télécharge sur Internet contre paiement de droits. / ats

## Cheval Svertchkov, le peintre d'une dévorante passion

Qui connaît, ici, l'œuvre de Nikolai Egorovitch Svertchkov, né à Saint-Petersbourg sur les rives de la Neva en 1817 et mort à Tsarskoïé Selò 81 ans plus tard? Captivé par les chevaux comme l'est aujourd'hui Bartabas, il inaugure chez l'éditeur lausannois Favre la nouvelle collection «Zingaro».

Si le Musée du cheval de Moscou — qu'il faut bien chercher, à l'Académie Timiriazev — possède plus de deux cents toiles de ce peintre spécialiste du portrait équestre — entre autres œuvres que d'autres peintres ont consacrées au cheval et rassemblées dès le début du siècle en pleine révolution artistique par un fameux éleveur de chevaux, I. I. Boutovitch —, le présent livre d'art en recense une soixantaine, toutes révélatrices d'un talent à la mesure d'une passion sans limite.

Au fil des pages de ce très beau livre, les amateurs de



chevaux — et pourquoi pas de Russie simultanément? — passeront en revue des représentations classiques de têtes de chevaux en médaillons ovales, le blanc se croisant au brun, une série d'étalons posant comme de véritables modèles, des animaux en mouvement avec ou sans cavalier, montrant la variété des races. Les amazones ne sont pas ou-

bliées, pour les images de chasse au loup — de quoi faire travailler l'imagination...

Pour l'Occidental peu habitué aux grands espaces, les images d'attelages témoignant des efforts des hommes et des chevaux contre des éléments déchaînés sont les plus impressionnantes. Celles de l'impératrice Maria Fedorovna en traîneau attelé, de troïkas ou de courses de traîneaux sont les plus parlantes de la Russie éternelle.

L'immense mérite de ce livre introduit par Jean-Louis Gouraud est de révéler un peintre-lithographe totalement méconnu, malgré la popularité dont il jouit de son vivant — certes l'amour du jeu finit par le mettre sur la paille. Son charme est dans sa puissance évocatrice.

SOG

● «Svertchkov, le peintre russe du cheval», N. Chapochnikova-D. Gouriévitch, éd. Favre, 2000.

## RAYON JUNIORS

■ **FRISSONS.** Un loup qui craint le grand méchant loup, ça ne devrait pas exister! Et pourtant. Petit loup, dans son lit, n'est pas très rassuré.



D'autant plus qu'il fait noir... Et si une créature à grandes dents se cachait sous le lit, ou dans l'armoire, et si elle avait déjà dévoré les parents? Petit loup, tout tremblant, explore les zones d'ombres et les recoins sombres, jusqu'à ce qu'au détour d'un couloir le grand méchant loup se dresse tout à coup devant lui. Une histoire de monstre qui n'en est pas une, mais qui amusera les lecteurs les plus jeunes.

● «Petit méchant loup», Muriel de Crayencour, éd. Pastel, 2000.

## CONTE AFRICAÏN

Abandonnée dans la forêt par ses deux méchantes sœurs, la petite Rafara tombe entre les mains du terrible monstre Trimobe. Bête et méchant, celui-ci voit dans la fillette le menu d'un futur repas, ce qu'une petite souris considère avec



méfiance. Inspirée d'un conte populaire africain, l'histoire de Rafara mêle avec bonheur la tradition à la magie sans tomber dans l'exotisme facile. Les illustrations valent le détour.

● «Rafara», Anne-Catherine de Boel, éd. Pastel, 2000.

## CD CLASSIQUE

imposées, j'ai dû me limiter à la plus grande brièveté», écrit Liszt, toutefois satisfait d'avoir mis en harmonie le caractère de la foi catholique et le sentiment national (intervalles typiques, gamme tzigane, fragment du chant de Rakoczi). Signalons ici un enregistrement très réussi de cette œuvre d'apparat, réalisé par György Lehel dirigeant pour l'occasion quatre solistes, le chœur de la RTV hongroise et l'Orchestre symphonique de Budapest.

JCB

● Hungaroton HCD 12148. 1994. Texte latin.

■ **MOZART DÉSABUSÉ.** Dix opéras sont venus, au cours de l'été, enrichir la collection «Grands enregistrements du siècle». Parmi eux, le chef-d'œuvre qu'est «Cosi

fan tutte», confession d'un Mozart sans illusions. La distribution réunit ici Elisabeth Schwarzkopf et Christa Ludwig, très remarquables dans le rôle des deux sœurs, Giuseppe Taddei et Alfredo Kraus, fiancés de fort belle tenue bien que moins typés, Walter Berry, très crédible philosophe sous les traits de Don Alfonso et Hanny Steffek, camériste enjouée. Quant à Karl Böhm, il met superbe-

ment en valeur la partition au pupitre de l'Orchestre Philharmonia. Une version à placer parmi les meilleures.

JCB

● EMI 567 382-2. 3 CD. 1962. Livret traduit.

■ **ALBENIZ OUBLIÉ.** A l'extrême fin du siècle passé, le pianiste et compositeur espagnol mettait la dernière main à son opéra «Merlin», premier volet d'une trilogie inachevée qu'il pensait consacrer au Roi Arthur. Pour diverses raisons, c'est en 1998 seulement qu'on put entendre à Madrid l'œuvre intégrale en version de concert. Ceux qui associent étroitement Albéniz à l'évocation de sa terre natale seront déconcertés. Ils découvriront un style fort différent empruntant à Wagner l'emploi du leitmotiv, et un livret en



langue anglaise. Oeuvre étonnamment maîtrisée, «Merlin» bénéficie d'une solide distribution qui voit Plácido Domingo dans le rôle du Roi Arthur. Les Chœurs et l'Orchestre symphonique de Madrid sont placés sous la ferme et précise direction de José de Eusebio. Une découverte de poids.

JCB

● Decca 467 096-2. 2 CD. 1999. Premier enregistrement mondial. Livret traduit.



■ **LISZT MÉCONNU.** Il est bien rare d'entendre la «Messe hongroise du Couronnement», que le chœur Cantabile chantera très prochainement. Destinée au sacre de François-Joseph et de son épouse Elisabeth devenant, en 1867, roi et reine de Hongrie, l'œuvre ne comportait alors que six des huit parties. «En raison des règles qui m'ont été



# Vie-histoire Du berceau à la tombe: troisième étape, le mariage (III)

Le mariage d'autrefois, précédé des fiançailles, marquait l'entrée des jeunes gens dans la société des ménages légalement constitués, un préalable nécessaire à l'accession au statut de père ou de mère, autrement dit de reproducteur. Cette cérémonie avait pour effet de rapprocher deux familles ainsi que les habitants d'une communauté ou d'un quartier. En outre, elle était une occasion de réunion pour les membres, même dispersés, d'un groupe consanguin.

Raoul Cop \*

Selon les ordonnances matrimoniales du XVI<sup>e</sup> siècle, les Neuchâtelois pouvaient convoler en justes noces dès l'âge de la puberté (16 ans pour l'homme et 14 pour la femme), mais l'assentiment parental était requis pour les plus jeunes.

Dans la pratique, le mariage intervenait tardivement. Le dépouillement du recensement de 1712 permet de constater que seule une petite fraction des hommes mariés des Montagnes étaient âgés de moins de 25 ans. Par ailleurs,



l'épouse était généralement plus jeune que le mari; au Locle, l'écart moyen était de quatre ans.

Une étude des registres d'état civil de la paroisse de Fleurier, menée par Béatrice Sor-

gesa Miéville, a mis en évidence une situation analogue, conforme à ce qu'on observe dans d'autres contrées d'Europe. Vers 1730-1750, l'âge moyen au premier mariage avoisinait 31 ans pour

l'homme et 29 pour la femme. Les choses n'évoluent que lentement; ainsi, au début des années 1900, l'âge moyen des jeunes mariés était, respectivement, de 27 et 25 ans.

La tardiveté du mariage s'explique au moins par deux raisons: d'une part, il fallait pour fonder une famille disposer de ressources financières; d'autre part, la vie en indivision retardait le fractionnement du patrimoine foncier familial.

L'essor de l'horlogerie fut sûrement pour beaucoup dans l'abaissement de l'âge du mariage, qui se manifesta dès le milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle. En procurant aux jeunes gens des ressources indépendantes de la terre, les nouveaux métiers permettaient une union plus précoce.

## L'amour et la raison...

L'adage «qui se ressemble s'assemble» s'applique à la grande majorité des unions, passées et présentes, même si les critères du choix mutuel ont évolué: ils relèvent davantage actuellement de la culture et des idées que du statut économique et social.

Le mariage de raison, voulu par les seuls parents, a toujours représenté l'exception. Toutefois, les gens aisés fréquentaient de préférence leurs pairs et les jeunes n'échappaient pas à la règle.

Les historiens signalent un accroissement général de la part du sentiment personnel, surtout dès le XVIII<sup>e</sup> siècle, mais la crainte de la mésalliance a subsisté jusqu'à notre époque.

En pays neuchâtelois, les filles jouissaient jadis du même droit à l'héritage que leurs frères, ce qui n'était pas sans incidence sur les stratégies matrimoniales. Parmi les paysans, qui constituaient l'écrasante majorité de la population, on n'allait pas chercher bien loin son conjoint. A l'attirance amoureuse se mêlait parfois le souci d'arrondir son domaine en acquérant des terres convoitées. Le mémoire de licence de Sylviane Musy-Ramseyer, consacré à l'ancien village de La Chaux-de-Fonds, présente des exemples d'accroissement foncier par mariage au XVII<sup>e</sup> siècle.

Un contre-exemple est fourni par le chroniqueur chaux-de-fonnier Abraham-Louis Sandoz. Bien qu'issu d'un bon milieu, il épousa en 1730 une jeune fille peu fortunée. Son père avait approuvé ce choix, disant «que lon ne devoit pas tant avoir regard aux richesses, comme a la calité du coeur» et la considérant comme «capable de faire une bonne fortune, quoi que jeune et sans beaucoup d'elevation».

Dans sa description du Val-de-Ruz (1794), Samuel Chambrier confirme la relative liberté des jeunes gens. Toutefois, dans ce milieu rural, «l'esprit de calcul domestique raisonné» semble dominer le sentiment. «Les garçons (...) recherchent dans leur village et au-dehors, suivant leur degré d'ambition de fortune, d'abord la fille la plus riche; si déjà elle est engagée, le choix se dirige sur la meilleure ouvrière, sur la plus économe, la plus laborieuse et la plus robuste.»

Le petit ouvrage dans lequel Marin Laracine présente La Chaux-de-Fonds (1852) introduit, quant à lui, chez les horlogers. Il livre une vision qui fait la part belle à la jeune fille: celle-ci recevait ses soupriants ouvertement chez elle, en tout bien tout honneur, avant de jeter son dévolu.

Autres temps, autres milieux, autres mœurs: rien n'est simple dans l'étude des mentalités d'autrefois.

RCO

\* Historien, enseignant

## L'invité Protéger la vie: un devoir de l'Etat



L'ancien conseiller fédéral Arnold Koller a dit un jour en parlant de la solution des délais en matière d'avortement: «Nous ne pouvons soutenir que des solutions qui prévoient une protection adéquate de la vie en devenir». En d'autres termes, la solution des délais va à l'encontre du rôle de l'Etat de protéger la vie.

Maximilien Bernhard \*

La récente décision du Conseil des Etats de libéraliser l'avortement durant les 12 premières semaines de grossesse laisse quelque peu perplexe. En effet, ce même Conseil décidait, peu avant l'été, de renvoyer à la commission un projet similaire qui prévoyait une libéralisation de l'avortement durant les 14 premières semaines afin de traiter cet objet simultanément avec l'initiative «pour la mère et l'enfant».

Un des principes fondamentaux de notre Constitution fédérale est que l'Etat protège toute vie, soit-elle en devenir, handicapée ou malade. On peut dès lors se demander ce qui a bien pu convaincre les conseillers aux Etats d'opérer un tel revirement. L'argument le plus souvent utilisé fut le droit à l'autodétermination de la femme, argument qui, semble-t-il, fit pencher la balance en faveur des 12 semaines. Il se trouve toutefois qu'au-delà de ce droit existe un devoir constitutionnel dans notre pays, celui de la protection de la vie. De ce fait, le droit à l'autodétermination de la femme ne peut pas être le seul critère déterminant, le devoir de l'Etat de protéger la vie restant prépondérant.

Il est intéressant d'analyser les conséquences de la banalisation de l'avortement sur le plan démographique. Il se pratique chaque année en Suisse près de 12.000 avortements. En 25 ans, ce ne sont pas moins de 300.000 personnes manquantes sur l'échelle démographique, soit près de 5% de la population helvétique.

Nous serons prochainement appelés à nous prononcer sur une initiative visant à abaisser l'âge de la retraite. Un des problèmes auxquels doit faire face l'AVS aujourd'hui est que le nombre de cotisants actifs par retraité diminue d'année en année, ceci à cause du vieillissement de la population. Le calcul ci-dessus, aussi sommaire soit-il, démontre qu'il existe incontestablement un lien entre l'interruption volontaire de grossesse et la problématique actuelle du financement de l'AVS. Aussi devrions-nous reconsidérer, dans le cadre de cette votation, quelles sont les conditions indispensables pour un éventuel abaissement de l'âge de la retraite. Une de ces conditions est le principe du renouvellement constant des générations. Or, la libéralisation de l'avortement va à l'encontre d'un tel principe.

Les Suisses auront vraisemblablement à se prononcer sur la solution des délais en matière d'avortement. Ils devront, par là même, décider entre le droit à l'autodétermination de la femme à tout prix, ou au respect de la vie et la protection de l'enfant à naître. Dans le deuxième cas, les générations futures nous en seront certainement reconnaissantes. Aussi devrions-nous entamer une réflexion en profondeur dans le domaine de la protection de la vie, en restant attentif à ce que notre conscience nous inspire.

MBE

\* Secrétaire romand de l'Union démocratique fédérale (UDF).

## Trois jours de liesse

Avant le mariage, la fille préparait son trousseau avec l'aide de sa famille. Dans nos Montagnes, il se composait d'habits, d'effets personnels, de literie, voire de quelques aunes de toile, de batterie de cuisine et d'autres objets utilitaires tels le rouet. L'essentiel prenait place dans deux coffres, ou bahuts, qui allaient devenir les meubles de rangement principaux du couple. Au XVIII<sup>e</sup> siècle, une garde-robe venait souvent s'y ajouter.

Lorsque la mariée était issue d'un milieu aisé, elle emportait en outre une véritable dot, c'est-à-dire une avance sur sa part des biens familiaux, sous la forme d'une vache, de bijoux et d'une somme d'argent.

Précédée par la cérémonie des fiançailles, l'union était annoncée publiquement au temple trois dimanches consécutifs. Dans le Jura neu-

châtelois, durant les années 1600 et 1700, tout concourait à faire du mariage l'événement le plus marquant de la vie.

Les fiançailles et la deuxième publication donnaient lieu aux premières fêtes. Quant aux noces proprement dites, c'étaient trois jours de liesse, agrémentés par des danses et des festins, où apparaissaient des flots de vin, des viandes diverses, du pain blanc et des desserts (bricellets, beignets, «rotas», ou taillole...). Les invités apportaient leur «étrenne», c'est-à-dire leur cadeau.

Le premier jour avait lieu la «levée», ou «sortie». Des amis ou parents, appelés «trosseliers», apportaient en grande pompe le trousseau de la fille au domicile du ménage.

Le mariage, exclusivement religieux, était célébré au temple le deuxième jour et

suivi du repas le plus important. L'épousée, parée de bijoux, portait une tenue noire, si on en croit un acte notarié ainsi que les souvenirs de Lucien Landry (La Chaux-de-Fonds, 1887). Toutefois, le Chaux-de-Fonnier Daniel Sandoz mentionne en 1774 une mariée vêtue d'«une robe de six couleur de ciel et coiffée en dantele».

Les réjouissances se prolongeaient encore le troisième jour.

Diverses traditions, qui n'ont malheureusement laissé que peu de traces écrites, accompagnaient la noce. Ainsi, on tirait des coups de feu ou des pétards pour faire honneur au couple. Par ailleurs, les garçons du lieu bloquaient le cortège nuptial dans le but d'extorquer quelques pièces qu'ils allaient boire à l'auberge. Cela s'appelait «les barres».

RCO

## EN MARGE

# Société Un absurde nommé Qwerty

Par quel mystère la disposition des lettres sur le clavier des machines à écrire ou des ordinateurs est-elle encore utilisée malgré ses défauts? Cette disposition, surnommée Qwerty (soit les premières lettres du clavier américain), ou Azerty en français, oblige en effet à beaucoup de mouvements des doigts et se révèle donc source de lenteur et d'erreurs de frappe.

La permanence du clavier Qwerty illustre combien les choix de société ne sont pas nécessairement raisonnables. Car nombre d'autres systèmes nettement plus performants ont été proposés et, régulièrement, des tentatives sont faites pour évincer cette configuration inutilement contraignante. En vain.

Le début de cette histoire emblématique est très banal et a pour décor la fin du dix-neu-

vième siècle. Un imprimeur américain nommé Christopher Sholes s'emploie à contourner un problème fondamental de ce nouvel instrument qu'est la machine à écrire personnelle, à savoir le «bourrage mécanique». Dans l'espoir de réduire la fréquence des chocs entre les barres de frappe, il propose d'éloigner certaines des lettres les plus fréquemment utilisées, préférant un ordre presque aléatoire à un agencement alphabétique plus coutumier (dont il ne reste que la suite fghjkl au centre du clavier).

Sholes n'œuvre pas seul. Les années 1880 voient en effet l'élaboration de très nombreux modèles de machines à écrire, à tel point qu'en 1888 un premier concours de vitesse est organisé pour départager les principaux systèmes en concurrence.

La chance de Sholes sera de voir son brevet racheté par la grande maison Remington & Fils. Mais cela ne suffit pas à rendre compte de la prégnance durable du Qwerty. Des facteurs sociaux continuent d'entrent aussi en jeu. Entre autres, un important cours structuré pour apprendre la dactylographie à huit doigts est publié en 1882. Il se trouve, pour ainsi dire par un accident historique, que cette méthode est adaptée aux

modèles Remington dotés d'un clavier Qwerty.

Les «forces sociales» vont faire le reste. Par un phénomène impossible à prédire mais facilement explicable a posteriori, le «plus va entraîner le plus». Le nombre de dactylographes formés au système à huit doigts Qwerty va croître, invitant les entreprises à privilégier l'achat des machines fondées sur ce système, une façon de bénéficier d'une plus grande liberté

dans le choix de leurs employés. Tantôt offre, tantôt demande, le Qwerty va devenir peu à peu une norme imparable parce qu'associée à des apprentissages humains.

L'aventure du Qwerty éclaire la standardisation de facto, au plan mondial, d'un mauvais système qu'un darwinisme technologique aurait dû ranger au grenier des inventions. Elle est également la précieuse parabole d'autres «évidences» protégées par l'habitude. On peut penser ici à d'autres techniques (le standard Microsoft imposé non par sa qualité propre, mais par sa banalisation) mais aussi à d'autres projets sociaux, choix culturels ou systèmes économiques soutenus simplement par le pouvoir conservateur de l'usage.

Thomas Sandoz, épistémologue



**CLOOS**

CLOOS ENGINEERING S.A.

Nous recherchons pour entrée immédiate ou date à convenir:

**INFORMATICIEN**

**Tâches à effectuer:**

- programmation et mise à jour de programmes (bases de données) sous MICROSOFT ACCESS;
- gestion de messagerie interne/externe sous MICROSOFT EXCHANGE 5.5;
- maintenance de réseau hardware/software sous WIN NT 4.0 SERVER;
- gestion de projet informatique;
- formation des utilisateurs aux outils bureautiques conventionnels.

**Profil souhaité:**

- très bonne faculté d'analyse;
- capable de travailler de manière autonome;
- discipline, très motivé;
- sens de la communication;
- apte à conseiller et à former.

Occupation à 100%.

Veuillez nous faire parvenir votre offre par écrit avec curriculum vitae et certificats.

Jambe-Ducommun 8b - CH 2400 Le Locle  
Tél. 032/931 74 74

132-081186/DUO

PME dynamique de la région neuchâteloise cherche pour renforcer son équipe un(e)

**jeune employé(e) de commerce**

**Profil**

- Formation de base d'employé(e) de commerce (CFC ou maturité commerciale).
- Bonnes connaissances orales et écrites des langues anglaise et allemande.
- Sens de l'organisation, exactitude, flexibilité.
- Connaissance dans le domaine de l'exportation.
- A la recherche d'une place stable, susceptible de développement.
- Capable de s'intégrer dans une équipe jeune et dynamique.

**Activités**

- Contacts avec la clientèle.
- Préparation des offres.
- Etablissement des papiers d'exportation.
- Correspondance, principalement en anglais.
- Saisie et suivi des dossiers clients.
- Diverses tâches administratives.

Faire offres manuscrites accompagnées des documents usuels sous chiffres U 028-278252 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

028-278252/DUO

**L'EXPRESS**

**L'Impartial**

En raison du réjouissant développement de nos titres et dans la perspective du lancement de la nouvelle formule de L'Express et de L'Impartial, nous mettons au concours

**3 postes de journalistes RP**

Ces trois postes à temps complet sont exclusivement réservés à des journalistes professionnels RP et non à des stagiaires; ils sont indifféremment ouverts à des candidatures masculines ou féminines dans les trois domaines suivants:

**Un journaliste d'édition.**

Rattaché à la rubrique Monde, Suisse, Economie et Société, ce poste comprend également une responsabilité éditoriale, avec diverses possibilités de mettre en évidence des spécialités ou compétences particulières dans d'autres domaines.

**Deux journalistes rattachés aux rubriques canton de Neuchâtel ou régionales.**

Ces postes nécessitent une très bonne connaissance des enjeux et de l'environnement politique, économique, social et culturel propres au canton de Neuchâtel et/ou de la région géographique de diffusion de nos titres (Montagnes, Littoral et Vallées, Ville de Neuchâtel, Jura bernois et Jura).

Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> janvier 2001 ou date à convenir.

Les dossiers de candidatures complets (lettre de motivation, curriculum vitae, copies de certificats, etc.) doivent être adressés jusqu'au **10 novembre 2000**, à:



Société Neuchâteloise de Presse SA

Mario Sessa  
Directeur des rédactions

Case postale 561, 2001 Neuchâtel

028-278117/DUO

**swatch**

Swatch est reconnue dans la branche horlogère comme le leader incontestable en terme d'innovations, de nouvelles technologies et de lignes de produits révolutionnaires. Cette grande créativité dans les produits requiert également une planification et une logistique sans cesse à la pointe des nouveaux développements.

Pour renforcer notre département Planning au siège international de Swatch à Bienne, nous sommes à la recherche de notre futur

**Planificateur (h/f)**

Dans cette fonction, rattachée directement au Head of Planning, vous êtes le lien entre la vente et la production. Avec les informations reçues du département Ventes (market Forecasts/trends, sell-through data, launch plans, etc.), vous établissez un masterplan et des prévisions globales pour l'ensemble des produits sous votre responsabilité. Pour vous assurer de la validité des données reçues et afin de gérer la qualité des Forecasts, vous êtes en contact constant avec nos filiales et les cadres de nos départements internes (Product Management, Ventes, Achats).

Pour réussir dans ce poste à, vous êtes au bénéfice d'une solide formation commerciale ou technique (ESCEA, Université), suivie d'une expérience de 1 à 2 ans dans la

planification ou en gestion d'entreprise ainsi que de bonnes connaissances de l'anglais et de l'allemand. Nous recherchons une personne qui par son engagement, sa ténacité et son sens de la communication parvient à s'exprimer pleinement dans son domaine.

Intéressé(e)? Alors envoyez-nous votre dossier de candidature à l'adresse suivant:

SWATCH SA, Marco Sbriccoli  
Human Resources  
J. Stämpflistr. 94, 2500 Bienne 4  
E-mail: marco.sbriccoli@swatch.com

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!

098-310433/DUO



Réservé à votre annonce  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 24 10  
PUBLICITAS



**Qui contribue à la fiabilité de nos machines de production?**

**Professionnel de l'électromécanique**

Vous portez de l'intérêt:

- à la programmation d'automates et à la gestion des logiciels
- aux dépannages et modifications de machines dans les ateliers
- aux divers câblages électriques et électroniques
- aux petits travaux mécaniques liés à la fonction.

Vous êtes titulaire d'un CFC, âgé de 25 - 45 ans, vous êtes motivé, vous justifiez de quelques années d'expérience, notamment dans le domaine de l'électronique, vous êtes prêt à répondre aux exigences de la production avec compétence et disponibilité.

Alors vous êtes le professionnel que nous désirons engager.

N'hésitez pas et rejoignez à Fontainemelon l'équipe qui relève avec enthousiasme et succès les nombreux défis liés à la production!

Entrée: de suite ou à convenir.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter Monsieur J.-M. Richard au 032 854 11 11 ou mieux encore, envoyez votre dossier à

ETA SA Fabriques d'Ebauches  
Ressources humaines  
2052 Fontainemelon

UNE SOCIETE DU SWATCH GROUP

4x4 145-752386



**Chocolats Camille Bloch SA**

CH-2608 Courtelary/Suisse

TEL 032 944 17 17

FAX. 032 944 10 38

Nous sommes une entreprise traditionnelle établie dans le Jura bernois et reconnue pour nos chocolats de marques exclusifs.

Pour nos services techniques, nous cherchons un

**mécanicien-électricien polyvalent**

**Les tâches principales sont:**

- Entretien d'équipements.
- Participation à la mise en place de nouveaux équipements.
- Réparation de pannes électriques sur les machines.
- Divers travaux de mécanique, tels que soudage acier et inox, montage de roulements à bille.

**Nous demandons:**

- CFC de mécanicien-électricien avec quelques années d'expérience.
- Capacité de prendre des initiatives et de travailler de manière autonome.
- Facilité de collaborer dans une petite équipe.
- Domicile dans un rayon permettant une intervention rapide.
- Des connaissances de l'allemand seraient un avantage.

Date d'entrée: à convenir.

Nous vous prions d'adresser votre offre écrite, accompagnée des documents usuels à notre service du personnel, à l'attention de M<sup>me</sup> Marguerite Chopard.

160-732705/4x4

Ragusa

TOPINO

Kirschli

COLORINO

**OMEGA**

**Souhaitez-vous toujours en apprendre davantage?**

Depuis 150 ans, OMEGA fait partie des plus grands fabricants de montres de prestige dans le monde. Afin de renforcer notre Bureau Technique, nous sommes à la recherche d'une personnalité entreprenante et active en qualité de :

**Chef de projet Technique de production (h/f)**

Au sein de ce poste jonction entre la technique et la production, respectivement le service après-vente, vous établissez des plans de déroulement et de montage, vous définissez les outils et moyens les plus appropriés. Vous êtes responsable de la meilleure transposition économique, technique et méthodique des indications des techniciens dans la production, bien évidemment toujours dans le but de satisfaire au mieux les attentes du client. Vous collaborez également à la réalisation de divers projets du bureau technique.

êtes de langue maternelle française ou allemande avec de bonnes connaissances du français et maîtrisez les outils MS Office.

Une équipe professionnelle et motivée vous attend, dans un climat de travail dynamique et international. Nous vous offrons des conditions sociales de premier ordre ainsi que des possibilités de développement et de formation orientées vers le futur.

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à OMEGA SA, Jürg Bösigler, Human Resources, rue Stämpfli 96, 2500 Bienne 4 (E-Mail: juerg.boesiger@omega.ch).

Après une formation d'horloger, technicien ET ou ingénieur ETS (spécialisation horlogerie, microtechnique) vous avez réuni une expérience de plusieurs années dans le domaine horloger. En particulier par exemple dans le développement, la préparation du travail ou la production. Vous

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!

4x4 6-309879

Solution du mot mystère:  
**EXTRÉMITÉ**

# «Sophie Beaulieu, juge» Isabel Otero en plein cauchemar

«Sophie Beaulieu, juge», un téléfilm bouleversant qui devrait générer l'an prochain une série pour France 2.

Sophie Beaulieu aime son métier qui pourtant l'accapare. Elle dispose ainsi de peu de temps pour son mari et surtout pour son fils, Sébastien. Un matin, elle parvient cependant à s'échapper à ses obligations. Elle conduit l'adolescent à l'école et bavarde avec lui. Ce sera son dernier contact puisque le lycéen sera tabassé à mort durant une sortie à la campagne. Sa mère, qui s'apprête à plonger dans la folie, va subitement se reprendre et partir sur les traces de l'assassin. Un sadique avoue mais est-il vraiment responsable de cette tragédie? Isabel Otero, qui campe le personnage de brave, se souvient du tournage et de ses sentiments.

— Qu'est ce qui vous a le plus attiré dans ce rôle: la facette juge d'instruction ou celle de la mère qui tente de combattre son désespoir?

— C'est la première parce qu'il faut savoir qu'à l'origine la proposition avait trait à une série «légère», c'est-à-dire deux tournages par année. La production a voulu mettre en boîte un pré-épisode. Dans celui-ci, il a été décidé de raconter le passé de ce juge d'instruction qui s'occupera des affaires concernant les enfants. Ensuite, on la suivra dans sa quête vers la lumière même si elle ne pourra jamais oublier ce qui s'est passé dans sa vie.

— Comment avez-vous procédé pour vous identifier à l'héroïne?

— J'ai assisté en tant que témoin passif à des séances tenues par un juge de Bobigny qui s'occupe des mineurs. Je me suis aussi baladée dans le Palais de justice. Je n'ai pas été plus loin dans la préparation car je crois qu'il n'y a pas qu'un seul



Isabel Otero donne la réplique à Reda Mohammadi qui ne joue que quelques minutes.  
photo tsr

type de magistrat comme, par exemple, chaque médecin est différent.

— Un meurtrier est remis en liberté. Pensez-vous que la justice est mal faite?

— C'est clair, des erreurs sont commises. Mais je suis d'avis qu'il n'existe pas de volonté de les commettre, elles se produisent car les moyens nécessaires ne sont pas mis à disposition. L'accumulation des dossiers, le manque de temps sont coutumiers dans cette profession. Il s'agit de ce satané problème du profit. Sophie Beaulieu, comme elle n'aura plus de vie privée, pourra se consacrer entièrement à sa profession. Mais elle se battra tout de même souvent contre des moulins à vent en raison de la surcharge de travail.

— Pour cette interprétation, vous venez d'obtenir le prix de la

meilleure comédienne au Festival de la fiction française...

— Effectivement et j'en suis ravie. C'est ma première récompense en quinze ans de carrière et je pense qu'on exerce ce métier aussi pour être reconnue.

— Quels sont vos projets?

— Au printemps prochain, je tournerai le premier volet de la série alors que le deuxième est prévu durant l'année. Et puis le 1er novembre, France 2 diffusera «Un homme en colère» qui raconte le quotidien d'un couple en province. Ensuite devrait être proposé aux téléspectateurs «Jeanne, Marie et les autres» qui se déroule durant la première Guerre mondiale.

Propos recueillis par  
Cathrine Killé Elsig / ROC  
Le Nouvelliste

● «Sophie Beaulieu, juge», dimanche 15 octobre, 20h55, TSR1.

**RTN**  
LA RADIO NEUCHÂTELaise

L'info: 6.00, 7.30, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash infos: 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal: 9.07 Revue de presse: 18.30, 19.00 Rappel des titres: 17.30 Samedi sports

Les rendez-vous: 7.40 Flash-watt 8.40, 12.35 Agenda sportif: 8.55, 11.50, 13.45 Petites annonces: 10.05 Auto moto: 13.00 Les naissances: 13.10 Les anniversaires: 14.35 Ciné-hebdo: 15.35 Ecran total: 22.00 RTN, la nuit

19.30 Hockey: HCC - Davos Football: Xamax - Grasshopper

12.15, 18.00 Journal 7.10 Ephéméride 7.25, 8.25 Etat des routes 8.40 Revue de presse 8.50, 11.04 PMU 9.05 Respiration 9.30 La Télé 10.05, 11.05 Disque à la demande 11.30 Agenda week-end 11.45 Qui dit quoi 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.30 Sport-hebdo 13.00 100% musique 17.30 Retransmissions sportives: Basket BCB - Fribourg Olympic Foot SRD - Wangen Hockey: HCC - Davos. HCA - Ge-Servette. HCB - Thurgovie 18.30 Rappel des titres 23.00 100% musique

**FM** France Musique

6.05 Les violons d'Ingres 9.07 Concert Euroradio 11.00 Etonnez-moi Benoît 12.40 L'atelier du musicien 14.00 Concert: Renaissance en Provence 15.30 Cordes sensibles 19.09 Place de l'Opéra 19.30 Opéra Chœur et Orchestre du Théâtre Mariinski de Saint-Petersbourg. Rimski-Korsakov: Snegourotchka - La fille des neiges 23.00 Le bel aujourd'hui

**Suisse alémanique**

6.30 Météo 6.40 Zum neuen Tag 7.30 Météo 8.00 Morgenjournal/Sport 8.50 Zum neuen Tag 9.05 Wetterfrosch 9.15 Gratulationen 10.03 Musig-Lade 11.30 Samstagrundschau 12.00 Am Mittag 12.22 Météo 12.30 Mittagsjournal 12.45 Zweierleier 14.05 Plaza 15.03 Schweizer Musig 17.05 Sports-tudo 17.30 Regionaljournal. Sport 18.00 Samstagjournal 19.30 Zwischenhalt 20.03 Schnabelweid 20.30 Sport live 23.00 In der Nacht 23.04 Musik vor Mitternacht 23.30 Zweierleier 0.05 Nachtclub

**uno** Radio svizra

6.00 Primo mattino 9.05 Ladiradio 10.03 Sfogliando la Svizzera 12.00 L'informazione di mezzogiorno 12.30 Il Radiogiornale 13.00 Quelli della uno. Intrattenimento musicale 13.30 Idée suisse 17.00 Prima di sera 18.00 Cronache regionali 18.30 Il Radiogiornale/Sport 19.00 La mongolfiera. Lotto 19.30 Sport e musica, segue: Il suono della luna. Pop, Juke-box; Dedicato a... 23.15 Country 0.10 L'oroscopo, segue: Luna nera: Black, soul, rhythm & blues, Tropical

**RFJ** FREQUENCE JURA 100.8

8.10 Inauguration de la montgolfière RFJ en direct de Saignelégier

16.00 Emission spéciale en direct du Comptoir Delémontain

17.30 Retransmissions sportives: Basket BCB - Fribourg Olympic Foot SRD - Wangen Hockey: HCC - Davos. HCA - Ge-Servette. HCB - Thurgovie

6.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00 Flash RFJ 6.05 Verre Azur 7.00, 8.00 Info RFJ 7.05, 8.05, 9.05 Le journal du samedi 7.35, 8.35 Etat des routes 8.45 Le mot de la semaine 9.30 Parole de mères 9.50 Jeu PMU 10.05, 11.30 Pronostics PMU 10.07, 11.05 Le grand jeu 10.30 Jouez à la carte 11.15 L'énigme 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.20 L'invité de la rédaction 12.37 Carnet rose 12.50 Patois 13.00 L'île aux chansons 13.30 Verre Azur 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 23.00 Flash sport 23.05 Confidanse 1.30 Trafic de nuit

**-rjb-** RADIO JURA BERNINOIS

8.10 Inauguration de la montgolfière RJB à Saignelégier

6.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash RJB 6.10 100% musique 7.00, 8.00,

**RADIO FRIBOURG** LE TEMPS DE VIVRE

07.00, 08.00, 09.00, 11.00, 12.00, 12.30, 18.00 Fribourg Infos 07.15 A votre service 07.30 Horoscope 09.10 Météo lacustre 9.45, 13.55 Agenda 10.30 Cd de la semaine 10.50 Toile de fond 11.45 Le mot masqué 12.05 Indice UV 12.15 Le journal des sports 13.00 Les anniversaires 14.00 Le compte à rebours 17.00 Fribourg Sport Football 2e ligue: Belfaux - Ursy 17.30 Basketball LNA: Boncourt - Fribourg Olympic 19.30 Hockey LNA: Fribourg Gottéron - Zürich 22.00, 1.00 Fribourg Musique 23.00 Fiesta Latino avec DJ Rumba Stéreo

**La Première**

6.00 Le journal du samedi 9.11 La smala 11.04 Le kiosque à musiques 12.30 Le journal de midi trente 13.00 Chemin de vie 14.04 Tomboucrou, 52 jours 16.04 17 grammes de bonheur 17.04 Plans séquences 18.00 Journal du soir 18.35 Sport-première: Championnats de Suisse de football et de hockey sur glace 22.30 Le journal de nuit 23.04 Tribus 0.04 Rediffusions

**Espace 2**

6.05 Matinales 8.30 Penseurs de Suisse Romande 9.05 Chemins de terre 10.00 L'humeur vagabonde 12.04 L'horloge de sable 14.00 Musique d'un

RADIOS SAMEDI

**RTN**  
LA RADIO NEUCHÂTELaise

L'info: 6.00, 7.30, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash infos: 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal: 9.07 Revue de presse: 18.30, 19.00 Rappel des titres: 17.30 Samedi sports

Les rendez-vous: 7.40 Flash-watt 8.40, 12.35 Agenda sportif: 8.55, 11.50, 13.45 Petites annonces: 10.05 Auto moto: 13.00 Les naissances: 13.10 Les anniversaires: 14.35 Ciné-hebdo: 15.35 Ecran total: 22.00 RTN, la nuit

19.30 Hockey: HCC - Davos Football: Xamax - Grasshopper

12.15, 18.00 Journal 7.10 Ephéméride 7.25, 8.25 Etat des routes 8.40 Revue de presse 8.50, 11.04 PMU 9.05 Respiration 9.30 La Télé 10.05, 11.05 Disque à la demande 11.30 Agenda week-end 11.45 Qui dit quoi 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.30 Sport-hebdo 13.00 100% musique 17.30 Retransmissions sportives: Basket BCB - Fribourg Olympic Foot SRD - Wangen Hockey: HCC - Davos. HCA - Ge-Servette. HCB - Thurgovie 18.30 Rappel des titres 23.00 100% musique

**FM** France Musique

6.05 Les violons d'Ingres 9.07 Concert Euroradio 11.00 Etonnez-moi Benoît 12.40 L'atelier du musicien 14.00 Concert: Renaissance en Provence 15.30 Cordes sensibles 19.09 Place de l'Opéra 19.30 Opéra Chœur et Orchestre du Théâtre Mariinski de Saint-Petersbourg. Rimski-Korsakov: Snegourotchka - La fille des neiges 23.00 Le bel aujourd'hui

**Suisse alémanique**

6.30 Météo 6.40 Zum neuen Tag 7.30 Météo 8.00 Morgenjournal/Sport 8.50 Zum neuen Tag 9.05 Wetterfrosch 9.15 Gratulationen 10.03 Musig-Lade 11.30 Samstagrundschau 12.00 Am Mittag 12.22 Météo 12.30 Mittagsjournal 12.45 Zweierleier 14.05 Plaza 15.03 Schweizer Musig 17.05 Sports-tudo 17.30 Regionaljournal. Sport 18.00 Samstagjournal 19.30 Zwischenhalt 20.03 Schnabelweid 20.30 Sport live 23.00 In der Nacht 23.04 Musik vor Mitternacht 23.30 Zweierleier 0.05 Nachtclub

**uno** Radio svizra

6.00 Primo mattino 9.05 Ladiradio 10.03 Sfogliando la Svizzera 12.00 L'informazione di mezzogiorno 12.30 Il Radiogiornale 13.00 Quelli della uno. Intrattenimento musicale 13.30 Idée suisse 17.00 Prima di sera 18.00 Cronache regionali 18.30 Il Radiogiornale/Sport 19.00 La mongolfiera. Lotto 19.30 Sport e musica, segue: Il suono della luna. Pop, Juke-box; Dedicato a... 23.15 Country 0.10 L'oroscopo, segue: Luna nera: Black, soul, rhythm & blues, Tropical

**RFJ** FREQUENCE JURA 100.8

8.10 Inauguration de la montgolfière RFJ en direct de Saignelégier

16.00 Emission spéciale en direct du Comptoir Delémontain

17.30 Retransmissions sportives: Basket BCB - Fribourg Olympic Foot SRD - Wangen Hockey: HCC - Davos. HCA - Ge-Servette. HCB - Thurgovie

6.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00 Flash RFJ 6.05 Verre Azur 7.00, 8.00 Info RFJ 7.05, 8.05, 9.05 Le journal du samedi 7.35, 8.35 Etat des routes 8.45 Le mot de la semaine 9.30 Parole de mères 9.50 Jeu PMU 10.05, 11.30 Pronostics PMU 10.07, 11.05 Le grand jeu 10.30 Jouez à la carte 11.15 L'énigme 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.20 L'invité de la rédaction 12.37 Carnet rose 12.50 Patois 13.00 L'île aux chansons 13.30 Verre Azur 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 23.00 Flash sport 23.05 Confidanse 1.30 Trafic de nuit

**-rjb-** RADIO JURA BERNINOIS

8.10 Inauguration de la montgolfière RJB à Saignelégier

6.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash RJB 6.10 100% musique 7.00, 8.00,

**RADIO FRIBOURG** LE TEMPS DE VIVRE

07.00, 08.00, 09.00, 11.00, 12.00, 12.30, 18.00 Fribourg Infos 07.15 A votre service 07.30 Horoscope 09.10 Météo lacustre 9.45, 13.55 Agenda 10.30 Cd de la semaine 10.50 Toile de fond 11.45 Le mot masqué 12.05 Indice UV 12.15 Le journal des sports 13.00 Les anniversaires 14.00 Le compte à rebours 17.00 Fribourg Sport Football 2e ligue: Belfaux - Ursy 17.30 Basketball LNA: Boncourt - Fribourg Olympic 19.30 Hockey LNA: Fribourg Gottéron - Zürich 22.00, 1.00 Fribourg Musique 23.00 Fiesta Latino avec DJ Rumba Stéreo

**La Première**

6.00 Le journal du samedi 9.11 La smala 11.04 Le kiosque à musiques 12.30 Le journal de midi trente 13.00 Chemin de vie 14.04 Tomboucrou, 52 jours 16.04 17 grammes de bonheur 17.04 Plans séquences 18.00 Journal du soir 18.35 Sport-première: Championnats de Suisse de football et de hockey sur glace 22.30 Le journal de nuit 23.04 Tribus 0.04 Rediffusions

**Espace 2**

6.05 Matinales 8.30 Penseurs de Suisse Romande 9.05 Chemins de terre 10.00 L'humeur vagabonde 12.04 L'horloge de sable 14.00 Musique d'un

**AU CINÉMA • AU CINÉMA • AU CINÉMA**

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**CORSO - Tél. 916 13 77**

**LE CHÂTEAU DES SINGES**

V.F. Samedi et dimanche 16 h. Pour tous. 2e semaine.

De Jean-François Laguionie. Entre les singes du haut et ceux du bas, la légende interdit le passage d'un niveau vers l'autre. Mais un petit curieux...

**CORSO - Tél. 916 13 77**

**APPARENCES**

V.F. Samedi et dimanche 18 h. 16 ans. 5e semaine.

De Robert Zemeckis. Avec Harrison Ford, Michelle Pfeiffer, Diana Scarwid. Quand le passé ressurgit là où on ne l'attend pas, cela donne un cocktail «chair de poule» qui secoue!

**CORSO - Tél. 916 13 77**

**ROMEO DOIT MOURIR**

V.F. Samedi et dimanche 20 h 45. 16 ans. 2e semaine.

De Andrzej Bartkowiak. Avec Jet Li, Aaliyah, Isaiah Washington. Son arme fatale secrète: son corps. Il va l'utiliser pour sa vengeance et en passant pour conquérir la belle Isalah...

**EDEN - Tél. 913 13 79**

**LES AVENTURES DE TIGROU**

V.F. Samedi et dimanche 14 h, 16 h. Pour tous. Première suisse.

De Jun Falkenstein. Tout droit sorti des studios Walt Disney, c'est l'histoire de Tigger, un jeune tigre égaré et un peu naïf...

**EDEN - Tél. 913 13 79**

**URBAN LEGEND 2: COUP DE GRÂCE**

V.F. Samedi 18 h, 20 h 30, 23 h. Dimanche 18 h, 20 h 30. 16 ans. Première suisse.

De Neal H. Moritz. Avec Jennifer Morrison, Matthew Davis, Hart Bochner. S'il tient à faire carrière à Hollywood, il leur faudra d'abord survivre à l'université... Horreur et terreur!

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**PLAZA - Tél. 916 13 55**

**TITAN A.E.**

V.F. Samedi et dimanche 14 h. Pour tous. 2e semaine.

De John Bluth et Gary Goldman. En l'an 3028, l'ultime salut de l'espèce humaine est Titan, un vaisseau spatial. Un dessin animé génial, époustouflant!

**PLAZA - Tél. 916 13 55**

**LES RIVIÈRES POURPRES**

V.F. Samedi 16 h, 18 h 15, 20 h 45, 23 h 15. Dimanche 16 h, 18 h 15, 20 h 45. 16 ans. 3e semaine.

De Matthieu Kassovitz. Avec Vincent Cassel, Jean Reno, Nadia Fares. Ils sont deux policiers qui ne se connaissent pas. Mais leurs enquêtes vont les faire se rejoindre... Génial!

**SCALA 1 - Tél. 916 13 66**

**TIGRE ET DRAGON**

V.F. Samedi 14 h 15, 17 h 45, 20 h 15, 23 h. Dimanche 14 h 15, 17 h 45, 20 h 15. 12 ans. Première suisse.

De Ang Lee. Avec Chow Yun Fat, Michelle Yeoh, Zhang Ziyi. Une épopée fabuleuse qui vous entraîne dans la Chine de légendes, avec des cascades époustouflantes...

**SCALA 2 - Tél. 916 13 66**

**PANE E TULIPANI**

V.O. s.-t. fr. Samedi et dimanche 14 h 30, 18 h, 20 h 30. 12 ans. 2e semaine.

De Silvio Soldini. Avec Licia Maglietta, Bruno Ganz, Giuseppe Battiston. Rosalba, mère et épouse modèle, est oubliée dans un restaurant... Un délire en Italie, génial!

**SCALA 2 - Tél. 916 13 66**

**HOLLOW MAN - L'HOMME SANS OMBRE**

V.F. Samedi 23 h 15. 16 ans. 4e semaine.

De Verhoeven Paul. Avec Elisabeth Shue, Kevin Bacon, Josh Brolin. Après avoir pris un sérum le rendant invisible, il va prendre en main la destinée de ses anciens collègues... Palpitant!

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**SCALA 3 - Tél. 916 13 66**

**LA ROUTE D'EL DORADO**

V.F. Samedi et dimanche 14 h, 16 h. Pour tous. Première suisse.

De Bibo Bergeron et Will Finn. Deux amis escrocs sur les bords, avec une nuée d'Espagnols aux trousses, partent à la recherche d'un trésor...

**SCALA 3 - Tél. 916 13 66**

**POUR L'AMOUR D'ANNA**

V.F. Samedi 18 h, 20 h 45, 23 h 15. Dimanche 18 h, 20 h 45. 12 ans. Première suisse.

De Edward Norton. Avec Edward Norton, Ben Stiller, Elifman. Ils sont deux, l'un est prêtre, l'autre est rabin. Et ils aiment tous les deux la même femme... Divinement drôle!

**ABC - Tél. 967 90 42**

**FLORES DE OTRO MUNDO**

V.O. esp., s.-t. fr./all. Samedi 18 h 30. Dimanche 20 h 45. 12 ans. 2e semaine. 2 dernières séances.

De Iciar Bollain. Avec José Sancho, Luis Tosar, Lisette Mejia, Marilin Torres. Une fiction sentimentale assez amère sur les relations des uns (qui croient tout savoir) avec les autres (venus d'ailleurs).

**ABC - Tél. 967 90 42**

**SOLAS (Seule)**

V.O. esp., s.-t. fr./all. Samedi 20 h 45. Dimanche 18 h 30. 12 ans.

De Benito Zambrano. Avec Ana Fernandez, maria Galiana Carlos, Alvarez Novoa. Si SOLAS boulevérse, c'est par son optimisme, par l'énergie déployée par ses personnages pour voir enfin le bout du tunnel.

**AU CINÉMA • AU CINÉMA • AU CINÉMA**

TSR 0

7.00 Les Zap 63938375 11.05 Vive le cinéma! 5783559 11.25 Magellan Hebdo 4908608 11.55 Frasier 82353462

12.20 Zoom avant 7208356 12.45 TJ Midi 573578 13.10 Questions pour un champion 523714 13.40 Medicopter 9544004 Voyage en enfer 14.25 Le monde selon Georges 5103608 14.35 La panthère rose 5609733 14.50 Maigret 7004578 Maigret et le Liberty 16.30 Lüthi et Blanc 179356 Le secret de Martin 17.00 De si de la 170085 17.30 Planète nature 539849



Le retour de la licorne

18.30 Tout sport 786240 18.45 Le fond de la corbeille 9800646 19.20 Loterie à numéros 980795 19.30 TJ Soir/Météo 318424 20.05 Magic's 7894789

20.20

Superstar d'un soir

Présentation: Bernard Pichon, Anne Carrard

Invités: Jane Fostin, Michael Von Der Heide, Yann Lambiel, Claude Inga-Barbey, Olivier Delaloye, Ariane Ferrier

22.05 La revue d'Axel 8798356

22.45 Le prix à payer Film de F. Gary Gray 7317559

0.45 Questions pour un champion 2089080

1.10 TJ Soir 8096757

1.40 Le fond de la corbeille 92034080

2.15 Fans de sport 92054844

TSR 0

7.00 Euronews 79316240 7.30 Hockey sur glace 79326627 8.00 Forum de Glion: Nouvelles technologies; Nouvelle économie 94433559 10.00 Signes: Jeunes sourds face au monde du travail 41939511 10.40 Cadences 99987172

11.20 Le schwyzerdütsch avec Victor 7759199 Im Zoo

11.35 Svizra Rumantscha Cuntrasts 25143882

12.00 Euronews 44817462

12.10 Flipper 90802240 Un anniversaire explosif

12.55 100% 2000 30334004

13.40 Zoom avant 45164207

13.55 Tennis 89392820 European Indoors demi-finales

18.00 Cyclisme 41773627 Championnats du monde: Elite dames, course en ligne

19.00 Videomachine 57570511

19.30 L'anglais avec Victor 75128443 How to go to the News-stand; Enrolling in a Language School

20.05 38553004

Tennis. Tournois ATP Seniors

Commentaire: Pierre-Alain Dupuis, en direct de Genève



Mc Enroe - Noah Wilander - Forget

22.35 Fans de sport 54124462

23.35 TJ Soir 18400172

0.05 Festival de jazz de Montreux 2000 Sonic Youth 24328047

0.55 100% 2000 99190641

1.40 TextVision 46515931

TF1 France 1

6.20 30 millions d'amis 15774207 6.45 TF1 info 82237462 8.58 Météo 363402608 9.00 Jeunesse 44271578 12.05 Météo 92272917

12.08 Etre heureux comme... 339362375

12.10 Le juste prix 57785530

12.50 A vrai dire 33810424

12.53 Météo/Journal 369428733

13.25 Reportages 36803207 Vivre sans mémoire

13.55 MacGyver 12402820 Le preux

14.50 Alerte à Malibu Paradis interdit 15151795

15.45 Flipper 71425172

16.40 Will & Grace 64550608

17.10 Beverly Hills 63274085

18.05 Sous le soleil 49781356

19.05 Qui veut gagner des millions? 78635337

20.00 Journal/Les courses/Météo 77109578

20.55 28830863

Le plus grand cabaret du monde

Présenté par Patrick Sébastien

Invités Pierre Palmade, Alexandre Dabanne, Sophie Forte, Mouss Diouf, Fabrice, Miss France, Marcel Campion, Sylvain Augier, Danièle Evenou, Eric Collado, Bernard Laporte

21.55 La soirée spéciale: Tubes d'un jour 29119066

0.15 Au cœur du danger Téléfilm de Dean Ferrandini, avec Aaron Norris 33017825

2.00 Le temps d'un tournage 10245115

2.05 Mode in France 85175202

3.05 TF1 Nuit-Météo 96360080

3.20 Aimer vivre en France 36422917 4.15 Reportages 54830443 4.45 Musique 49861266 4.55 Histoires naturelles 55992068

1.20 Journal de la nuit 61719375 1.35 Météo 47849004

1.40 Union libre 39070917 2.40 Bouillon de culture 35232462

3.55 Little Karim 93020085 4.45 Les Z'Amours 46611646 5.15 Les routiers 74641714

France 2

6.15 Petits matins.cool 21989004 7.00 Thé ou café 12004527 7.50 Diddy.cool 32280424 8.40 DKTV.cool 87102789 11.40 Les Z'Amours 77784630 12.15 Pyramide 92250795

12.55 Journal 57253240

13.15 L'hebdo du médiateur 31963207

13.45 Consomag 32866085

13.50 Samedi sport 25666066

14.55 Rugby Coupe d'Europe Pau - Pontypridd 18275627

15.40 Samedi sport/Tiercé 55622172

16.15 Cyclisme 48177318

18.10 Dellaventura 86063757

18.55 Union libre 49757399

19.55 Tirage du loto 83617134

20.00 Journal 77157115

20.40 Talents de vie 71594432

20.45 Météo 72944973

20.50 Tirage du loto 75194496

20.55 28830863

Le plus grand cabaret du monde

Présenté par Patrick Sébastien

Invités Pierre Palmade, Alexandre Dabanne, Sophie Forte, Mouss Diouf, Fabrice, Miss France, Marcel Campion, Sylvain Augier, Danièle Evenou, Eric Collado, Bernard Laporte

21.55 La soirée spéciale: Tubes d'un jour 29119066

0.15 Au cœur du danger Téléfilm de Dean Ferrandini, avec Aaron Norris 33017825

2.00 Le temps d'un tournage 10245115

2.05 Mode in France 85175202

3.05 TF1 Nuit-Météo 96360080

3.20 Aimer vivre en France 36422917 4.15 Reportages 54830443 4.45 Musique 49861266 4.55 Histoires naturelles 55992068

1.20 Journal de la nuit 61719375 1.35 Météo 47849004

1.40 Union libre 39070917 2.40 Bouillon de culture 35232462

3.55 Little Karim 93020085 4.45 Les Z'Amours 46611646 5.15 Les routiers 74641714

France 3

6.00 Euronews 28200998 6.40 Les Pitkeums 37633608 7.10 MNK 30681240 9.05 Outremers 14969511 10.00 Expression directe 71405801 10.10 Côté jardin 64748269 10.40 Côté maison 64803424 11.15 Bon appétit, bien sûr 73831563 11.40 Le 12/14 Titres et Météo 56939288 13.30 Le Journal de RFO 76754240

13.35 Inspecteur Frost Bien sous tous rapports 89863462

15.20 Keno 25532375

15.25 Destination pêche 68897085

15.50 La vie d'ici 69962578

18.10 Expression directe 54235153

18.15 Un livre, un jour 54232066

18.20 Questions pour un champion 40060462

18.50 Le 19/20. Météo 74854714

20.00 Tout le sport 97445820

20.10 C'est mon choix... ce soir 65269337

20.45 75509085

Histoires singulières

La banquise

Téléfilm de Pierre Lary, avec Clémentine Célarie, Jocelyn Quivrin

22.25 Météo 91343443

22.30 Soir 3 43673882

22.50 Voyage au bout de la rue 22165820

Film de Dominique Gros 22165820

23.40 Le prisonnier 72162608

Le carillon de Big Ben

0.45 Saga-Cités 58098592

1.10 Tribales 80659919

2.05 Un livre, un jour 73924680

La Cinquième

7.25 Debout les zouzous 25891406 8.30 L'œil et la main 82628356 9.05 Les Celtes 67274559 10.00 Experte 97133820 10.55 Econoclasse 25029795 11.25 T.A.F. 16418627 11.55 Fête des bébés 22385608 12.10 Silence ça pousse! 12837462 12.30 Les petits singes du Brésil 59636820 13.30 François Klebert: Le traquenard 28762207 15.05 Un monde, des mondes 62622443 16.00 Va savoir 24996714 16.30 La Guyane 77662608 17.30 Gaïa 19920530 18.00 Le magazine de la santé 41362578 18.55 C'est quoi la France? 16834646

arte

19.00 Histoire Parallèle 414172

19.50 ARTE info 1871356

20.00 Le dessous des cartes 457191

Géopolitique de la mer

20.15 Voix ensevelies Assia Djébar- Lieux d'écriture 816801

20.45 6479443

L'aventure humaine

La tombe du prince scythe

Documentaire de Marc Jampolsky

Dans la steppe kazakhe, les archéologues ont mis au jour un trésor inespéré: la tombe d'un prince scythe qui a échappé au pillage. Gelée depuis plus de 2000 ans, elle offre un aperçu fascinant de ce peuple nomade

21.40 Metropolis 1970443

22.40 Jeunesse sans Dieu 2343511

Téléfilm de Catherine Corsini

0.05 Music Planet Eurhythms 9545863

1.00 La Revue (R) 3094399

Christian Lacroix

2.25 Court-circuit 59864486

Rosita; Samedi à dimanche; Entre quatre et six (R)

M 6

6.00 M comme musique 24606838 6.50 M6 Kid 44452917 9.05 M6 boutique spécial 34856820 10.35 Hit machine 95673443 11.55 Fan de... 55850820

12.15 Demain à la une 50292820

13.18 Belle et zen 347535559

13.20 FX, effets spéciaux: La série 50969646

Poursuite nocturne

14.25 Le monde perdu de Sir Arthur Conan Doyle 12554627

Les vampires

15.20 Les mystères de l'ouest 19185559

16.15 L. A. heat 26964882

17.10 Bugs 64883004

18.10 Amicalement vôtre 21360578

19.10 Turbo 34243801

19.50 Warning 18707443

19.54 Six minutes 489509191

20.05 Mode 6 18703627

20.10 Plus vite que la musique 81429356

20.40 Vu à la télé 43266581

20.50

La trilogie du samedi

20.51 Le Caméléon Frissons 185012714

21.40 The sentinel 39477917 Plongée en eau trouble

22.40 Buffy contre les vampires 68290269

Breuvage du diable

23.30 Sliders: Les mondes parallèles La fin du monde 36877511

0.25 Dark Skies: L'impossible vérité L'ennemi de l'intérieur 13178115

1.10 Mode 6 26968612 1.15 M comme musique 38055066

3.15 Turbo 17376714 3.45 M comme musique 74145838

4.10 Grand Prix Moto du Pacifique 125, 225, 500 CC 31746714

TV 5 Europe

8.00 Journal canadien 25721882 8.30 Les Zaps 65948917 9.00 Infos 34004733 9.05 Branché 57228559 9.30 Découverte 65942733 10.00 Le Journal 43375172 10.15 Archimède 70168066 11.00 Infos 43387917 11.05 Outremers 64080801 12.00 Infos 92997608

12.05 Images de pub 99555993

12.20 France Feeling 55447004

12.30 Journal France 3 11370578

13.00 Infos 20827066 13.05 Re-flets 13016627 14.00 Le Journal 52673714 14.15 Bouillon de culture 2663646 15.30 Reportages 11354530 16.00 Le Journal 37564337 16.15 L'invité 79892337

16.30 Sport Africa 20917707 17.00 Infos 25288356 17.05 Pyramide 47389998 17.30 Questions pour un champion 26317743 18.00 Le Journal 7542820 18.15 Des racines et des ailes 4596820 19.55 L'invité 43902462 20.00 Journal 90415714 20.30 Journal France 2 90414085 21.00 Infos 42374172

21.05 Thalassa 59956998 22.00 Le journal 11139269 22.15 Envoyé spécial 67400849 0.00 Le journal suisse 77262234 0.30 Soir 3 55691509 1.00 Infos 43102660 1.05 Tout le monde en parle 48372196

3.00 Infos 50131757 3.05 Claire Lamarche 35681318

Eurosport

6.00 Motocyclisme: GP du Pacifique à Motegi, essais 125cc, 250cc, 500cc 8.30 Cyclisme: championnats du monde sur route à Plouay 849085 19.30 Tennis: Tournoi de Vienne, demi-finales 9992820 22.00 Boxe: poids supermoyens Sven Ottke (Allemagne - Charles Brewer (USA) 291424 23.00 Score express 854849 23.15 Tennis: Tournoi de Genève, temps forts 3334801 0.15 Tennis: Tournoi féminin de Zurich, demi-finales 3727660 1.45 Score express 1905979

CODES SHOWVIEW

Table with 2 columns: Channel name and code. Includes entries for TSR 1, TSR 2, France 2, France 3, M6, La Cinquième, Arte, TV 5 Europe, Canal+, RTL 9, TMC, Eurosport, Planète.

Canal +

7.00 Le journal du golf 37413269 7.25 Les superstars du catch 55481337 8.20 Four-miz. Film 98126917 9.40 Nulle part ailleurs (Classique) 89023356 9.50 Les misérables. Film 46071882 12.00 Mickro Ciné 4538085 12.30 Nulle part ailleurs (Classique) 58618153 14.00 Les tableaux de l'enfer. Film 58637288 15.30 Baby-lock yee-ye 52742207 16.00 Eddy time 89164820 17.00 Football. Avant-match 18083801 17.15 Coup d'envoi 51166559 19.25 Nulle part ailleurs 30584066 20.45 Le pire des Robins des bois 76261733 21.00 H. 97706808 21.25 Evamag 19849608 21.50 Seinfeld 61766795 22.14 Y'a un os 423084004 22.15 Jour de foot 31641288 23.15 Judas kiss. Film 81573202 0.50 Kes amants du cercle polaire 70062973 2.35 Tokyo Eyes. Film 37676738 4.10 Surprises 90087467 4.30 Drôles de vies cruelle adolescence. Documentaire 19453080 5.00 A tout jamais une histoire de Cendrillon. Film 70145009

RTL 9

Pas d'émission le matin 12.10 Cas de divorce 77011795 12.40 Friends. 3 épisodes 24845646 13.55 Dans l'œil de l'espion 35381882 14.45 Hallucinations macabres. Téléfilm 34410511 16.20 Supercopier 89956578 17.15 Mister T 60661733 17.45 Meurtre à double tour. Téléfilm de Douglas Jackson 77159714 19.20 L'un contre l'autre: scène 2 12678530 19.50 La vie de famille: Joyeux Noël Steve 18917882 2.15 Roseanne: Lune de miel 42991820 20.45 Un cas pour deux. Série avec Rainer Hundold 60420627 21.50 Le Renard 52905911 22.55 Derrick 37525207 0.00 Série rose.

TSR 0

7.00 Les Zap 30558592 10.40 Chasseurs de dinosaures 5564318 11.40 Droit de cité. Israël: la paix impossible 77653689

20.55

Sophie Beaulieu, juge. Téléfilm de Joyce Bunuel, avec Isabel Otero



Le cauchemar. Sophie Beaulieu est juge d'instruction. Cette femme, solide et belle, va connaître la pire des douleurs: perdre son fils de 14 ans. Elle instruit l'affaire de son propre fils...

22.25 Verso 226863
22.55 Spin city 697365
23.20 Friends 8539950
23.40 TJ Soir 8527115
0.00 Verso 998061
0.25 Tout sport dimanche 256697

TSR 8

7.00 Euronews 37057196 7.25 Fans de sport 65078509 8.25 Rolling 54840399 10.00 Messe 24893009 11.00 Laurel et Hardy 18917414 12.00 Le schwyzerdütsch avec Victor. Im Zoo 86593202

20.00

Cadences. L'Orchestre de Chambre de Lausanne, sous la direction de Christian Zacharias interprète:

Symphonie No 95 en do mineur, de Joseph Haydn - Introduction et allegro appassionato pour piano et orchestre en sol majeur, op. 92, de Robert Schumann



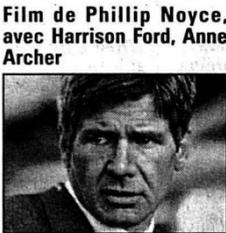
20.40 Hôtel Humboldt. Film de Thomas Sipp 32926399
21.30 Tennis 35063912 ATP Tour Senior
22.30 TJ Soir / Météo 25221592
22.55 Droit de cité (R) 32045405
23.55 Tout sport dimanche 49080509
0.45 Mise au point 91360429
1.35 Textvision 46593719

TF1 France 1

6.40 TF1 info 6.45 Jeunesse 8.10 Disney 9.57 Météo 10.00 Spécial sport 10.00 Spécial sport 71767641 10.20 Auto moto 25510196 11.00 Météo 77178757 11.05 Téléfoot 78414202 12.05 Champions de demain 92249689

20.55

Jeux de guerre. Film de Phillip Noyce, avec Harrison Ford, Anne Archer



Un ancien membre de la CIA, se trouvant à Londres pour donner des conférences de stratégie militaire, est témoin d'un attentat perpétré contre un dignitaire britannique

23.00 Justice sauvage 95448318
0.45 La vie des médias 39200719
1.00 TF1 nuit 38748806
1.15 Sept à huit 31877318 2.05 Très chasse 60742863 2.55 Reportages 29809573 3.15 Histoires naturelles 17762486
4.40 Musique 70916955 4.50 Histoires naturelles 36672080
5.50 Pim 89011573 6.15 Secrets 15702080

France 2

6.15 Petitsmatins.cool 21956776 7.00 Thé ou café 93820738 8.00 Rencontre A 15 95155554 8.20 Expression directe CFTC 19813641 8.30 Les voix bouddhistes 12785979 8.45 Islam 22547202 9.15 Orthodoxie 22762080 10.00 Prêches protestants 80458196 10.30 Jour du Seigneur 80466115 11.00 Messe 68305486 11.50 Midi moins 7 64239221 12.05 D.M.A. 92230931

20.50

Urgences. Série avec George Clooney, Anthony Edwards



Vaine jalousie. La faute du père

22.30 Les Soprano 97066757
23.20 Présentation 26302486
23.35 A la mort à la vie. Film de François Pradeau 92035912
0.25 Journal de la nuit 68883399 0.40 Météo 61774202
0.55 Les documents du dimanche: Une ombre dans les yeux 43201047 1.40 Vivement dimanche prochain 37621202
2.10 Thé ou café 60749776 3.00 Tonnerre de Zeus 33884370
3.25 Cerro Torre. Documentaire 59665950 3.50 Les routiers: Le nouveau départ 93094864 4.40 Stade 2 61725592

France 3

6.00 Euronews 28260370 6.40 Les Pitekmans 99436573 7.30 La bande à Dexter 49945134 9.55 3 x + net 71034028 10.10 Cyclisme: Championnats du monde sur route de Plouay 86202399 11.40 Le 12/14 24377973

20.45

Ca change du dimanche. Magie: Spéciale Las Vegas



Bienvenue au pays de la grande illusion! Las Vegas est la terre promise des prestidigitateurs. La magie y est considérée comme un art à part entière et les magiciens y sont de véritables stars

22.40 Météo 62615573
22.50 Soir 3 63897486
23.00 France Europe Express 74330776
0.05 Cinéma de minuit: Voulez-vous divorcer avec moi? Film d'Alexander Korda. Avec Deborah Kerr, Robert Dona, Ann Todd 73104871

La Cinquième

7.25 Emissions pour les enfants 35068298 8.30 Un automate de concert 43403592 9.00 Architecture de l'habitat 21514028 9.35 Journal de la création 25005115 10.05 Classic Archive 19630776 11.00 Droits d'auteurs 59608047 12.00 Carte postale gourmande 43495573 12.30 Arrêt sur images 59603592 13.30 Absolutement cinéma 24975221 14.00 Légal, pas légal 24976950 14.30 Déluge 59690028 15.30 Les lumières du music-hall. 24962757 16.00 Le bonheur est dans le pré 24963486 16.30 Le sens de l'histoire: Les années Sartre 94050509 18.00 Ripostes 41322950 18.55 C'est quoi la France? 16801318

20.40-0.35

Thema. Vous avez dit «l'âge ingrat»?



La puberté, fin de l'enfance? Début des tourments? Age ingrat? Thema propose de balayer les clichés en donnant la parole à des adolescents, et d'évoquer leur univers avec des films sensibles, personnels et beaux

22.40 Météo 62615573
22.50 Soir 3 63897486
23.00 France Europe Express 74330776
0.05 Cinéma de minuit: Voulez-vous divorcer avec moi? Film d'Alexander Korda. Avec Deborah Kerr, Robert Dona, Ann Todd 73104871

M 6

7.50 L'étalon noir 95392844 8.15 Rintintin junior 17384370 8.45 Studio sud 17305863 9.15 Sports événement 83769825 9.45 M6 kid 70028641 11.00 Comme par magie 76022028 11.05 Chérie j'ai rétréci les gosses 74642979 11.55 Turbo 55827592

20.50

Zone interdite. Magazine présenté par Bernard de la Villardière



La révolte des femmes battues. Reportages: Violences conjugales; Le tribunal des violences conjugales

22.48 Météo 392504738
22.49 La minute internet 492504738
22.50 Culture pub 37512931
23.20 Le livre des désirs. Téléfilm de Servais Mont 54846863
0.55 Mode 6 26486784
1.00 Sport 6 92055158
1.10 Sports événement 51627134 1.40 Grand Prix Moto du Pacifique 29862844 3.55 M comme musique 59520283 4.55 Fréquentar 48763931 5.50 M comme musique 12821979

TV 5 Europe

8.00 Journal canadien 25798554 8.30 Les Zaps 65915889 9.05 Jeunes marins reporters 57288931 9.30 De cause à effet 44834216 9.45 Va Savoir 70875690 10.00 Le Journal 4342844 10.15 Silence ça pousse 53225301 10.30 Les carnets du burlingueur 65995825 11.05 Génies en herbe 65356660 11.30 «d» 65996641 12.05 Vivement dimanche prochain 13756738 12.30 Journal de France 3 11330950 13.05 Géopolis 13083399 14.00 Le Journal 52640486 14.15 Boulevard des succès 85516202 16.00 Le journal 43979134 20.00 Journal belge 90482486 20.30 Journal France 2 90481757 21.05 Faut pas rêver 59916370 22.00 Le journal 11199641 22.15 Fiction: La prentehèse 29430781 23.45 Images de pub 61651912 23.55 L'invité 70406825 0.00 Le journal suisse 46511546 0.30 Soir 3 93491121

20.50

4.00 Moto: GP du Pacifique à Motegi: 125cc, 250cc, 500cc 38873592 8.00 Moto: GP du Pacifique à Motegi 968825 10.00 Cyclisme: champ. du monde sur route à Plouay 901863 10.30 Cyclisme: champ. du monde sur route à Plouay, élite messieurs 986554 11.00 Moto: GP du Pacifique à Motegi 34454 12.00 Superbike: dernière manche du champ. du monde à Brands Hatch 348370 13.00 Cyclisme. Champ. du monde sur route à Plouay, élite messieurs 364318 14.00 Tennis: Tournoi féminin de Zurich: finale 120202 15.30 Cyclisme: élite messieurs 390009 17.30 Football: Montpellier - Nancy 303573 19.30 Tennis: Tournoi de Vienne finale 917550 21.30 Superbike: champ. du monde à Brands Hatch 727738 22.00 Automobile/Endurance 175486 23.00 Score express 190641 23.15 Automobile/Endurance 588912 0.00 Tennis: Senior Tournoi de Genève, temps forts 4801581 1.15 Score express 9216158

ShowView: mode d'emploi

Une fois les indicatifs des canaux ShowView introduits dans votre vidéo, il vous suffira de taper le code ShowView accolé à l'émission que vous souhaitez enregistrer pour programmer votre vidéo. Pour plus d'informations, prenez contact avec le spécialiste qui vous a vendu votre appareil.

ShowView™ Copyright (1997) Gemstar Development Corporation

Canal +

6.55 Attila fléau de Dieu. Péplum 97904844 8.15 Est-Ouest. Film 56258554 10.20 Tout sur ma mère. Film 84436047 11.55 Ils sont amoureux. Doc 83865979 12.25 Le journal 16059912 12.40 Le vrai journal 82049080 13.30 Les Shadoks 72468738 13.35 La semaine des guignols 54558196 14.05 Iran, la nature en fête 38760467 15.00 Chasseurs de frissons. Film 33297573 16.35 Le pire des Robins des Bois 98817757 16.50 2267, ultime croisade 87961134 17.30 H. Comédie 36270641 18.00 Fourmiz. Film 17213399 19.20 Le journal 79507318 19.30 Ça cartoon 35664738 20.35 Football 13832689 22.40 Piège à Hong Kong. Film 87049467 0.15 La fiancée de Chucky. Film 28871245 1.40 Bonjour l'angoisse. Comédie 58118722 3.15 Entre les jambes. Thriller 16462413 5.10 La maladie de Sachs. Film 14806528

RTL 9

Pas d'émission le matin 12.10 L'un contre l'autre 77088467 12.40 Friends. 2 épisodes 18153738 13.30 Supergirl. Film 68395689 15.20 Ciné Files 71263863 15.40 Derrick: un appel de Vienne 89364738 16.45 Deux flics à Miami 77647028 17.40 Les ténébres de l'aube. Téléfilm de John D. Patterson 79923592 19.10 Rien à cacher 76312641 20.15 Rousseau: les larmes de Crystal 42968592 20.45 Jamais sans ma fille. Film de Brian Gilbert avec Sally Field 94733486 22.50 Ciné Files 89027889 23.05 Péchés capitaux. Film de Jim Wynorski 19153554 0.25 L'un contre l'autre 89465551

Monte Carlo

8.10 Récré Kids 89257202 12.15 Moto: Grand Prix du Pacifique: 250 et 500cc 81991757 15.10 Marseille basketball challenge 52769134 16.55 Sud 32429467 18.30 Les Aventures de Sherlock Holmes 55952009 19.25 Flash infos 37879028 19.35 Les contes d'Avonlea 29654196 20.40 La panthère rose 73843283 20.50 Le verdict. Film de Sydney Lumet avec Paul Newman, Charlotte Rampling 92000641 22.55 Clin d'oeil 46454115 23.10 Championnats des multicoques 72078134 23.30 Tour de chauffe 39810950 0.35 Cart: championnat FedEx, 19e manche 99989871

Planète

6.00 Les élèves du cours préparatoire 15663931 7.25 Les grandes expositions 13938028 8.00 Les Nicholas Brothers 52969554 8.55 Médecine traditionnelle en Afrique 88102950 9.25 US Air Force 14701825 10.15 Le village des cuisiniers 58317115 10.30 Mamie... 98594370 11.10 Duel sur le Tour 48059196 12.10 Le grand jeu 68052573 13.00 7 jours sur Planète 58482757 13.30 Fortunes de guerre 81090080 14.25 Musiques en chœur 52803028 14.50 Splendeurs de Chippendales, la soif du mâle 61306329 20.10 Téhéran, la maison de la force 65473370 20.30 Loyalistes, terroristes irlandais 92243554 21.20 Les conflits verts 20078047 22.15 Flamenco 89267283 23.15 Cinq colannes à la une 82192486 0.10 Björk, étoile des neiges 79089974

SF 1

7.30 Wetterkanal 10.00 Sternstunde Religion 11.00 Philosophie 12.00 Kunst 13.00 Tagesschau 13.10 Sport Aktuell 13.55 Der zersprengte Professor. Film 15.35 Show-EK 15.55 Fascht e Familie 16.20 Entdecken und Erleben 17.10 Svizra Rumantscha/Contrasts 17.40 Istorgina da buna notg 17.50 Tagesschau 17.55 Lipstick 18.30 Sportpanorama 19.20 mitendran 19.30 Tagesschau 19.50 Météo 20.00 Lüthi und Blanc 20.35 Tatort. Krimiserie 22.10 neXt 22.50 Tagesschau 23.00 Klanghotel 23.50 Sternstunde Philosophie 0.50 Nachtbulletin-Meteo

TSI

7.00 Euronews 7.55 Peo 8.45 C'era una volta...l'exploratore 9.15 Svizra rumantscha 9.50 La Parola nel mondo 10.00 Santa Messa 11.00 Paganini 12.15 Vangelo oggi 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Compagnia bella 15.15 Settimo cielo 16.00 Telegiornale 16.10 Quando bionda aurora 16.40 Il gioco dei Cavoli 16.55 Nel regno dell'orso bruno. Doc. 17.50 Il gioco dei Cavoli 18.00 Telegiornale 18.10 Compagnia bella 19.00 Il Regionale 19.15 Portale Sud 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 Palomar 21.15 Antepprima straordinaria 23.00 Telegiornale 23.20 Una scelta d'amore. Film 1.10 Textvision 1.15 Fine

ARD

8.30 Tigerenten-Club 9.55 Tagesschau 10.00 Triathlonl 11.03 Mama ist unmöglich 11.30 Die Sendung mit der Maus 12.00 Presseclub 12.45 Tagesschau/Wochenspiegel 13.15 Das Harry-Potter-Fie-

ZDF

9.15 Zur Zeit 9.30 Ferne Frauen-starke Schwestern. Ökumenischer Gottesdienst 10.15 Kinderprogramm 11.30 halb 12 12.00 Das Sonntagskonzert 12.47 Blickpunkt 13.15 Planet E 13.35 Liselotte von der Pfalz. Film 15.15 Schöne Gschichten mit Helmut Fischer 16.00 Ramonas musikalische Jahreszeiten 17.00 Heute 17.10 Sportreportage 18.15 ML-Mona Lisa 18.54 Bundespräsident Johannes Rau 19.00 Heute 19.10 Berlin direkt 19.30 Die Expedition 20.15 Zerrissene Herzen. Film 21.45 Heute 22.00 Lukas 23.00 Sie nanneten ihn Herman der German 23.45 Musik und Landschaft 0.15 Heute 0.20 Zum Beispiel 0.50 Martyrium einer Mutter. Film 2.20 Wiederholungen

SWF

10.25 Rufus 10.35 Disney-Festival 11.30 Sport-Bild 11.55 Popey. Film 13.25 Fussball: League-Magazine 13.55 Tennis 16.15 Fussball: Austria Salzburg - Grazer AK 18.30 Sport/ZiB/Wetter/Sport 20.15 Im Auftrag des Teufels. Thriller 22.30 Columbo 23.45 Tatort 1.15 Im Auftrag des Teufels 3.30 Lockende Versuchung. Drama

ARD

ber 13.45 Sportschau live 17.03 Ratgeber: Geld und Börse 17.30 Feindesliebe 18.00 Tagesschau 18.08 Sportschau 18.40 Lindensstrasse 19.10 Weltspiegel 19.52 Sport 20.00 Tagesschau 20.15 Tatort 21.45 Sabine Christiansen 22.45 Kulturveltspiegel 23.15 Tagesthemens 23.35 Wiedersehen in Miami. Komödie 1.20 Tagesschau 1.30 Die jungen Wilden. Krimi 3.10 Wiederholungen

RTL D

7.30 Hakuna Matata 8.00 Banana Flip 8.30 Goes Classic 8.35 Classic Cartoon 8.45 Helden Power 9.20 Big Brother 12.05 Disney Film Parade 12.20 Harvewys Zauberballons. Film 14.05 SeaQuest 15.05 Xena 16.05 Hercules 16.55 Big Brother 17.45 Exklusiv - Weekend 18.45 Aktuell weekend 19.10 Notruf 20.15 Nix zu verlieren. Katastrophenfilm 22.10 Spiegel Magazin 23.00 Check in Frankfurt 23.55 South Park 0.25 Prime time 0.45 Big Brother 1.25 Xena 2.10 Die Oliver Geissen Show 3.10 Bärbel Schäfer 4.00 Hans Meiser 5.20 Spiegel magazin

SAT 1

9.00 Die Wochenshow 10.00 Die Unzertrennlichen 12.00 Baywatch Hawaii 13.00 VIP. Die Bodyguards 14.00 MacGyver 15.05 JAG 16.05 Live:an: Zürich-LUGANO 16.05 Clueless 16.35 Sabrina 17.05 Dawson's Creek 18.00 Blitz 18.30 Nachrichten 18.45 Ranz Fussball 20.15 Die Chance deines Lebens 22.45 Planetopia 23.30 News and story 0.15 So gesehen 0.20 Die tödliche Botschaft. Film 2.10 Wiederholungen

Cartoon

6.00-20.45 Dessins animés

RAI 1

6.50 Motociclismo: G.P. del Pacifico 500 CC 8.00 La Banda Dello Zecchino 9.00 Santa Messa 12.20 Linea verde 13.30 Telegiornale 14.00 Domenica In 17.00 TG1 17.05 Domenica In 18.10 Rai Sport 19.00 Domenica In 19.25 Che tempo fa 19.30 Domenica In 20.00 TG 1 20.35 Rai Sport Notizie 20.45 Un colpo al cuore. Film TV 22.35 Tg 1 22.40 Cristiani oggi: Fede 23.35 Un caso per Schwarz. Telefilm 0.25 Tg 1 - Notte 0.30 Stampa oggi 0.45 Speciale Sottovoce 1.20 Rainotte. Serengeti 1.45 Laurel et Hardy 2.55 Blade Runner. Film

RAI 2

7.00 La casa dei guardaboschi. Telefilm 7.45 Popeye 8.00 Tg2-Mattina 8.15 Pronto...c'è una certa Giuliana per te. Film 10.00 Tg2 L.I.S. 10.05 Disney Club 11.30 Trappola per genitori. Film 13.00 Tg2 - Giorno 13.25 TG2 Motori 13.50 Quelli che la domenica 14.55 Quelli che il calcio 17.05 Rai Sport Studio Sprint 18.00 Tg2 Dossier 18.45 Meteo 18.50 Sentinel. Telefilm 19.35 Attenti a quei tre. Telefilm 20.30 Tg 2 20.50 Roswell. Film 22.30 La Domenica Sportiva 23.55 Tg2-notte 0.10 Protestantismo 0.40 Meteo 2.45 Territorians. Film 2.10 Rainotte italia interroga 2.20 Stelle lontane 2.40

Cinque

6.00 Prima pagina 8.00 Tg 5-Mattina 8.30 La frontiera della spirito 9.15 Un magia chiamata amore. Film TV 11.00 Braccio di ferro: Cartoni 11.30 Jetsons. Cartoni 12.00 Flinstones 12.30 Grande fratello 13.00 Tg 5 13.35 Buona domenica 18.00 Grande fratello 18.30 Grande fratello 19.00 Buona domenica 20.00 Tg 5 20.30 C'e' posta per te 23.00 Link 23.3 Nonsolomoda 0.00 Grande fratello(R) 0.30 Tg5 notte 1.00 Un uomo e una donna oggi. Film 2.50 Alta marea. Telefilm

RTVE

6.30 Corazon, corazon 7.15 El escarabajo verde 7.45 Agrosfera 8.45 Tiempo de crear 9.10 Desde Galicia para el mundo 10.30 El conciertazo 11.00 El gran splash 12.00 TPH club, Los Fruitis 12.30 Las autenticas aventuras del profesor Thompson 13.00 Telediario internacional 13.30 Magazine 24 horas 14.00 Especial 14.30 Corazon, corazon 15.00 Telediario 1 15.30 El tiempo 15.35 Cine. Oh cielos! 17.00 Calle nueva 18.00 Telediario Internacional 19.00 El Quijote 19.55 Estrellas 21.00 Telediario 2 21.35 Humor se escribe con hache 0.30 Cartelera 1.00 Especial 2.00 Telediario Internacional 2.30 Telenovela

Canal Alpha +

8.00-9.30 Journal régional de la semaine en boucle non-stop 9.30 Bible en questions. Alain Pilecki reçoit Ronald Morand: Le royaume de Dieu s'est approché. Comment y entrer? 10.00 Israël et la Bible: Jésus en Galilée (2) Jésus guérit la femme hémorroïse 10.30 Aujourd'hui l'espérance: la Bible, un livre pour l'homme d'aujourd'hui (2) 11.00 Reportage: Familles à l'aube de l'an 2000 11.30 Passerelles avec Roland Feitknecht: Le vin et la vigne 12.00-24.00 Journal régional de la semaine en boucle non-stop

TeleBilingue

19.00 Nouvelles/ Nachrichten - Nouvelles régionales/ Regionales Nachrichten - Interview - Météo - Agenda 19.30 Reprise des émissions et diffusion en boucle toutes les demi-heures, jusqu'à 13.00

Trait d'union

18.30 et 22.30 Journée de chasse - Gloveller 18.45 et 22.45 25e Giron des fanfres des Franches-Montagnes - Montfalcon 18.55 et 22.55 Sport - Coupe d'Europe 2000 de handbasket 19.20 et 23.20 Fin

RTP

7.30 Contra Informação 7.45 Crónica do tempo 8.45 Musical 9.45 Estrelas do Mar 11.15 Futebol 13.00 Missa

## URGENCES

**POLICE:** 117.  
**URGENCES-SANTÉ ET AMBULANCE:** 144.  
**FEU:** 118.  
**INTOXICATION:** 01 251 51 51.  
**LA MAIN TENDUE:** 143.  
**VIOLENCES:** Centre de consultations LAVI - aide aux victimes. 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117). S.O.S. racket-violence tél 079/270 92 06. Solidarité-Femmes, tél 968 60 10.  
**LA CHAUX-DE-FONDS.** Pharmacie de service: Espace-Santé pharmacie Coop, Léopold-Robert 100, sa jusqu'à 19h30, di et jours fériés 10h-12h30/17h-19h30 (en dehors de ces heures, 913 10 17). Permanence médicale et ophtalmologique: 913 10 17. Hôpital: 967 21 11. Clinique Lanixa: 910 04 00. Permanence gynécologique: 913 10 17. Dentiste de garde: 913 10 17.  
**LE LOCLE.** Pharmacie de service: Mariotti, sa jusqu'à 19h, di 10h-12h/18h-19h (en dehors de ces heures, 931 10 17). Permanence médicale: 117 ou hôpital 933 61 11. Dentiste de garde: 931 10 17.  
**JURA BENOIS.**  
**CORGÉMONT.** Médecin: Dr Ennio Salomoni 489 17 66 ou Dr de Watteville 489 11 67.  
**COURTELARY.** Médecin: Dr Bernacki-Dziewicka, 944 11 42 ou Dr Ruchonnet 944 10 10.  
**SAINT-IMIER.** Pharmacie de service: Voirol, 942 86 86, sa 13h30-16h/19h-19h30, di et jours fériés 11h-12h/19h-19h30 (en dehors de ces heures 111). Médecin de service: 079 240 55 45 (24h/24h). Urgence et ambulance: 942 23 60. Hôpital: 942 24 22.  
**SONCEBOZ.** Médecin: Dr Ivano Salomoni, 489 24 24.  
**TRAMELAN.** Pharmacie: Schneeberger, 487 42 48 ou von der Weid, 487 40 30. Médecin: Dr Graden, 487 51 51, Dr Meyer 487 40 28 ou Dr Geering, 487 45 45.  
**JURA - LES BREULEUX.** Médecin: Dr Tettamanti 954 17 54.  
**LE NOIRMONT.** Pharmacie: Saint-Hubert, 953 12 01. Médecin: Dr Bosson, 953 15 15.  
**SAIGNELÉGIÉ.** Pharmacie: des Franches-Montagnes, 951 12 03. Médecin: Dr Rossel 951 12 84, Dr Meyrat, 951 22 33, Dr Anker 951 22 88 ou Dr Kovats, 951 15 50. Ambulance: 144. Hôpital: 952 12 12.  
**NEUCHÂTEL.** Pharmacie de service: Bornand, rue St-Maurice/rue du Concert, sa 8-20h, di et jours fériés 10h-12h30/17h-20h (en dehors de ces heures, le n° 722 22 22 renseigne). Médecin de garde: 722 22 22. Dentiste de garde: 722 22 22. Permanence ophtalmologique: 722 22 22. Hôpital: Cadolles (poli-clinique médicale et chirurgicale) 722 91 11, Pourtalès (poli-clinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 727 11 11, Providence 720 31 11.  
**DISTRICT DE BOUDRY.** Pharmacie de garde: de la Côte, Corcelles, 731 13 47, dimanche et jours fériés 11-12h/18h-18h30. En dehors de ces heures, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne. Médecin de garde de la Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde de la Côte neuchâteloise: 730 16 30. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 835 14 35. Dentiste de garde: 722 22 22. Hôpital de la Béroche: 836 42 42.  
**ENTRE-DEUX-LACS.** Médecins de garde: urgences seulement, prière de s'annoncer par téléphone. Cornaux, Cressier, Le Landeron, La Neuveville, Douanne: Dr Dahinden, La Neuveville, 751 30 80. Haute-ribe, Saint-Blaise, Marin-Epagnier, Thielle-Wavre, Enges: renseignements au 795 22 11.  
**DISTRICT DU VAL-DE-RUZ.** Pharmacie de service: du 1er Mars, Geys-s/Coffrane, 857 10 09, di et jours fériés 11h-12h/18h-18h30. En cas d'urgence poste de police 888 90 00. Médecin de service, de sa 8h au 18h, Dr L. Reuge, Cernier, 853 19 64. Dentiste de garde: 722 22 22.  
**DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS.** Médecin de service: de sa 8h au 22h, Dr Caretti, 861 20 20. Pharmacie de service: des Verrières, di et jours fériés 11-12h/17h-18h, 866 16 46. Médecin-dentiste de service: 722 22 22 ou 913 10 17, sa/di ou jours fériés de 11h à 12h. Hôpital et maternité, Couvet, 864 64 64. Urgences-santé et ambulance: 144.  
**SUD DU LAC.**  
**HAUT ET BAS-VULLY.** Médecin de garde: 026 670 32 00. Ambulance: 026 670 25 25.  
**AVENCHES.** Service du feu: 117 ou 026 675 12 21.  
**VÉTÉINAIRE DE GARDE:** le téléphone de votre vétérinaire renseigne.  
**Toutes les autres informations pratiques, non ponctuelles, sont publiées au début de chaque mois (sur une page à conserver).**

## AUJOUR-D'HUI

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Contrôle des champignons:** lu-ve 11-12h/16-17h, au Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez. Sa 10h30-11h30, di 19-20h à la Place du Marché, Kiosque.  
**Polyexpo:** sa 10-16h, bourse de jouets.  
**Salle Notre-Dame de la Paix:** sa 20h, soirée annuelle du Jodler-Club La Chaux-de-Fonds.  
**Bikini Test:** sa 21h30-2h, Bulbul (ô), psychedelic rock. Di 20-24h, Jack Black (USA) + Hellsucers (FRA) Punkabilly trash Sunday.  
**SAINT-IMIER**  
**Relais culturel d'Erguël:** sa 17h, vernissage de l'exposition Xavier Voirol et Claude Jost; 20h30, soirée musicale avec le Nouvel ensemble contemporain, Irène Schweizer (jazz) et Triologie.  
**TAVANNES**  
**Au Royal:** sa 20h30, «BricoJardin», rock-humour. Di 16h, fanfares des vétérans jurassiens.  
**TRAMELAN**  
**Salle de la Marelle:** sa 15-20h, di 10-17h, exposition d'oiseaux.  
**NEUCHÂTEL**  
**Patinoires du Littoral:** (intérieur) sa 13h45-16h; di 10h15-11h45/13h45-16h.  
**Galerie des Amis des Arts:** sa 17h, vernissage de l'exposition (présence des artistes) de 3 jeunes artistes peintres.  
**Théâtre du Pommier:** sa 20h30, di 17h, «Jour de méfiance», par la Compagnie Objets-Fax, Neuchâtel.  
**La Case à chocs:** sa 22h30, Staff (hardcore/CH) + Laugh (poprock/CH).  
**Jardin botanique:** di 10-18h, Fête d'automne. Dès 11h, dégustation de pommes, de jus de soupe, de tartes et de «coguardes». Toute la journée, marché, buvette, animation musicale, concours de dessin: les «fruits de l'imagination».  
**AUX BAYARDS**  
**Chapelle:** di dès 10h30, vernissage de l'exposition artisanale.  
**AUVERNIER**  
**Galerie Numaga:** sa 18h, vernissage de l'exposition Barbara Ellmerer.  
**BEVAIX**  
**Grande salle:** sa 14-22h, di 9-18h, exposition de champignons. Diaporama, vente de livres, vidéo, cantine, croûtes aux champignons.  
**CRESSIER**  
**Maison Vallier:** sa 17h, vernissage de l'exposition Colliard.



## SAINT-AUBIN

**A la Tarantule:** sa 20h30, «Politiquement incorrect», par Stéphanie Majors et Stanislas Romanowski.

## CINÉMAS

Le programme des films diffusés dans les salles de La Chaux-de-Fonds figure dans la page des programmes TV.

## NEUCHÂTEL

**APOLLO 1, 2, 3 (710 10 33)**  
**TIGRE ET DRAGON.** 14h30-17h45-20h45 (sa aussi noct. 23h15). 12 ans. Première suisse. De A. Lee.  
**LES AVENTURES DE TIGROU.** 14h-16h. Pour tous. Première suisse. De J. Falkenstein.  
**APPARENCES.** 17h45-20h30 (sa aussi noct. 23h15). 16 ans. 5me semaine. De R. Zemeckis.  
**LE CHÂTEAU DES SINGES.** 14h15. Pour tous. 2me semaine. De J.-F. Laguionie.  
**POUR L'AMOUR D'ANNA.** 17h45-20h30. 12 ans. Première suisse. De E. Norton.  
**HOLLOW MAN - L'HOMME SANS OMBRE.** Sa noct. 23h15. 16 ans. 4me semaine. De P. Verhoeven.  
**ARCADES (710 10 44)**  
**TITAN A.E.** 14h. Pour tous. 2me semaine. De J. Bluth et G. Goldman.

## LES RIVIÈRES POURPRES.

16h-18h15-20h45 (sa aussi noct. 23h15). 16 ans. 3me semaine. De M. Kassovitz.  
**BIO (710 10 55)**  
**VENGO.** 15h-18h15-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De T. Gatliff.  
**PALACE (710 10 66)**  
**URBAN LEGEND 2: COUP DE GRÂCE.** 15h-20h30 (sa aussi noct. 23h). 16 ans. Première suisse. De N. H. Moritz.  
**TOUT VA BIEN (ON S'EN VA).** 18h15. 16 ans. 2me semaine. De C. Mourieras.  
**REX (710 10 77)**  
**LA ROUTE D'EL DORADO.** 14h-16h15. Pour tous. Première suisse. De B. Bergeron et W. Finn.  
**LUMUMBA.** 18h15. 12 ans. 2me semaine. De R. Peck.  
**ROMÉO DOIT MOURIR.** 20h30 (sa aussi noct. 23h). 16 ans. 2me semaine. De A. Bartkowiak.  
**STUDIO (710 10 88)**  
**PANE E TULIPANI.** 15h-18h-20h45 (VO st. fr.). 12 ans. 2me semaine. De S. Soldini.  
**COUVET**  
**COLISEE (863 16 66)**  
**Relâche.**  
**BÉVILARD**  
**PALACE**  
**60 SECONDES CHRONO.** 20h30 (di aussi 16h). 14 ans. De D. Sena.  
**LES BREULEUX**  
**LUX**  
**Relâche.**  
**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE (953 11 84)**  
**HARRY, UN AMI QUI VOUS VEUT DU BIEN.** Sa 23h30, di 20h30. 16 ans. De D. Moll.  
**STUART LITTLE.** 15h. De R. Minkoff.  
**LA FAMILLE FOLDINGUE.** 17h. De P. Segal.  
**NURSE BETTY.** Sa 20h45. 14 ans.  
**BAISE-MOI.** Di 02h. 18 ans. De V. Despente.  
**SAINT-IMIER**  
**ESPACE NOIR (941 35 35)**  
**UNE SINAGOGUE À LA CAMPAGNE.** Sa 21h, di 15h-20h30. De F. Rickenbach.  
**TAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL**  
**NURSE BETTY.** Sa 18h-21h, di 17h. 14 ans. De N. LaBute.  
**LISTE D'ATTENTE.** Di 20h30 (VO). 10 ans. De J. C. Tabio.  
**TRAMELAN**  
**CINÉMATOGAPHE (487 45 61)**  
**60 SECONDES CHRONO.** Sa 21h, di 17h. 14 ans. De D. Sena.  
**SOLAS.** Di 20h (VO). 12 ans. De B. Zambrano.  
**FENÊTRE SUR COUR.** Sa 18h (VO). 14 ans. De A. Hitchcock.  
**Pour plus d'informations, voir notre page "Cinéma" publiée chaque vendredi.**

## EXPOS/DIVERS

## LA CHAUX-DE-FONDS

**Bibliothèque de la ville.** Exposition «La Marche Mondiale des Femmes 2000». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'à 28.10.  
**Bois du Petit-Château.** Tous les jours de 8h à 19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h et 14-18h (été) ou 17h (hiver).  
**Club 44.** Photographies de Jean-François Robert. Exposition ouverte les soirs de conférence.  
**CHEVEZEZ**  
**Espace Courant d'art.** Exposition d'automne de Maurice Frey, peintre. Sa/di 15-18h30 et sur rdv 476 63 70. Jusqu'à 22.10.  
**LE NOIRMONT**  
**Fondation sur-la-Velle - Ancienne église.** P. Honegger, sculpture et J.-P. Perregaux, peinture. Me-di 14-18h. Jusqu'à 29.10.  
**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**Fromagerie.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.  
**Home «Le Martagon»/Prairie 17 (côté piscine).** Valérie Zaugg, peintures. Jusqu'à 5.1.01.  
**SAIGNELÉGIÉ**  
**Centre Nature Les Cerlatez.** Gravures de Jacques Rime. Ma-di 13h30-17h30. Jusqu'à 29.10.  
**SAINT-IMIER**  
**Relais culturel d'Erguël.** Xavier Voirol, photographies et Claude Jost, installation-techniques mixtes. Ma-ve 14-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'à 19.11.  
**SORNETAN**  
**Centre.** Peintures, dessins, gravures de Philippe Roulet. Jusqu'à 29.10.

## NEUCHÂTEL

**Bibliothèque publique et universitaire.** «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.  
**Ecole-club Migros.** Peintures de Christiane Perret. Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 9-12h. Jusqu'à 30.11.  
**Home des Charmettes.** Marianne Schneeberger, aquarelles. Tous les jours 8-20h. Jusqu'à 10.11.  
**Jardin botanique.** Exposition «Histoire de pommes et autres fruits de chez nous», 10-18h, jusqu'à 15.10. Parc et serres ouverts tous les jours 9-18h. Serres fermées le lundi.  
**Péristyle de l'Hôtel-de-Ville.** «L'aviation dans le canton de Neuchâtel». Exposition mise sur pied à l'occasion de la parution du livre «Du ballon au Jet, une épopée neuchâteloise centenaire, 1900-2000» aux éditions G. Attinger. Lu-ve 7-19h, sa 9-17h. Jusqu'à 21.10.  
**Piscines du Nid-du-Crô:** intérieur. Lu-ve 8-22h, sa 8-21h, di 9-20h.  
**Villa Lardy/salle Aimé Montandon.** Huiles, gravures encre de Chine. L'après-midi ma-ve 14-17h sur rdv pris au Musée d'art et d'histoire à Neuchâtel.  
**AUX BAYARDS**  
**Chapelle.** Exposition artisanale. Lu-ve 14-17h/19-21h, sa/di 13-18h. Jusqu'à 29.10.  
**BEVAIX**  
**Pavillon d'information A5,** je 14h45-18h30.  
**BOUDRY**  
**Caveau de dégustation des vins/Tour de Pierre.** Aquarelles de Claude Langel de Cormondrèche. Ve/sa 17-20h30, di 11-12h30/16h30-19h. Jusqu'à 15.10.  
**La Passade.** Steve Dey, exposition de peinture. Je 17-19h, lors des Expo-Passade ainsi que le soir des représentations. Jusqu'à 21.12.  
**LES BUGNENETS**  
**Métairie du Fornel-du-Haut.** Raymond Chautems, aquarelles. Tous les jours 9-20h (sauf le jeudi). Jusqu'à 31.10.  
**CRESSIER**  
**Maison Vallier.** Huiles-aquarelles de Colliard. Lu-ve 14-22h, sa/di dès 10h. Jusqu'à 28.10.  
**FRESENS**  
**Home de Chantevent.** Aquarelles de Anne-Marie Hugli-Benz. Tous les jours 14-18h. Jusqu'à 30.10.  
**MARIN**  
**Papillorama/Nocturama.** Tous les jours 10-18h.  
**SAINT-AUBIN**  
**Pavillon d'information A5,** rue de la Poste, me 14h45-18h30.  
**SAINT-SULPICE**  
**Vapeur Val-de-Travers.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.  
**TRAVERS**  
**Mines d'asphalte de La Presta.** Groupes: visites toute l'année, toute la journée sur réservation; rens. au 863 30 10. Individuels: tous les jours à 10h et 14h. Café des mines: tous les jours de 9h30 à 17h. Le soir ouvert dès 15 personnes sur réservation.

## MUSÉES

## LA CHAUX-DE-FONDS

**Musée des beaux-arts.** «Light waves», installation de Steve Litsios, jusqu'à 5.11. Les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constable, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-12h/14-17h. Dimanche matin gratuit.  
**Musée d'histoire.** «Société des Sapeurs-Pompier: 1900-2000», jusqu'à 7.1.01; «100 ans de torréfaction de café, histoire d'une entreprise familiale à 1000 mètres d'altitude», jusqu'à 22.10. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin gratuit.  
**\*Musée d'histoire naturelle\*.** «Nature d'artistes, 3e...», jusqu'à 28.1.01. Les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dimanche gratuit.  
**Musée international d'horlogerie.** «Prix IFHH 2000», jusqu'à 21.1.01; «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Ma-di 10-12/14-17h.

## Musée paysan et artisanal.

«Jean-Daniel Frankhauser», jusqu'à 31.12. «Froid dehors, chaud dedans - Suisses et Français face au froid de la haute chaîne jurassienne», jusqu'à 26.2.01. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dentelières au travail le premier dimanche du mois.  
**LE LOCLE**  
**Musée des beaux-arts.** Collections permanentes. Ma-di 14-17h.  
**Musée d'horlogerie.** Château des Monts. «Les Temps du temps», un voyage extraordinaire dans le temps. Ma-di 10-17h.  
**Moulins souterrains du Col-des-Roches.** Tous les jours 10h-17h30. Visites guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes: (dès 20 personnes) toute l'année sur réservation au 931 89 89. Visites également en dehors de l'horaire.  
**LES GENEVEZ**  
**Musée rural jurassien.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.  
**MOUTIER**  
**Musée du tour automatique et d'histoire.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 493 68 47.  
**MURIAUX**  
**Musée de l'automobile.** Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h, jusqu'à 14.11.  
**PORRENTROY**  
**Musée de l'Hôtel-Dieu.** Ma-di 14-17h. Jusqu'à 19.11.  
**LA SAGNE**  
**Musée régional.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.  
**SAINT-IMIER**  
**Musée de minéraux (Passage Central 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.  
**VILLERS-LE-LAC**  
**Musée de la montre.** Me-di 14-18h. Pour les groupes, ouverture sur demande toute l'année (03 81 68 08 00 ou 03 81 68 00 06).  
**NEUCHÂTEL**  
**Musée d'art et d'histoire.** «Le musée en devenir, acquisitions 1999», jusqu'à 7.1.01. Ma-di 10-17h.  
**\*Musée d'ethnographie\*.** Ma-di 10-17h.  
**Musée d'histoire naturelle.** Fermé au public en raison de travaux jusqu'à 20.10.  
**Musée cantonal d'archéologie\*.** Fermé.  
**BOUDRY**  
**Musée de l'Areuse.** Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.  
**Musée de la vigne et du vin.** «La fête des vendanges de Neuchâtel, des origines à l'an 2000». Ma-di 14-17h. Jusqu'à 15.6.01.  
**CERNIER**  
**Musée des sapeurs-pompier.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.  
**COLOMBIER**  
**Château.** Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouverts du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le 1er dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'à 31.10.  
**LE LANDERON**  
**Musée de l'Hôtel-de-Ville.** Collections permanentes (poteries de l'âge du bronze, orfèvrerie, armes anciennes), diaporama «Le Landeron au coin du feu (fr/all)». Groupe dès 15 personnes tél 752 35 70. Ouvert les 1er sa/di de chaque mois de 15h30 à 17h30.  
**MÔTIERS**  
**Château.** Léon Perrin invite Aloïs Dubach. Ma-di 14-18h. Jusqu'à 12.11.  
**LA NEUVEVILLE**  
**Musée d'histoire.** Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.  
**VALANGIN**  
**Château.** «Les Sandoz, du moyen-âge au 11e millénaire, une famille neuchâteloise à la conquête du monde», jusqu'à 19.11. Tous les jours 10-12h/14-17h sauf vendredi après-midi et lundi tout le jour.  
**VAL-DE-TRAVERS**  
**Musée Industriel - Site de la Presta (Travers).** Présentation de l'Atelier Bourquin et des machines à tricoter Dubied en fonctionnement sur réservation uniquement. Balade libre à travers le musée pendant les heures d'ouverture du café des Mines. Tél 863 30 10.  
**Musée régional (Môtiers).** Ma/je/sa/di 14-17h. Groupes sur rdv 861 35 51.  
**Musée J.-J. Rousseau (Môtiers).** Ouvert toute l'année sur rdv au 861 13 18.  
**\*Musées affiliés au passeport musées suisses\*.**

## ART/GALERIES

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Galerie Art-Cité.** Steve Litsios. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h. Jusqu'à 28.10. tél 968 12 08.  
**Galerie photo de l'Ancien Manège.** Interfoto. Une agence, deux expositions. Tous les jours 10-18h. Jusqu'à 18.10. Tél 968 67 47.  
**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** «Le Maître Charles l'Éplattien et ses amis, livres anciens, gravures. Ma-ve 14-18h, sa 14-17h. Jusqu'à 31.10. Tél 926 82 25.  
**Villa Turque.** Ouvert au public de 11h à 16h, les sa 14.28.10/18.11.  
**SAINT-IMIER**  
**Galerie Espace Noir.** Jean-Pierre Gerber, modulations. Ma-di 8-22h. Jusqu'à 12.11. Tél 941 35 35.  
**NEUCHÂTEL**  
**Atelier de l'Ange.** Expo permanente de sculptures en terre raku par Dominique Humblot. Ouvert sur rdv 721 10 73 ou 079/693 24 39.  
**Espace Alizarine (Evole 5).** Jean-Marie Bidet, peintures. Ma-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h. Jusqu'à 28.10.  
**Galerie-atelier Aletha.** Expo permanente. Peintures et sérigraphies. Sur rdv 724 68 36.  
**Galerie-atelier du Château.** Expo permanente Demierre, peintures. Lu-sa 13h30-18h.  
**Galerie-atelier Coi (Evole 14).** Peintures-gravures. Expo permanente. Lu-ve 9-18h30, sa 9-16h. Tél 725 77 93.  
**Galerie-atelier Devaud.** Expo permanente Devaud, céramique. Ve/sa 15-18h (Tél. 730 42 19).  
**Galerie-atelier Myriade.** Peinture - peinture sur soie - encre de Chine et collage. Visite sur rdv 730 36 06.  
**Galerie-atelier des Terreaux.** Expo permanente du Cercle artistique des peintres sur porcelaine. Je/ve/sa 10-12h/15-17h et sur rdv 731 19 86.  
**Galerie des Amis des Arts. R. Lambelet, F. Ochsner, F. Clot,** artistes peintres. Ma-ve 14-18h, sa/di 10-12h/14-17h. Jusqu'à 12.11. Tél 724 16 26.  
**Galerie Ditesheim.** Photographies de Béatrice Helg. Ma-ve 15-18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h. Jusqu'à 15.10. Tél 724 57 00.  
**Galerie DuPeyrou.** Peintures de Pep Castelli. Me-sa 14h30-18h, di 15-17h30 ou sur rdv. 725 32 15. Jusqu'à 1.11.  
**Galerie «Gibraltar 20».** Portraits d'animaux par Margrit Magrin. Lu 10-18h30, ma-me-ve 8-18h30, sa 8-17h. Jusqu'à 29.11. Tél 725 13 13.  
**Galerie de l'Orangerie.** «Fragments», œuvres récentes de Helga Schuhr. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h ou sur rdv 855 11 15. Jusqu'à 15.10.  
**Galerie du Pommier.** «Corps en mouvement» de Naomi Del Vecchio. Jusqu'à 31.10.  
**Galerie UNE.** Jean-Thomas Vannotti. Me-ve 10h30-12h/15-18h30, sa 10h30-17h, dimanche sur rdv 724 61 60. Jusqu'à 14.10.  
**AUVERNIER**  
**Galerie Numaga.** Peintures de Barbara Ellmerer. Ma-di 14h30-18h30. Jusqu'à 19.11. Tél 731 44 90 ou 842 42 59.  
**BÔLE**  
**Galerie L'Enclume.** Sculptures en terre cuite de Lise Perregaux. Tous les jours (sauf le mardi) 15-18h30 ou sur rdv 842 58 14. Jusqu'à 5.11.  
**CORTAILLOD**  
**Galerie Jonas.** Frossard, œuvres récentes. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusqu'à 5.11. Tél 842 51 21.  
**MÔTIERS**  
**Galerie du Château.** «Est-Ouest», gravures. Me-sa 10-20h, di 10-18h. Jusqu'à 28.10.

## BIBLIOTHÈQUES

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Bibliothèque de la Ville:** lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Bibliothèque des jeunes: rue de la Ronde: lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h; rue Président-Wilson: lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h.  
**Ludothèque:** lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h. Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus»: lu-ve 16-19h, sa 9-12h.  
**LE LOCLE**  
**Bibliothèque de la Ville:** lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h. Bibliothèque des Jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h.

# Ephéméride 14 octobre 1066: bataille d'Hastings

Le 14 octobre 1066, la bataille d'Hastings marqua la dernière invasion de l'histoire de l'Angleterre. Mais ce fut surtout un «jugement de Dieu» reconnaissant les droits de Guillaume le Conquérant sur la couronne anglaise. Héritier légitime d'Edouard le Confesseur, le duc de Normandie y affronta Harold, comte de Wessex et membre de la puissante famille de Godwin qui avait usurpé le trône. Après avoir réuni une armée exceptionnellement importante pour le XIe siècle et construit une flotte impressionnante, Guillaume attendit à Dives-sur-Mer, d'août à septembre, que les vents soient portants.

Transférée à Saint-Valéry-sur-Somme, l'expédition traversa la Manche en une nuit et débarqua le 29 septembre en baie de Pevensey. Harold avait, lui aussi, levé une armée en prévision de l'invasion de Guillaume et avait attendu tout l'été près de l'île de Wright. Appelé dans le nord pour lutter contre le roi de Norvège, il n'apprit que le premier octobre l'arrivée des Normands. Il chevaucha alors vers Hastings. Le conflit commença le samedi 14 octobre à neuf heures du matin. Les Anglais qui dominaient stationnèrent sur un point stratégique, groupés autour de leur chef et armés de leur grande hache de guerre. Seule la rumeur de la mort du duc les en fit descendre. La cavalerie normande feignit le repli et contre-attaqua. Au soir, la mort d'Harold, en terre des Godwin, fut un terrible camouflet et une démonstration de son infériorité.

Guillaume, après avoir fait pénitence, fonda Battle Abbey; l'autel de l'église fut placé sur le lieu de la mort d'Harold. Le 25 décembre 1066, le duc de Normandie fut couronné roi d'Angleterre, en l'abbaye de Westminster.

## Cela s'est aussi passé un 14 octobre

1999 - Décès de Julius Nyerere, 77 ans, ancien président tanzanien, père de l'indépendance tanzanienne.

1996 - La Finlande entre dans le Système monétaire eu-

ropéen (SME). Madonna donne naissance à une fille, Lourdes Maria. Le créateur et styliste anglais John Galiano, 36 ans, est nommé directeur artistique de la maison de couture française Christian Dior, en remplacement de Gianfranco Ferré.

1995 - Lionel Jospin élu premier secrétaire du Parti socialiste.

1994 - Le prix Nobel de la paix 1994 est attribué à Yasser Arafat, Itzhak Rabin et Shimon Pérès.

1993 - Le plan Orsec est déclenché après les inondations qui affectent la Camargue.

1992 - Le prix Nobel de physique est décerné au Français Georges Charpak pour l'invention et le développement de détecteurs de particules, notamment de la chambre proportionnelle multifils.

1991 - Le prix Nobel de la paix est attribué à Aung San Suu Kyi dirigeante de l'opposition birmane et placée en résidence surveillée depuis 1989.

1990 - Décès de Léonard Bernstein, compositeur et chef d'orchestre américain auteur de la musique de la célèbre comédie «West Side Story».

1986 - Le prix Nobel de la Paix est décerné à Elie Wiesel, écrivain juif américain d'expression française. La terre tremble à nouveau au Salvador trois jours après le séisme qui a fait 976 morts.

1985 - Attentats-revendiqués par Action directe contre la Maison de la Radio et Antenne-2, afin de protester contre le passage de Jean-Marie Le Pen à l'antenne.

1984 - De tout le Bangladesh, plus de deux millions de personnes convergent sur Dhaka, la capitale, afin de réclamer la levée de la loi martiale, en vigueur depuis deux ans et demi.

1981 - Le prix Nobel de la Paix est décerné au Haut-Commissariat des Nations-Unies pour les réfugiés.

1979 - Le cabinet israélien autorise l'installation de nouvelles colonies juives en Cisjordanie, mais s'oppose à la saisie de terres appartenant à des Arabes.

1977 - Mort de l'acteur et chanteur américain Bing Crosby, né en 1901.

1970 - Typhon sur les Philippines: près de 800 morts.

1968 - Première émission télévisée en direct depuis une cabine spatiale, Apollo-7.

1967 - Le bilan des attentats terroristes communistes à Hong Kong est porté à 21 victimes, un fonctionnaire britannique est enlevé.

1958 - Proclamation de la République malgache.

1955 - Naissance de la province du Pakistan occidental.

1944 - Les forces britanniques et grecques libèrent Athènes de l'occupation allemande. Suicide du maréchal allemand Rommel.

1939 - Le cuirassé britannique «Royal Oak» est coulé à Scapa Flow, entraînant dans la mort de 800 de ses marins.

1936 - La Belgique renonce à son alliance militaire avec la France.

1933 - L'Allemagne se retire de la conférence du désarmement et de la Société des Nations.

1930 - Tentative de coup de force fasciste en Finlande.

1884 - Le Mahdi prend Omdurman (Khartoum), au Soudan.

1813 - La Bavière déclare la guerre à la France.

1809 - Napoléon, vainqueur de la 5e coalition, à Wagram, oblige les Autrichiens à signer la Paix de Vienne.

1806 - Napoléon bat les Prussiens à Iéna et les Saxons à Auerstadt.

1066 - Les Normands de Guillaume le Conquérant battent les Anglais à Hastings.

## Ils sont nés un 14 octobre

- L'homme d'Etat irlandais Eamon de Valera (1882-1975).

- Le général Dwight Eisenhower, ancien commandant en chef allié et 34e président des Etats-Unis (1890-1969)

- L'actrice américaine Lillian Gish (1896-1993)

- L'acteur anglais Roger Moore (1927)

- Mobuto Sese Seko, dictateur zaïrois (1930-1997). /ap

## ÉTAT CIVIL

### LA CHAUX-DE-FONDS

**NAISSANCES** - 6.10. Tahari, Moulay Ismaël, fils de Tahari, Jamal Eddine et de Tahari née Atif, Naima; Boss, Christophe, fils de Boss, Jean Daniel et de Boss née Amstutz, Mariette Marianne; Rexhepi, Qendrim, fils de Rexhepi, Shaban et de Rexhepi, Miliha; Campanario, Margot, fille de Campanario, José Luis et de Campanario née Keszte, Laurence Chris-

tiane; Guenot, Marion, fille de Guenot, Marcel André et de Guenot née Bilat, Isabelle Laurette Denise; Vaucher, Vandana, fille de Mauvais, Frédéric Fernand Philippe et de Vaucher, Pauline Vandana.

**MARIAGES** - 6.10. Cosandey, Florent Ludovic et Moser, Cécile; Arokianathar, Antony Collin et Francis Spelman, Mariya Gorrety; Gashi, Elmi et Bex, Catherine Marie Marguerite.

**DÉCÈS** - 6.10. Ballanche née Voélin, Blanche Eliette, 1905, veuve de Ballanche, Marcel Ernest; Wirth née Berginc, Anna Elisabeth, 1910, veuve de Wirth, René Henri.

## DÉCÈS

**Neuchâtel**  
Cécile Jeanneret, 1909  
**Le Bémont**  
Maria Terrier, 1908

## EN SOUVENIR



Madame  
**Germaine DEGOUMOIS-FARINE**

Déjà 20 ans, et toujours ce grand vide.  
Ton départ si brusque reste encore inacceptable.  
Nous pensons toujours à toi.

Tes enfants et petits-enfants

132-81423

Réception des avis  
mortuaires:

jusqu'à 17 heures à  
Publicitas La Chaux-de-Fonds  
fax 032 / 968 48 63

jusqu'à 20 heures à  
L'Impartial  
fax 032 / 911 23 60

L'AMICALE DES CONTEMPORAINS 1933  
DISTRICT DU LOCLE

a le profond regret de faire part  
du décès de

Monsieur  
**Mario BESOMI**

Elle gardera de cet ami le meilleur  
des souvenirs.

132-81482

## ACCIDENTS

### Les Hauts-Geneveys Appel aux témoins

Le conducteur, probablement d'un véhicule agricole tirant une remorque ou d'un camion, qui, vendredi, vers 12h30, a heurté une des barrières du passage à niveau sis en bas du Crêt-du-Jura aux Hauts-Geneveys, ainsi que les témoins de cet incident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Cernier, tél. 032/853 21 33. /comm

### Neuchâtel Collision

Vendredi, vers 7h30, un habitant de Saint-Blaise circulait en voiture sur la H20 en direction de La Chaux-de-Fonds. Au bas des gorges du Seyon, il

s'est arrêté sur une place d'évitement sur le bord droit de la chaussée avec l'intention de faire demi-tour en direction de Pesieux. Lors de cette manœuvre, il est entré en collision avec la voiture conduite par un habitant de Marin, lequel circulait dans les gorges du Seyon en direction de La Chaux-de-Fonds. Blessé, ce dernier conducteur a été conduit à l'hôpital pour un contrôle. /comm

### Saint-Blaise Recherche de conducteur

Le conducteur qui, de mercredi à 22h30 à jeudi à 8h, a heurté le mât supportant la signalisation lumineuse à l'intersection rue de Neuchâtel et route du Brel, à Saint-Blaise, ainsi que les témoins de cet incident, sont priés de prendre

contact avec la police cantonale de Saint-Blaise, tél. 032/753 17 21. /comm

### La Brévine Contre un tracteur

Vendredi, vers 7h50, au volant d'une voiture, un habitant de La Chaux-du-Milieu circulait sur la route cantonale à La Brévine, en direction des Taillères. Arrivé au lieu dit «Les Varodes», il est entré en collision avec un tracteur, conduit par un habitant de La Brévine, qui venait de s'engager sur cette route, également en direction de La Brévine. Sous l'effet du choc, la roue du tracteur a été arrachée et projetée à plusieurs mètres de là. Blessés, le conducteur du premier véhicule, ainsi que son passager, ont été conduits à l'hôpital du Locle. /comm



## INFO abonnés

### Bulletin de changement d'adresse

Les changements d'adresse doivent nous parvenir par écrit 6 jours ouvrables à l'avance. Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour des durées inférieures à une semaine.

Frais: - pour la Suisse: Fr. 3.-  
- pour l'étranger (Europe de l'Ouest): Fr. 3.-  
+ Fr. 1,40 par jour pour les frais postaux.  
- tarifs pour autres pays sur demande.

Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Paiement en timbres poste, ou inclus sur votre prochaine facture.

#### DOMICILE ACTUEL

(Merci d'écrire en lettres majuscules)

Nom et prénom:

Rue et no:

NP/Localité:

Date:

Signature:

NOUVELLE ADRESSE DÉFINITIVE

ADRESSE VACANCES

du au inclus

Hôtel/Chez:

Rue et no:

NP/Localité:

Pays/Province:

A retourner à: L'IMPARTIAL, service de diffusion, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 / 911 23 11.

**L'Impartial**

www.limpartial.ch

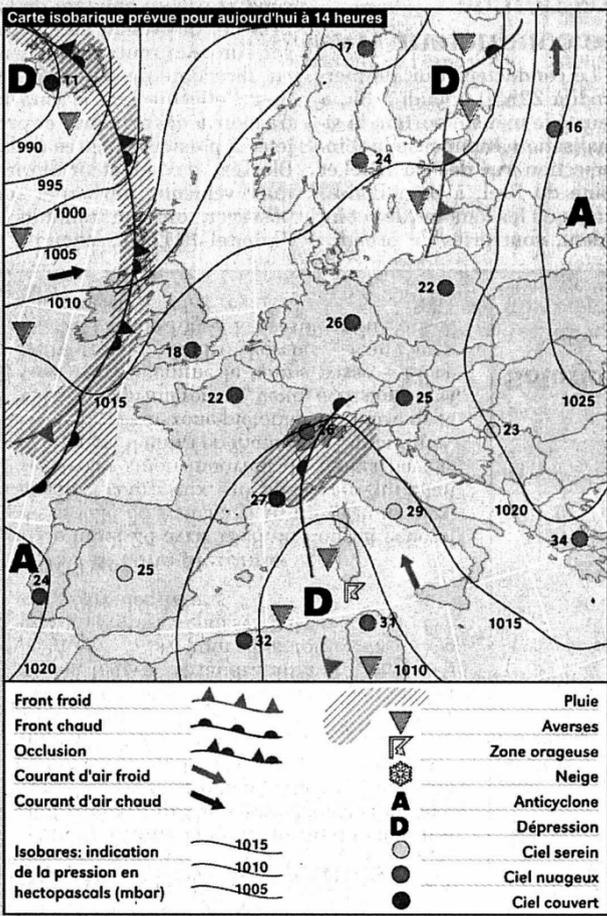
### Aujourd'hui Les sanglots longs

Situation générale: notre ciel brille par son manque d'originalité. Après la pluie, c'est la pluie. Le front perturbé qui ondule à travers le continent est réalimenté en air humide et instable par une dépression secondaire sur la Méditerranée. C'est le serpent qui se mord la queue et on vit ainsi du déjà vu.

Prévisions pour la journée: le plafond est sombre et le jour semble ne pas vouloir se lever. La tentation est grande d'en faire de même. Des nuages gorgés d'eau hantent notre région et se font un plaisir de libérer leur précieux contenu, surtout l'après-midi. On voudrait crier assez, mais rien n'y fait et le plafond reste plombé. Même les températures ne nous donnent pas l'occasion d'esquisser un sourire, figées vers 13 degrés en plaine et 10 à 1000 mètres.

Les trois prochains jours: très nuageux avec quelques averses. Des éclaircies se montrent timidement.

Jean-François Rumley



#### Fête à souhaiter

Justine  
Températures  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 13°
- Boudry: 13°
- Cernier: 11°
- Fleurier: 11°
- La Chaux-de-Fonds: 10°
- Le Locle: 10°
- La Vue-des-Alpes: 8°
- Saignelégier: 10°
- St-Imier: 11°

#### Hier à 14 heures

- En Suisse...
- Bâle: pluie, 11°
  - Berne: pluie, 11°
  - Genève: pluie, 12°
  - Locarno: pluie, 15°
  - Sion: pluie, 11°
  - Zurich: très nuageux, 12°

#### ... en Europe

- Athènes: beau, 26°
- Berlin: peu nuageux, 17°
- Istanbul: beau, 24°
- Lisbonne: nuageux, 18°
- Londres: très nuageux, 13°
- Madrid: peu nuageux, 14°
- Moscou: beau, 9°
- Paris: très nuageux, 12°
- Rome: beau, 29°

#### ... et dans le monde

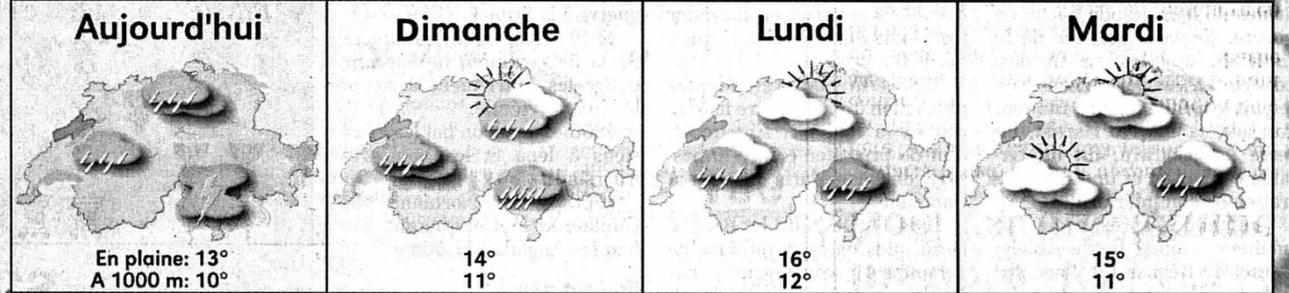
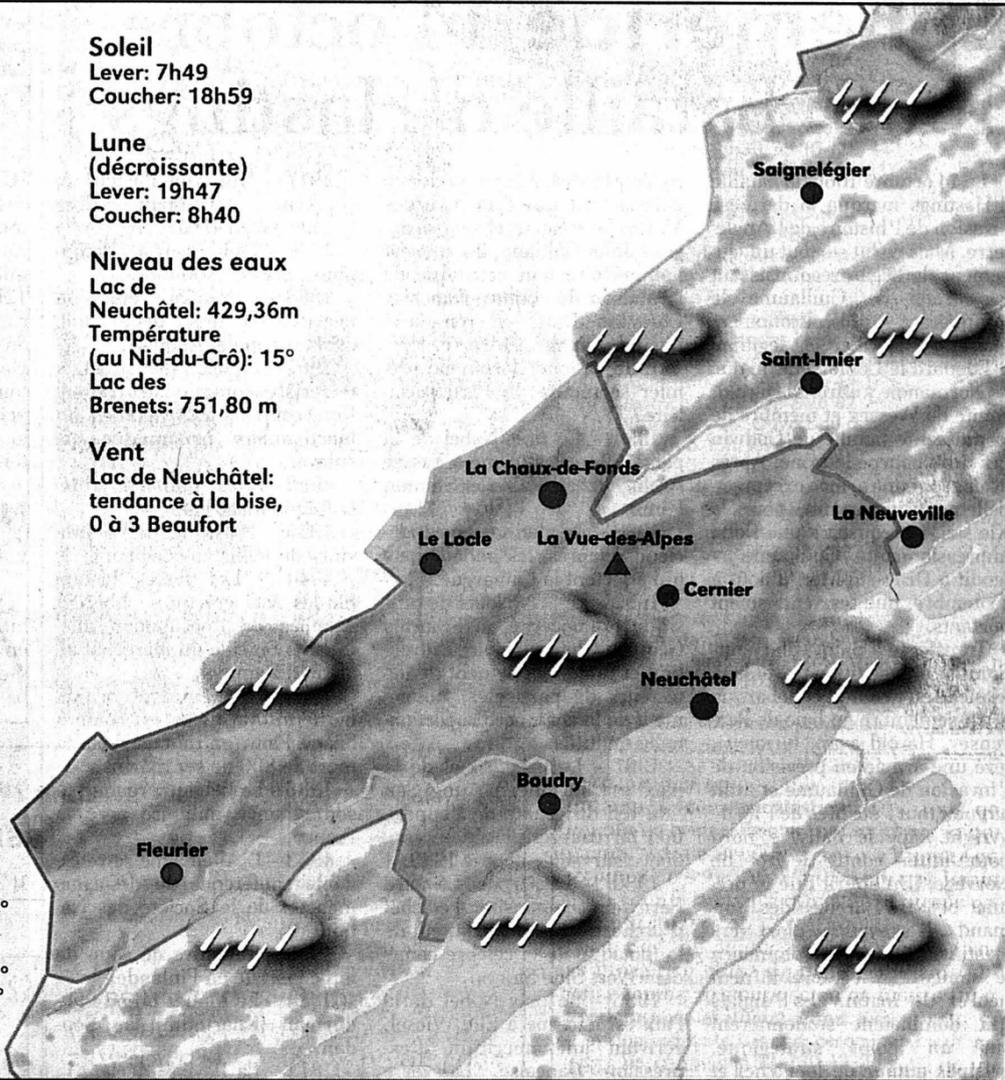
- Bangkok: nuageux, 31°
- Le Caire: beau, 30°
- Johannesburg: nuageux, 24°
- Miami: pluvieux, 28°
- Pékin: beau, 18°
- Rio de Janeiro: nuageux, 27°
- San Francisco: nuageux, 17°
- Sydney: nuageux, 22°
- Tokyo: nuageux, 28°

Soleil  
Lever: 7h49  
Coucher: 18h59

Lune  
(décroissante)  
Lever: 19h47  
Coucher: 8h40

Niveau des eaux  
Lac de Neuchâtel: 429,36m  
Température (au Nid-du-Crô): 15°  
Lac des Brenets: 751,80 m

Vent  
Lac de Neuchâtel:  
tendance à la bise,  
0 à 3 Beaufort



Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keyston

### Le XX<sup>e</sup> siècle finit dans 79 jours

#### 1979 Allez, les jeunes!

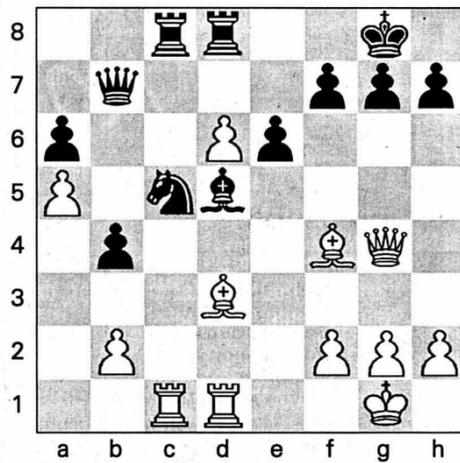
En 1979, une large majorité du canton a confirmé ses qualités progressistes en matière d'octroi de droits populaires. Dans une votation cantonale, elle a octroyé le droit de vote et d'éligibilité aux jeunes à partir de 18 ans. L'affaire était relativement acquise, quand bien même ce droit n'existait pas au niveau fédéral. Il faudra attendre cinq ans, jusqu'en 1984, pour que toutes les Suissesses et tous les Suisses puissent voter et se faire élire dès 18 ans.

#### 1978 Zone piétonne

Ce lundi 24 avril 1978, le Conseil général de la ville de Neuchâtel fit un premier pas, alerte et courageux, sur un terrain qui allait se révéler sinon mouvant du moins parfois complexe. Il entra en matière, à l'unanimité, sur le projet de zone piétonne au centre de la ville. S'exprimèrent à cette occasion - et vous verrez comme le temps passe - Elisabeth Hoeter, André Porchet, Jean-Pierre Ghelfi, Claude Joly et le président du Conseil communal Claude Frey.

RGT

### ÉCHECS



#### Solution de la chronique No 195

1. Cxf6+ Cxf6 2. Txf6!! gxf6 3. Txf6 Tg7 4. Cf8+ Rg8 5. Ce6 De8 6. Cxg7 1-0. Le Roi noir coincé n'échappe pas au mat.

### Chronique No 196

#### Double vue

Les Blancs au trait forcent simplement un mat sans réplique. Comment? (Toukmakov-Speelman, Tilburg 1994)

### Insolite Le Père Noël est une femme

Marta Brown tenait beaucoup à jouer le Père Noël. Elle n'avait donc pas hésité à porter plainte pour discrimination sexuelle contre la chaîne de grande distribution Wal-Mart, qui lui avait préféré un représentant du sexe opposé pour porter la barbe blanche et le manteau rouge.

La plaignante s'était portée volontaire en 1995 pour jouer le rôle lors des fêtes de fin d'année. Mais les gérants du magasin de Morganfield, inquiets pour leur image et leurs ventes, avaient décidé de mettre fin à sa prestation après qu'une cliente eut rapporté que son enfant s'était étonné des curieux avantages du Père Noël.

La commission des droits de l'homme du Kentucky n'a pas non plus trouvé la jeune femme - qui réclamait plusieurs milliers de dollars de dommages et intérêt après sa démission - convaincante dans le rôle de l'homme aux rennes. /ap

